



VOLVO C70

USO E MANUTENZIONE



WEB EDITION

GENTILI ACQUIRENTI VOLVO

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo. Le Volvo sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.





00 Introduzione

Informazioni importanti.....	8
Volvo e la tutela dell'ambiente.....	11

00



01 Sicurezza

Cinture di sicurezza.....	16
Sistema AIRBAG.....	19
Airbag (SRS).....	20
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*.....	23
Airbag laterali (SIPS-bag).....	25
Tendina gonfiabile (DMIC).....	27
WHIPS.....	28
Roll-Over Protection System (ROPS).....	30
Quando intervengono i sistemi.....	31
Modo incidente.....	33
Sicurezza dei bambini.....	34

01



02 Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra.....	42
Generalità automobili con guida a destra.....	44
Pannello di comando nella portiera del conducente.....	46
Quadro comandi combinato.....	47
Spie di controllo e di allarme.....	49
Display informativo.....	53
Presa elettrica.....	55
Quadro luci.....	56
Leva sinistra del volante.....	58
Leva destra del volante.....	61
Regolatore elettronico della velocità*.....	63
Tastierina al volante*.....	65
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza.....	66
Freno di stazionamento.....	67
Alzacristalli elettrici.....	68
Finestrini e specchi retrovisori.....	70
Impostazioni personali.....	74
HomeLink® *.....	77

02



03 Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore.....	82
Climatizzatore elettronico (ECC)*.....	84
Distribuzione dell'aria.....	88
Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*.....	89
Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel).....	92



04 Interni

Sedili anteriori.....	96
Capote elettrocomandata	101
Paravento*.....	105
Illuminazione abitacolo.....	106
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	108
Bagagliaio.....	112



05 Serrature e antifurto

Chiave telecomando con stelo.....	118
Private locking*.....	121
Punti di bloccaggio.....	123
Avviamento senza chiave*.....	124
Batteria della chiave telecomando.....	127
Bloccaggio e sbloccaggio.....	128
Antifurto*.....	132



06 Avviamento e guida

Generalità.....	138
Rifornimento carburante.....	140
Avviamento del motore.....	142
Avviamento senza chiave*.....	144
Cambio manuale.....	145
Cambio automatico.....	147
Impianto frenante.....	151
DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*.....	153
Park Assist*.....	155
BLIS* – Blind Spot Information System..	158
Traino e trasporto.....	162
Ausilio all'avviamento.....	165
Guida con rimorchio.....	166
Dispositivo di traino*.....	168
Gancio di traino smontabile*.....	170
Carico.....	174
Regolazione del fascio di luce.....	175



07 Ruote e pneumatici

Generalità.....	178
Pressione pneumatici.....	182
Triangolo di emergenza* e ruota di scorta*.....	185
Sostituzione delle ruote.....	188
Riparazione provvisoria di un pneumatico*.....	190



08 Cura dell'automobile

Pulizia.....	196
Ritocco dei danni alla vernice.....	200
Antiruggine.....	201



09 Manutenzione e assistenza

Volvo Service.....	204
Manutenzione dell'automobile.....	205
Cofano e vano motore.....	206
Oli e liquidi.....	208
Spazzole dei tergicristalli.....	214
Batteria.....	215
Sostituzione delle lampadine a incandescenza.....	217
Fusibili.....	223



10 Infotainment

Generalità.....	232
Funzioni audio.....	234
Funzioni della radio.....	238
Funzioni CD.....	243
Struttura del menu – impianto audio.....	246
Funzioni del telefono*.....	247
Struttura del menu – telefono*.....	255
Bluetooth handsfree*.....	258



11 Specifiche

Denominazione del tipo.....	266
Misure e pesi.....	269
Specifiche motore.....	272
Olio motore.....	273
Liquidi e lubrificanti.....	277
Carburante.....	279
Marmitta catalitica.....	283
Impianto elettrico.....	284
N° di omologazione.....	286



12 Indice alfabetico

Indice alfabetico..... 288

12





Informazioni importanti

Leggere il Libretto Uso e manutenzione

Introduzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto.

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare). In caso di dubbi in merito a dotazione standard e optional/accessori, si raccomanda di rivolgersi a un concessionario Volvo.

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

© Volvo Car Corporation

Optional

Tutti i tipi di optional/accessori sono contrassegnati da un asterisco * .

L'offerta di optional/accessori per i diversi modelli di automobili varia a seconda del mercato. La maggior parte degli optional è montata in fabbrica e non può essere montata dopo la consegna, al contrario degli accessori.

Per maggiori informazioni, si raccomanda di rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

Testi speciali



ATTENZIONE

I messaggi di attenzione informano sul rischio di lesioni personali.



IMPORTANTE

I messaggi di importante informano sul rischio di danni a cose.



NOTA

Le note forniscono consigli o suggerimenti che semplificano l'utilizzo di particolari pratici e funzioni.

Nota a piè di pagina

Il Libretto Uso e manutenzione comprende informazioni inserite come note a piè di pagina. Queste informazioni si riferiscono al testo contrassegnato con il numero di riferimento. Se la nota a piè di pagina rimanda a un testo in una tabella, il riferimento è costituito da lettere anziché da cifre.

Messaggi

I display dell'automobile visualizzano alcuni messaggi. Questi messaggi sono riportati nel Libretto Uso e manutenzione in grigio con un carattere leggermente più grande. Fra questi vi sono i menu e i messaggi sul display informativo (ad esempio **Impostazioni audio**).

Etichette

Sull'automobile sono applicate diverse etichette che riportano informazioni importanti in modo chiaro e semplice. Le etichette dell'automobile hanno un grado di importanza che va dall'avvertenza all'informazione.

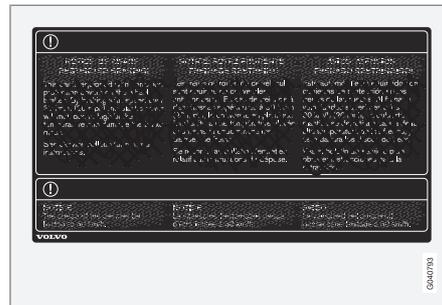
Informazioni importanti

Pericolo di lesioni personali



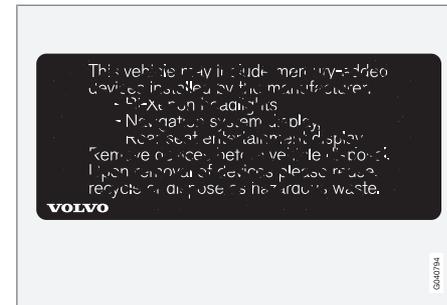
Simboli ISO neri su campo giallo, testo/figura bianchi su campo nero. Questo sistema si utilizza per richiamare l'attenzione su un pericolo che può causare lesioni gravi o mortali se l'avvertimento viene ignorato.

Pericolo di danni a cose



Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo blu o nero. Questo sistema si utilizza per richiamare l'attenzione su un pericolo che può causare danni a cose se l'avvertimento viene ignorato.

Informazioni



Simboli ISO bianchi e testo/figura bianchi su campo nero.

NOTA

Le etichette illustrate nel Libretto Uso e manutenzione non sono riproduzioni esatte di quelle presenti sull'automobile. Scopo del libretto è illustrarne indicativamente l'aspetto e la posizione sull'automobile. Le informazioni specifiche per il proprio modello sono riportate nelle etichette sull'automobile.

Elenchi delle procedure

Nel Libretto Uso e manutenzione, le procedure che comprendono interventi da eseguire in un determinato ordine sono numerate.



Informazioni importanti

1 Se in corrispondenza delle istruzioni passo-passo è riportata una serie di figure, ogni operazione è numerata come la figura corrispondente.

A Le serie di figure in cui l'ordine delle istruzioni è irrilevante sono illustrate con elenchi numerati con lettere.

f Le frecce, sia numerate che non numerate, illustrano un movimento.

Se le istruzioni passo-passo non sono correlate a una serie di figure, le varie fasi sono numerate normalmente.

Elenchi delle posizioni

1 Nelle figure panoramiche in cui sono evidenziate diverse parti si utilizzano cerchi rossi con un numero all'interno. Il numero corrisponde all'elenco delle posizioni correlato alla figura che illustra l'oggetto.

Elenchi per punti

Quando nel Libretto Uso e manutenzione viene riportata una lista si utilizza un elenco per punti.

Esempio:

- Liquido refrigerante
- Olio motore

Continua

»» Questo simbolo è situato in basso a destra quando una sezione prosegue alla pagina successiva.

Registrazione dei dati

I sistemi di guida e sicurezza dell'automobile utilizzano computer che controllano e condividono le informazioni sul funzionamento dell'automobile. Uno o più di questi computer possono memorizzare informazioni sui sistemi che controllano durante la guida normale, una collisione o un incidente. Le informazioni memorizzate potranno essere utilizzate da:

- Volvo
- Officine e riparatori autorizzati
- Polizia o altre autorità
- Terzi che hanno giuridicamente diritto a raccogliere le informazioni o chiunque venga autorizzato dal proprietario a raccogliere le informazioni.

Accessori e dotazione supplementare

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si raccomanda pertanto di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Informazioni su Internet

Al sito www.volvocars.com sono disponibili maggiori informazioni sulla vostra automobile.

Volvo e la tutela dell'ambiente

Filosofia ambientale Volvo



La tutela dell'ambiente è uno dei valori chiave di Volvo, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato ISO globale che comprende la normativa ambientale ISO 14001 e interessa tutte le fabbriche e molte altre unità Volvo. Inoltre i nostri partner devono contribuire sistematicamente alla tutela dell'ambiente.

Consumo di carburante

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorrenziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni di anidride carbonica, gas che contribuisce all'effetto serra.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo **Rispetto dell'ambiente**.

Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto "Pulita dentro e fuori" – un concetto che com-

prende un ambiente pulito all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi, le emissioni di gas di scarico registrano valori nettamente inferiori a quelli prescritti dalla normativa vigente.

Depurazione dell'aria nell'abitacolo

Un filtro abitacolo previene l'ingresso di polvere e pollini nell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS* (Interior Air Quality System), assicura



Volvo e la tutela dell'ambiente

che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione di aria viene continuamente monitorata e viene interrotta se il contenuto di monossido di carbonio ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo. Questo può verificarsi ad esempio in situazioni di traffico intenso, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. È stata prestata particolare attenzione alla scelta di materiali ecologici. Pertanto, gli interni soddisfano anche le prescrizioni contenute nella normativa internazionale Oeko-Tex 100¹, rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Oeko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciati con sostanze vegetali, senza utilizzo di cromo.

¹ Ulteriori informazioni sono disponibili su www.oekotex.com

I riparatori autorizzati Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi ai riparatori autorizzati Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato dei nostri riparatori dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla tutela dell'ambiente, ad esempio adottando uno stile di guida economico ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per contribuire alla tutela dell'ambiente (per ulteriori consigli su tutela dell'ambiente e stili di guida economici, vedere pagina 138).

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pagina 182.
- Il carico sul tetto e il box portasci aumentano la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.
- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnerne il motore durante le soste prolungate in coda.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Si raccomanda di consultare un riparatore

Volvo e la tutela dell'ambiente

autorizzato Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.

- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all'aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di 4 volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Il Libretto Uso e manutenzione e la tutela dell'ambiente

Il simbolo FSC indica che la carta di questa pubblicazione proviene da foreste certificate FSC o altre fonti controllate.



Cinture di sicurezza.....	16
Sistema AIRBAG.....	19
Airbag (SRS).....	20
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*.....	23
Airbag laterali (SIPS-bag).....	25
Tendina gonfiabile (DMIC).....	27
WHIPS.....	28
Roll-Over Protection System (ROPS).....	30
Quando intervengono i sistemi.....	31
Modo incidente.....	33
Sicurezza dei bambini.....	34

SICUREZZA



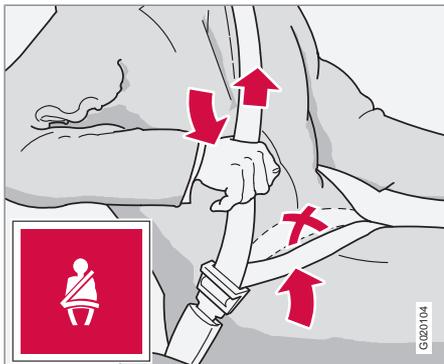
01





Cinture di sicurezza

Informazioni generali



Tensionamento della sezione lombare. La sezione lombare deve rimanere bassa.

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza. Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia aderente al corpo. Non reclinare troppo lo schienale. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Allacciare la cintura di sicurezza

- Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiu-

sura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

Slacciare la cintura

- Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se la cintura non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di aderire correttamente
- accertarsi che la cintura non sia ritorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

ATTENZIONE

Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a un forte carico, ad esempio in caso di collisione, sostituire l'intera cintura di sicurezza. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.

ATTENZIONE

Il sedile posteriore è omologato per max due passeggeri.



Cintura di sicurezza e gravidanza

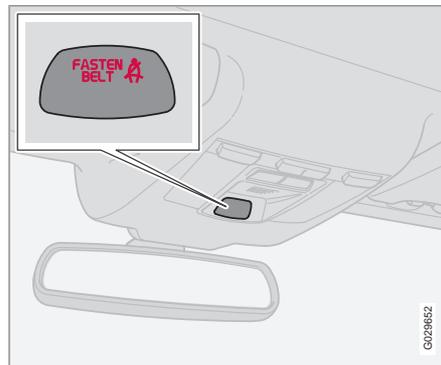


La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza. Tuttavia è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve aderire al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non sia attorcigliata.

Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile

accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

Avvisatore cinture



Se una cintura di sicurezza non è allacciata, si attivano un avvisatore acustico e una spia. Il segnale acustico è dipendente dalla velocità e, in alcuni casi, dal tempo. La spia si trova nella mensola del padiglione e nel quadro comandi combinato.

I seggiolini per bambini non sono interessati dall'avvisatore cinture.

Sedile posteriore

L'avvisatore cinture nel sedile posteriore svolge due funzioni distinte:

- Comunicare quali cinture di sicurezza sono utilizzate nel sedile posteriore. Un messaggio viene visualizzato sul display informativo in caso di utilizzo delle cinture di sicurezza. Il messaggio scompare automaticamente dopo circa 30 secondi, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.
- Comunicare se una cintura di sicurezza nel sedile posteriore viene slacciata durante la marcia. Il messaggio è visualizzato sul display informativo, accompagnato da un segnale acustico e una spia. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura, ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante **READ**.

Il messaggio sul display informativo indicante quali cinture di sicurezza sono utilizzate è sempre disponibile. Per visualizzare i messaggi in memoria, premere il pulsante **READ**.

Alcuni mercati

Se il conducente non ha allacciato la cintura di sicurezza, si attivano un segnale acustico e una spia. Quando l'automobile procede a bassa velocità, il segnale acustico si disattiva dopo 6 secondi.

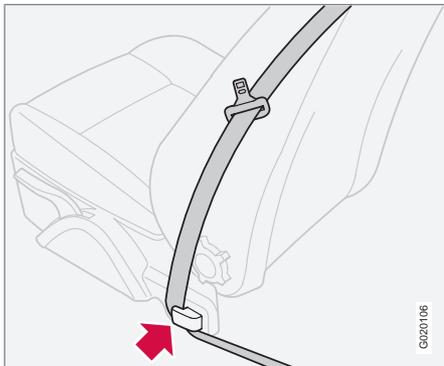


Cinture di sicurezza

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura di sicurezza riesce pertanto a bloccare l'occupante in modo più efficiente.

Guida della cintura



La guida della cintura si trova sia sul sedile del conducente che su quello del passeggero.

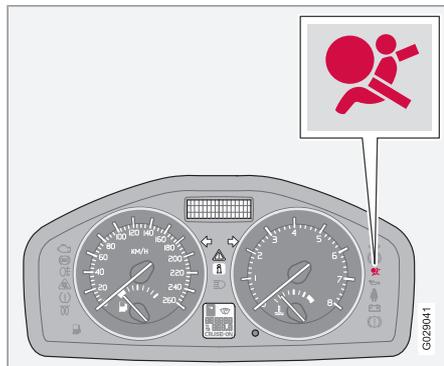
La guida della cintura rappresenta un ausilio che migliora l'accessibilità della cintura di sicurezza. Quando si sale o scende dal sedile posteriore, estrarre la cintura dalla guida e col-

locarla dietro il montante della cintura. Resistere quindi la cintura nella guida.



Sistema AIRBAG

Spia di allarme nel quadro comandi combinato



Il sistema airbag¹ viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando si porta la chiave telecomando in posizione I, II o III. La spia si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema airbag¹ non presenta anomalie.



Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e viene visualizzato il messaggio **AIRBAG SRS RICH. ASSISTENZA** o **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** sul display.



Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.


ATTENZIONE

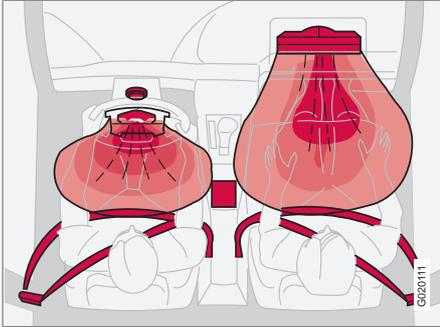
Se la spia di allarme del sistema airbag rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema airbag non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

¹ Sono compresi SRS, pretensionatori delle cinture, SIPS, DMIC e ROPS.



Airbag (SRS)

Sistema AIRBAG

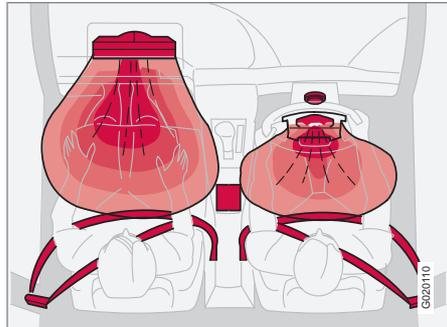


Sistema SRS, automobili con guida a sinistra

Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell' airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

⚠ ATTENZIONE

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la riparazione. Interventi errati nel sistema airbag possono causare anomalie e gravi lesioni personali.



Sistema SRS, automobili con guida a destra

i NOTA

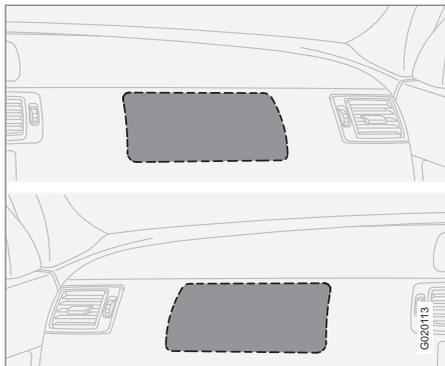
I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero.

In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. Il sistema airbag rileva la forza d'urto della collisione e calcola se è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

Anche la capacità degli airbag viene adattata alla violenza della collisione a cui l'automobile è sottoposta.



Airbag (SRS)

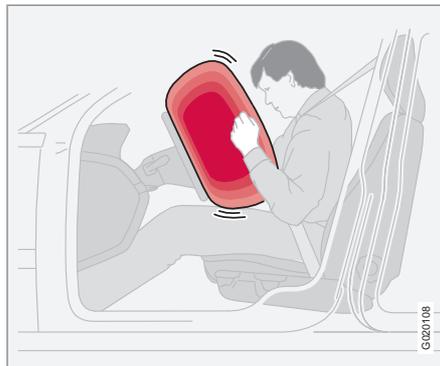


Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra

 **ATTENZIONE**

Non sistemare alcun oggetto davanti o sopra il cruscotto se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero.

Airbag (SRS) lato conducente

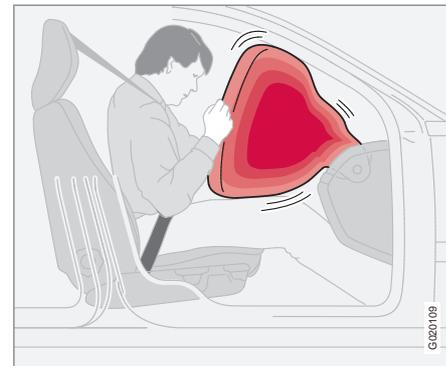


Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag sul lato conducente (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

 **ATTENZIONE**

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

Airbag (SRS) lato passeggero



Oltre alla cintura di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag¹ sul lato passeggero ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

 **ATTENZIONE**

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innescio dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione il più possibile eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere tesa e allacciata.

¹ Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Potrebbe non essere stato scelto al momento dell'acquisto.



Airbag (SRS)

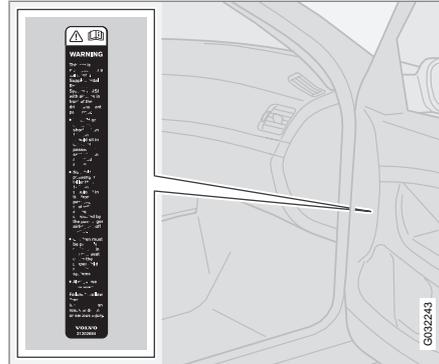
ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.²

Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi o seduti davanti al sedile del passeggero. I bambini di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

Etichetta airbag



Posizionamento dell'etichetta dell'airbag lato passeggero.

² Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.



Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

Disattivazione a chiave - PACOS

Informazioni generali

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato se l'automobile è dotata del commutatore PACOS. Per informazioni su attivazione/disattivazione, vedere il paragrafo Attivazione/disattivazione.

Disattivazione a chiave/commutatore

Il commutatore dell'airbag lato passeggero (PACOS) è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è accessibile aprendo la portiera del passeggero (vedere il paragrafo Commutatore - PACOS). Controllare che il commutatore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare lo stelo della chiave per modificare la posizione.

Per informazioni sullo stelo della chiave, vedere pagina 119.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero ma sprovvista di commutatore (PACOS), l'airbag è sempre attivato.

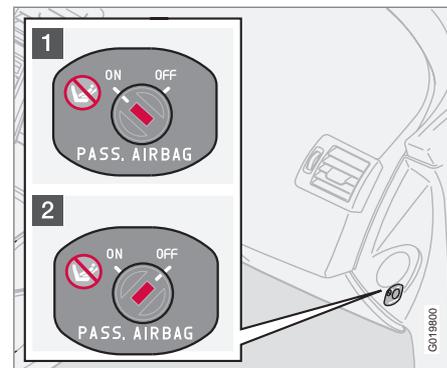
ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato e la spia  nella mensola del padiglione è accesa. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nella mensola del padiglione indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema airbag è accesa nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

Attivazione/disattivazione



Posizione del commutatore.

- 1** L'airbag è attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore bambini di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.
- 2** L'airbag è disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi sul sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.



Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)*

ATTENZIONE

Airbag attivato (lato passeggero):

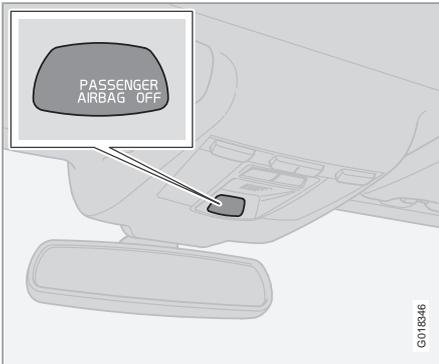
Non mettere mai bambini di altezza inferiore a 1,4 m su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.

Airbag disattivato (lato passeggero):

I bambini di altezza superiore a 1,4 m non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore quando l'airbag è disattivato.

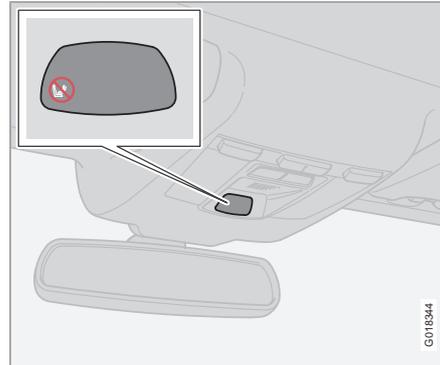
Se non ci si attiene a questa raccomandazione, sussiste il pericolo di morte.

Messaggi



Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

Un messaggio e una spia nella mensola del padiglione indicano che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato (vedere figura precedente).



Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Una spia di allarme nella mensola del padiglione indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è attivato (vedere figura precedente).

NOTA

Quando si porta la chiave telecomando in posizione **II** o **III**, sul quadro comandi combinato si accende la spia di allarme airbag per circa 6 secondi, vedere pagina 19.

In seguito, nella mensola del padiglione, si accende l'indicazione relativa allo stato dell'airbag lato passeggero. Per maggiori informazioni sulle varie posizioni di accensione, vedere pagina 142.



Airbag laterali (SIPS-bag)

Airbag laterali



Posizione degli airbag laterali.

In caso di collisione laterale, la maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.


ATTENZIONE

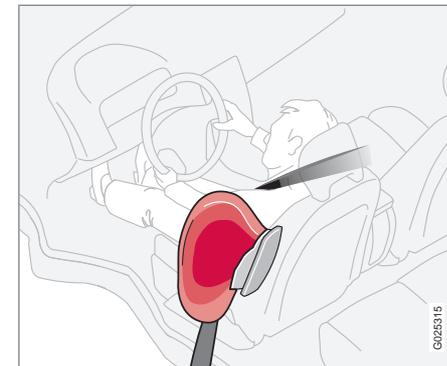
- Si raccomanda di affidare sempre le riparazioni a un riparatore autorizzato Volvo. Interventi errati nel sistema airbag SIPS possono causare anomalie e gravi lesioni personali.
- Non sistemare alcun oggetto fra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.
- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente fodere per sedili approvate da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero compromettere il funzionamento degli airbag laterali.
- L'airbag laterale è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Seggiolini per bambini e airbag laterali

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dall'airbag laterale.

Si può collocare un seggiolino per bambini/ cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato¹.

Posizione

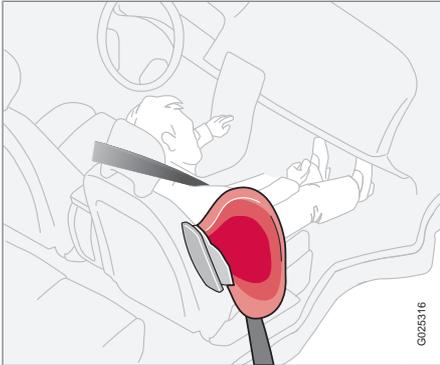


Posto del conducente, automobili con guida a sinistra.

¹ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.



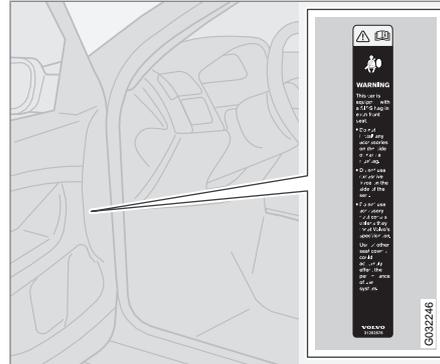
Airbag laterali (SIPS-bag)



Posto del passeggero, automobili con guida a sinistra.

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attenuando in questo modo il colpo sull'occupante nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

Etichetta airbag laterale

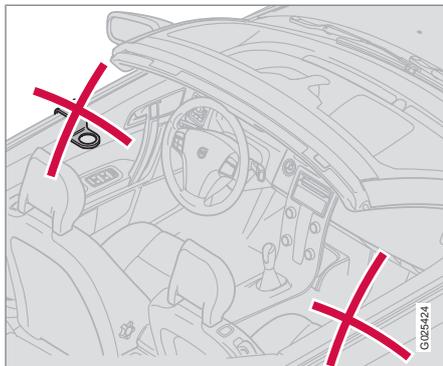


Posizionamento dell'etichetta dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra.

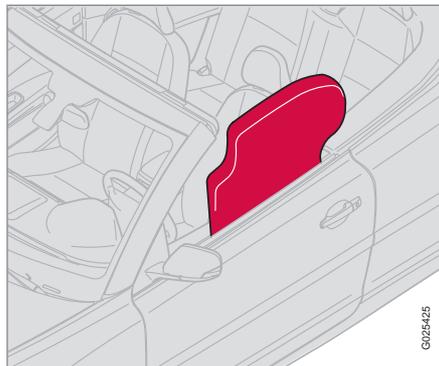


Tendina gonfiabile (DMIC)

Caratteristiche



La tendina gonfiabile DMIC (Door Mounted Inflatable Curtain) è complementare al SIPS. La tendina è montata nelle portiere di conducente e passeggero e protegge solamente i passeggeri anteriori. La tendina gonfiabile viene attivata dai sensori in caso di collisione sufficientemente forte o se l'automobile rischia di ribaltarsi. Quando viene attivata, la tendina gonfiabile si gonfia. Essa contribuisce a proteggere la testa di conducente e passeggero anteriore dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione. La tendina gonfiabile si attiva a prescindere che la capote sia aperta o chiusa.



ATTENZIONE

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su padiglione o pannelli laterali. La protezione potrebbe essere compromessa. Si raccomanda di utilizzare solo componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

ATTENZIONE

L'airbag laterale è complementare alla cintura di sicurezza.

Usare sempre la cintura di sicurezza.

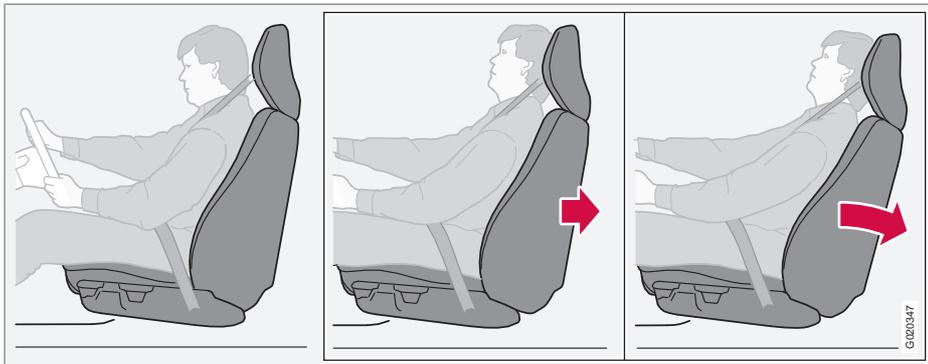
ATTENZIONE

Se il conducente o il passeggero si appoggia al pannello della portiera durante il gonfiaggio della tendina gonfiabile, sussiste il rischio di lesioni personali. Inoltre, la protezione potrebbe essere compromessa.



WHIPS

Protezione contro le lesioni da colpo di frusta – WHIPS



Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche del veicolo che entra in collisione.

ATTENZIONE

Il sistema WHIPS è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS si attiva, gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni da colpo di frusta.

ATTENZIONE

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/ cuscini di rialzo

Le caratteristiche di protezione di seggiolino per bambini o cuscino di rialzo non sono influenzate negativamente dal sistema WHIPS.

Regolazione del sedile

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.



WHIPS

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

Non sistemare alcun oggetto sul pavimento dietro il sedile di conducente/passeggero.

ATTENZIONE

Non collocare scatole e oggetti simili fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore. Si potrebbe compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a un forte carico, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.

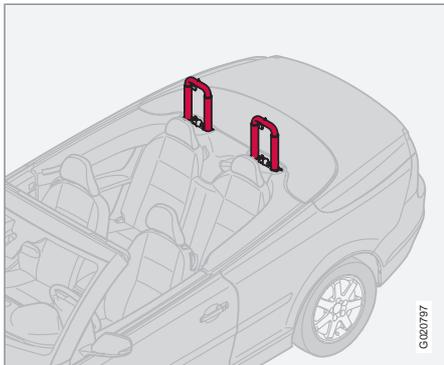
Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione del sistema WHIPS anche se non si vedono danni apparenti nel sedile.

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema anche dopo piccoli tamponamenti.



Roll-Over Protection System (ROPS)

Funzione ROPS



Archi protettivi in posizione eretta.

Il sistema ROPS è costituito da robusti archi protettivi dietro i poggiatesta dei passeggeri e sensori. Se i sensori rilevano un rischio di ribaltamento dell'automobile o un forte tamponamento, gli archi protettivi fuoriescono dietro le teste dei passeggeri. Gli archi protettivi si attivano a prescindere che la capote sia aperta o chiusa.

Si raccomanda di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo in caso di intervento del sistema ROPS.



ATTENZIONE

Non apportare alcuna modifica al sistema ROPS.

Non sistemare alcun oggetto sopra il sistema ROPS o dietro i poggiatesta dei passeggeri.



Quando intervengono i sistemi

Attivazione dei sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture dei sedili anteriori	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o tamponamento e/o ribaltamento.
Pretensionatori delle cinture del sedile posteriore	In caso di collisioni frontali e/o laterali e/o ribaltamento.
Airbag (SRS)	In caso di collisione frontale ^A .
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale ^A .
Tendina gonfiabile (DMIC)	In caso di collisioni laterali e/o ribaltamento ^A .
Protezione dal colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento.
Roll-Over Protection System (ROPS)	In caso di ribaltamento e/o tamponamento.

^A L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influisce sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

In caso di innesco degli airbag si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo. Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag.
- Si raccomanda di far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un riparatore autorizzato Volvo.
- Rivolgersi sempre a un medico.

**NOTA**

I sistemi SRS, SIPS, DMIC, le cinture di sicurezza e il sistema ROPS intervengono solo una volta durante una collisione.

**ATTENZIONE**

La centralina del sistema airbag si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo.



Quando intervengono i sistemi

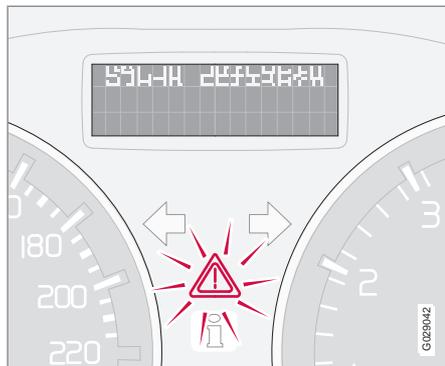
ATTENZIONE

Non utilizzare l'automobile se sono intervenuti gli airbag. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innescio degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.



Modo incidente

Guida dopo una collisione



Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, potrebbe apparire il testo **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE** sul display informativo. Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta. Il modo incidente indica un dispositivo di protezione che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti dell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori di uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.

Tentativo di avviamento

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

Innanzitutto, estrarre la chiave del telecomando e reinserirla. L'elettronica dell'automobile cerca di ripristinare il sistema. Tentare quindi di avviare l'automobile. Se **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE** è ancora visualizzato sul display, l'automobile non deve essere guidata né trainata. I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra dell'automobile anche se questa appare guidabile.

Spostamento

Se compare **NORMAL MODE** dopo il ripristino di **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**, si può spostare con cautela l'automobile allontanandola dal traffico. Percorrere il tragitto minimo necessario.

 **ATTENZIONE**

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel modo incidente. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Si raccomanda di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per i controlli e il ripristino del **NORMAL MODE** dell'automobile dopo la comparsa del messaggio **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**.

 **ATTENZIONE**

Non provare in nessun caso a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio **MODO INCIDENTE VEDERE MANUALE**. Abbandonare immediatamente l'automobile.

 **ATTENZIONE**

Non è consentito trainare l'automobile nel modo incidente. L'automobile deve essere trasportata. Si raccomanda di trasportarla presso un riparatore autorizzato Volvo.



Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pagina 36.

i NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

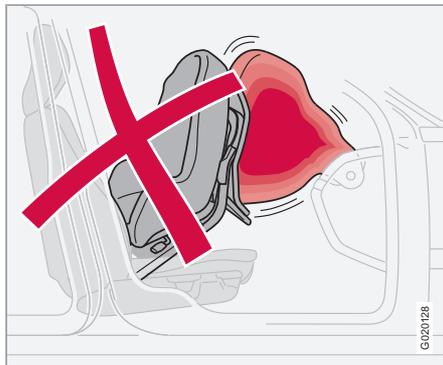
I bambini di tutte le età e dimensioni devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. Si raccomanda di utilizzare attrezzature originali Volvo per assicurare che gli attacchi e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

i NOTA

Per maggiori informazioni sul montaggio dei prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore.

Seggiolini per bambini



I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili.

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

i NOTA

Se si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle guide e sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.

Seguire sempre le istruzioni di montaggio del seggiolino per bambini.

Posizione dei seggiolini per bambini

Può essere usato quanto segue:

- Un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore se l'airbag lato passeggero è stato disattivato¹.
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore.

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore se è attivato l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto sul sedile del passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

¹ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.



Sicurezza dei bambini

ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato².

I bambini di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

ATTENZIONE

Non utilizzare cuscini di rialzo/seggolini per bambini con anelli in acciaio o altri elementi che possono entrare in contatto con il pulsante di apertura del blocco delle cinture di sicurezza, in quanto sussiste il rischio di apertura accidentale delle cinture.

La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Etichetta airbag

Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.

² Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato, vedere pagina 23.



Sicurezza dei bambini

Protezioni per bambini raccomandate³

Peso/età	Sedile anteriore ^A	Sedile posteriore
Gruppo 0 max 10 kg (0 – 9 mesi) Gruppo 0+ max 13 kg	Seggiolino per bambini Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. ^B N° di omologazione: E5 03135
	Seggiolino per neonati Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 03301146	Seggiolino per neonati Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX. N° di omologazione: E1 03301146
	Seggiolino per neonati Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile N° di omologazione: E1 03301146	Seggiolino per neonati Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile N° di omologazione: E1 03301146

³ Per le altre protezioni per bambini, controllare che l'automobile sia riportata nell'elenco dei modelli compatibili o la protezione sia provvista di omologazione universale ai sensi della norma ECE R44.



Sicurezza dei bambini

Peso/età	Sedile anteriore ^A	Sedile posteriore
Gruppo 1 9 – 18 kg (9 – 36 mesi)	Seggiolino per bambini Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il seggiolino per bambini e il cruscotto. N° di omologazione: E5 03135	Seggiolino per bambini Volvo – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile, le cinghie di fissaggio e il supporto. ^B N° di omologazione: E5 03135
	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 04192	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 04192
	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. N° di omologazione: E5 03171	Britax Fixway – protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con il sistema di fissaggio ISOFIX e le cinghie di fissaggio. ^B N° di omologazione: E5 03171
Gruppo 2, 15-25 kg, 3-6 anni	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata in avanti, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E5 04191	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata in avanti, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile. N° di omologazione: E5 04191
	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio N° di omologazione: E5 04192	Seggiolino per bambini orientabile Volvo - protezione per bambini orientata all'indietro, si fissa con la cintura di sicurezza dell'automobile e le cinghie di fissaggio N° di omologazione: E5 04192



Sicurezza dei bambini

Peso/età	Sedile anteriore ^A	Sedile posteriore
Gruppo 2/3 15 – 36 kg (3 – 12 anno)	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139	Cuscino di rialzo Volvo – con o senza schienale. N° di omologazione: E5 03139
	Cuscino di rialzo Volvo con schienale. N° di omologazione: E1 04301198	Cuscino di rialzo Volvo con schienale. N° di omologazione: E1 04301198

^A Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 23.

^B Per montare un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore, si raccomanda di rivolgersi a un concessionario Volvo per l'installazione dei punti di fissaggio.

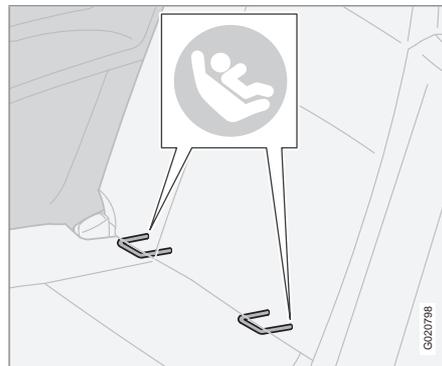
ATTENZIONE

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato⁴.

I bambini di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

Systema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini



Gli attacchi per il sistema di fissaggio ISOFIX sono nascosti dietro la parte inferiore dello

schienale del sedile posteriore, nei posti esterni.

La posizione degli attacchi è indicata dai simboli nel rivestimento dello schienale (vedere figura sopra).

Per accedere agli attacchi, premere verso il basso il cuscino del sedile posteriore.

Per fissare una protezione per bambini agli attacchi ISOFIX, attenersi sempre alle istruzioni di montaggio del produttore.

⁴ Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato, vedere pagina 23.



01

Generalità automobili con guida a sinistra.....	42
Generalità automobili con guida a destra.....	44
Pannello di comando nella portiera del conducente.....	46
Quadro comandi combinato.....	47
Spie di controllo e di allarme.....	49
Display informativo.....	53
Presa elettrica.....	55
Quadro luci.....	56
Leva sinistra del volante.....	58
Leva destra del volante.....	61
Regolatore elettronico della velocità*.....	63
Tastierina al volante*.....	65
Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza.....	66
Freno di stazionamento.....	67
Alzacristalli elettrici.....	68
Finestrini e specchi retrovisori.....	70
Impostazioni personali.....	74
HomeLink® *.....	77

STRUMENTI E COMANDI



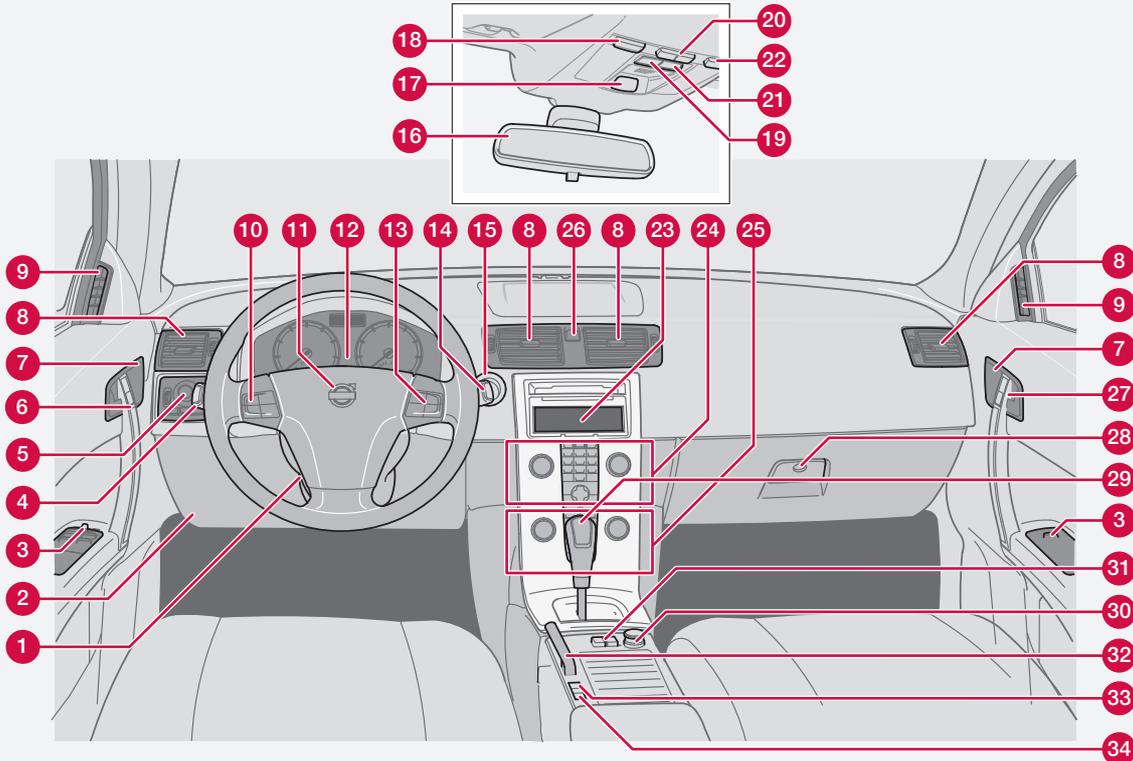
02





Generalità automobili con guida a sinistra

02



02/2008



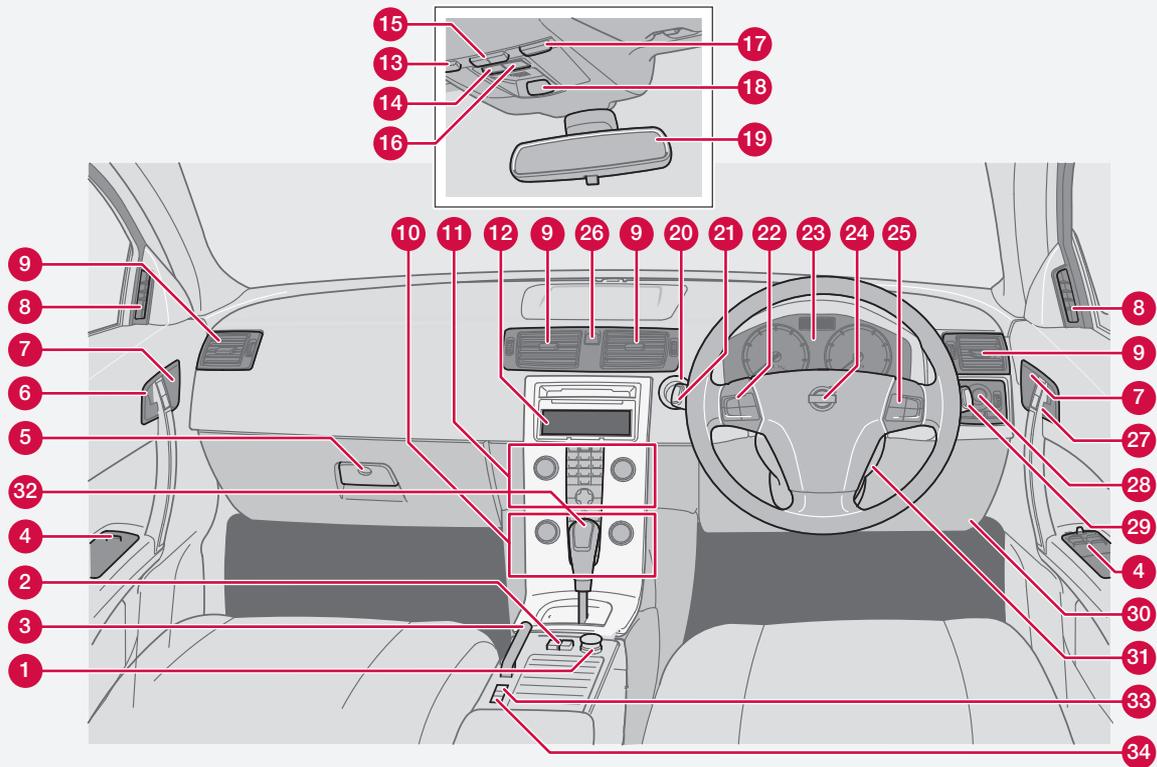
Generalità automobili con guida a sinistra

- 1 Regolazione del volante
- 2 Maniglia di apertura, cofano
- 3 Pannello di comando, finestrini/specchi retrovisori esterni
- 4 Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
- 5 Quadro luci e pulsante di apertura dello sportello del serbatoio
- 6 Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio.
- 7 Spia di bloccaggio
- 8 Bocchetta di aerazione nel cruscotto
- 9 Bocchetta di aerazione finestrino
- 10 Regolatore elettronico della velocità
- 11 Avvisatore acustico e airbag
- 12 Quadro comandi combinato
- 13 Tastierina Infotainment
- 14 Tergicristallo, lavacristallo e lavafari
- 15 Blocchetto di accensione
- 16 Specchio retrovisore interno
- 17 Avvisatore cinture e indicazione airbag passeggero
- 18 Interruttore, illuminazione lato sinistro abitacolo
- 19 Interruttore, accessori in post vendita
- 20 Interruttore, illuminazione automatica abitacolo
- 21 Interruttore, accessori in post vendita
- 22 Interruttore, illuminazione lato destro abitacolo
- 23 Display, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
- 24 Comandi, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
- 25 Climatizzatore
- 26 Spia lampeggiatori di emergenza
- 27 Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
- 28 Vano portaoggetti
- 29 Leva del cambio (manuale)/leva selettore (automatico)
- 30 Presa elettrica e accendisigari
- 31 Interruttore, capote
- 32 Freno di stazionamento
- 33 Blind Spot Information System, BLIS
- 34 Interruttori, optional



Generalità automobili con guida a destra

02



001/10/11



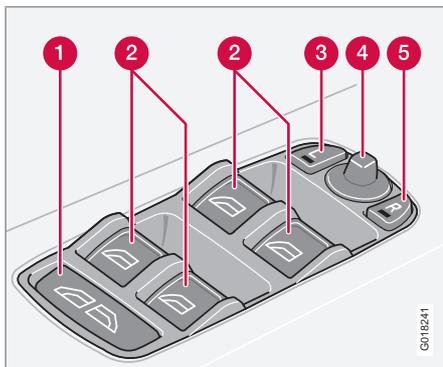
Generalità automobili con guida a destra

- 1 Presa elettrica e accendisigari
- 2 Interruttore, capote
- 3 Freno di stazionamento
- 4 Pannello di comando, finestrini/specchi retrovisori esterni
- 5 Vano portaoggetti
- 6 Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
- 7 Spia di bloccaggio
- 8 Bocchetta di aerazione finestrino
- 9 Bocchette di aerazione cruscotto
- 10 Climatizzatore
- 11 Comandi, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
- 12 Display, impostazioni vettura/impianto audio ecc.
- 13 Interruttore, illuminazione lato sinistro abitacolo
- 14 Interruttore, accessori in post vendita
- 15 Interruttore, illuminazione automatica abitacolo
- 16 Interruttore, accessori in post vendita
- 17 Interruttore, illuminazione lato destro abitacolo
- 18 Avvisatore cinture e indicazione airbag passeggero
- 19 Specchio retrovisore interno
- 20 Blocchetto di accensione
- 21 Leva sinistra del volante
- 22 Tastierina al volante, sinistra
- 23 Quadro comandi combinato
- 24 Avvisatore acustico e airbag
- 25 Tastierina al volante, destra
- 26 Spia lampeggiatori di emergenza
- 27 Maniglia di apertura della portiera e pulsante di bloccaggio
- 28 Quadro luci e pulsante di apertura dello sportello del serbatoio
- 29 Leva destra del volante
- 30 Maniglia di apertura, cofano
- 31 Leva, regolazione del volante
- 32 Leva del cambio (manuale)/leva selettiva (automatico)
- 33 Blind Spot Information System, BLIS
- 34 Interruttori, optional



Pannello di comando nella portiera del conducente

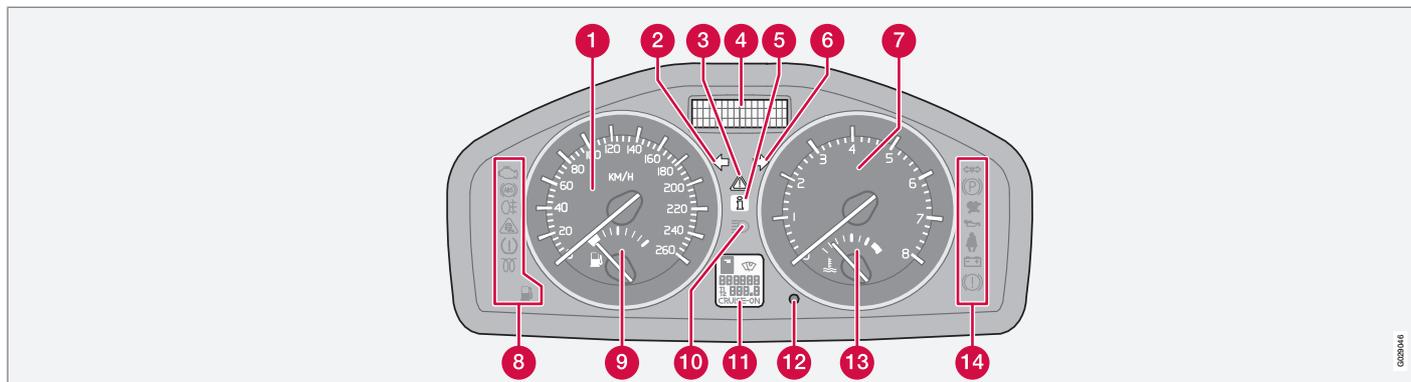
Pannello di comando nella portiera del conducente



- 1 Alzacristalli, tutti i finestrini giù/su
- 2 Alzacristalli elettrici
- 3 Specchio retrovisore esterno, lato sinistro
- 4 Specchi retrovisori, impostazioni
- 5 Specchio retrovisore esterno, lato destro



Quadro comandi combinato



- 1** Tachimetro.
- 2** Indicatori di direzione sinistri.
- 3** Spia di allarme.
- 4** Display informativo - Visualizza messaggi informativi o di avvertimento, temperatura esterna e orologio. Quando la temperatura esterna è compresa fra +2 °C e -5 °C si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura esterna superiore a quella reale.
- 5** Spia informativa.
- 6** Indicatori di direzione destri.
- 7** Contagiri - Indica il regime del motore in migliaia di giri/minuto.
- 8** Spie di controllo e di allarme.
- 9** Indicatore del carburante, vedere anche il computer di bordo a pag. 59.
- 10** Indicazione abbaglianti.
- 11** Display - Visualizza le posizioni di marcia del cambio automatico e lo stato di sensore pioggia, contachilometri, contachilometri parziale e regolatore elettronico della velocità.
- 12** Pulsante del contachilometri parziale - Si utilizza per misurare brevi distanze. Premere brevemente il pulsante per commutare fra i contachilometri parziali T1 e T2. Una pressione prolungata (più di 2 secondi) azzerà il contachilometri parziale attivato.



Quadro comandi combinato

- 02
- 13 Indicatore di temperatura - Si utilizza per l'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, il display visualizza un messaggio. Tenere presente che eventuali fari anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento in caso di alte temperature esterne e carico elevato del motore.
 - 14 Spie di controllo e di allarme.



Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme¹ si accendono quando si porta la chiave telecomando in posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

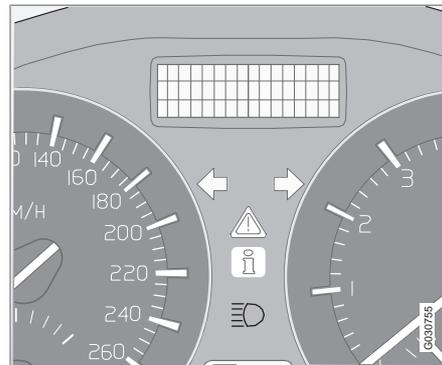


Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quella relativa alle anomalie nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.



zioni di alcune spie.

Spie al centro del cruscotto



La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla manovrabilità dell'automobile. Contemporaneamente viene

visualizzato un messaggio sul display informativo. La spia rimane accesa finché l'anomalia non viene riparata ma il messaggio può essere cancellato con il pulsante **READ**, vedere pagina 53. La spia di allarme può accendersi anche in combinazione con altre spie.

Se la spia è accesa:

1. Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
2. Leggere le informazioni sul display informativo. Eseguire gli interventi descritti sul display. Cancellare il messaggio con **READ**.



La spia informativa gialla si accende in combinazione con il messaggio visualizzato sul display informativo. Il messaggio si spegne con il pulsante **READ**, vedere

pagina 53, o scompare automaticamente dopo un certo tempo (che varia a seconda della funzione indicata).

La spia di allarme gialla può accendersi anche in combinazione con altre spie.

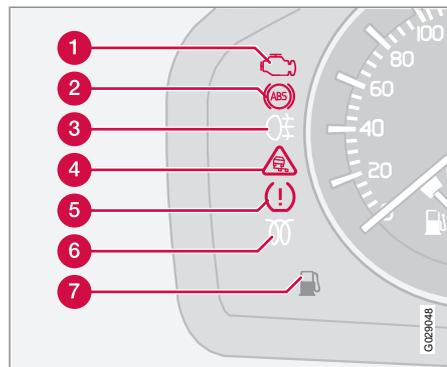
i NOTA

Quando viene visualizzato un messaggio di servizio, la spia e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** oppure si spengono automaticamente dopo un certo tempo.

¹ Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 53.

Spie di controllo e di allarme

Spie di controllo – lato sinistro



- 1 Anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile
- 2 Anomalia nel sistema ABS
- 3 Retronebbia
- 4 Sistema di stabilità STC o DSTC
- 5 Nessuna funzione
- 6 Preriscaldamento del motore diesel
- 7 Livello basso nel serbatoio del carburante

Impianto di depurazione dei gas di scarico



Se la spia si accende, è possibile che sia presente un'anomalia nell'impianto di depurazione dei gas di scarico dell'automobile. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

Anomalia nel sistema ABS



Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se la spia rimane accesa, rivolgersi a un riparatore per un controllo del sistema ABS. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Retronebbia



La spia si accende quando i retro-nebbia sono inseriti.

Sistema di stabilità STC o DSTC*



Per informazioni su funzioni e spie del sistema, vedere pagina 153.

Preriscaldamento del motore diesel



La spia è accesa quando è in corso il preriscaldamento del motore. Il preriscaldamento si attiva a temperature inferiori a -2 °C. Quando la spia si spegne è possibile

avviare l'automobile.

Livello basso nel serbatoio del carburante

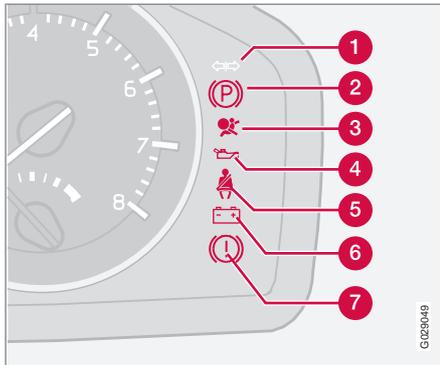


La spia si accende quando il livello del carburante è basso. Fare rifornimento al più presto.



Spie di controllo e di allarme

Spie di controllo – lato destro



- 1 Spia di controllo rimorchio
- 2 Freno di stazionamento azionato
- 3 Airbag – SRS
- 4 Bassa pressione dell'olio
- 5 Avvisatore cinture
- 6 L'alternatore non carica
- 7 Anomalia nell'impianto frenante

Spia di controllo rimorchio



La spia lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, una delle luci dell'automobile o del rimorchio è

difettosa.

Freno di stazionamento azionato



La spia si accende quando il freno di stazionamento è inserito. Inserire sempre a fondo il freno di stazionamento.

NOTA

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

Airbag – SRS



Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

Bassa pressione dell'olio²



Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnerne immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore.

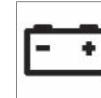
Rabboccare all'occorrenza. Se la spia è accesa e il livello dell'olio è normale, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Avvisatore cinture



La spia si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

L'alternatore non carica



Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Anomalia nell'impianto frenante



Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

² Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pagina 53.

Spie di controllo e di allarme

- Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere pagina 212. Se il livello nel serbatoio è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile. Si raccomanda di trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.



1. Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
2. Riavviare il motore.
3. Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
4. Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni, vedere pagina 212.
5. Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, gui-

dare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore per un controllo dell'impianto frenante. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

6. Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore per un controllo dell'impianto frenante. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano³ o il baule non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

Velocità ridotta



Se l'automobile procede a una velocità inferiore a 5 km/h si accende la spia informativa e il display visualizza **PORTIERA LATO GUIDA APERTA**,

PORTIERA LATO PASS. APERTA o **COFANO MOTORE APERTO**. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

Velocità elevata



Se l'automobile procede a una velocità superiore a 10 km/h si accende la spia e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

Avvisatore baule



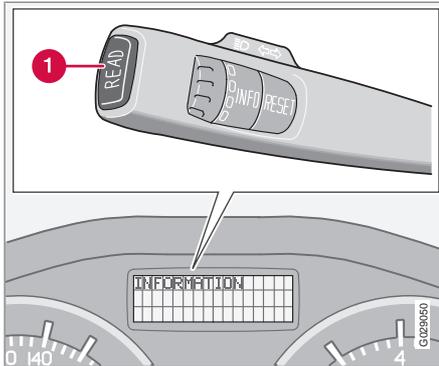
Se il baule è aperto si accende la relativa spia informativa e il display visualizza **BAULE APERTO**.

³ Solo automobili dotate di antifurto.



Display informativo

Messaggi



Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display informativo visualizza un messaggio complementare.

- Premere il pulsante **READ** (1).

Scorrere i vari messaggi agendo sul pulsante **READ**. I messaggi di anomalia restano in memoria fino a quando l'anomalia non viene corretta.

NOTA

Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante **READ**) prima di riprendere la precedente attività.

Messaggi	Azioni correttive
STOP IMMEDIATO^A	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.^A	Si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.
VEDERE MANUALE^A	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA^A	Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.

Messaggi	Azioni correttive
TEMP MOTORE ALTA SPEGNERE MOTORE	Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
PRENOTARE TAGLIANDO	Prenotare il tagliando. Si raccomanda di affidare il tagliando a un riparatore autorizzato Volvo.
SCADENZA TAGLIANDO	Effettuare il tagliando. Si raccomanda di affidare il tagliando a un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando, dalle ore di funzionamento del motore e dal tipo di olio.



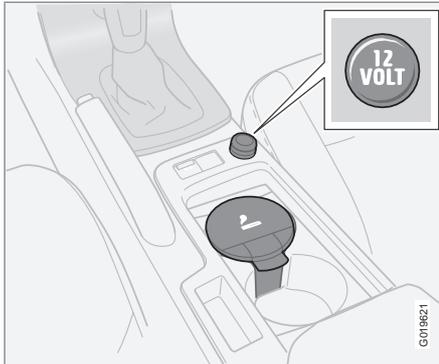
Display informativo

Messaggi	Azioni correttive
TAGLIANDO SCA- DUTO	Se non si eseguono i tagliandi nei tempi prescritti, la garanzia non copre eventuali componenti danneggiati. Si raccomanda di affidare il tagliando a un riparatore autorizzato Volvo.
OLIO CAMBIO RICHIESTA SOST.	Si raccomanda di rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.
PROMEMORIA CONTR. LIV. OLIO	Controllare il livello dell'olio. Il messaggio viene visualizzato ogni 10.000 km (alcuni modelli di motore). Per informazioni sul controllo del livello dell'olio, vedere pagina 209.

Messaggi	Azioni correttive
ANTIFULIG. PIENO VEDERE MANUALE	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pagina 281.
STC/DSTC ANTI- SPIN OFF	La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pagina 154 per altri modelli.
CAMBIO RIDOTTE PRESTAZ.	Il cambio ha una capacità ridotta. Guidare con cautela finché il messaggio non scompare, vedere pagina 149. Se il messaggio ricompare, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Messaggi	Azioni correttive
OLIO CAMBIO TEMP ALTA	Ridurre la velocità o fermare l'automobile in un luogo sicuro. Disinserire la marcia e far funzionare il motore al minimo finché il messaggio non scompare.
TEMP OLIO CAM- BIO STOP IMME- DIATO	Anomalia grave. Fermare immediatamente l'automobile in un luogo sicuro. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

^A Insieme ad alcuni messaggi è visualizzato il punto in cui si è verificato il problema.

**Presca elettrica****Presca elettrica da 12 V**

pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave telecomando deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

⚠ ATTENZIONE

Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando non viene utilizzata.

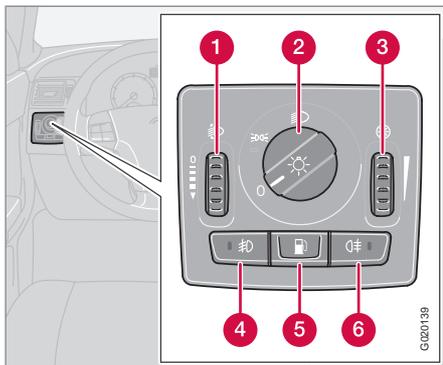
Accendisigari*

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il

02

Quadro luci

Generalità



- 1 Rotella del comando incidenza fari
- 2 Comando luci
- 3 Rotella per regolare l'illuminazione di display e strumenti
- 4 Fendinebbia*
- 5 Apertura dello sportello del serbatoio
- 6 Retronebbia

Posizione	Azioni correttive
0	Anabbaglianti automatici/spentì. Solo intermittenza abbaglianti.
	Luci di posizione/stazionamento.
	Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione.

Comando incidenza fari

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, cosa che può comportare l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

1. Portare la chiave telecomando in posizione II.
2. Ruotare il comando luci (2) fino a uno dei finecorsa.
3. Girare la ruotina (1) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza dei fari.

Le automobili con fari Dual-Xenon* sono dotate di comando incidenza fari automatico, quindi sono sprovviste della rotella (1).

Luci di posizione/stazionamento.

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave telecomando.

- Portare il comando luci (2) in posizione centrale.

Quando la chiave telecomando è in posizione II, le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

Proiettori

Anabbaglianti automatici*

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave telecomando in posizione II, tranne quando il comando luci (2) si trova in posizione centrale. Se necessario, l'automatismo degli anabbaglianti può essere disattivato. Si raccomanda di affidare l'intervento a un riparatore autorizzato Volvo.

Anabbaglianti automatici, abbaglianti

1. Portare la chiave telecomando in posizione II.
2. Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (2).
3. Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pagina 58.

**Quadro luci**

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave telecomando in posizione I o 0.

Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave telecomando è in posizione II e il comando luci (2) si trova a un fincorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

- Girare in su o in giù la ruotina (3) per un'illuminazione più forte o più debole.

Illuminazione display estesa

Per agevolare la lettura di contachilometri, contachilometri parziale, orologio e termometro, questi si illuminano quando si sblocca l'automobile e si estrae la chiave telecomando dal blocchetto di accensione. L'illuminazione display si spegne quando l'automobile viene bloccata.

Fendinebbia**NOTA**

Le disposizioni relative all'utilizzo dei fendinebbia variano da paese a paese.

Fendinebbia*

I fendinebbia possono essere accesi assieme ai proiettori o alle luci di posizione/parcheggio.

- Premere il pulsante (4).

La spia sul pulsante (4) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai proiettori o ai fendinebbia.

- Premere il pulsante (6).

La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (6) si accendono quando il retronebbia è acceso.

Sportello del serbatoio

Premere il pulsante (5) per aprire lo sportello del serbatoio quando l'automobile è sbloccata, vedere pagina 128.

Luci di arresto

Le luci di arresto si accendono automaticamente in caso di frenata.

Luci di arresto di emergenza e lampeggiatori di emergenza automatici*

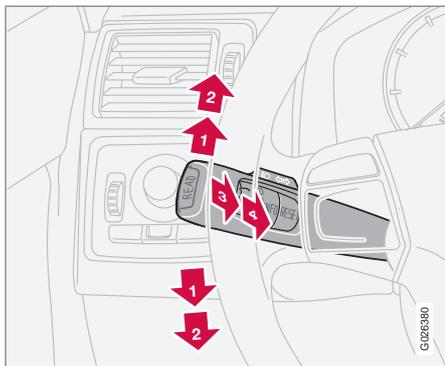
Le luci di arresto di emergenza (Adaptive Brake Lights) si attivano in caso di frenata brusca o di attivazione dei freni ABS. La funzione attiva il lampeggio delle luci di arresto per richiamare immediatamente l'attenzione dei veicoli che seguono.

Il sistema si attiva se l'ABS rimane attivo per più di 0,5 secondi o in caso di frenata brusca a velocità superiori a 50 km/h. Quando la velocità dell'automobile scende al di sotto di 30 km/h, le luci di arresto riprendono a funzionare normalmente e i lampeggiatori di emergenza si attivano automaticamente. I lampeggiatori di emergenza rimangono attivi finché non si accellerà oppure possono essere disattivati con il relativo pulsante, vedere pagina 66.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

Leva sinistra del volante

Posizioni della leva del volante



- 1** Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
- 2** Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
- 3** Intermittenza abbaglianti e commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti
- 4** Luci di orientamento e commutazione da anabbaglianti ad abbaglianti

Indicatori di direzione

Sequenza intermittente continua

- Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso al finecorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

Breve sequenza intermittente

- Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso in posizione (1) e rilasciarla.

Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte o finché la leva del volante non ritorna al punto iniziale.

Intermittenza abbaglianti

- Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata. L'intermittenza abbaglianti funziona solo con la chiave telecomando inserita nel blocchetto.

Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

Per accendere gli abbaglianti, la chiave telecomando deve trovarsi in posizione II e il comando luci al finecorsa, vedere pagina 56.

Accensione degli abbaglianti:

- Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.

Spegnimento degli abbaglianti:

- Portare la leva del volante in posizione (3) e rilasciare.

Luci di orientamento

Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30¹ secondi, ma può essere modificato in 60 o 90 secondi, vedere pagina 75.

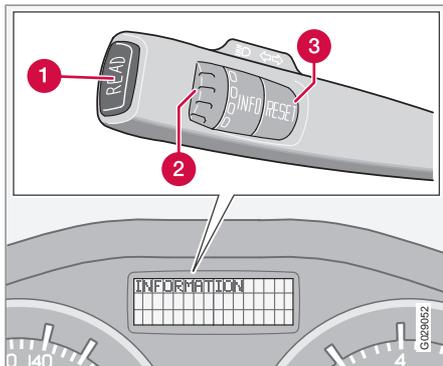
1. Estrarre la chiave telecomando dal blocchetto di accensione.
2. Portare la leva sul volante verso quest'ultimo al finecorsa (4) e rilasciare.
3. Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

¹ Impostazioni di fabbrica.



Leva sinistra del volante

Computer di bordo*



- 1 **READ** - conferma.
- 2 Comando a rotella² - scorre i menu e le opzioni nell'elenco del computer di bordo.
- 3 **RESET**² - ripristina.

Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella gradualmente verso l'alto o il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- **VELOCITÀ MEDIA**
- **VELOCITÀ ATTUALE MPH***
- **ISTANTANEI**
- **IN MEDIA**
- **CHILOMETRI DI AUTONOMIA**
- **DSTC**, vedere pagina 153

VELOCITÀ MEDIA

Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. L'azzeramento si effettua con il pulsante **RESET**.

VELOCITÀ ATTUALE MPH

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

ISTANTANEI

Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "---". Durante la rigenerazione³ il consumo di carburante può aumentare leggermente, vedere pagina 281.

IN MEDIA

Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all'azzeramento della funzione. L'azzeramento si effettua con il pulsante **RESET**.

NOTA

Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

CHILOMETRI DI AUTONOMIA

Il calcolo dell'autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando il display visualizza "--- km residui" non è garantita alcuna autonomia residua. Fare rifornimento al più presto.

² Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.

³ Vale solo per le automobili diesel con filtro antiparticolato.



Leva sinistra del volante



NOTA

Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.

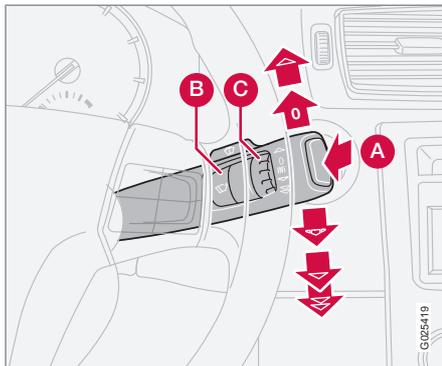
Azzeramento

1. Selezionare **VELOCITÀ MEDIA** o **IN MEDIA**.
2. Azzerare premendo una volta il pulsante **RESET**. Tenere premuto il pulsante **RESET** per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente velocità media e consumo medio.



Leva destra del volante

Tergicristalli



- A** Lavacristalli e lavafari
- B** Sensore pioggia - ON/OFF
- C** Rotella

Tergicristallo spento



I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

Una sola passata



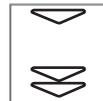
Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

Pulizia a intermittenza



È possibile personalizzare la velocità di pulizia a intermittenza. Ruotare la rotella (C) verso l'alto per diminuire l'intervallo fra le passate. Ruotarla verso il basso per aumentare l'intervallo.

Pulizia continua



Il tergicristallo funziona a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.



IMPORTANTE

Prima di attivare i tergicristalli in inverno, accertarsi che le spazzole non siano bloccate dal ghiaccio e che neve e ghiaccio siano stati rimossi dal parabrezza.



IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido lavacristalli per lavare il parabrezza. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio dei tergicristalli.

Lavaggio parabrezza/proiettori

Portare la leva verso il volante per attivare i lavacristalli e i lavafari. Una volta rilasciata la leva, le spazzole eseguono ancora alcune passate.

Lavaggio ad alta pressione dei fari*

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacristalli. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati come segue:

Anabbaglianti accesi con l'interruttore nel quadro luci:

I fari vengono lavati alla prima passata dei lavacristalli. In seguito vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. In caso di intervallo più lungo, i fari vengono lavati a ogni passata.

Luci di posizione/stazionamento accese con l'interruttore nel quadro luci:

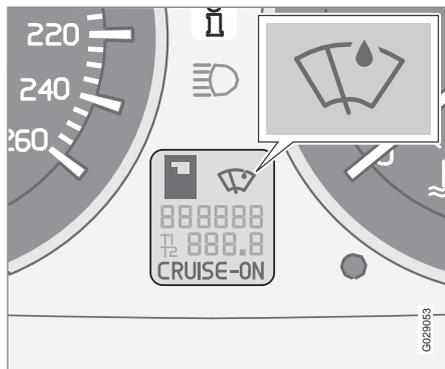
Leva destra del volante

- I fari Dual Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Interruttore nel quadro luci in posizione **0**:

- I fari Dual Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Sensore pioggia*



Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e attiva automaticamente i tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (C), vedere pagina 61.

Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per ridurla (Ruotando la rotella verso l'alto i tergicristalli effettuano un'altra passata).

On/Off

Per attivare il sensore pioggia, la chiave telecomando deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0** (disattivata).

Attivazione del sensore pioggia:

- Premere il pulsante (B), vedere pagina 61. Una spia sul display indica che il sensore pioggia è attivato.

Per disattivare il sensore pioggia:

1. Premere il pulsante (B).
2. Portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli. Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva in posizione **0** (disattivata), vedere pagina 61.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando si estrae la chiave telecomando dal blocchetto di accensione o 5 minuti dopo lo spegnimento del quadro.



IMPORTANTE

Lavaggio automatico: Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (B) con la chiave telecomando in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.

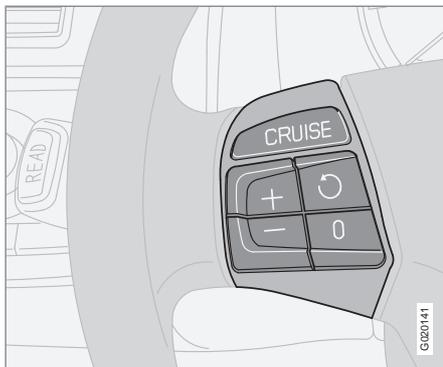
Rotella

La rotella si utilizza per impostare la frequenza delle passate quando è selezionata la pulizia a intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.



Regolatore elettronico della velocità*

Inserimento



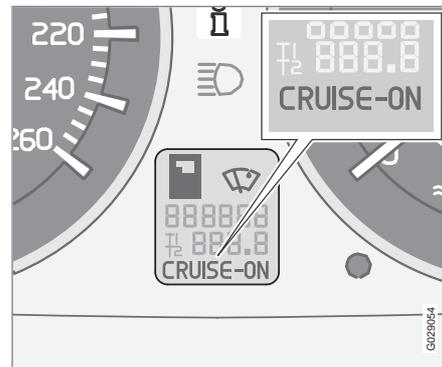
I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

1. Premere il pulsante **CRUISE**. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.
2. Premere brevemente **+ o -** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE-ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità



- Aumentare o ridurre la velocità premendo **+ o -**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) di **+ o -** corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h o 1 miglio orario¹.

NOTA

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

Disinserimento temporaneo

- Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre, il regolatore elettronico di velocità si disattiva temporaneamente:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in salita scende sotto i 25-30 km/h¹
- la leva selettore del cambio è posizionata su **N**

¹ A seconda del tipo di motore.



Regolatore elettronico della velocità*

- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

Ritorno alla velocità



– Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

- Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.



Tastierina al volante*

Funzioni dei pulsanti



I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende dall'impianto attivato. La tastierina al volante può essere usata per commutare fra le stazioni preimpostate, cambiare il brano del CD e regolare il volume.

- Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per attivare l'avanzamento rapido/ricerca di una stazione.

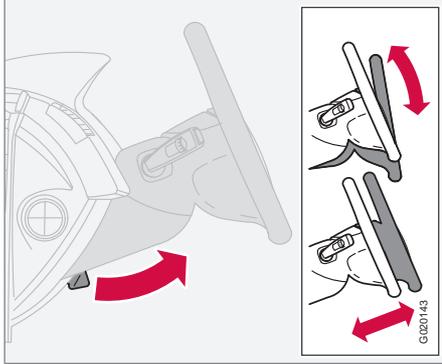
Il telefono deve essere acceso al fine di eseguire le impostazioni dell'impianto audio. Il telefono deve essere attivato con il pulsante

ENTER per comandare il relativo sistema con i pulsanti freccia.

Per ritornare alla funzione Audio, premere **EXIT**.

Regolazione del volante, lampeggiatori di emergenza

Regolazione del volante



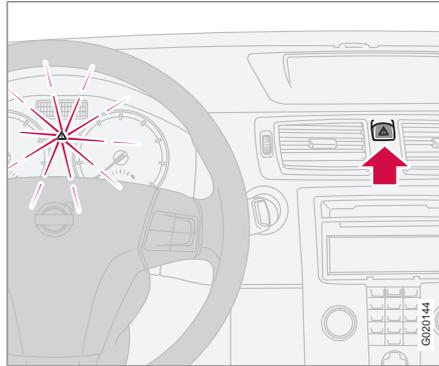
Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

1. Tirare la leva verso di sé per rilasciare il volante.
2. Regolare il volante sulla posizione migliore.
3. Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la regolazione è difficile, muovere leggermente il volante portando allo stesso tempo la leva all'indietro.

ATTENZIONE

Regolare il volante prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Prima di mettersi alla guida, controllare che il volante sia bloccato.

Lampeggiatori di emergenza



Usare i lampeggiatori di emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

In caso di collisione sufficientemente forte o frenata brusca, si attivano automaticamente i

lampeggiatori di emergenza, vedere pagina 57. La funzione può essere disattivata con il relativo pulsante.

NOTA

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori di emergenza variano da Paese a Paese.



Freno di stazionamento

Freno di stazionamento (freno a mano)



La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

NOTA

La spia di avvertimento nella strumentazione combinata si accende a prescindere dalla forza di inserimento del freno di stazionamento.

ATTENZIONE

Prima di inserire o disinserire il freno di stazionamento, accertarsi di non schiacciare le dita di bambini o passeggeri né eventuali oggetti.

Inserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare con decisione la leva verso l'alto.
3. Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che la vettura resti ferma.
4. Se l'automobile si muove, tirare ulteriormente la leva verso l'alto.

Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1** o la leva selettiva del cambio automatico in posizione **P**

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo del marciapiedi.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote verso il bordo del marciapiedi.

Disinserimento del freno di stazionamento

1. Premere a fondo il pedale del freno.
2. Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

Alzacristalli elettrici

Funzionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione I o II affinché gli alzacristalli funzionino.

Una volta arrivati a destinazione e dopo aver estratto la chiave telecomando, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi per un determinato tempo finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

Per aprire il finestrino:

- Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

- Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.



NOTA

Per ridurre il rumore del vento con i finestrini posteriori aperti, si consiglia di aprire leggermente anche i finestrini anteriori.

Telecomando

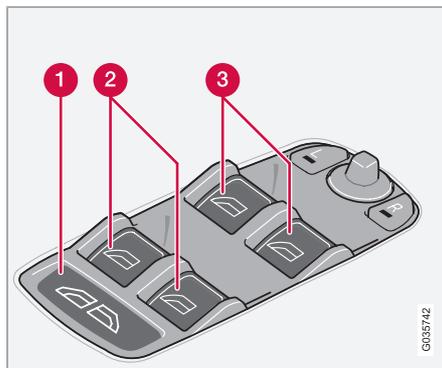
Per l'azionamento degli alzacristalli elettrici con il telecomando, vedere pagina 118.



ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Prestare attenzione in sede di azionamento dei finestrini posteriori dalla portiera del conducente o con il telecomando.

Portiera del conducente



Pannello di comando nella portiera del conducente.

- 1 Comando di tutti i finestrini
- 2 Comando dei finestrini posteriori
- 3 Comando dei finestrini anteriori

Il conducente può azionare tutti gli alzacristalli dal posto di guida.

È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

Funzionamento manuale

Portare il comando (2) o (3) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si chiudono o si aprono finché non si rilascia il comando.

Funzionamento automatico

Portare il comando (3) leggermente verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino viene bloccato da qualche oggetto, il suo movimento si interrompe. Possono essere chiusi automaticamente solamente i finestrini anteriori.

Il comando nella portiera del passeggero funziona allo stesso modo di quello nella portiera del conducente.

Tutti i finestrini contemporaneamente

Il pulsante (1) permette di aprire e chiudere contemporaneamente tutti i finestrini. I finestrini si aprono automaticamente premendo brevemente il lato destro del pulsante. Per chiuderli si tiene premuto il lato sinistro del pulsante.

**Alzacristalli elettrici****! ATTENZIONE**

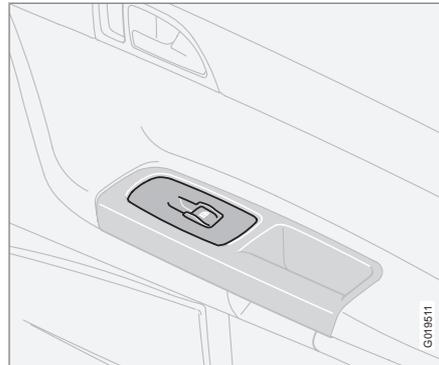
La funzione che interrompe il movimento dei finestrini si attiva sia in caso di bloccaggio automatico che manuale dell'automobile, ma non dopo l'intervento della protezione antischiacciamento.

! ATTENZIONE

Se sono presenti bambini nell'automobile:

Togliere sempre la corrente dagli alzacristalli estraendo la chiave telecomando prima di lasciare l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.

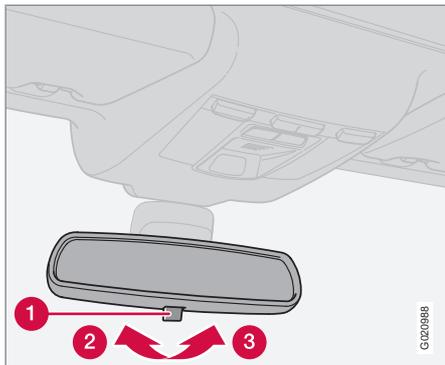
Posto del passeggero

Posto del passeggero.

Il comando degli alzacristalli sulla portiera del passeggero aziona solo il relativo finestrino.

Finestrini e specchi retrovisori

Specchio retrovisore interno



Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

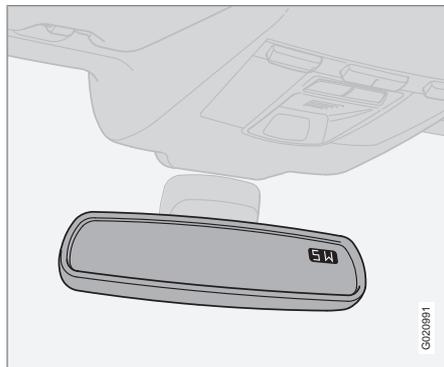
Funzione antiabbagliamento

- 1 Comando della funzione antiabbagliamento
- 2 Posizione normale
- 3 Posizione antiabbagliamento.

Funzione antiabbagliamento automatica*

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore. Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono sprovvisti del comando (1).

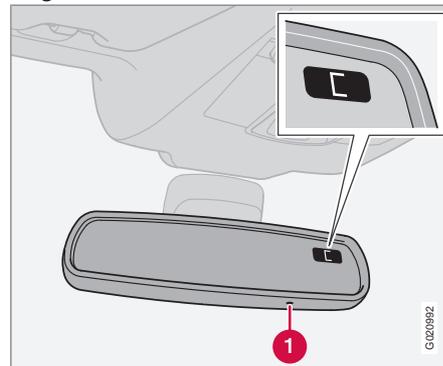
Specchio retrovisore interno con bussola.*



L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE**

(Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

Regolazione della bussola



La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita dell'automobile. La bussola deve essere regolata se l'automobile attraversa più zone magnetiche.

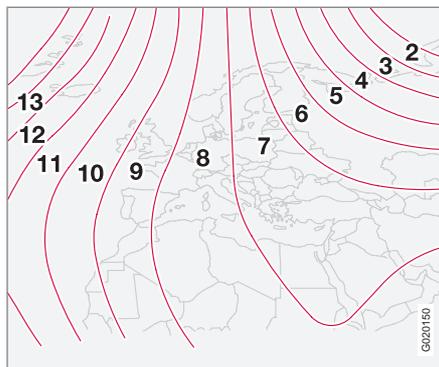
1. Fermare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore al minimo.
2. Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 6 secondi. Verrà visualizzato il simbolo **C** (il pulsante è nascosto, quindi occorre utiliz-



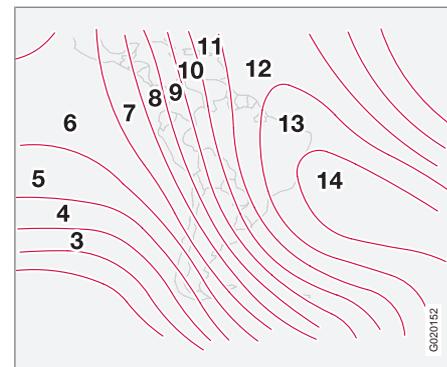
Finestrini e specchi retrovisori

zare ad esempio una graffetta per premerlo).

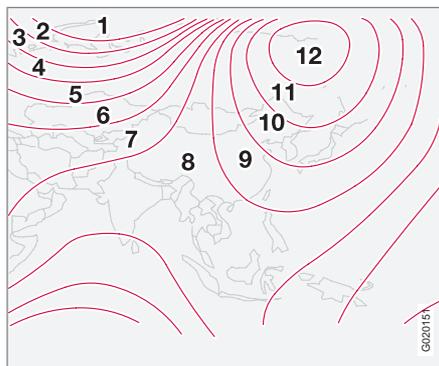
3. Tenere premuto il pulsante (1) per almeno 3 secondi. Viene visualizzato il numero della zona magnetica attuale.
4. Premere il pulsante (1) ripetutamente finché non viene visualizzata la zona magnetica richiesta (1-15), vedere la carta delle zone magnetiche per la bussola.
5. Attendere finché il display non mostra nuovamente il simbolo **C**.
6. Tenere quindi premuto il pulsante per 9 secondi e selezionare **L** per le automobili con guida a sinistra e **R** per le automobili con guida a destra.
7. Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola, a indicazione che la regolazione è conclusa.



Zone magnetiche, Europa.



Zone magnetiche, Sudamerica.



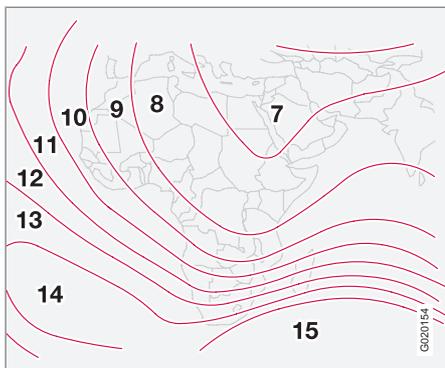
Zone magnetiche, Asia.



Zone magnetiche, Australia.

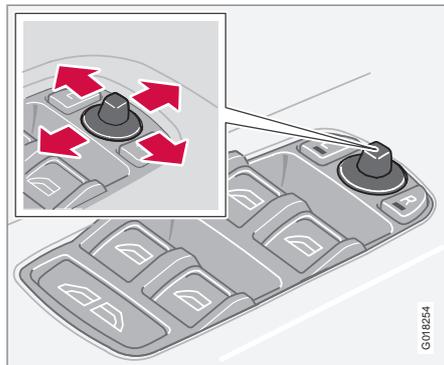
Finestrini e specchi retrovisori

02



Zone magnetiche, Africa.

Specchi retrovisori esterni



I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente. Gli specchi retrovisori possono essere azionati con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.

1. Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia nel pulsante si accende.
2. Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
3. Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia si spegne.

Specchi retrovisori elettrici ripiegabili*

Gli specchi possono essere ripiegati per il parcheggio o la guida in spazi stretti. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

Ripiegamento degli specchi

1. Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
2. Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione completamente ripiegata.



ATTENZIONE

Entrambi gli specchi retrovisori esterni sono grandangolari per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

Estrazione degli specchi

1. Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
2. Rilasciare i pulsanti. Gli specchi si fermano automaticamente in posizione aperta.

Ripiegamento/estrazione automatici

Quando si blocca/sblocca l'automobile con il telecomando o il sistema di avviamento senza chiave, vedere pagina 124, gli specchi retrovisori si ripiegano/estraggono automaticamente.



Finestrini e specchi retrovisori

NOTA

Gli specchi retrovisori non si estraiono automaticamente allo sbloccaggio se sono stati ripiegati con i comandi nella portiera.

Tuttavia, se l'automobile viene avviata dopo essere stata bloccata con il telecomando, gli specchi retrovisori si estraiono.

La funzione può essere attivata/disattivata in **Impostazioni vettura... → Chius specchietti autom**, vedere pagina 75 per la descrizione del menu.

Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati alla posizione neutra, affinché la ritrazione o l'estrazione elettrica funzioni.

1. Ripiegare gli specchi agendo sui pulsanti **L e R**.
2. Estrarre di nuovo gli specchi agendo sui pulsanti **L e R**. Gli specchi sono ora nella posizione neutra.

Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

La lampadina* sugli specchi retrovisori si accende quando si attivano l'illuminazione di sicurezza o le luci di orientamento.

Blind Spot Information System, BLIS*

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto, vedere pagina 158.

Memorizzazione della posizione degli specchi retrovisori

Quando si blocca l'automobile con il telecomando, vengono memorizzate le posizioni degli specchi retrovisori. Effettuando lo sbloccaggio con lo stesso telecomando, gli specchi retrovisori e il sedile del conducente assumono le posizioni memorizzate.

Strato antipolvere e idrorepellente*

I finestrini anteriori sono trattati con uno strato superficiale che garantisce una visibilità ottimale anche in caso di pioggia. Per informazioni sulla cura, vedere pagina 198.

**IMPORTANTE**

Non utilizzare raschietti di metallo per rimuovere il ghiaccio dai vetri. Potrebbe danneggiarsi lo strato antipolvere e idrorepellente.

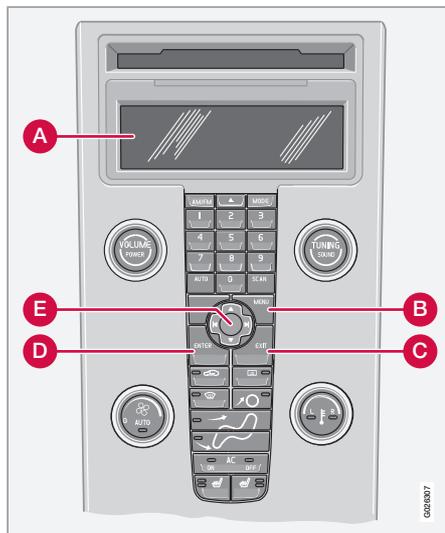


Impostazioni personali

Impostazioni possibili

È possibile personalizzare alcune funzioni dell'automobile, cioè serrature, climatizzatore e audio. Per le funzioni audio, vedere pagina 234.

Pannello di comando



Pannello di comando.

- A** Display
- B** **MENU**
- C** **EXIT**
- D** **ENTER**
- E** Navigazione

Utilizzo

Le impostazioni sono visualizzate sul display (A).

Aprire il menu per inserire le impostazioni:

1. Premere **MENU** (B).
2. Selezionare ad esempio **Impostazioni vettura** con il pulsante di navigazione (E).
3. Premere **ENTER** (D).
4. Selezionare un'opzione usando il pulsante di navigazione (E).
5. Confermare la selezione con **ENTER**.

Chiudere il menu:

- Tenere premuto **EXIT** (C) per circa 1 secondo.

Orologio, impostazione

Ore e minuti si impostano separatamente.

1. Utilizzare i numeri sulla tastierina oppure "freccia su" o "freccia giù" sul pulsante di navigazione (E).
2. Selezionare il numero da impostare con "freccia destra" o "freccia sinistra" sul pulsante di navigazione.
3. Premere **ENTER** per attivare l'orologio.

i NOTA

Se l'automobile è dotata di orologio a 12 ore, selezionare **AM/PM** con "freccia su" o "freccia giù" dopo aver impostato l'ultimo numero dei minuti.

Impostazioni climatizzatore

Regolazione ventilazione autom

Nelle automobili dotate di ECC, la velocità della ventola può essere impostata in modalità **AUTO**:

- Selezionare **Minimo**, **Normale** o **Massimo**.

Timer ricircolo aria

Quando il timer è attivato, l'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.



Impostazioni personali

- Selezionare **ON/OFF** per attivare o disattivare il timer di ricircolo.

Resetare tutte

Ripristina le impostazioni di fabbrica delle funzioni di climatizzazione.

Impostazioni vettura

Chiudi specchietti*

Bloccando/sbloccando l'automobile con il telecomando è possibile ripiegare/estrarre gli specchi retrovisori automaticamente. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Antifurto minimo*

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporaneamente la posizione bloccaportiere e ridurre temporaneamente il livello di allarme. Sono disponibili le opzioni **Una volta** e **Chiedi allo spegnimento**, vedere pagine 130 e 134.

Conf. apertura, luce

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Conferma chiusura, luce

È possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione quando l'automobile viene aperta tramite telecomando. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**.

Bloccaggio automatico - portiere

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e baule a velocità superiori a 7 km/h. Sono disponibili le opzioni **ON/OFF**. Tirando due volte la maniglia è possibile sbloccare le portiere e aprirle dall'interno.

Apertura portiere

Sono disponibili due opzioni per lo sbloccaggio:

- **Tutte le portiere** - sblocca entrambe le portiere e il baule alla prima pressione sul telecomando.
- **Conducente, poi tutte** - sblocca la portiera del conducente alla prima pressione sul telecomando. Alla seconda pressione si sbloccano la portiera del passeggero e il baule.

Apertura automatica*

- **Tutte le portiere** - si sbloccano contemporaneamente entrambe le portiere e il baule¹.
- **Entrambe portiere ant.** - sblocca entrambe le portiere anteriori contemporaneamente.
- **Una delle portiere ant.** - consente di sbloccare separatamente una portiera o il baule.

Apertura di tutti i finestrini contemporaneamente

Per il pulsante di sbloccaggio sul telecomando è possibile selezionare questa funzione:

- **Apri tutti i finestrini** - tutti i finestrini si aprono contemporaneamente alla pressione prolungata del pulsante di sbloccaggio.

Durata approach light

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si preme il pulsante dell'illuminazione di sicurezza sul telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30/60/90 secondi**.

Luci di orientamento

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si

¹ Le due portiere e il baule possono anche essere bloccati contemporaneamente.



Impostazioni personali

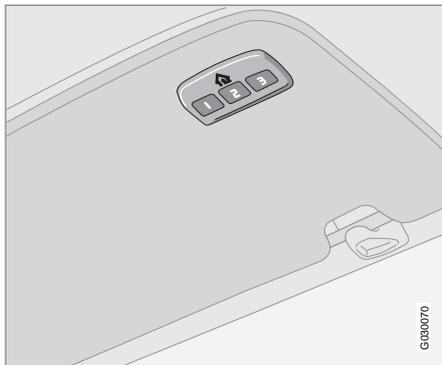
tira la leva sinistra del volante dopo aver estratto la chiave telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: **30/60/90 secondi**.

Informazioni

- **Numero VIN** - (numero di identificazione del veicolo) è il numero di identità esclusivo dell'automobile.
- **Numero chiavi** - visualizza il numero di chiavi registrate per l'automobile.



Generalità



HomeLink® è un telecomando programmabile in grado di gestire fino a tre dispositivi (ad esempio portone del garage, antifurto, illuminazione esterna e interna dell'abitazione ecc.), consentendo di sostituire i relativi telecomandi. HomeLink è integrato nell'aletta parasole sinistra.

Il pannello di HomeLink® comprende tre pulsanti programmabili e una spia.

NOTA

HomeLink è progettato per disattivarsi se si blocca l'automobile dall'esterno.

Conservare i telecomandi originali per le programmazioni future (ad esempio in caso di acquisto di una nuova automobile).

Cancellare la programmazione dei pulsanti in caso di vendita dell'automobile.

Si sconsiglia di utilizzare alette parasole metalliche nelle automobili dotate di HomeLink. Il metallo potrebbe compromettere la funzione HomeLink.

Utilizzo

Una volta programmato, HomeLink® può essere utilizzato al posto dei singoli telecomandi originali.

Premere il pulsante programmato per attivare il portone del garage, l'antifurto ecc. La spia corrispondente rimane accesa finché non si rilascia il pulsante.

NOTA

Qualora non si accenda il quadro, HomeLink rimane attivo per 30 minuti dall'apertura della portiera del conducente.

Naturalmente, i telecomandi originali possono essere utilizzati parallelamente a HomeLink®.

ATTENZIONE

Se HomeLink® viene utilizzato per azionare un portone o un cancello, assicurarsi che nessuno si trovi nel raggio di movimento dello stesso.

Non utilizzare il telecomando HomeLink® per portoni di garage sprovvisti di arresto di sicurezza con inversione del movimento. Qualora rilevi un ostacolo, il portone del garage deve reagire immediatamente arrestandosi e invertendo il proprio movimento. Un portone privo di queste funzioni può causare lesioni personali. Per maggiori informazioni, contattare il produttore al sito www.homelink.com.

Prima programmazione

Il primo punto svuota la memoria di HomeLink® e non deve essere eseguito per riprogrammare un singolo pulsante.

1. Tenere premuti i due pulsanti esterni e rilasciarli solo quando la spia inizia a lampeggiare, circa dopo 20 secondi. Il lampeggiare indica che HomeLink® è in "modalità di apprendimento", cioè pronto per essere programmato.



HomeLink® *

2. Avvicinare il telecomando originale a circa 5-30 cm da HomeLink®. Osservare la spia.

La distanza richiesta fra il telecomando originale e HomeLink® dipende dalla programmazione del dispositivo. Potrebbe essere necessario ripetere il tentativo a distanze diverse. Mantenere invariata la distanza per circa 15 secondi prima di provare a modificarla.

3. Premere contemporaneamente il pulsante del telecomando originale e il pulsante da programmare di HomeLink®. Rilasciare i pulsanti solo quando la spia passa dal lampeggio lento al lampeggio veloce. Il lampeggio veloce indica che la programmazione si è conclusa correttamente.
4. Verificare l'esito della programmazione premendo il pulsante programmato di HomeLink® e osservando la spia:

- **Luce fissa:** La spia si accende con luce fissa mentre si tiene premuto il pulsante a indicazione che la programmazione è terminata. A questo punto, il portone del garage, il cancello ecc. devono attivarsi quando si preme il pulsante di HomeLink® programmato.
- **Luce non fissa:** La spia lampeggia velocemente per circa 2 secondi, quindi

rimane accesa con luce fissa per circa 3 secondi. Questa sequenza si ripete circa per 20 secondi a indicazione che il dispositivo prevede un "codice variabile". Il portone del garage, il cancello ecc. non si attivano quando si preme il pulsante di HomeLink® programmato. Completare la programmazione come segue.

5. Localizzare il "pulsante di apprendimento"¹ della ricevente, ad esempio del portone del garage, generalmente situato vicino all'attacco dell'antenna sulla ricevente. Se non si riesce a localizzare il pulsante, consultare il manuale del fornitore o contattare il produttore al sito www.homelink.com.
6. Premere e rilasciare il "pulsante di apprendimento". La spia del pulsante lampeggia per circa 30 secondi. Durante questo intervallo, eseguire il punto successivo.
7. Premere il pulsante programmato di HomeLink® mentre la spia del "pulsante di apprendimento" lampeggia. Tenerlo premuto per circa 3 secondi, quindi rilasciarlo. Ripetere la sequenza di pressione/rilascio fino a 3 volte per completare la programmazione.

Programmazione di un singolo pulsante

Per programmare un singolo pulsante, procedere come segue:

1. Tenere premuto il pulsante di HomeLink® finché non si completa il punto 3.
2. Quando la spia di HomeLink® inizia a lampeggiare, dopo circa 20 secondi, avvicinare il telecomando originale a 5-30 cm da HomeLink®. Osservare la spia.

La distanza richiesta fra il telecomando originale e HomeLink® dipende dalla programmazione del dispositivo. Potrebbe essere necessario ripetere il tentativo a distanze diverse. Mantenere invariata la distanza per circa 15 secondi prima di provare a modificarla.

3. Premere il pulsante del telecomando originale. La spia inizia a lampeggiare. Quando il lampeggio passa da lento a veloce, rilasciare entrambi i pulsanti. Il lampeggio veloce indica che la programmazione si è conclusa correttamente.
4. Verificare l'esito della programmazione premendo il pulsante programmato di HomeLink® e osservando la spia:

¹ La denominazione e il colore del pulsante variano a seconda del produttore.



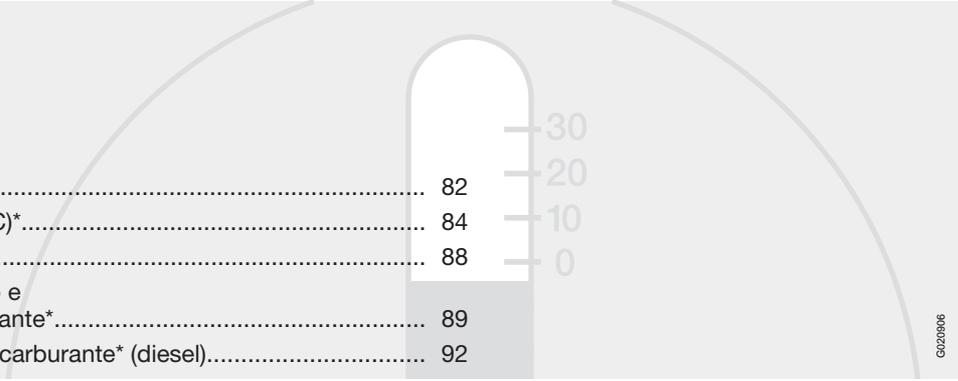
- **Luce fissa:** La spia si accende con luce fissa mentre si tiene premuto il pulsante a indicazione che la programmazione è terminata. A questo punto, il portone del garage, il cancello ecc. devono attivarsi quando si preme il pulsante di HomeLink® programmato.
 - **Luce non fissa:** La spia lampeggia velocemente per circa 2 secondi, quindi rimane accesa con luce fissa per circa 3 secondi. Questa sequenza si ripete circa per 20 secondi a indicazione che il dispositivo prevede un "codice variabile". Il portone del garage, il cancello ecc. non si attivano quando si preme il pulsante di HomeLink® programmato. Completare la programmazione come segue.
5. Localizzare il "pulsante di apprendimento²" della ricevente, ad esempio del portone del garage, generalmente situato vicino all'attacco dell'antenna sulla ricevente. Se non si riesce a localizzare il pulsante, consultare il manuale del fornitore o contattare il produttore al sito www.homelink.com.
 6. Premere e rilasciare il "pulsante di apprendimento". La spia del pulsante lampeggia per circa 30 secondi. Durante questo intervallo, eseguire il punto successivo.
 7. Premere il pulsante programmato di HomeLink® mentre la spia del "pulsante di apprendimento" lampeggia. Tenerlo premuto per circa 3 secondi, quindi rilasciarlo. Ripetere la sequenza di pressione/rilascio fino a 3 volte per completare la programmazione.

Cancellazione della programmazione

È possibile cancellare contemporaneamente la programmazione di tutti i pulsanti di HomeLink, ma non dei singoli pulsanti.

- Tenere premuti i due pulsanti esterni e rilasciarli solo quando la spia inizia a lampeggiare, circa dopo 20 secondi.
 - > HomeLink® si trova in "modalità di apprendimento" ed è pronto per essere riprogrammato, vedere pagina 77.

² La denominazione e il colore del pulsante variano a seconda del produttore.



Generalità sul climatizzatore.....	82
Climatizzatore elettronico (ECC)*	84
Distribuzione dell'aria.....	88
Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*	89
Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel).....	92

CLIMATIZZATORE



03





Generalità sul climatizzatore

Climatizzatore

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore manuale (AC) o automatico (ECC, Electronic Climate Control).

NOTA

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per eliminare la condensa sul lato interno dei cristalli si utilizza principalmente la funzione sbrinatori.

Per ridurre il rischio di formazione di condensa, pulire i cristalli utilizzando un normale detergente per vetri.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti e riparazione

Si raccomanda di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo per la ricerca dei guasti e la riparazione del climatizzatore.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene refrigerante R134a. Questo refrigerante è privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Per il rabbocco e la sostituzione, utilizzare esclusivamente refrigerante R134a, vedere anche pagina 277. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Filtro abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata innanzitutto da un filtro. Il filtro deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, può essere necessario sostituire il filtro più frequentemente.

NOTA

Esistono diversi tipi di filtri abitacolo. Accertarsi che sia installato il filtro corretto.

Display

Sopra il pannello comandi climatizzatore è presente un display. Questo visualizza le impostazioni del climatizzatore.

Impostazioni personali

È possibile impostare il climatizzatore su due funzioni:

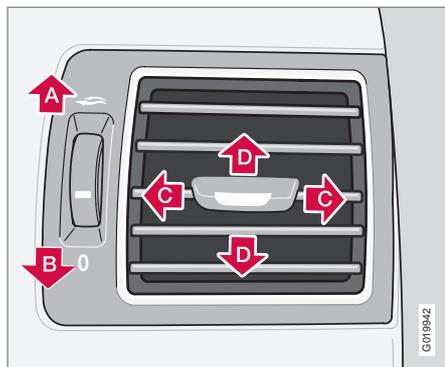
- Velocità della ventola in modalità **AUTO** (solo automobili dotate di ECC).
- Ricircolo dell'aria nell'abitacolo con timer.

Per maggiori informazioni sulle impostazioni, vedere pagina 74.



Generalità sul climatizzatore

Bocchette di aerazione nel cruscotto



- A** Aperta
- B** Chiusa
- C** Flusso dell'aria orientato lateralmente
- D** Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Se la temperatura è rigida - Chiudere le bocchette centrali per un comfort ottimale e una maggiore eliminazione della condensa.

ECC

Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

Il sistema comprende un sensore solare che rileva da quale lato proviene la luce solare. Il sistema può regolare in modo indipendente la temperatura delle bocchette destra e sinistra anche se è impostata la stessa temperatura per entrambi i lati.

Posizionamento dei sensori

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.
- Il sensore di temperatura esterna si trova sullo specchio retrovisore esterno.
- Il sensore di umidità si trova nello specchio retrovisore interno.

i NOTA

Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

Cristalli laterali e tettuccio apribile

Affinché il climatizzatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini e la capote devono essere chiusi.

Accelerazione

In piena accelerazione, il climatizzatore si disattiva temporaneamente. In tal caso, si può avvertire un breve aumento della temperatura.

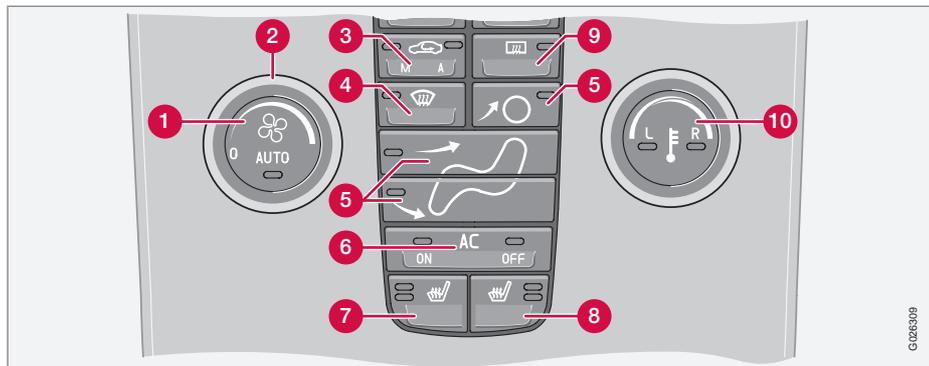
Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.



Climatizzatore elettronico (ECC)*

Pannello di comando



- 1 **AUTO**
- 2 Ventola
- 3 Ricircolo/Sistema di qualità dell'aria
- 4 Sbrinatori
- 5 Distribuzione dell'aria
- 6 **AC ON/OFF** - climatizzatore ON/OFF
- 7 Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
- 8 Sedile anteriore destro elettroriscaldato

- 9 Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
- 10 Selettore di temperatura

Funzioni

1. AUTO



La funzione **AUTO** regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria.

Quando il tettuccio è aperto, viene diretta una maggiore quantità di aria più calda/fredda verso la parte inferiore dell'abitacolo e la potenza del climatizzatore viene limitata se non è possibile compensare la temperatura esterna.

Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a funzionare automaticamente. Premendo **AUTO**, tutte le impostazioni manuali vengono disattivate. Il display visualizza **CLIMA AUTOM.**



Climatizzatore elettronico (ECC)*

2. Ventola



Ruotare il pomello per aumentare o ridurre la velocità della ventola. Selezionando **AUTO**, la velocità della ventola si regola automaticamente. La velocità della ventola impostata precedentemente si disattiva.

i NOTA

Se si ruota il pomello in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore sono disattivati. Il display visualizza la spia della ventola e **OFF**.

3. Ricircolo



Questa funzione blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando la funzione è attivata, l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, cioè non viene immessa aria esterna nell'automobile. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, potrebbe formarsi condensa all'interno dei finestrini.

Timer

Attivando la funzione timer quando è attivo il ricircolo, si riduce il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere pagina 74.

i NOTA

Selezionando la funzione Sbrinatori (4), si disattiva sempre il ricircolo.

3. Sistema di qualità dell'aria*



Stesso pulsante del ricircolo.

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Quando il sensore registra che l'aria esterna è inquinata, la presa dell'aria viene chiusa e si attiva il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. Quando il sensore di qualità dell'aria è attivato, si accende la spia verde (**A**) sul pulsante.

Attivazione del sensore di qualità dell'aria:

- Premere **AUTO** (1) per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

- Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente il pulsante di ricircolo.
- Sensore di qualità dell'aria attivato - spia (**A**) accesa.
- Ricircolo disattivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi – non è accesa alcuna spia.
- Ricircolo attivato - spia (**M**) accesa.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma, il sensore di qualità dell'aria deve sempre essere attivato.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- Se si forma condensa, utilizzare lo sbrinatori per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

4. Sbrinatori



Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, la spia sul pulsante sbrinatori è accesa.

Quando è attiva la funzione sbrinatori, si verifica inoltre quanto segue per ottenere la mas-



Climatizzatore elettronico (ECC)*

sima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente e può essere disattivato con il pulsante **AC** (6)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Deselezionando la posizione sbrinatori, il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

5. Distribuzione dell'aria

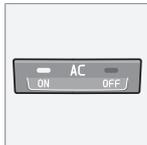


Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dalla spia accesa sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pag. 88.

6. AC – ON/OFF



ON: Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

OFF: Disattivato

Quando si attiva la funzione sbrinatori, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante **AC**.

NOTA

La funzione di eliminazione della condensa con sensore di umidità è fortemente limitata quando il condizionatore è spento (**OFF**) oppure se distribuzione dell'aria e velocità della ventola sono state selezionate manualmente.

7 e 8. Sedili anteriori elettroriscaldati*



Per riscaldare un sedile anteriore:

Riscaldamento superiore:

- Una pressione del pulsante - si accendono entrambe le spie.

Riscaldamento inferiore:

- Due pressioni del pulsante - si accende una spia.

Riscaldamento spento:

- Tre pressioni del pulsante - non è accesa alcuna spia.

9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori. Premendo il pulsante una volta si attiva contemporaneamente il riscaldamento di

lunotto e specchi retrovisori. Se la funzione è attiva, la spia sul pulsante è accesa.

La funzione può essere disattivata manualmente o automaticamente. La disattivazione manuale si effettua premendo il pulsante. In alternativa, il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori si disattiva automaticamente dopo 12-20 minuti a seconda della temperatura esterna.

Se la temperatura è rigida, il riscaldamento prosegue* anche oltre 20 minuti per evitare che si formino ghiaccio e condensa su lunotto e specchi retrovisori. L'intensità del riscaldamento dipende dalla temperatura esterna. In questo caso, la funzione deve essere disattivata manualmente.



Climatizzatore elettronico (ECC)*

10. Selettore di temperatura



La temperatura sui lati conducente e passeggero può essere impostata separatamente.

Alla prima pressione del pulsante si attiva solo un lato.

Alla seconda pressione si attiva l'altro lato. Alla terza pressione si attivano entrambi i lati.

Il lato attivo è indicato dalla spia sul pulsante e dal display sopra il pannello comandi climatizzatore.

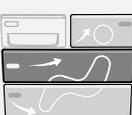
All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima impostazione effettuata.

NOTA

Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.



Distribuzione dell'aria

	Distribuzione dell'aria	Utilizzare:		Distribuzione dell'aria	Utilizzare:	
03		Flusso dell'aria verso i finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione. L'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivo.	per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa.		Flusso dell'aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi.
		Flusso dell'aria verso parabrezza e finestrini. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione.	per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi. (Non per bassa velocità della ventola.)		Flusso dell'aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca.
		Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale in climi caldi e secchi.		Flusso dell'aria verso il pavimento. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto e verso i finestrini.	per scaldare i piedi.
		Flusso dell'aria verso la testa e il torace dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per rinfrescarsi in climi caldi.		Flusso dell'aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento.	per rinfrescare i piedi o riscaldare la parte superiore dell'abitacolo in climi freddi o caldi e secchi.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Generalità sul riscaldatore

Il riscaldatore di parcheggio, che riscalda motore e abitacolo, può essere avviato direttamente o con il timer.

Con i timer è possibile selezionare due ore di avviamento diverse. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna.

Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 15 °C. A una temperatura di -10 °C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 50 minuti.

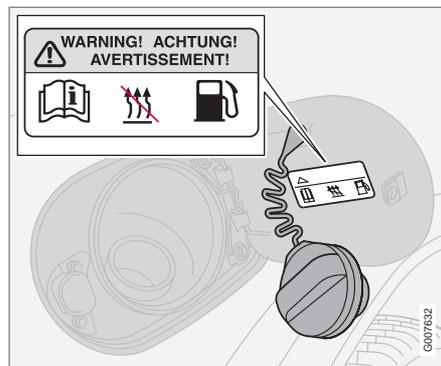
ATTENZIONE

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

NOTA

Quando è attivo il riscaldatore di parcheggio può fuoriuscire del fumo da sotto l'automobile. Questo è del tutto normale.

Rifornimento



Etichetta sullo sportello del serbatoio.

ATTENZIONE

Il carburante versato può incendiarsi. Spegnerne il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Controllare sul display informativo che il riscaldatore di parcheggio sia spento. Se è acceso, il display informativo visualizza **RISC PARC ON**.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente e il display informativo visualizza un messaggio.

- Confermare il messaggio premendo il pulsante **READ** sulla leva degli indicatori di direzione.

IMPORTANTE

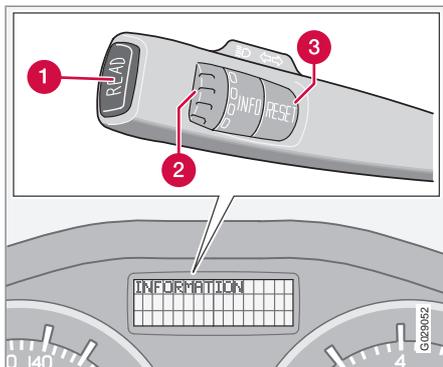
L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento.

Affinché la batteria dell'automobile si ricarichi in misura equivalente all'energia consumata dal riscaldatore, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Attivazione del riscaldatore



- 1 Pulsante **READ**
- 2 Rotella¹
- 3 Pulsante **RESET**¹

Simboli e messaggi sul display



Quando si attiva una delle impostazioni timer o **Avvio diretto**, la spia informativa nel quadro comandi combinato si accende e sul display informativo compare un messaggio.

Display	Azioni correttive
RISCALD.CAR-BUR. ON	Il riscaldatore è attivo e funziona normalmente.
TEMPORIZZATORE RISCALD.CAR-BUR.	Quando si estrae la chiave del telecomando per lasciare l'automobile, viene fornito l'avviso che il riscaldatore si avvierà all'ora impostata.

Display	Azioni correttive
RISCALD. SPENTO - BATTE-RIA SCARICA	Riscaldatore disattivato dall'elettronica dell'automobile per consentire l'avviamento del motore.
RISCALD. SPENTO LIV. CARB. BASSO	Riscaldatore disattivato dall'elettronica dell'automobile per consentire l'avviamento del motore e un percorso di 50 km.

Avvio e spegnimento diretto

1. Selezionare con la rotella **AVVIO DIRETTO**.
2. Premere il pulsante **RESET** per commutare fra **ACCESSO** e **OFF**.

ACCESSO: Riscaldatore di parcheggio attivato manualmente o con il timer programmato.

OFF: Riscaldatore di parcheggio disattivato.

In caso di avvio diretto, il riscaldatore rimane attivo per 50 minuti.

¹ Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.



Elemento termico monoblocco e riscaldatore abitacolo a carburante*

Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge la temperatura corretta.

NOTA

L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è in funzione.

Impostazione del timer

Con i timer si imposta l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso.

Commutare fra **TIMER 1** e **TIMER 2**.

1. Selezionare con la rotella **TIMER RISC PARC 1**.
2. Premere brevemente il pulsante **RESET** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Selezionare l'ora desiderata con la rotella.
4. Premere **RESET** per visualizzare l'impostazione dei minuti.
5. Selezionare i minuti desiderati con la rotella.
6. Premere brevemente **RESET** per confermare l'impostazione.

7. Premere **RESET** per attivare i timer.

Dopo aver impostato **TIMER 1**, può essere programmata una seconda ora in **TIMER 2**, a cui si accede tramite la rotella.

L'ora alternativa si imposta allo stesso modo di **TIMER 1**.

Disattivazione del riscaldatore avviato dal timer

È possibile disattivare manualmente un riscaldatore avviato dal timer prima della disattivazione automatica. Procedere come segue:

1. Premere il pulsante **READ**.
2. Selezionare **TIMER RISC PARC 1** o **TIMER RISC PARC 2** con la rotella.

Il messaggio **ACCESO** lampeggia sul display.

3. Premere **RESET**.

Il display visualizza il messaggio **OFF** con luce fissa e il riscaldatore si disattiva.

Un riscaldatore avviato dal timer può essere disattivato anche come descritto nella sezione "Avvio e spegnimento diretto".

Orologio/timer

I timer del riscaldatore sono collegati all'orologio dell'automobile.

NOTA

Reimpostando l'orologio dell'automobile si cancella l'eventuale programmazione dei timer.



Riscaldatore supplementare a carburante* (diesel)

Riscaldatore supplementare (diesel)

Nelle automobili diesel può essere necessario un riscaldatore supplementare per raggiungere la temperatura desiderata nel motore e nell'abitacolo in climi freddi.

Il riscaldatore si attiva automaticamente se occorre un riscaldamento supplementare e il motore è acceso.

Il riscaldatore si disattiva automaticamente quando si raggiunge la temperatura desiderata o si spegne il motore.

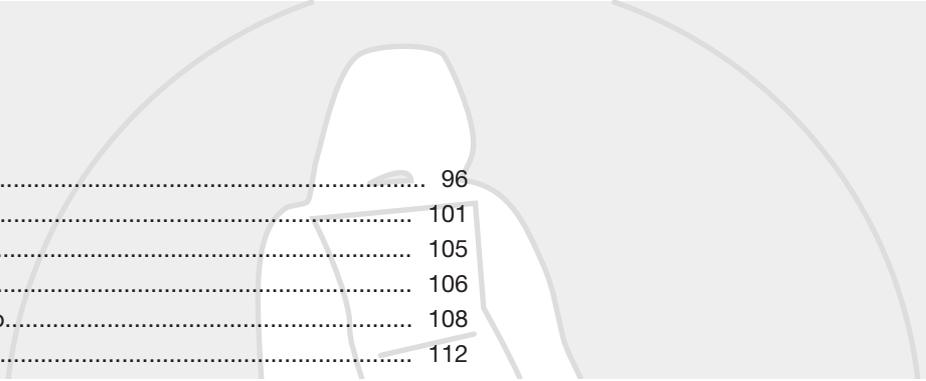


NOTA

Il riscaldatore supplementare non può essere attivato e disattivato manualmente in quanto è comandato solo dall'elettronica dell'automobile.

Quando è attivo il riscaldatore supplementare può fuoriuscire del fumo da sotto l'automobile. Questo è del tutto normale.





Sedili anteriori.....	96
Capote elettrocomandata	101
Paravento*.....	105
Illuminazione abitacolo.....	106
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	108
Bagagliaio.....	112

INTERNI



04





Sedili anteriori

Regolazione del sedile



I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

- 1 Avanti/indietro, sollevare la maniglia per regolare la distanza da volante e pedali. Dopo aver effettuato la regolazione, controllare che il sedile sia bloccato.
- 2 Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile agendo verso l'alto/il basso.
- 3 Alzare/abbassare il sedile agendo verso l'alto/il basso.

- 4 Regolare il supporto lombare¹ ruotando la manopola.
- 5 Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
- 6 Pannello di comando del sedile elettrocomandato*.

La leva (2) non è presente su tutti i modelli di sedile.



ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente e la cintura di sicurezza, vedere pagina 16, prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida.

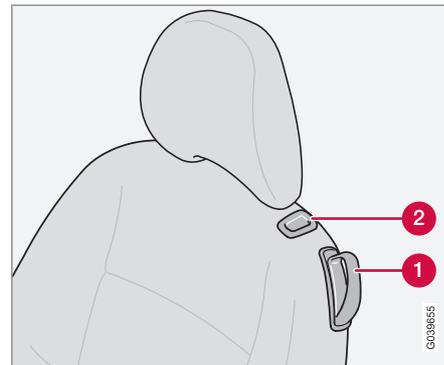
Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.



NOTA

La cintura si allaccia più facilmente tirandola dal basso, vicino alla guida, piuttosto che all'altezza della spalla.

Accesso al sedile posteriore



- 1 Impugnatura per il ribaltamento dello schienale
- 2 Pulsante per la regolazione longitudinale del sedile elettrocomandato



NOTA

Non sedersi mai sul sedile se è stato spostato in avanti per accedere al sedile posteriore.

¹ Vale anche per il sedile elettrocomandato.



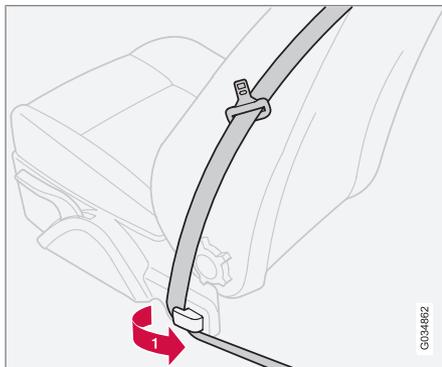
Sedili anteriori

Sedile manuale

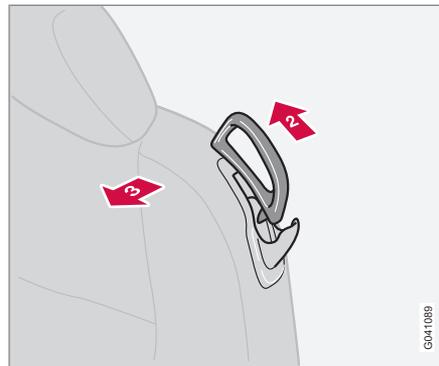
i NOTA

Abbassare il sedile prima di farlo scorrere in avanti per evitare che il poggiatesta urti l'alletta parasole.

Fare scorrere il sedile in avanti



- i** Staccare la cintura dalla relativa guida, vedere anche pagina 18.



- 2** Sollevare l'impugnatura
 - 3** Ribaltare lo schienale in posizione bloccata.
4. Fare scorrere il sedile in avanti.

Fare scorrere il sedile all'indietro:



- 1** Sollevare l'impugnatura e riportare in posizione eretta lo schienale.
2. Fare scorrere il sedile all'indietro.
3. Regolare il sedile longitudinalmente.
4. Risistemare la cintura nella guida.

Memoria della posizione

Se una volta spostato all'indietro, il sedile non ritorna nella posizione in cui si trovava prima di essere ribaltato, azzerare la memoria della posizione come segue:

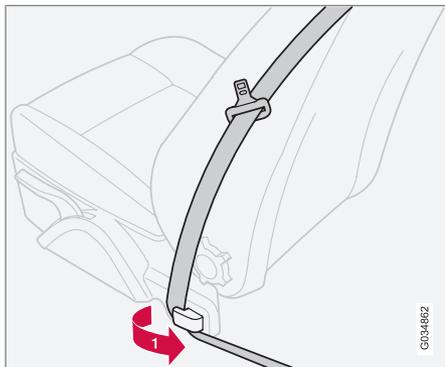
1. Sedersi sul sedile.



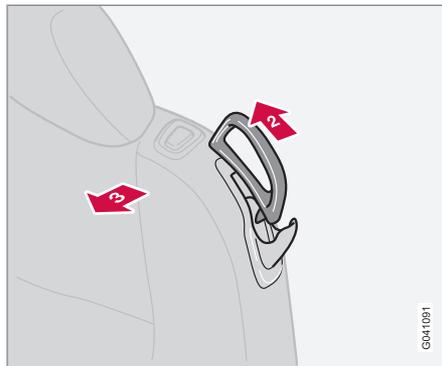
Sedili anteriori

2. Sollevare l'impugnatura (1), vedere pagina 96, e fare scorrere il sedile al finecorsa posteriore
3. Tenere l'impugnatura sollevata e fare scorrere il sedile in avanti nella posizione desiderata, quindi rilasciare l'impugnatura.

Sedile elettrocomandato* Fare scorrere il sedile in avanti



- 1 Staccare la cintura dalla relativa guida, vedere anche pagina 18.



- 2 Sollevare l'impugnatura.
- 3 Ribaltare lo schienale in posizione bloccata.



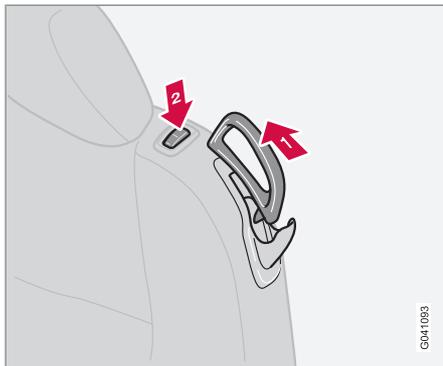
- 4 Tenere premuta la parte anteriore del pulsante.

Se il sedile è impostato in una posizione rialzata, si abbassa automaticamente per evitare che il poggiatesta urti l'aletta parasole.



Sedili anteriori

Fare scorrere il sedile all'indietro



- 1 Sollevare l'impugnatura e riportare in posizione eretta lo schienale.
- 2 Tenere premuta la parte posteriore del pulsante.
3. Risistemare la cintura nella guida.

NOTA

Il sedile può essere portato al fincorsa anteriore (+6 cm) solo quando lo schienale è ribaltato in avanti per agevolare la salita e la discesa dal sedile posteriore. Se si riporta in posizione eretta lo schienale quando il sedile è al fincorsa anteriore, dopo qualche secondo arretra automaticamente di circa 6 cm.

ATTENZIONE

Controllare che lo schienale sia stato riportato correttamente in posizione eretta premendo e tirando il poggiatesta.

La cintura del passeggero anteriore deve sempre essere nella relativa guida durante la marcia, anche se nessun passeggero occupa il sedile.

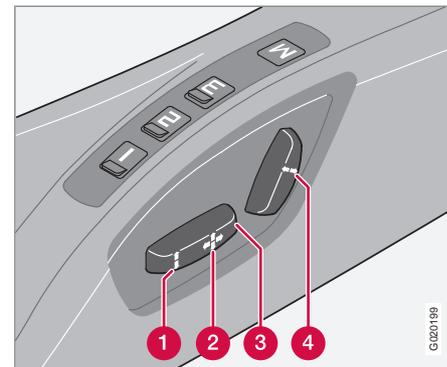
Tappetini*

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.

ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.

Sedile elettrocomandato*



Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con la chiave telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile con la chiave di accensione in posizione I oppure II.

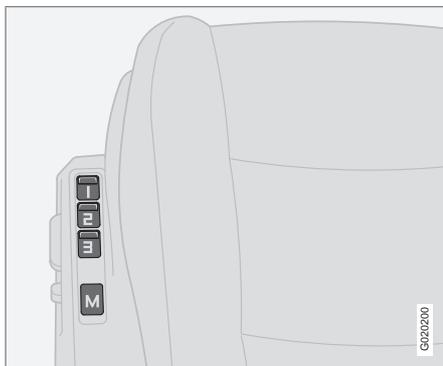
- 1 Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
- 2 Sedile avanti/indietro
- 3 Sedile su/giù
- 4 Inclinazione dello schienale



Sedili anteriori

Una protezione dal sovraccarico interviene se un sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

Funzione di memoria



Pulsanti della funzione di memoria.

Memorizzazione dell'impostazione

1. Regolare il sedile e gli specchi retrovisori esterni.
2. Tenendo premuto il pulsante **M**, premere il pulsante **1**, **2** oppure **3**.

Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1-3** finché il sedile e gli specchi retrovisori esterni

non si fermano. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi.

Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.

Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

Memoria della chiave telecomando

Le posizioni di sedile del conducente e specchi retrovisori esterni vengono salvate nella memoria della chiave telecomando con cui si blocca l'automobile. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate di sedile del conducente e specchi retrovisori esterni.

NOTA

La memoria della chiave telecomando è indipendente dalla memoria del sedile.



Capote elettrocomandata

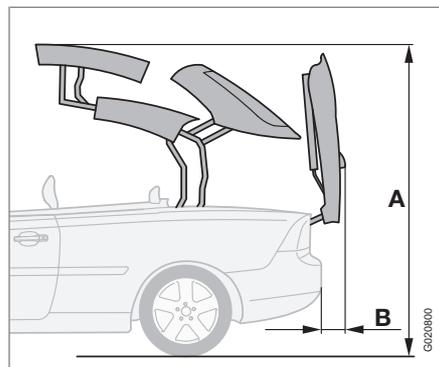
Condizioni per l'azionamento della capote

- Assenza di oggetti sul piano portaoggetti.
- Assenza di ghiaccio, neve o oggetti su capote o baule.
- Capote asciutta.
- Altezza libera di 2,0 m (A) e 0,2 m fra paraurti e oggetti retrostanti (B).
- Temperatura ambiente -10°C o superiore.
- Separatore chiuso, vedere pagina 112.
- Baule chiuso.
- Automobile ferma, pedale del freno premuto.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate alle pagine seguenti può causare danni ai meccanismi di apertura e chiusura della capote.

Volvo raccomanda inoltre che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- Fondo orizzontale.
- Azionamento della capote in un'unica operazione.
- Motore al minimo.



! IMPORTANTE

All'apertura della capote, ristagni d'acqua su di essa possono defluire nel bagagliaio e nell'abitacolo.

! ATTENZIONE

Persone (in particolare bambini) o oggetti possono essere schiacciati dalle parti in movimento di capote e baule.

- Azionare la capote soltanto quando si può controllare visivamente il suo movimento.
- Vedere l'etichetta sul separatore.
- Non permettere ai bambini di giocare con il comando.
- Non lasciare in sospeso la manovra della capote più del necessario.

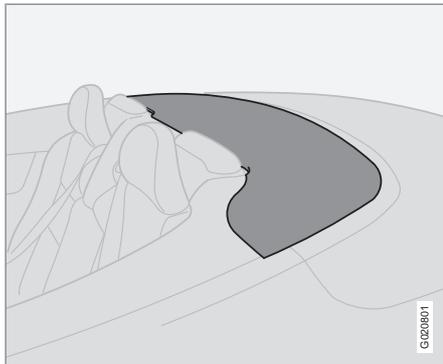
! ATTENZIONE

Non lasciare mai la chiave telecomando nel blocchetto di accensione se vi sono bambini nell'automobile.



Capote elettrocomandata

Copertura protettiva

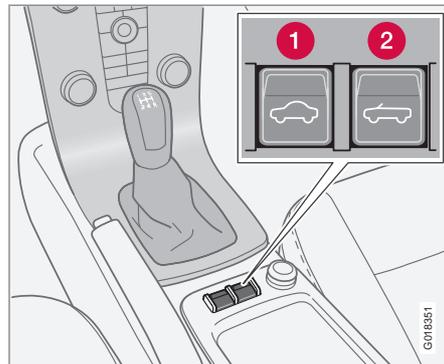


Quando la capote è aperta, fra i poggiatesta posteriori e il baule è visibile una copertura protettiva, vedere figura precedente.

! IMPORTANTE

Non sedersi o appoggiare oggetti pesanti sulla copertura protettiva, perché potrebbe danneggiarsi.

Apertura e chiusura della capote



- 1 Chiusura della capote
- 2 Apertura della capote

1. Portare la chiave telecomando in posizione II. Se possibile, accendere il motore.
2. Premere il pedale del freno.
3. Tenere premuto il pulsante sinistro (1) per chiudere o il pulsante destro (2) per aprire.

Prestare attenzione a eventuali messaggi sul display informativo durante il movimento della capote. I finestrini chiusi vengono aperti di circa 10 cm. Tutti i finestrini si richiudono al termine del movimento della capote.

Rilasciare il pulsante quando si avverte un segnale acustico e viene visualizzato il messaggio **TETTUCCIO CHIUSO** o **TETTUCCIO APERTO** sul display informativo.

! ATTENZIONE

Non tirare mai il cavo di scollegamento dell'impianto idraulico, collocato sotto il cuscino posteriore. Lo scollegamento di emergenza dell'impianto idraulico è riservato a personale di assistenza qualificato.

Conseguenze:

- elevato rischio di schiacciamento
- movimento/apertura incontrollati della capote elettrocomandata o del baule
- danni ai componenti della capote.

Accertarsi accuratamente che siano soddisfatte tutte le condizioni prima di azionare la capote.

Testo sul display informativo

Alcuni di questi messaggi sono comuni all'agevolazione di carico, vedere pagina 112.

- **PREMERE FRENO MOVIM. TETTUCCIO** - Premere il pedale del freno per azionare la capote.
- **CHIUDERE BAULE X MOVIM. TETTUCCIO** - Il baule non è chiuso. Chiudere il baule.



Capote elettrocomandata

- **APRIRE BAULE COMPLETAMENTE** - Aprire completamente il baule.
- **CHIUDERE SEP. X MOVIM. TETTuccio** - Il separatore non è chiuso. Chiudere il separatore, vedere pagina 112.
- **TETTuccio FERMO BATT. SCARICA.** - La tensione di batteria è troppo bassa. È consentita solamente la chiusura della capote. Ricaricare la batteria, ad esempio accendendo il motore, e riprovare.
- **TETTuccio NON BLOCCATO** - La capote non è stata aperta o chiusa correttamente. Riprovare ad aprire o chiudere la capote.
- **TETTuccio IN POS CARICO-SOSTEGNO** - La capote è stata sollevata con la funzione di agevolazione di carico. Abbassare la capote, vedere pagina 112.
- **LIMITI TEMP MOVIM. TETTuccio** - L'impianto della capote è surriscaldato oppure la temperatura esterna è inferiore a -10°C . In caso di surriscaldamento, attendere circa 5 minuti finché il messaggio non scompare, quindi riprovare.

Messaggio in caso di guasti alla capote

In caso di guasti alla capote, possono essere visualizzati due messaggi sul display informativo:

- **GUASTO TETTuccio RICH. ASSISTENZA** - Non è possibile azionare la capote. È richiesta l'assistenza di un riparatore autorizzato Volvo. La copertura può essere installata come indicato.
- **GUASTO TETTuccio VEDERE MANUALE** - La capote o l'agevolazione di carico devono essere azionati seguendo le istruzioni specifiche. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'assistenza.

Procedura speciale di azionamento in caso di guasto alla capote

Se appare il messaggio **GUASTO TETTuccio VEDERE MANUALE** sul display informativo, non è possibile azionare la capote normalmente.

NOTA

Dopo aver chiuso la capote non è possibile riapirla.

IMPORTANTE

Per la chiusura in caso di guasti alla capote è richiesta una verifica molto attenta delle condizioni di azionamento della stessa, vedere pagina 101. Anche se le condizioni sono soddisfatte, sussiste un forte rischio di danni a cose.

1. Tenere premuto il pulsante di chiusura finché il display non visualizza **GUASTO TETTuccio VEDERE MANUALE**. Rilasciare quindi il pulsante.
2. Premere di nuovo il pulsante di chiusura. Tenerlo premuto per almeno 30 secondi, finché la capote e il baule non sono chiusi. Prestare attenzione a eventuali anomalie che possono causare danni all'automobile.

Durante l'intera chiusura viene emesso un segnale acustico.

ATTENZIONE

Non tirare mai il cavo di scollegamento dell'impianto idraulico, collocato sotto il cuscino posteriore. Lo scollegamento di emergenza dell'impianto idraulico è riservato a personale di assistenza qualificato.

Conseguenze:

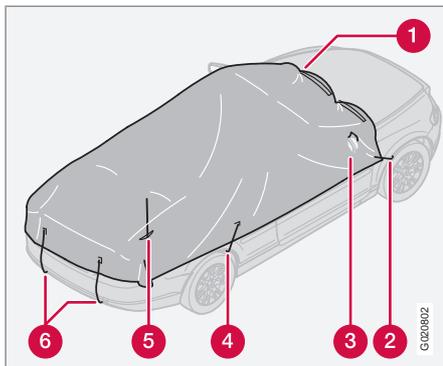
- elevato rischio di schiacciamento
- movimento/apertura incontrollati della capote elettrocomandata o del baule
- danni ai componenti della capote.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato Volvo. Interventi sull'impianto della capote possono causare anomalie e gravi lesioni personali.



Capote elettrocomandata

Copertura in plastica temporanea

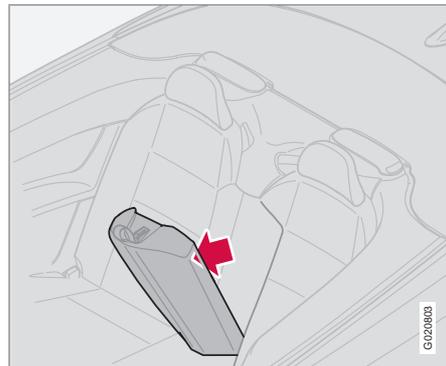


- 1** Fissaggio della copertura in plastica fra spazzole tergicristallo e parabrezza
- 2** Gancio presso il passaruota anteriore
- 3** Foro nella copertura in plastica per lo specchio retrovisore
- 4** Gancio presso il passaruota posteriore
- 5** Foro nella copertura in plastica per l'antenna
- 6** Ganci presso il paraurti posteriore

Se non è possibile chiudere la capote a causa di bassa tensione della batteria o guasto, si può montare la copertura in plastica. Gli attac-

chi delle corde devono essere rivolti verso l'interno.

La copertura in plastica si conserva in una custodia su cui è indicato "Cover for temporary use".



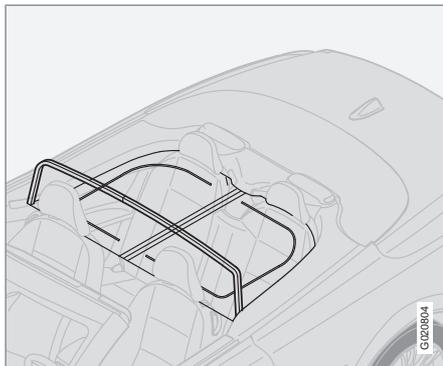
Copertura in plastica situata nello sportello per sci.

1. Alzare i finestrini (se possibile).
2. Estrarre la copertura in plastica dal pannello centrale dello schienale posteriore, presso lo sportello per sci.
3. Estrarre la copertura in plastica dalla confezione e spiegarla.
4. Infilare lo specchio retrovisore nel foro (3) e fissare i ganci (2) ai passaruota anteriori.

5. Fissare la copertura in plastica fra le spazzole dei tergicristalli e il parabrezza, quindi tendere la plastica in modo che si formi una piega (1) per spazzola.
6. Sistemare l'antenna (5).
7. Fissare i ganci (4) ai passaruota posteriori e i ganci (6) sotto il paraurti posteriore.



Generalità



Il paravento può essere utilizzato durante la marcia con la capote abbassata per ridurre le correnti d'aria nell'abitacolo.

Montaggio del paravento

1. Spiegare completamente il paravento a quattro sezioni e premere il dispositivo di bloccaggio.
2. Infilare i supporti del paravento sotto i poggiatesta, in modo che poggino sul bordo superiore dello schienale.
3. Premere le leve di bloccaggio nei supporti sui pannelli laterali finché non si sente un clic.

4. Sollevare il paravento.

NOTA

Prestare attenzione al rivestimento.

Le cerniere lampo nel paravento si utilizzano per sistemare/raggiungere i bagagli sul sedile posteriore.

ATTENZIONE

Controllare che il paravento sia fissato correttamente. In caso contrario può staccarsi, ad esempio in caso di manovre brusche, provocando danni a cose e persone.

ATTENZIONE

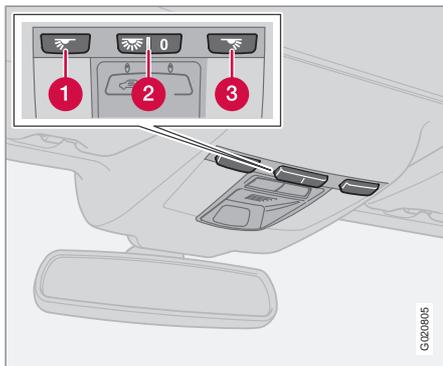
Quando il paravento è montato non è possibile trasportare nessun passeggero nel sedile posteriore.

Conservare il paravento nell'apposita custodia all'interno del bagagliaio, sotto il separatore, sul fondo contro lo schienale.



Illuminazione abitacolo

Luci di lettura e illuminazione abitacolo



Comandi nella mensola del padiglione per le luci di lettura anteriori e l'illuminazione abitacolo.

- 1 Luce di lettura sinistra, ON/OFF
- 2 Illuminazione abitacolo
- 3 Luce di lettura destra, ON/OFF

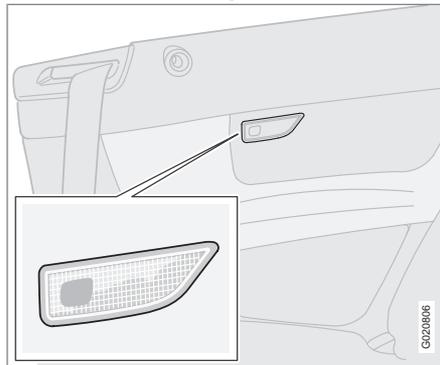
Tutta l'illuminazione abitacolo può essere accesa con la chiave in posizione **I** o **II** e il motore acceso. Inoltre, l'illuminazione può essere attivata entro 30 minuti da quando:

- si è spento il motore e portata la chiave in posizione **0**
- si è sbloccata l'automobile ma non si è ancora acceso il motore.

Illuminazione del padiglione

Le luci di lettura si accendono o spengono con il relativo pulsante nella mensola del padiglione.

Illuminazione sedile posteriore

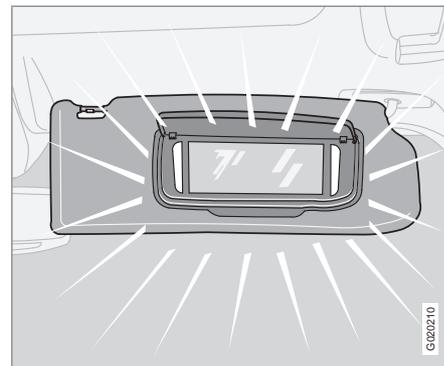


Si accende o si spegne premendo il pulsante una volta.

Luci di cortesia

Le luci di cortesia (e l'illuminazione abitacolo) si accendono o spengono quando una portiera viene aperta o chiusa.

Specchio di cortesia*



La luce si accende o spegne automaticamente quando il coperchio viene aperto o chiuso.

Luce vano portaoggetti

La luce del cassetto portaoggetti si accende o spegne quando il cassetto viene aperto o chiuso.



illuminazione abitacolo

illuminazione automatica

Con il pulsante (2), vedere pagina 106, si possono selezionare tre modalità di illuminazione dell'abitacolo:

- OFF - lato destro (contrassegnato con **0**) premuto, l'illuminazione automatica è disattivata.
- Posizione neutra – l'illuminazione automatica è attivata. La funzione di attenuazione è attiva.
- ON – lato sinistro premuto, l'illuminazione abitacolo è attiva.

Posizione neutra

Quando il pulsante (2) si trova in posizione neutra, l'illuminazione abitacolo si accende e si spegne automaticamente come segue.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 30 secondi se:

- si sblocca l'automobile con la chiave telecomando o lo stelo della chiave.
- si spegne il motore e si porta la chiave telecomando in posizione **0**.

L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore;
- si blocca l'automobile con la chiave o la chiave telecomando.

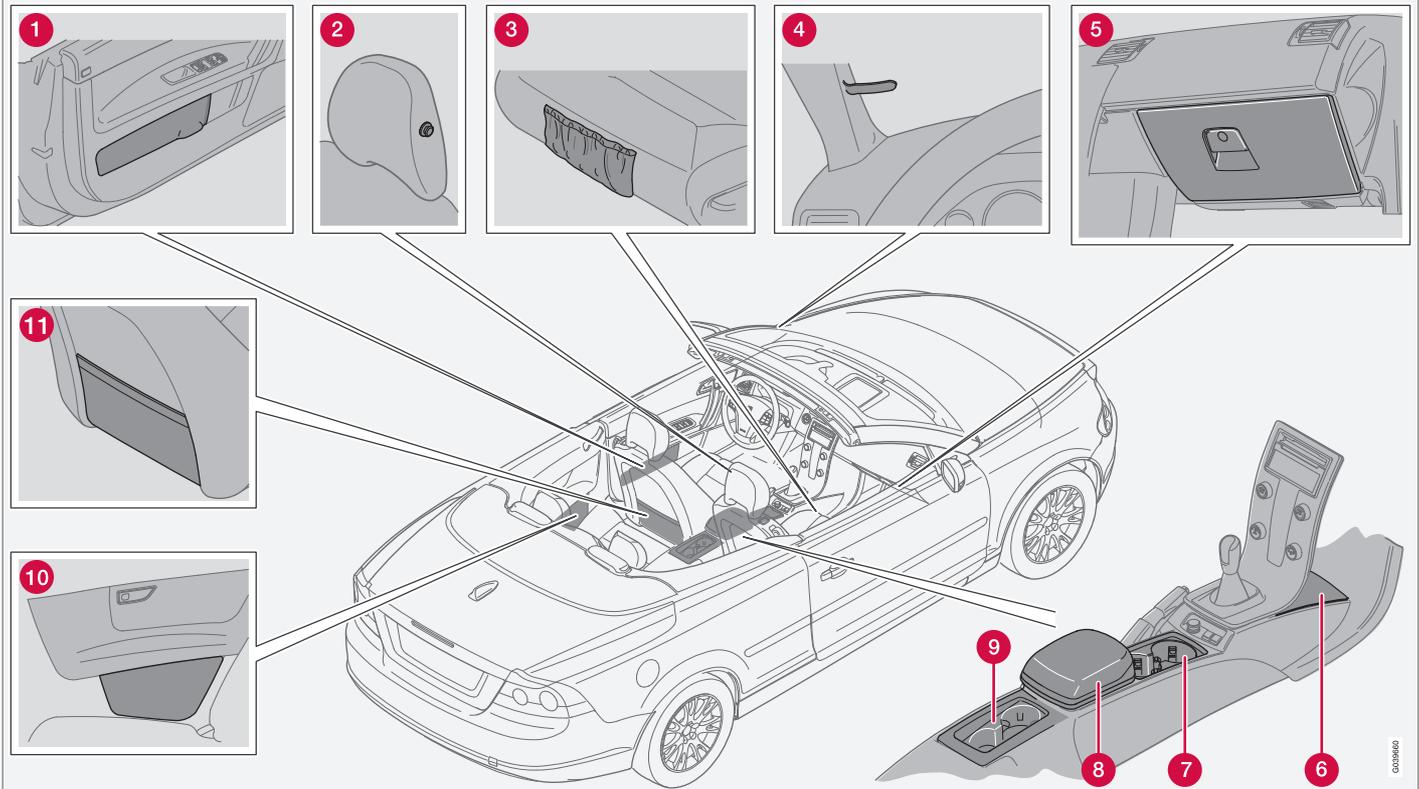
L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa 5 minuti se una portiera è aperta.

Se si accende manualmente una luce poi si blocca l'automobile, la luce si spegne automaticamente dopo 5 minuti.



Vani portaoggetti nell'abitacolo

Portaoggetti



020800



Vani portaoggetti nell'abitacolo

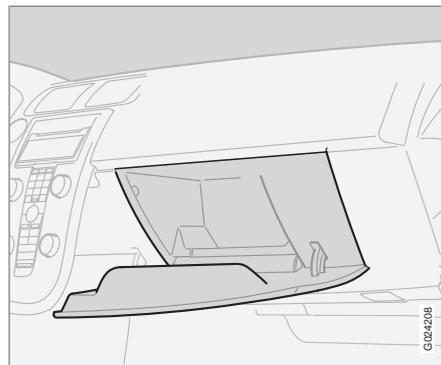
- 1 Vano portaoggetti nel pannello della portiera (chiusura a chiave*).
- 2 Appendigiacca, solo per capi leggeri.
- 3 Tasca portaoggetti sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori.
- 4 Fermacarte.
- 5 Vano portaoggetti
- 6 Vano portaoggetti dietro il quadro centrale
- 7 Portalattine (con coperchio a scomparsa*).
- 8 Vano nel tunnel (ad esempio per i CD).
- 9 Portalattine (con coperchio a scomparsa*).
- 10 Vano portaoggetti nel pannello laterale posteriore.
- 11 Tasca portaoggetti sul lato posteriore dei sedili anteriori.

ATTENZIONE

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

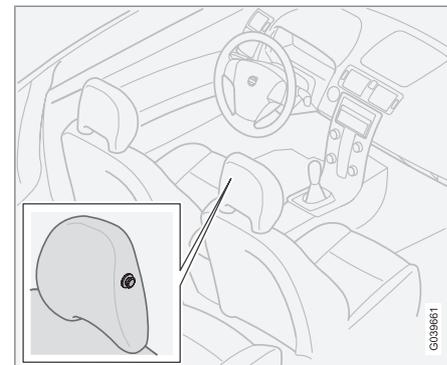
Vano portaoggetti



Consente di riporre, ad esempio, il Libretto Uso e manutenzione e le mappe stradali. È presente anche un vano per monete, penne e schede carburante.

Il cassetto portaoggetti può essere bloccato con lo stelo staccabile della chiave telecomando. Per maggiori informazioni, pag. 119.

Appendigiacca

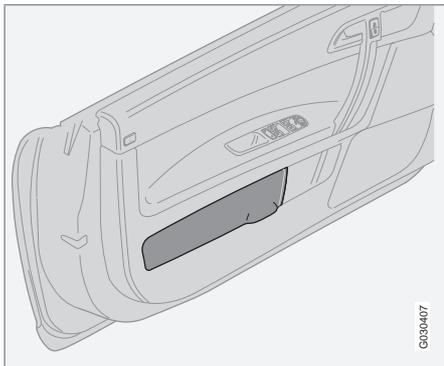


L'appendigiacca si trova sul poggiatesta del sedile del passeggero. Appendere solo capi leggeri all'appendigiacca.



Vani portaoggetti nell'abitacolo

Vano portaoggetti nel pannello della portiera

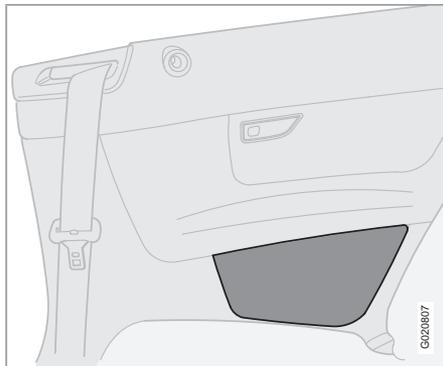


Il vano portaoggetti si apre sollevando il bordo anteriore inferiore dello sportello e si chiude premendo leggermente la parte superiore dello sportello.

Vano portaoggetti con chiusura a chiave nel pannello della portiera*

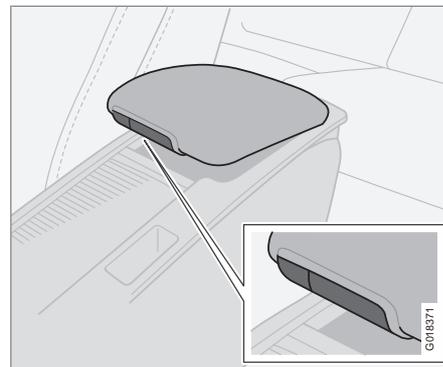
Il vano portaoggetti si blocca con la chiave telecomando, vedere pagina 121.

Vano portaoggetti nel pannello laterale posteriore



Il vano portaoggetti si apre e chiude premendo leggermente la parte superiore al centro.

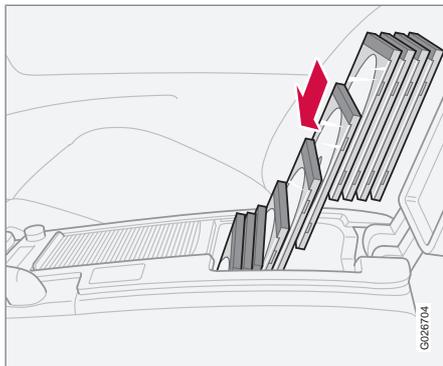
Vano sotto il bracciolo anteriore



Sotto il bracciolo si trova un vano portaoggetti. Nel bracciolo amovibile è presente un vano più piccolo. Premere il pulsante piccolo e sollevare il bracciolo per aprire il vano piatto. Premere il pulsante grande e sollevare il bracciolo per aprire il vano più profondo.

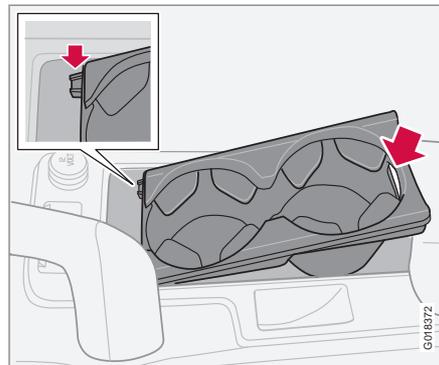


Vani portaoggetti nell'abitacolo



Il vano più profondo può contenere 10 CD in custodie standard. Le custodie devono essere riposte in verticale.

Portalattine nel quadro centrale



Il vano sotto il coperchio a scomparsa ospita un doppio portalattine. Rimuovendo il doppio portalattine si ottiene un normale vano portaoggetti. Sollevare il bordo posteriore del portalattine in corrispondenza della presa.

Per montare il portalattine - allineare i due oggetti guida alle due prese sul bordo anteriore del vano, quindi abbassare il bordo posteriore del portalattine.

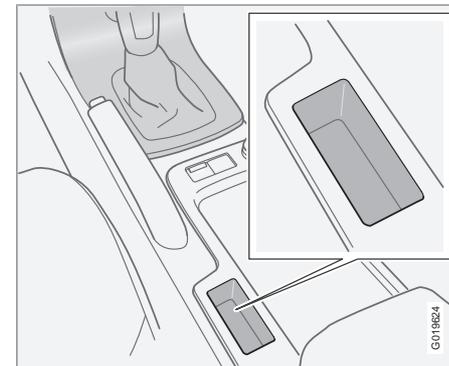
Il portalattine non è estraibile nelle automobili dotate di antifurto con sensore di movimento*.

Non conservare monete, chiavi o altri oggetti metallici nel portalattine per evitare interventi

indesiderati dell'antifurto*, vedere pagina 132.

Chiudere il coperchio a scomparsa afferrando da sotto il relativo bordo anteriore e tirando in avanti.

Vano portaoggetti dietro il freno di stazionamento

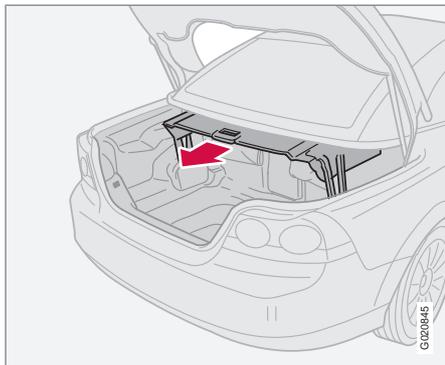


Se non sono presenti i pulsanti per assistenza al parcheggio e BLIS, vedere pagine 156 e 159, il relativo spazio può essere utilizzato come vano portaoggetti.



Bagagliaio

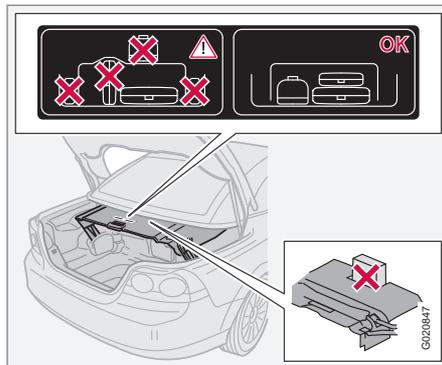
Separatore



Il separatore ha il compito di delimitare il carico nel bagagliaio, prevenendo impedimenti al movimento della capote. Accertarsi di chiudere bene il separatore in modo che esso si blocchi correttamente sia a destra che a sinistra.

! IMPORTANTE

Non mettere oggetti sopra o di fianco al separatore quando è chiuso. Non collocare bagagli in modo che essi abbiano un'altezza superiore a quella del separatore chiuso.

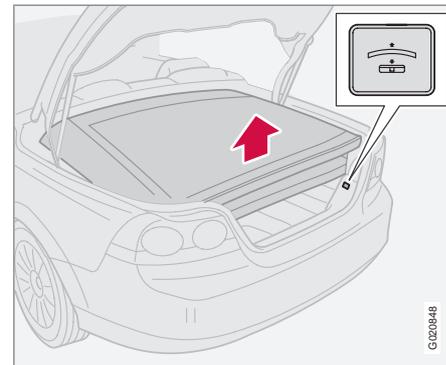


Etichetta sul separatore.

i NOTA

Un carico eccessivo nel bagagliaio impedisce la chiusura del separatore. In tal modo si impedisce anche l'apertura della capote.

Agevolazione di carico



Pulsante di sollevamento e abbassamento della capote.

In posizione aperta, la capote è ripiegata all'interno del bagagliaio. Con il pulsante (vedere figura precedente) è possibile sollevare e abbassare la capote per agevolare carico e scarico. I movimenti di agevolazione di carico rappresentano una minima parte del normale movimento della capote. Pertanto i messaggi sul display informativo in merito all'azionamento della capote si utilizzano anche per i movimenti di agevolazione di carico, vedere pagina 102.



Bagagliaio

ATTENZIONE

Persone oppure oggetti che impediscono il sollevamento e l'abbassamento della capote rischiano di essere schiacciati.

Utilizzo dell'agevolazione di carico

Premendo il pulsante una volta si avvia e si interrompe l'apertura/chiusura, che può iniziare con qualche secondo di ritardo. Se alla pressione del pulsante si avverte un segnale acustico e la capote non si muove, leggere il messaggio sul display informativo.

1. Premere il pulsante per sollevare la capote.
2. Sollevare il separatore e infilarlo nel bagagliaio.
3. Al termine del carico, abbassare il separatore.
4. Premere il pulsante per abbassare la capote.

NOTA

Se la batteria è quasi scarica, è possibile solamente abbassare la capote.

Utilizzo dell'agevolazione di carico in caso di guasti alla capote

Se appare il messaggio **GUASTO TETTuccio VEDERE MANUALE** sul display

informativo, è possibile solamente abbassare la capote.

1. Controllare che il display visualizzi **GUASTO TETTuccio VEDERE MANUALE**.
2. Tenere premuto il pulsante per circa 5 secondi. Tenere premuto il pulsante mentre si apre la capote.

Durante l'intero abbassamento viene emesso un segnale acustico.

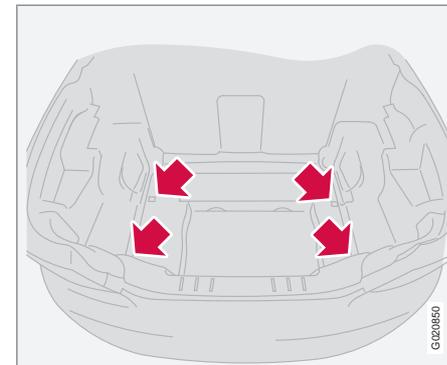
IMPORTANTE

Si consiglia di aprire completamente il separatore prima di sollevare la capote.

Quando la capote è chiusa per agevolare il carico o se si è interrotto il movimento premendo due volte il pulsante, è vietato chiudere il baule. In questo modo si prevengono danni all'impianto o problemi di funzionamento.

Abbassare completamente la capote, attendere qualche secondo, quindi chiudere il baule.

Occhielli fermacarico

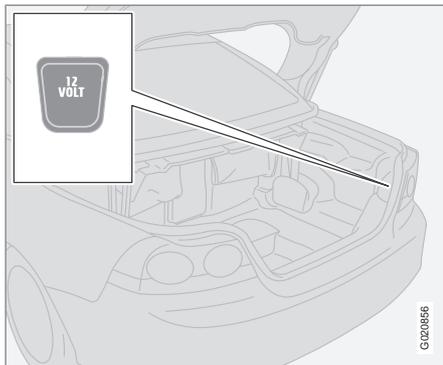


Sono presenti quattro o più occhielli per il fissaggio di fascette o funi. I concessionari Volvo forniscono le fascette adatte agli occhielli.



Bagagliaio

Presa elettrica nel bagagliaio

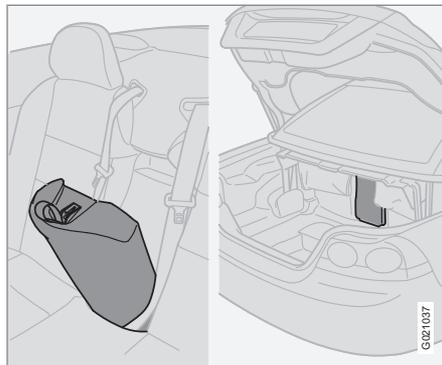


Piegare verso il basso la copertura per accedere alla presa elettrica. Questa funzionerà con il quadro acceso o spento.

i NOTA

Non utilizzare la presa elettrica a motore spento per evitare di scaricare la batteria dell'automobile.

Sportello per sci



Per trasportare oggetti lunghi e leggeri è previsto uno sportello dietro il pannello centrale¹ dello schienale posteriore.

Lunghezza max 2 m, peso max 25 kg. Lo sportello per sci può essere aperto sia dal pannello centrale che dall'interno del bagagliaio.

Aprire la parte centrale dello schienale posteriore

- Afferrare la fascetta sul bordo superiore della parte centrale dello schienale per accedere allo sportello.

Chiudere la parte centrale dello schienale posteriore

1. Risistemare la parte centrale, iniziando dal basso.
2. Piegare la parte centrale verso l'interno finché non si sente un clic.

Sportello nel bagagliaio

Se l'automobile è dotata di custodia per sci* è necessario aprire dall'abitacolo anche la cerniera della custodia.

- Esercitando pressione, avvicinare i pulsanti nei due fori dello sportello e aprirlo.

Bloccare lo sportello per sci

Si blocca con la chiave telecomando, vedere pagina 123.

Fissaggio dei carichi lunghi con la cintura di sicurezza

I carichi lunghi, ad esempio gli sci, devono essere fissati con la cintura di sicurezza del sedile posteriore.

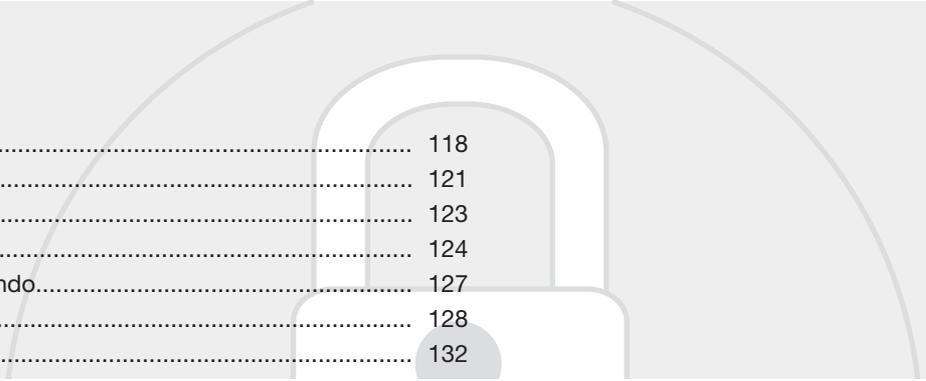
- Fare compiere alla cintura di sicurezza un giro intorno agli sci e fissarla normalmente.

Se l'automobile è dotata di custodia per sci* è necessario infilare la cintura nella relativa impugnatura.

¹ Kit di riparazione pneumatici provvisoria, cassetta del pronto soccorso, copertura in plastica e occhiello di traino sono conservati nel pannello centrale dello schienale posteriore. Per le automobili con ruota di scorta*, vedere pagina 186.

**Bagagliaio**** ATTENZIONE**

Spegnere il motore e azionare il freno di stazionamento prima di caricare o scaricare oggetti lunghi. In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg. Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.



Chiave telecomando con stelo.....	118
Private locking*.....	121
Punti di bloccaggio.....	123
Avviamento senza chiave*.....	124
Batteria della chiave telecomando.....	127
Bloccaggio e sbloccaggio.....	128
Antifurto*.....	132

SERRATURE E ANTIFURTO



05



Chiave telecomando con stelo

Chiave del telecomando

L'automobile è fornita con due chiavi telecomando.

Le chiavi telecomando contengono steli staccabili in metallo per il bloccaggio/lo sbloccaggio meccanico di portiera del conducente e cassetto portaoggetti.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo. Si raccomanda di rivolgersi a questi riparatori per ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare e utilizzare al massimo 6 chiavi telecomando/steli per la stessa automobile.

Indicazione con lampeggi in caso di bloccaggio/sbloccaggio

Quando si sblocca l'automobile con la chiave telecomando o il sistema di avviamento senza chiave, gli indicatori di direzione confermano con due brevi lampeggi che lo sbloccaggio è stato eseguito correttamente.

In sede di bloccaggio, viene emesso un lampeggio prolungato solo se tutte le serrature si sono bloccate dopo la chiusura di portiere e baule.

Il menu nella sezione Impostazioni personali permette di disattivare l'indicazione tramite lampeggi. In questo modo non è però possibile

controllare se bloccaggio e sbloccaggio avvengono correttamente, vedere pagina 75.

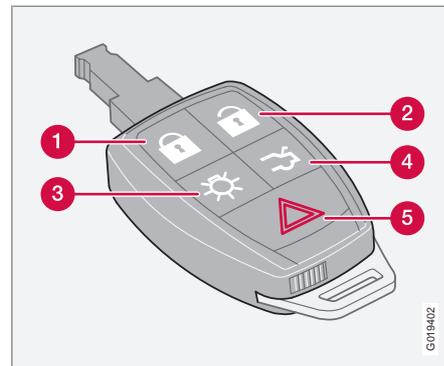
Smarrimento della chiave del telecomando

Se si perde una chiave telecomando, portare le altre chiavi telecomando presso un riparatore Volvo. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. Per precauzione, il codice della chiave telecomando smarrita deve essere cancellato dal sistema.

Immobilizer elettronico

Le chiavi telecomando contengono dei chip con codice. Il codice deve corrispondere a quello del lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando la chiave telecomando con il codice corretto.

Funzioni della chiave telecomando



- 1 Bloccaggio** - Blocca le portiere, il baule, i vani portaoggetti nei pannelli delle portiere (chiusura a chiave a richiesta) e lo sportello per sci. La chiave telecomando non blocca il cassetto portaoggetti.
- 2 Sbloccaggio** - Sblocca le portiere, il baule, i vani portaoggetti nei pannelli delle portiere (chiusura a chiave a richiesta) e lo sportello per sci. La chiave telecomando non sblocca il cassetto portaoggetti.
- 3 Illuminazione di sicurezza** - Accende le luci a distanza e illumina l'area intorno all'automobile parcheggiata in luoghi bui. Una pressione del pulsante accende illuminazione abitacolo, luci di posizione/par-

G019402



Chiave telecomando con stelo

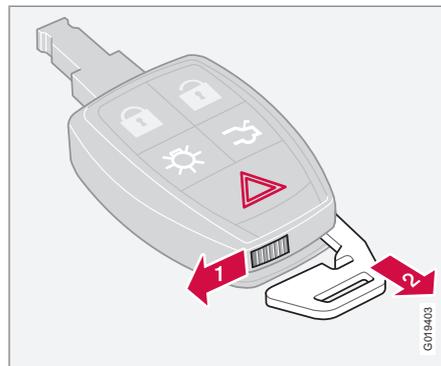
cheggio, luce della targa e luci negli specchi retrovisori esterni (optional). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo 30, 60 o 90 secondi. Per impostare il timer, vedere pagina 75.

- 4 **Baule** - Premere il pulsante una volta per sbloccare solo il baule¹.
- 5 **Funzione antipanico** – Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante. In caso contrario si spegne dopo 30 secondi.

! IMPORTANTE

La parte sottile della chiave telecomando è molto sensibile perché contiene il chip. L'automobile non può essere avviata se il chip è danneggiato.

Stelo della chiave staccabile



Con lo stelo della chiave staccabile del telecomando è possibile:

- aprire manualmente la portiera del conducente se la chiusura centralizzata non si attiva con la chiave telecomando, vedere sezione seguente e vedere pagina 124.
- aprire manualmente il baule se la chiusura centralizzata non si attiva con la chiave telecomando, vedere pagina 128 e vedere pagina 121.
- Bloccare il cassetto portaoggetti e il baule (Private locking), vedere pagina 121.

Rimozione dello stelo della chiave

Per estrarre lo stelo dalla chiave telecomando:

- 1 Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla su un lato.
- 2 Estrarre contemporaneamente lo stelo della chiave.

Montaggio dello stelo della chiave

Prestare attenzione quando si inserisce di nuovo lo stelo nella chiave telecomando.

1. Tenere l'estremità appuntita della chiave telecomando rivolta verso il basso e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
2. Premere leggermente lo stelo della chiave per bloccarlo. Si deve sentire un "clic".

Sbloccaggio della portiera con lo stelo della chiave

Se la chiusura centralizzata non si attiva con la chiave telecomando, ad esempio perché le batterie sono scariche, procedere come segue per sbloccare e aprire la portiera del conducente:

1. Inserire lo stelo della chiave nella toppa della portiera del conducente.
2. Ruotare la chiave di 45° in senso orario e aprire la portiera.

¹ La funzione sblocca il baule senza aprirlo.

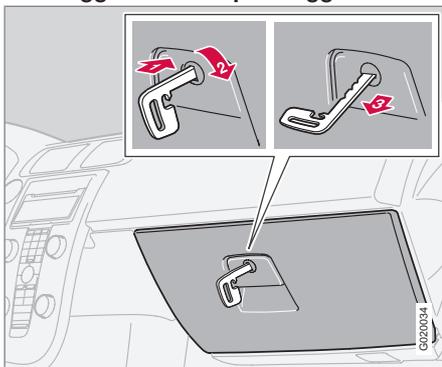


Chiave telecomando con stelo

NOTA

Quando la portiera del conducente viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, interviene l'antifurto. Disattivarlo inserendo la chiave telecomando nel blocchetto di accensione, vedere pagina 133.

Bloccaggio del vano portaoggetti



Il cassetto portaoggetti può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo della chiave staccabile del telecomando. (Per informazioni sullo stelo della chiave, vedere pagina 119.)

Per informazioni sul Private locking, vedere pagina 121

-  1 Inserire lo stelo della chiave nella serratura del cassetto portaoggetti.
-  2 Ruotare lo stelo della chiave di 90° in senso orario. La toppa è orizzontale nella posizione di bloccaggio.
-  3 Estrarre lo stelo della chiave.

- Lo sbloccaggio si effettua nell'ordine inverso.

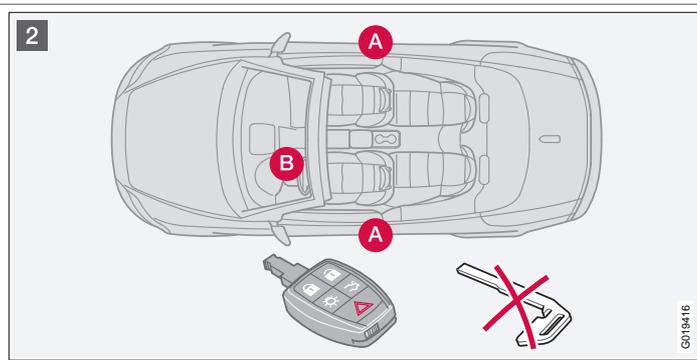
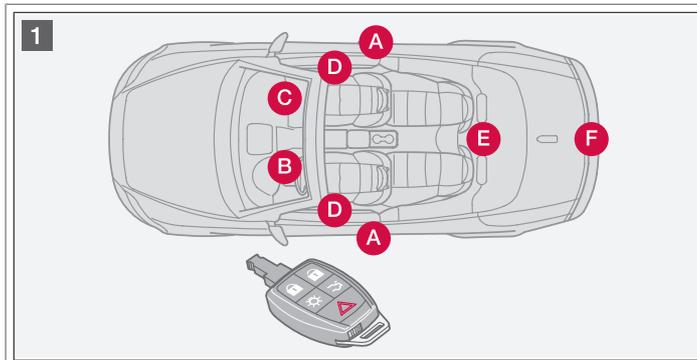
NOTA

Il cassetto portaoggetti non può essere sbloccato con la chiave telecomando senza stelo.

La funzione è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc.



Private locking*



- 1 Punti di bloccaggio normali della chiusura centralizzata con la chiave telecomando.
- 2 Punti di bloccaggio della chiave telecomando senza stelo e con bloccaggio di sicurezza attivato.

La funzione Private locking è utile quando occorre lasciare l'automobile al riparatore, agli addetti al parcheggio negli hotel ecc. Il cassetto portaoggetti è bloccato e le serrature del baule e dei vani portaoggetti (optional) sono scollegate dalla chiusura centralizzata. Il baule non può quindi essere aperto né con il pulsante della chiusura centralizzata nelle portiere anteriori né con la chiave telecomando.

La chiave telecomando senza stelo può quindi essere utilizzata solo per attivare/disattivare l'antifurto, aprire le portiere (A) e accendere il motore (B).

La chiave telecomando viene consegnata senza lo stelo della chiave staccabile, che rimane in possesso del proprietario.

Attivazione del Private locking

NOTA

In occasione dell'apertura/chiusura della capote è possibile raggiungere temporaneamente il contenuto nel bagagliaio.

La capote deve essere chiusa.

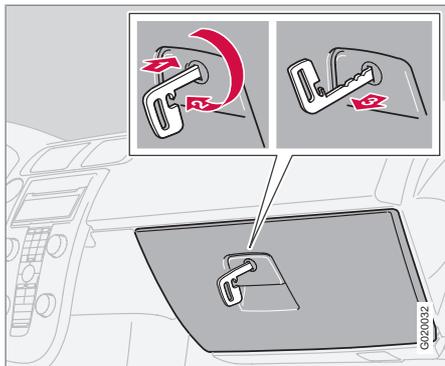
NOTA

Il display informativo visualizzerà **CHIUDERE SEP. X MOVIM. TETTuccio.**

1. Aprire il baule e sollevare il separatore: con ciò l'azionamento della capote è bloccato, vedere pagina 118.
2. Chiudere il baule.
3. Staccare lo stelo dalla chiave telecomando, vedere pagina 119.



Private locking*



Disattivazione del Private locking

Per poter ricollegare i vani portaoggetti bloccabili all'automatismo della chiusura centralizzata procedere come segue:

1. Inserire lo stelo staccabile della chiave telecomando nella toppa del cassetto portaoggetti e ruotarlo di 180° in senso antiorario.
2. Reinserire lo stelo nella chiave telecomando, vedere pagina 119.

A questo punto il cassetto portaoggetti è sbloccato e tutte le funzioni della chiusura centralizzata sono di nuovo attivabili con la chiave telecomando.

4. Inserire lo stelo della chiave nella serratura del cassetto portaoggetti e girarlo di 180 gradi in senso orario. In posizione di Private locking, la toppa è verticale.
5. Estrarre lo stelo della chiave.

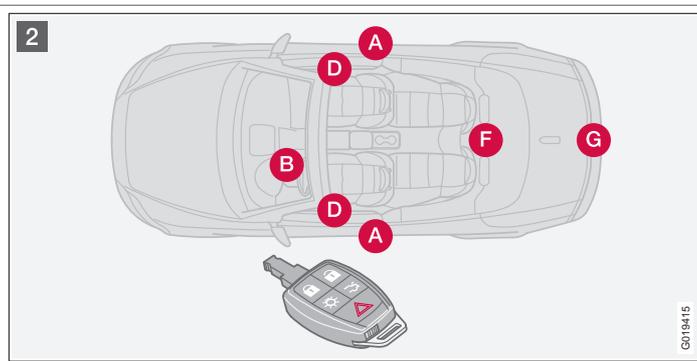
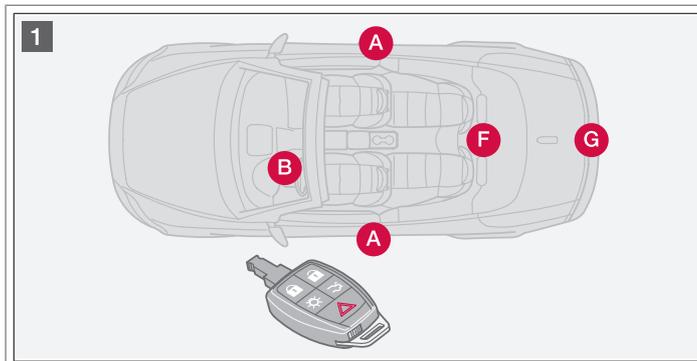
NOTA

Non reinserire lo stelo nella chiave telecomando ma conservarlo in un luogo sicuro.

A questo punto il cassetto portaoggetti è bloccato e i vani portaoggetti bloccabili dietro i pannelli delle portiere (D), lo sportello per sci (E) e il baule (F) non possono più essere sbloccati con la chiave telecomando.



Punti di bloccaggio



G019415

1 Punti di bloccaggio della chiave telecomando.

- A** Portiere
- B** Bloccasterzo
- F** Sportello per sci
- G** Baule

F Sportello per sci

G Baule

Per la descrizione dei vari vani portaoggetti, vedere pagina 108.

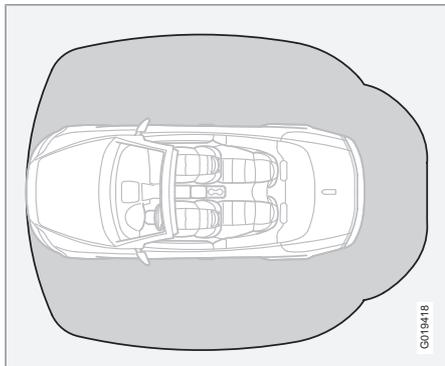
2 Punti di bloccaggio della chiave telecomando con vano portaoggetti con chiusura a chiave (optional).

- A** Portiere
- B** Bloccasterzo
- D** Vani portaoggetti nei pannelli delle portiere



Avviamento senza chiave*

Sistema di bloccaggio e avviamento senza chiave



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave. È sufficiente avere con sé la chiave telecomando.

Con questo sistema è più facile aprire l'automobile, ad esempio se si hanno le borse della spesa in una mano e si tiene un bambino con l'altra. Si evita di cercare ed estrarre la chiave telecomando.

Le 2 chiavi telecomando dell'automobile sono dotate di funzione di avviamento senza chiave. È possibile richiedere altre chiavi telecomando. Il sistema può gestire fino a 6 chiavi teleco-

mando con funzione di avviamento senza chiave.

Chiave telecomando entro 1,5 m dall'automobile

Per aprire una portiera o il baule, la chiave telecomando deve trovarsi a una distanza max di circa 1,5 m dalla maniglia della portiera o del baule.

Per sbloccare una portiera occorre quindi avere con sé la chiave telecomando. Non è possibile sbloccare una portiera se la chiave telecomando si trova sull'altro lato dell'automobile.

Il campo grigio in figura mostra l'area coperta dalle antenne del sistema.

Se un occupante lascia l'automobile portando con sé una chiave telecomando con funzione di avviamento senza chiave, sul display informativo compare un messaggio di avvertimento e contemporaneamente si attiva un segnale acustico. Il messaggio di avvertimento scompare quando la chiave telecomando ritorna nell'automobile o portando l'interruttore di avviamento in posizione **0**. L'avvertimento compare solo se l'interruttore di avviamento si trova in posizione **I** o **II** dopo l'apertura e la chiusura di una portiera.

Quando la chiave telecomando viene riportata nell'automobile, il messaggio di avvertimento e

l'allarme acustico scompaiono dopo che è stata effettuata una delle seguenti operazioni:

- una portiera è stata chiusa o aperta
- l'interruttore di avviamento è stato portato in posizione **0**
- il pulsante **READ** è stato premuto.

Non lasciare mai le chiavi telecomando nell'automobile

Se si dimentica una chiave telecomando con funzione di avviamento senza chiave nell'automobile, la chiave diventa passiva al bloccaggio dell'automobile. In tal modo, nessuno può aprirla.

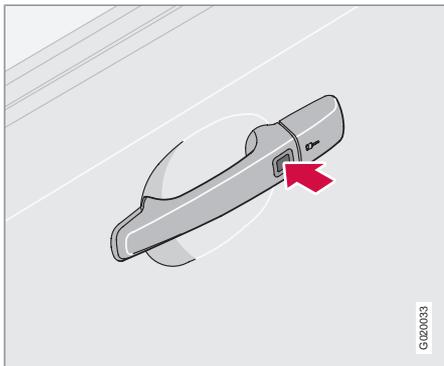
Se qualcuno riesce a entrare nell'automobile e trova la chiave telecomando, può riattivarla e utilizzarla. Gestire quindi tutte le chiavi telecomando con attenzione.

Interferenze al funzionamento della chiave telecomando

La funzione di avviamento senza chiave può essere disturbata da schermi e campi elettromagnetici. Per evitare questo inconveniente, non tenere la chiave telecomando vicino a cellulari o oggetti metallici, in una valigetta di metallo ecc.

Se tuttavia si verificano interferenze, utilizzare la chiave telecomando e lo stelo della chiave normalmente, vedere pagina 118.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

**Avviamento senza chiave*****Bloccaggio**

Le automobili con sistema di avviamento senza chiave presentano un pulsante sulle maniglie esterne delle portiere.

Quando la chiave telecomando si trova nell'area coperta dalle antenne del sistema, bloccare le portiere e il baule come segue:

- Premere il pulsante di bloccaggio su una delle maniglie delle portiere.

Prima di premere il pulsante di bloccaggio, tutte le portiere devono essere chiuse. In caso contrario non si bloccano.

Quando si blocca l'automobile, i pulsanti di bloccaggio all'interno delle portiere si abbassano.

Si accende un LED all'interno di ogni portiera, vedere pagina 129.

i NOTA

Per il bloccaggio e l'attivazione dell'antifurto nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave e cambio automatico è necessario portare la leva selettoria in posizione **P** e l'interruttore di avviamento in posizione **0**.

Sbloccaggio

Quando la chiave telecomando si trova nell'area coperta dalle antenne del sistema:

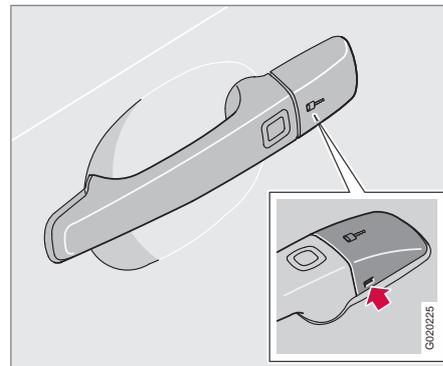
1. Aprire le portiere tirando le rispettive maniglie.
2. Aprire lo sportello bagagliaio premendo da sotto il pulsante di apertura sullo sportello bagagliaio e sollevando lo sportello bagagliaio.

Se la funzione di avviamento senza chiave nella chiave telecomando per qualche motivo non funziona, l'automobile può essere sbloccata con le funzioni della chiave telecomando, vedere pagina 118.

Sedile elettrocomandato - funzione di memoria nella chiave telecomando

Se entrano nell'automobile diverse persone con chiavi telecomando dotate di funzione di

avviamento senza chiave, il sedile del conducente si regola in base alla prima chiave telecomando che apre la portiera.

Sbloccaggio della portiera con lo stelo della chiave

Se la chiusura centralizzata non si attiva con il telecomando, ad esempio perché le batterie sono esaurite, procedere come segue per sbloccare e aprire la portiera del conducente:

1. Per accedere alla toppa: Staccare con cautela il carter in plastica della maniglia inserendo lo stelo della chiave nel foro sul lato inferiore del carter in plastica.



05 Serrature e antifurto

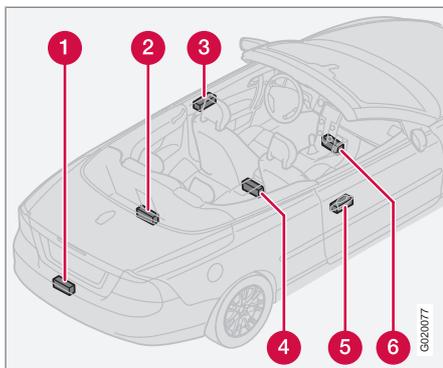
Avviamento senza chiave*

2. Sbloccare la portiera con lo stelo della chiave.

NOTA

Quando la portiera del conducente viene sbloccata con lo stelo della chiave e aperta, interviene l'antifurto. Disattivarlo inserendo la chiave telecomando nel bloccetto di accensione, vedere pagina 133.

Posizione delle antenne



Il sistema di avviamento senza chiave presenta diverse antenne integrate nei seguenti punti dell'automobile:

- 1 Parte centrale interna del paraurti posteriore
- 2 Parte centrale del bagagliaio, sotto il pavimento
- 3 Maniglia della portiera, sinistra
- 4 Quadro centrale, sotto la parte posteriore
- 5 Maniglia della portiera, destra
- 6 Quadro centrale, sotto la parte anteriore



ATTENZIONE

Le persone con pacemaker devono mantenersi ad almeno 22 cm dalle antenne del sistema di avviamento senza chiave. In caso contrario possono verificarsi interferenze fra pacemaker e sistema di avviamento senza chiave.

Impostazioni personali

È possibile personalizzare le funzioni senza chiave, vedere pagina 75.



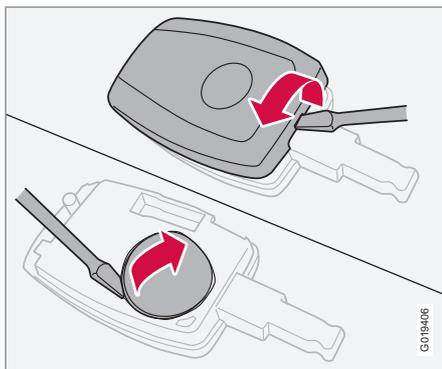
Batteria della chiave telecomando

Batteria del telecomando scarica

Quando la batteria non è più in grado di garantire la piena funzionalità, si accende la spia informativa  e il display visualizza

BATTERIA REMOTA VOLTAGGIO BASSO o CHIAVE - SOST. BATTERIA.

Sostituzione della batteria della chiave telecomando



Se le serrature non reagiscono ripetutamente ai segnali provenienti dalla chiave telecomando a una distanza normale, sostituire la batteria (tipo CR 2450, 3 V).

1. Posizionare la chiave telecomando con la tastierina rivolta verso il basso e fare leva sulla copertura con un piccolo cacciavite.
2. Rimuovere la copertura.
3. Notare la posizione dei poli (+) e (-) della batteria (disegno all'interno della copertura).
4. Rimuovere e sostituire la batteria. Non toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
5. Rimontare la copertura e fissarla a pressione.

Assicurarsi che la batteria usata sia smaltita nel rispetto dell'ambiente.



Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno

Per le automobili con sistema di avviamento senza chiave, vedere pagina 124.

Sbloccaggio

Il pulsante di sbloccaggio sulla chiave telecomando può sbloccare l'automobile in due modi (selezionare il modo nelle Impostazioni personali, vedere pagina 75):

- una pressione: sbloccaggio di portiere e baule
- alla prima pressione si sblocca la portiera del conducente e alla seconda pressione si sbloccano le altre portiere e il baule.

Bloccaggio

Il pulsante di bloccaggio sulla chiave telecomando blocca le portiere e il baule contemporaneamente - i pulsanti di bloccaggio e le maniglie interne delle portiere si disinnestano*.

NOTA

È possibile bloccare l'automobile anche se il baule è aperto* - quando viene chiuso, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

ATTENZIONE

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno con la chiave telecomando. In questo caso non è possibile uscire utilizzando i comandi all'interno dell'automobile.

Chiusura rapida

Una pressione prolungata (almeno 4 secondi) del pulsante di bloccaggio sulla chiave telecomando chiude tutti i finestrini contemporaneamente.

Sono possibili diverse impostazioni personali, vedere pagina 75.

Baule

Sbloccaggio

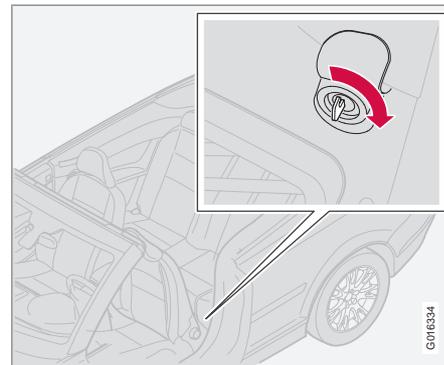
Sbloccaggio del solo baule:

- Premere il pulsante sulla chiave telecomando per sbloccare il baule.

Bloccaggio

Se le portiere sono bloccate quando si chiude il baule, questo non si blocca. Per bloccare entrambe le portiere e il baule, premere il pulsante di bloccaggio sulla chiave telecomando o agire dall'interno.

Apertura meccanica del baule



In caso di temporaneo guasto all'impianto elettrico dell'automobile è possibile aprire il baule meccanicamente con lo stelo staccabile della chiave telecomando. Per informazioni sul distacco dello stelo della chiave, vedere pagina 119.

1. Abbassare in avanti lo schienale del sedile sinistro per poter raggiungere il foro della chiave in basso sul pavimento.
2. Sollevare l'aletta di copertura della toppa.
3. Inserire lo stelo della chiave e ruotarlo di 110° in senso orario.

G01E334



Bloccaggio e sbloccaggio

! IMPORTANTE

La capote deve essere completamente chiusa o completamente aperta prima dell'apertura meccanica del baule.

Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il baule vengono aperti entro 2 minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente (non vale per il bloccaggio dall'interno). Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. (Per le automobili dotate di antifurto, vedere pagina 133.)

Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno



Con il pulsante della chiusura centralizzata nelle portiere anteriori si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le portiere e il baule.

Sbloccaggio

- Premere la parte superiore del pulsante della chiusura centralizzata .

Non è possibile sbloccare una portiera tirando verso l'alto il relativo pulsante di bloccaggio.

Bloccaggio

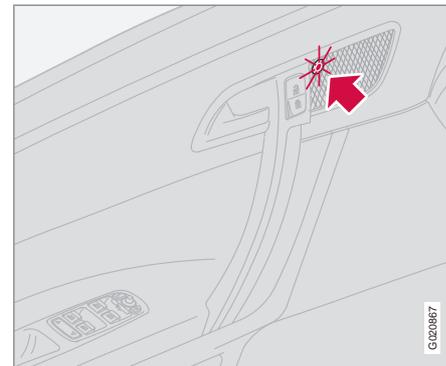
- Premere la parte inferiore del pulsante della chiusura centralizzata .

Apertura delle portiere

Quando le portiere sono bloccate dall'interno:

- Tirando due volte la maniglia, si sblocca e apre la portiera.

Indicazione di bloccaggio



Quando si blocca l'automobile con il pulsante di bloccaggio sulla chiave telecomando o con il sistema di avviamento senza chiave a motore spento, un LED all'interno di ogni portiera rimane acceso per circa 5 minuti, vedere pagina 124.

Se l'automobile viene bloccata dall'interno, le spie confermano il bloccaggio con un lampeggio prolungato. Lo sbloccaggio dall'interno è confermato da 2 brevi lampeggi.



Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio automatico

L'automobile è dotata di una funzione di bloccaggio automatico di portiere e baule a velocità superiori a 7 km/h.

Quando la funzione è attivata e le portiere sono state bloccate, è possibile aprirle in due modi:

- Tirare due volte una delle maniglie di apertura delle portiere
- Premere la parte superiore del pulsante della chiusura centralizzata  e tirare la maniglia di apertura della portiera.

La funzione può essere attivata/disattivata nelle impostazioni personali, vedere pagina 75.

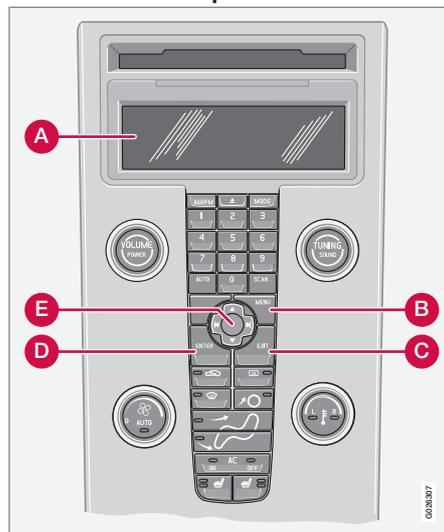
Posizione bloccaporte*

Per bloccaporte si intende la posizione in cui le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate con la chiave telecomando.

La posizione bloccaporte si attiva con la chiave del telecomando 25 secondi dopo il bloccaggio delle portiere.

L'automobile può essere sbloccata solo con la chiave del telecomando in posizione bloccaporte. La portiera del conducente può anche essere sbloccata con lo stelo della chiave staccabile.

Disattivazione temporanea



Le opzioni attive sono barrate.

- A** Display
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navigazione

Dovendo bloccare le portiere dall'esterno nonostante qualcuno resti a bordo dell'automobile, è possibile disattivare temporaneamente la posizione bloccaporte.

Procedere come segue:

1. Accedere al menu nella sezione **Impostazioni vettura** (per una descrizione dettagliata del menu, vedere pagina 75).
2. Selezionare **Antifurto min.**
3. Selezionare **Una volta**: Il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto min. - Vedere manuale** e la posizione bloccaporte si disattiva quando si blocca l'automobile.

oppure

Selezionare **Chiedi allo spegnimento**: Ogni volta che si porta la chiave in posizione **0**, il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **ENTER per protezione ridotta fino all'accensione del motore. EXIT per annullare.** - selezionare quindi una delle seguenti opzioni:

- Per disattivare la posizione bloccaporte: Premere **ENTER** e bloccare l'automobile.

Se l'automobile è dotata di antifurto con sensori di movimento e inclinazione*, anche questi

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.

**Bloccaggio e sbloccaggio**

si disattivano contemporaneamente, vedere pagina 134.

Quando si riporta la chiave telecomando in posizione **II**, il sistema si resetta e il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto max**. In tal modo si riattivano la posizione bloccaporte e i sensori di movimento e inclinazione* dell'antifurto.

oppure

- Se non si desidera modificare il sistema di bloccaggio: Non selezionare alcuna opzione e bloccare l'automobile. In alternativa, premere **EXIT** e bloccare l'automobile.

**NOTA**

Se l'automobile è dotata di antifurto:

- Ricordare che bloccando l'automobile si inserisce l'antifurto.
- Se si apre una portiera dall'interno si attiva l'antifurto.

**ATTENZIONE**

Non lasciare alcun passeggero nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte per evitare che rimanga chiuso dentro.



Antifurto*

Antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- si apre una portiera, il cofano o il baule
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o trainata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- viene scollegato il cavo della batteria
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

NOTA

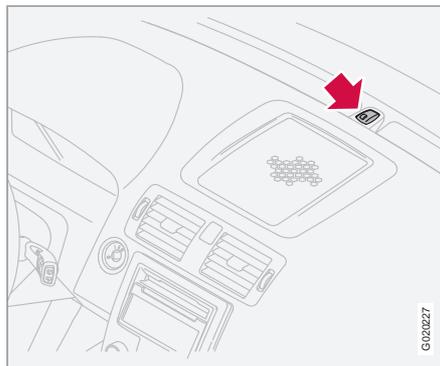
Quando la capote è chiusa, l'antifurto funziona allo stesso modo di quando è aperta. Di conseguenza, l'antifurto interviene se viene rilevato un movimento nell'abitacolo.

NOTA

Sotto il portallattine nel quadro centrale è situato un sensore dell'antifurto sensibile ai metalli.

Non conservare monete, chiavi o altri oggetti metallici nel portallattine nel quadro centrale per evitare interventi indesiderati dell'antifurto.

Indicatore antifurto



Una spia rossa sul cruscotto indica lo stato dell'antifurto:

- Spia spenta - antifurto disattivato.
- Spia lampeggiante una volta ogni due secondi - antifurto attivato.

- Spia lampeggiante rapidamente dopo che l'antifurto è stato disattivato e prima di portare la chiave in posizione II - antifurto intervenuto.

Se si verifica un'anomalia nell'antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

NOTA

Non tentare di riparare o modificare i componenti dell'antifurto. Ogni tentativo può invalidare la copertura assicurativa.

Attivazione della funzione di allarme

- Premere il pulsante di bloccaggio sulla chiave del telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e tutte le portiere sono bloccate.

IMPORTANTE

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e la spia sul cruscotto lampeggia ogni due secondi.

**Antifurto*****Disattivazione della funzione di allarme**

- Premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave del telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato e tutte le portiere sono sbloccate.

Riattivazione automatica dell'antifurto

La funzione impedisce di lasciare l'automobile inavvertitamente senza attivare l'antifurto.

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto (e l'automobile è stata aperta con la chiave telecomando), l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente chiusa.

Spegnimento di un antifurto intervenuto

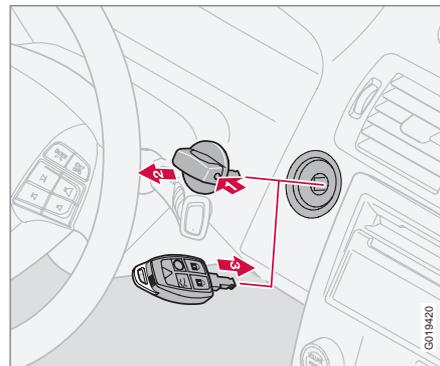
- Premere il pulsante di sbloccaggio sulla chiave telecomando o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnali di allarme

Quando interviene l'antifurto, si verifica quanto segue:

- Viene emesso un segnale acustico per 25 secondi. L'antifurto è dotato di una propria batteria che si attiva se la batteria dell'automobile non è sufficientemente carica o viene scollegata.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

La chiave telecomando è fuori uso

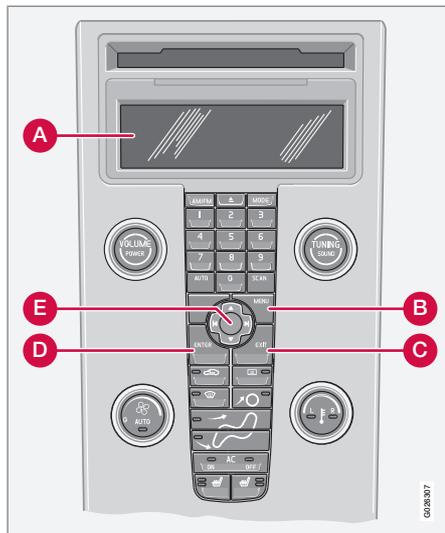
Anche se la chiave telecomando per qualche motivo non funziona, l'antifurto può essere disattivato e l'automobile avviata come segue:

1. Aprire la portiera del conducente con lo stelo della chiave. L'antifurto interviene e la sirena suona.
2. Nelle automobili con sistema di avviamento senza chiave: rimuovere prima l'interruttore premendo il fermo (1) ed estraendolo (2).
3. Inserire la chiave del telecomando nel blocchetto di accensione (3). L'antifurto si disattiva. La spia dell'antifurto lampeggia velocemente finché non si porta la chiave telecomando in posizione II.



Antifurto*

Livello di allarme ridotto



Le opzioni attive sono barrate.

- A** Display
- B** MENU
- C** EXIT
- D** ENTER
- E** Navigazione

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinscrivere temporaneamente i sensori di movimento e inclinazione.

Procedere come segue:

1. Accedere al menu nella sezione **Impostazioni vettura** (per una descrizione dettagliata del menu, vedere pagina 75).
2. Selezionare **Antifurto min.**
3. Selezionare **Una volta**: Il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto min.** - **Vedere manuale** e i sensori di movimento e inclinazione si disattivano quando si blocca l'automobile.

oppure

Selezionare **Chiedi allo spegnimento**: Ogni volta che si porta la chiave in posizione **0**, il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **ENTER per protezione ridotta fino all'accensione del motore. EXIT per annullare.** - selezionare quindi una delle seguenti opzioni:

- Per disattivare i sensori di movimento e inclinazione: Premere **ENTER** e bloccare l'automobile.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, anche questa si disattiva contemporaneamente, vedere pagina 130.

Quando si riporta la chiave telecomando in posizione **II** il sistema si resetta e il display del cruscotto visualizza il messaggio **Antifurto max.** In tal modo si riattivano i sensori di movimento e inclinazione e la posizione bloccaporte.

oppure

- Se non si desidera disattivare i sensori: Non selezionare alcuna opzione e bloccare l'automobile. In alternativa, premere **EXIT** e bloccare l'automobile.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento nell'abitacolo

1. Aprire tutti i finestrini.
2. Inserire l'antifurto. L'attivazione dell'antifurto è confermata da un lampeggio lento della spia.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto

**Antifurto***

deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

5. Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con la chiave del telecomando.

Test dell'antifurto nelle portiere

1. Inserire l'antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Sbloccare con la chiave dal lato conducente.
4. Aprire una portiera. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
5. Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con la chiave del telecomando.

Test dell'antifurto nel cofano

1. Entrare nell'automobile e disattivare il sensore di movimento.
2. Inserire l'antifurto. Rimanere all'interno dell'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sulla chiave telecomando.
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.

5. Disattivare l'antifurto sbloccando l'automobile con la chiave del telecomando.

Generalità.....	138
Rifornimento carburante.....	140
Avviamento del motore.....	142
Avviamento senza chiave*.....	144
Cambio manuale.....	145
Cambio automatico.....	147
Impianto frenante.....	151
DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*.....	153
Park Assist*.....	155
BLIS* – Blind Spot Information System.....	158
Traino e trasporto.....	162
Ausilio all'avviamento.....	165
Guida con rimorchio.....	166
Dispositivo di traino*.....	168
Gancio di traino smontabile*.....	170
Carico.....	174
Regolazione del fascio di luce.....	175

AVVIAMENTO E GUIDA



06



Generalità

Guida economica

Una guida economica ed ecologica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione. Per altri consigli sulla tutela dell'ambiente, vedere pagina 12.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma partire lentamente non appena possibile.
- Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare frenate brusche.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdruciole-vole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le eventuali luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Evitare di surriscaldare il motore

Non far funzionare il motore a più di 4500 giri/min. (motore diesel: 3500 giri/min.) con rimorchio o caravan in zone collinari. L'olio potrebbe surriscaldarsi.

Baule aperto

Evitare di guidare con il baule aperto. Se è necessario guidare con il baule aperto per un breve tratto, procedere come segue.

1. Chiudere tutti i cristalli.
2. Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.



ATTENZIONE

Non guidare con il baule aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la massima attenzione in caso di corrente.



IMPORTANTE

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.

A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riduce la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei relativi impianti.



Per attraversare una pozza d'acqua, procedere a velocità ridotta senza fermare l'automobile. Una volta passata l'acqua, premere leggermente il pedale del freno per controllare che la forza di frenata sia corretta. Acqua, fango ecc. possono bagnare le pastiglie dei freni riducendo la forza di frenata.

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

IMPORTANTE

Non lasciare l'automobile con l'acqua al di sopra delle soglie per periodi prolungati per evitare anomalie all'impianto elettrico.

In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dalla pozza d'acqua.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non tenere la chiave telecomando in posizione **II** a motore spento. Usare piuttosto la posizione **I**, che consuma meno corrente.

La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave telecomando è stata estratta dal blocchetto di accensione.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristallo
- impianto audio (volume alto)
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

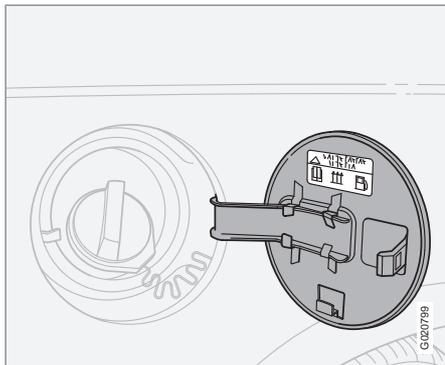
Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display. La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria.

Caricare la batteria avviando il motore.



Rifornimento carburante

Apertura dello sportello del serbatoio



Disattivare sempre il riscaldatore a carburante prima del rifornimento.

Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante sul quadro luci, vedere pagina 57. Prima di aprire lo sportello è necessario spegnere il motore. Lo sportello del serbatoio si trova sul parafrangente posteriore destro.

Chiusura

Premere lo sportello finché non si sente un "clic".

Tappo del serbatoio

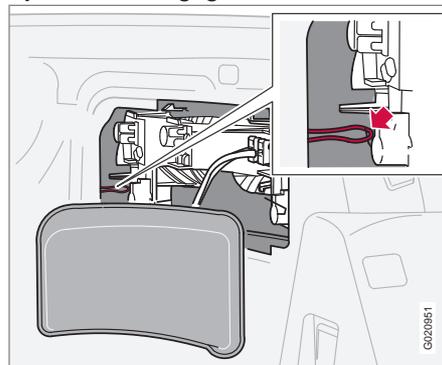
1. Ruotare il tappo del serbatoio finché non si avverte una certa resistenza.

2. Continuare a ruotare oltre la resistenza fino al finecorsa.
3. Togliere il tappo.
4. Appendere il tappo all'interno dello sportello del serbatoio.

NOTA

Reinstallare il tappo del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finché non si sentono uno o più "clic".

Apertura dal bagagliaio



È più facile aprire manualmente lo sportello del serbatoio quando la capote è chiusa. La pro-

cedura è richiesta quando non è possibile aprire lo sportello dall'abitacolo.

1. Rimuovere la copertura dell'alloggiamento lampadina sul lato destro, nel bagagliaio.
2. Afferrare la corda appesa al gancio.
3. Dopo aver aperto lo sportello del serbatoio, risistemare la corda e la copertura.

Rifornimento carburante

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

NOTA

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di qualità inferiore a quello indicato non deve essere utilizzato poiché la potenza del motore e il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati, vedere pagina 280.

**Rifornimento carburante****⚠ ATTENZIONE**

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico.

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento. L'eventuale attivazione della suoneria può creare una scintilla e infiammare i vapori di benzina, causando incendi e lesioni personali.

⚠ IMPORTANTE

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.

Benzina**⚠ IMPORTANTE**

Non aggiungere alcun detergente alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

Per maggiori informazioni sulla benzina, vedere pagina 280.

Diesel

A basse temperature (da -5°C a -40°C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Per maggiori informazioni, vedere pagina 281.



Avviamento del motore

Prima di avviare il motore

- Inserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

- Portare la leva selettoria in posizione **P** o **N**.

Cambio manuale

Portare la leva marce in folle e premere a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave telecomando dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave telecomando deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale. Questo avviene al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

Avviamento del motore

Benzina

- Portare la chiave telecomando in posizione **III**. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Diesel

1. Portare la chiave telecomando in posizione **II**.
 - > Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore, vedere pagina 50.
2. Quando si spegne la spia, portare la chiave in posizione **III**.

Avviamento automatico (motori a 5 cilindri)

Con la funzione di avviamento automatico non è necessario tenere la chiave telecomando (o l'interruttore di avviamento sulle automobili con avviamento senza chiave, vedere pagina 124) in posizione **III** fino all'avviamento del motore.

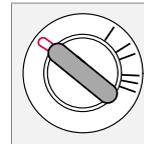
Portare la chiave in posizione **III** e rilasciarla. Il motorino di avviamento si attiva quindi automaticamente fino all'avviamento del motore.

NOTA

Se l'automobile viene avviata a temperature rigide senza preriscaldare il motore diesel, l'attivazione automatica del motorino di avviamento può essere ritardata di alcuni secondi.

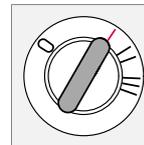
Posizioni della chiave

0 – Posizione di bloccaggio



Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave telecomando dal blocchetto di accensione.

I – Posizione radio

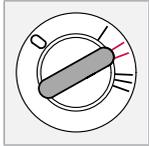


È possibile inserire alcuni componenti elettrici. L'impianto elettrico del motore è disinserito.



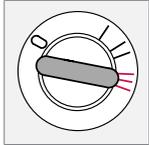
Avviamento del motore

II – Posizione di marcia



Posizione della chiave telecomando durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è inserito.

III – Posizione di avviamento



Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave telecomando viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se la chiave è in una posizione intermedia, si sente un ticchettio. Portare la chiave in posizione **II** e riportarla nella posizione corretta per fare cessare il suono.

Quando il bloccasterzo è attivato

Se le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo, il display visualizza un messaggio di avvertimento e l'automobile non si avvia.

1. Estrarre la chiave telecomando dal bloccetto di accensione e ruotare il volante in modo da eliminare la tensione.

2. Tenendo il volante in questa posizione, reinserire la chiave ed eseguire un nuovo tentativo di avviamento.



ATTENZIONE

Non estrarre **mai** la chiave telecomando dal bloccetto di accensione durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.



ATTENZIONE

Estrarre sempre la chiave telecomando dal bloccetto di accensione quando si lascia l'automobile, in particolare se vi sono bambini all'interno.

Controllare che il bloccasterzo sia attivato prima di lasciare l'automobile per ridurre il rischio di furto.

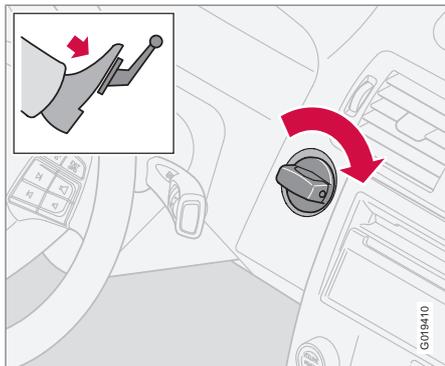
Chiavi telecomando e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave telecomando nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.



Avviamento senza chiave*

Generalità



Con il sistema di avviamento senza chiave è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave, vedere pagina 124.

L'interruttore di avviamento nel blocchetto di accensione viene utilizzato allo stesso modo della chiave telecomando. Una condizione per l'avviamento dell'automobile è che la chiave telecomando si trovi nell'abitacolo o nel bagagliaio.

Avviamento dell'automobile

- Premere il pedale della frizione (automobile con cambio manuale) o del freno (automobile con cambio automatico).

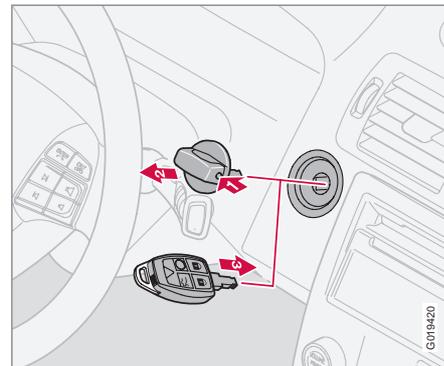
Motore a benzina

- Premere l'interruttore di avviamento e portarlo in posizione **III**.

Motore diesel

1. Portare dapprima l'interruttore di avviamento in posizione **II** e attendere lo spegnimento della spia di controllo diesel sul quadro comandi combinato, vedere pagina 50.
2. Portare quindi l'interruttore di avviamento in posizione **III**.

Accensione con chiave telecomando



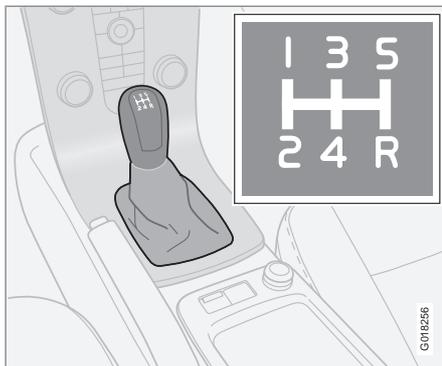
Se la batteria della chiave telecomando è scarica, non è possibile utilizzare la funzione di avviamento senza chiave. L'automobile deve quindi essere avviata con la chiave telecomando al posto dell'interruttore di avviamento.

1. Premere il fermo nell'interruttore di avviamento.
2. Estrarre l'interruttore dal blocchetto di accensione.
3. Inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione e avviare come con l'interruttore di avviamento.



Cambio manuale

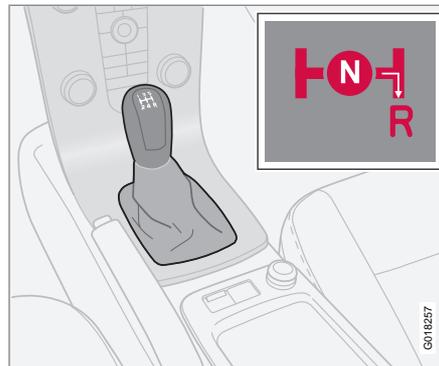
Posizioni del cambio - 5 marce



Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Inibitore di retromarcia - 5 marce

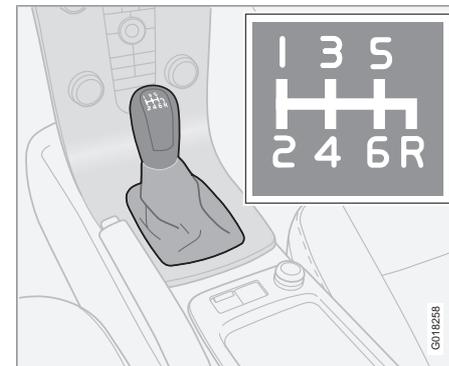


L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

- Per inserire la retromarcia, occorre innanzitutto portare la leva marce in posizione **N**. La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla 5a per effetto dell'inibitore di retromarcia.

Posizioni del cambio - 6 marce (benzina)



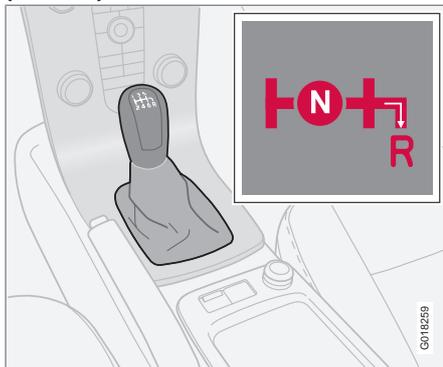
Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Può essere difficile trovare le posizioni della 5a e della 6a con l'automobile ferma in quanto l'inibitore di retromarcia (che limita la corsa laterale della leva) non è attivato.

Cambio manuale

Inibitore di retromarcia - 6 marce (benzina)



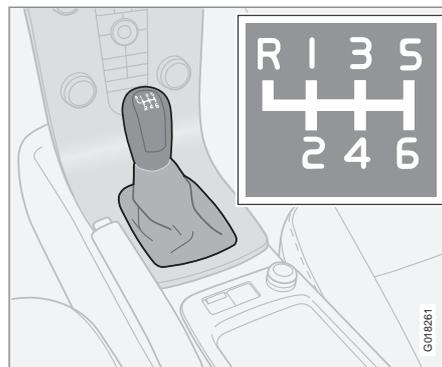
L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

NOTA

La retromarcia è bloccata elettronicamente se l'automobile procede a velocità superiore a circa 20 km/h.

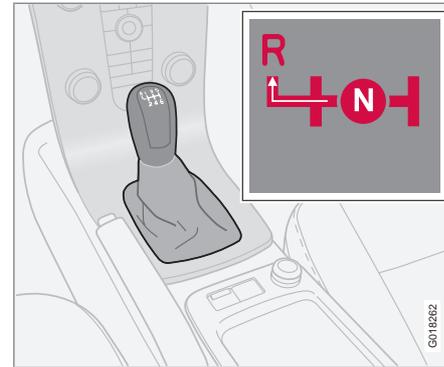
Posizioni del cambio - 6 marce (diesel)



Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare sempre le marce più alte possibili.

- Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia.
- Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia.
- Seguire lo schema delle marce illustrato.

Inibitore di retromarcia - 6 marce (diesel)



L'inibitore di retromarcia previene l'inserimento involontario della retromarcia durante la normale marcia in avanti.

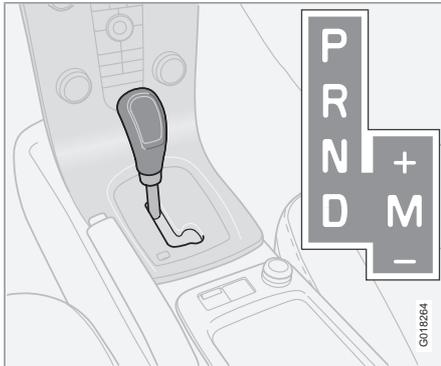
Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

- Per inserire la retromarcia, premere la leva marce e portarla verso sinistra.



Cambio automatico

Posizioni del cambio automatico Geartronic



D – a sinistra: Cambio automatico.

M – a destra: Cambio manuale.

P – Posizione di stazionamento

Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

! IMPORTANTE

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

i NOTA

Premere il pedale del freno per spostare la leva selettoria dalla posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Inserire sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

R - Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N - Posizione di folle

Non è selezionata alcuna marcia e il motore può essere avviato. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettoria in posizione **N**.

i NOTA

Premere il pedale del freno per spostare la leva selettoria dalla posizione **N** se l'automobile è rimasta ferma più di 3 secondi.

D - Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

Posizioni del cambio manuale Geartronic

Con il cambio automatico Geartronic è possibile effettuare i passaggi di marcia anche manualmente. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, si attiva il freno motore.

Per attivare il cambio manuale, portare la leva dalla posizione **D** completamente a destra in posizione **M**. Il carattere sul display informativo passa da **D** al numero della marcia inserita "1-6", vedere pagina 47.

- Portare la leva in avanti verso + (più) per passare alla marcia superiore e rilasciarla per ritornare alla posizione **M**.
- Tirare la leva all'indietro verso - (meno) per passare alla marcia inferiore e rilasciarla.

La posizione manuale del cambio **M** può essere selezionata in qualunque momento durante la marcia.

Per ritornare alla posizione di marcia automatica: portare la leva completamente a sinistra in posizione **D**.

Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità a un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.



Cambio automatico

Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene abbassato completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) si inserisce automaticamente una marcia più bassa (kick-down).

Se il pedale dell'acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick-down, si inserisce automaticamente una marcia più alta.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Funzione di sicurezza

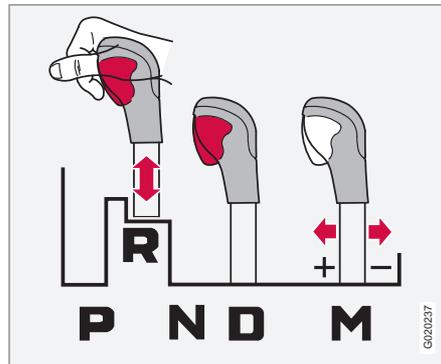
Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che esclude la funzione kick-down.

Geartronic non permette i passaggi a marce inferiori/kick-down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tuttavia tenta di effettuare il passaggio a una marcia inferiore a regime elevato, non succede nulla – rimane inserita la marcia originale.

Quando si attiva il kick-down, l'automobile può scalare automaticamente di una o più marce a seconda del regime del motore. L'automobile passa a una marcia superiore quando il motore

raggiunge il regime max per impedire danni al motore.

Immobilizzatore meccanico leva selettore



La leva può essere portata liberamente in avanti o all'indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite il pulsante di bloccaggio sulla leva selettore.

Con il pulsante di bloccaggio premuto, la leva può essere portata in avanti o all'indietro tra le posizioni **P**, **R**, **N** e **D**.

Immobilizzatore automatico leva selettore

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco antiavviamento – Keylock

La leva selettore deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave telecomando dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

- Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettore in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock

Posizione di parcheggio (P posizione)

Per portare la leva selettore dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Blocco cambio – Folle (Posizione N)

Se la leva selettore è in posizione **N** e l'automobile è rimasta ferma per almeno tre secondi (indipendentemente dal fatto che il motore sia in moto o meno), la leva selettore è bloccata in posizione **N**.

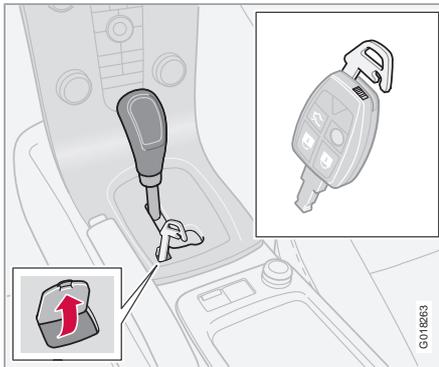
Per portare la leva selettore dalla posizione **N** ad un'altra posizione, il pedale del freno deve



Cambio automatico

essere premuto e la chiave di accensione deve essere in posizione **II**.

Disinserimento dell'immobilizzatore leva selettrice



In certi casi può essere necessario spostare l'automobile anche se non è guidabile, ad esempio se la batteria è scarica. Per spostare l'automobile, procedere come segue:

1. Sotto la dicitura **P-R-N-D** sul pannello della leva selettrice è presente uno sportellino. Agire sul bordo posteriore per aprirlo.
2. Inserire a fondo lo stelo della chiave telecomando.
3. Tenendo premuto lo stelo della chiave, spostare la leva selettrice dalla posizione **P**.

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro. Que-

sto è dovuto alla maggiore viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre le emissioni di gas di scarico, quando si avvia il motore a basse temperature il passaggio alle marce superiori risulta ritardato.

i NOTA

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

Messaggi e interventi

In alcune situazioni, il display può visualizzare un messaggio contemporaneamente all'accensione di una spia.



Cambio automatico

Spia	Display	Caratteristiche di guida	Intervento
	SURRISC. CAMBIO PREMERE FRENO	Difficoltà a mantenere una velocità uniforme a regime costante.	Cambio surriscaldato. Tenere ferma l'automobile con il freno di servizio ^A .
	SURRISC. CAMBIO PARC. IMMEDIATO	Evidenti strappi nella trazione dell'automobile.	Cambio surriscaldato. Parcheggiare al più presto l'automobile in un luogo sicuro.
	RAFF. CAMBIO NON SPEGNERE MOTORE	Automobile ferma per cambio surriscaldato.	Cambio surriscaldato. Per il raffreddamento più rapido: Far funzionare il motore al minimo con la leva selettoria in posizione N o P finché il messaggio non scompare.

^A Per il raffreddamento più rapido: Far funzionare il motore al minimo con la leva selettoria in posizione **N** o **P** finché il messaggio non scompare.

La tabella mostra tre stadi di gravità del surriscaldamento del cambio. Il conducente viene avvertito con un messaggio sul display e dall'elettronica dell'automobile che cambia temporaneamente le caratteristiche di guida. All'occorrenza, seguire le istruzioni sul display informativo.

NOTA

Gli esempi nella tabella non indicano un difetto nell'automobile; mostrano solo che è stata attivata una funzione di sicurezza per prevenire danni ai componenti dell'automobile.

Il pulsante **READ** sulla leva degli indicatori di direzione.

Per altri messaggi sul display e le relative soluzioni consigliate in merito al cambio automatico, vedere pagina 53.

Un messaggio sul display scompare automaticamente dopo l'intervento oppure premendo

**Impianto frenante****Servofreno**

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

ATTENZIONE

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

NOTA

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

Circuiti freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere

frenata. Il pedale del freno deve essere premuto più a fondo e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La proprietà di attrito delle pastiglie potrebbe ridursi ritardando l'effetto frenante.

Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni, passare a una marcia più bassa in discesa invece di utilizzare il pedale del freno. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e si limita l'utilizzo del pedale del freno.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.

In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere



Impianto frenante

udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

1. Premere a fondo il pedale del freno. Si percepiranno delle pulsazioni.
2. Sterzare l'automobile nel senso di marcia. Non rilasciare il pedale.

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

La spia ABS si accende per due secondi se si è verificata un'anomalia nel sistema ABS prima dell'ultimo spegnimento del motore.

Servofreno di emergenza – EBA

(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disattiva quando si inizia a rilasciare il pedale del freno. La funzione è sempre attiva. Non è possibile disinserirla.



ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie FRENI e ABS, può essere presente un'anomalia nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con cautela fino al riparatore più vicino per un controllo dell'impianto frenante. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel relativo serbatoio, rabboccare olio dei freni prima di proseguire la guida.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.



NOTA

Quando si attiva l'EBA, il pedale del freno affonda un po' più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale la frenata si interrompe.



DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*

Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione può essere percepito un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

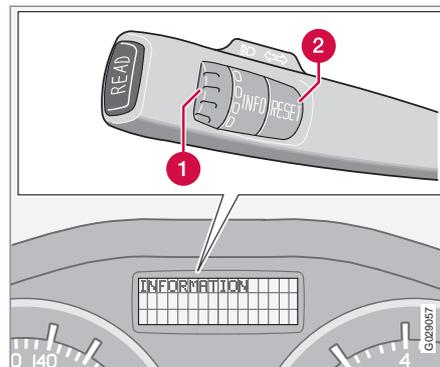
Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

Funzionalità ridotta



1 Rotella¹

2 Pulsante **RESET**¹

Ogni volta che viene avviata l'automobile, il sistema di stabilità si attiva automaticamente.

È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione. L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica. Allo stesso tempo, l'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

Utilizzo

- Ruotare la rotella finché non viene visualizzato il menu STC/DSTC.

DSTC ON indica che la funzionalità del sistema è invariata.

DSTC ANTISPIN OFF indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché il menu DSTC non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia  per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta.

Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

NOTA

DSTC ON viene visualizzato per alcuni secondi sul display e la spia  si accende ogni volta che si accende il motore.

¹ Non ha alcuna funzione nelle automobili sprovviste di computer di bordo, riscaldatore di parcheggio a carburante e sistema di stabilità e controllo trazione.



DSTC - Sistema di stabilità e controllo trazione*

Messaggi sul display informativo

CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni. La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

ANTISKID RICH. ASSISTENZA indica che il sistema si è disattivato a causa di un'anomalia.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Se si accende solo la spia , vale quanto segue:

- Se lampeggia, il sistema STC/DSTC sta intervenendo.
- Se si accende con luce fissa per 2 secondi, è in corso il controllo del sistema all'avviamento del motore.
- Se si accende con luce fissa dopo l'avviamento del motore o durante la marcia, è presente un guasto nel sistema STC/DSTC.
- Se si accende con luce fissa dopo la disattivazione, la funzionalità del sistema STC/DSTC è ridotta.

Spie nel quadro comandi combinato



Sistema DSTC



Informazioni

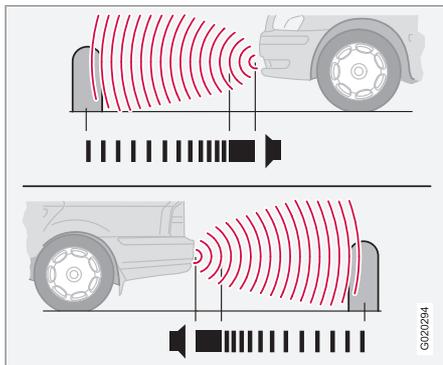
Se le spie  e  si accendono contemporaneamente: Leggere il messaggio sul display informativo.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Park Assist*

Generalità sull'assistenza al parcheggio



Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'ostacolo rilevato.

! ATTENZIONE

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli ciechi nei quali non rilevano ostacoli. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

Modelli

L'assistenza al parcheggio è disponibile in due modelli:

- Solo posteriore.
- Sia anteriore che posteriore.

Funzione

Più l'ostacolo si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio vengono attenuati automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se vi sono ostacoli entro la distanza di rilevamento sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

Assistenza al parcheggio solo posteriore

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile.

L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia e il display dell'impianto audio visualizza il messaggio **Park Assist attivo Exit per disattiv.**

Se il sistema è disattivato, il display visualizza il messaggio **Park Assist disattivato Enter per attivare** quando si inserisce la retromar-

cia. Per modificare le impostazioni, vedere pagina 75.

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Limitazioni

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

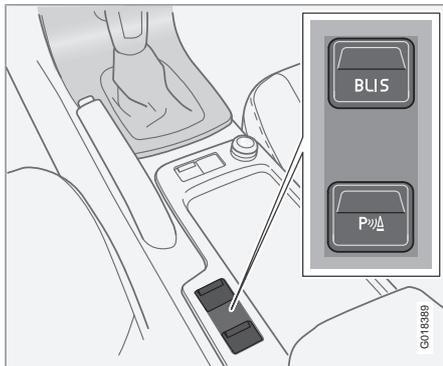
i NOTA

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.



Park Assist*

Assistenza al parcheggio sia anteriore che posteriore



Pulsante ON/OFF (pulsante posteriore).

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile e la spia ON/OFF sull'interruttore si accende. Disattivando l'assistenza al parcheggio con il pulsante, la spia si spegne.

Anteriore

L'assistenza al parcheggio anteriore è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Se la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si riattiva.

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico relativo agli

ostacoli anteriori proviene dagli altoparlanti anteriori.

Limitazioni

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

Posteriore

L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia.

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il segnale acustico relativo agli ostacoli posteriori proviene dagli altoparlanti posteriori.

Limitazioni

Vedere la sezione precedente Assistenza al parcheggio solo posteriore.

Indicazione di guasto al sistema



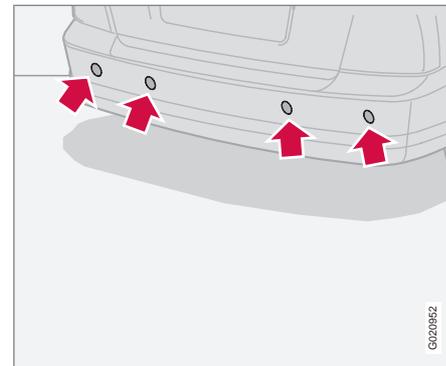
Se la spia è accesa con luce fissa e sul display è visualizzato **PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA**, l'assistenza al parcheggio è fuori uso. Rivolgersi a un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

! IMPORTANTE

In certe condizioni, il sistema di assistenza al parcheggio può generare falsi segnali di avvertimento dovuti a fonti audio esterne che emettono le stesse frequenze a ultrasuoni utilizzate dal sistema.

Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o rumore dei tubi di scarico di motociclette.

Pulizia dei sensori



Sensori dell'assistenza al parcheggio.

**Park Assist***

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

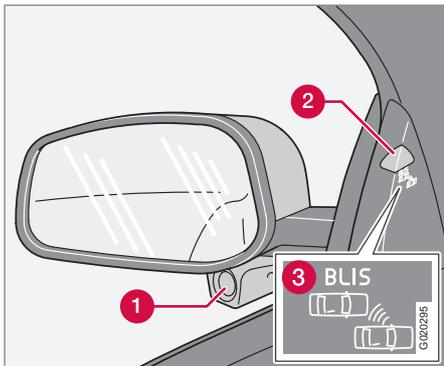
**NOTA**

I sensori possono attivarsi per errore se sono coperti da sporcizia, ghiaccio o neve.



BLIS* – Blind Spot Information System

Generalità



Specchio retrovisore con sistema BLIS.

- 1 Telecamera BLIS
- 2 Spia
- 3 Spia BLIS

ATTENZIONE

Il sistema è complementare a uno stile di guida sicuro e all'utilizzo degli specchi retrovisori, ma non si sostituisce a essi. Non deve mai ridurre l'attenzione e il senso di responsabilità del conducente. La responsabilità di cambiare corsia in modo sicuro spetta sempre al conducente.

Il BLIS è un sistema informativo che, in determinate condizioni, avverte il conducente di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

Il sistema è progettato per funzionare in modo ottimale in caso di traffico intenso su strade a più corsie.

Il BLIS è un sistema basato su telecamere. Le telecamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

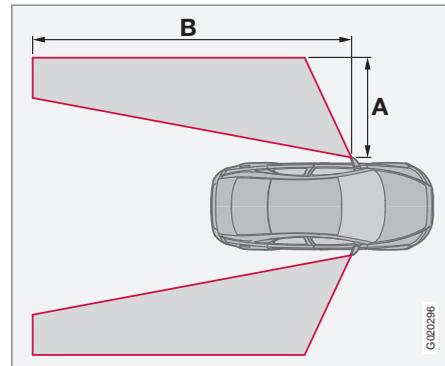
Quando una telecamera rileva un veicolo nella zona dell'angolo morto, la spia (2) si accende con luce fissa.

NOTA

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

Il BLIS fornisce un messaggio al conducente in caso di guasto nel sistema. Ad esempio, se le telecamere del sistema sono coperte, la spia del BLIS lampeggia e viene visualizzato un messaggio sul display del cruscotto. In tal caso, controllare e pulire le lenti. All'occorrenza, si può disattivare temporaneamente il sistema premendo il pulsante **BLIS**, vedere pagina 159.

Angoli morti



A = circa 3,0 m, B = circa 9,5 m.

Quando funziona il BLIS

Il sistema è attivo quando l'automobile procede a velocità superiori a 10 km/h.

Sorpassi

Il sistema è progettato per reagire se si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella del veicolo sorpassato.

Il sistema è progettato per reagire se si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.



BLIS* – Blind Spot Information System

⚠ ATTENZIONE

Il BLIS non funziona nelle curve strette.
 Il BLIS non funziona durante la retromarcia.
 Un rimorchio largo collegato all'automobile può coprire gli altri veicoli nelle corsie vicine. In tal caso, i veicoli nelle aree coperte non vengono rilevati dal BLIS.

Luce diurna e oscurità

Alla luce diurna, il sistema reagisce alla forma dei veicoli vicini. Il sistema è progettato per rilevare veicoli a motore quali automobili, autocarri, autobus e motocicli.

In condizioni di oscurità, il sistema reagisce ai fari dei veicoli vicini. Se i fari dei veicoli vicini sono spenti, il sistema non rileva i veicoli. Ad esempio, il sistema non reagisce a un rimorchio senza fari trainato da un'automobile o da un autocarro.

⚠ ATTENZIONE

Il sistema non rileva biciclette e ciclomotori. Le telecamere del BLIS possono essere disturbate da luce intensa o in caso di guida al buio senza fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o luci di altri veicoli). In tal caso, il sistema interpreta la mancanza di luce come un bloccaggio delle telecamere.

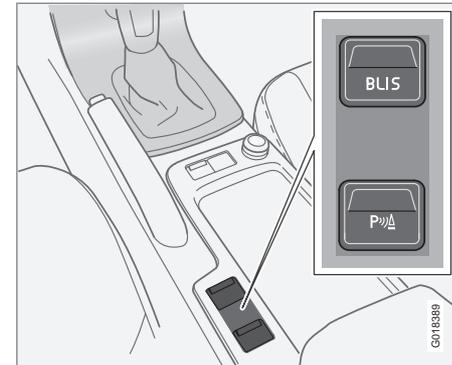
In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display informativo.

In caso di guida in tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente e può venire visualizzato un messaggio, vedere pagina 160.

Se il messaggio scompare automaticamente, il BLIS ha ripreso il normale funzionamento.

Le telecamere del BLIS hanno gli stessi limiti dell'occhio umano, cioè "vedono" peggio in caso di forti neviccate o nebbia.

Attivare/disattivare



Pulsante ON/OFF (pulsante anteriore).

BLIS si attiva quando si accende il motore. Le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte quando si attiva BLIS.

Il sistema si disattiva/attiva premendo il pulsante **BLIS**.

Quando si disattiva il BLIS, la spia nel pulsante si spegne e il display del cruscotto visualizza un messaggio.

Quando si attiva il BLIS, la spia sul pulsante si accende, il display visualizza un messaggio e le spie nei pannelli delle portiere lampeggiano 3 volte. Premere il pulsante **READ** per cancellare il messaggio. Per maggiori informazioni



BLIS* – Blind Spot Information System

sulla gestione dei messaggi, vedere pagina 53.

Messaggi del sistema BLIS

Testo sul display	Azioni correttive
BLIS ON	Il sistema BLIS è attivato.
BLIS FUNZIONE RIDOTTA	La telecamera del BLIS potrebbe non funzionare correttamente in presenza di nebbia o luce solare diretta. La telecamera riprende a funzionare normalmente quando le condizioni ambientali ritornano favorevoli.
BLIS TELECAMERA BLOCC	Una o entrambe le telecamere sono coperte. Pulire le lenti.

Testo sul display	Azioni correttive
BLIS RICH. ASSISTENZA	Il BLIS è fuori uso. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.
BLIS OFF	Il sistema BLIS è disattivato.

! IMPORTANTE

La riparazione dei componenti del sistema BLIS deve essere effettuata presso un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

Pulizia

Affinché il BLIS funzioni in modo ottimale, le lenti delle telecamere devono essere pulite. Le lenti possono essere pulite con un panno morbido o una spugna umida. Pulire le lenti con cautela per non graffiarle.

! IMPORTANTE

Le lenti sono elettroriscaldare per eliminare ghiaccio e neve. All'occorrenza, rimuovere la neve dalle lenti con una spazzola.

Limitazioni

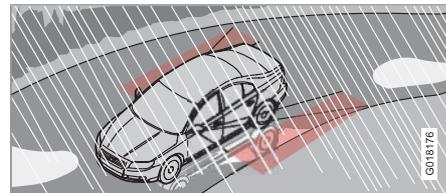
In alcune situazioni la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

i NOTA

L'accensione occasionale della spia del BLIS anche in assenza di veicoli nell'angolo morto non indica un difetto nel sistema.

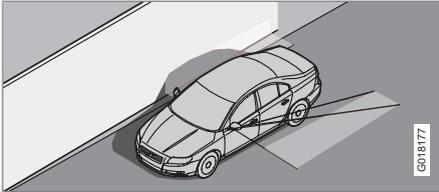
In caso di difetti nel sistema BLIS, il display visualizza **BLIS RICH. ASSISTENZA**.

Di seguito sono riportati alcuni casi in cui la spia del BLIS può accendersi anche se non vi sono veicoli nell'angolo morto.

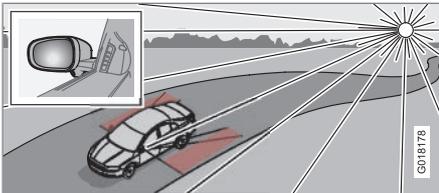


Riflessi luminosi dalla strada bagnata.

©2018176

**BLIS* – Blind Spot Information System**

Ombra dell'automobile su una superficie ampia, chiara e piatta, ad esempio una barriera antirumore o un manto stradale in calcestruzzo.



Sole basso all'orizzonte contro la telecamera.



Traino e trasporto

Ausilio all'avviamento

Se la batteria è scarica e il motore non si accende, utilizzare una batteria ausiliaria. Non trainare mai l'automobile per avviarla, vedere pagina 165.

IMPORTANTE

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

1. Portare la chiave telecomando in posizione **II** e sbloccare lo sterzo in modo da poter sterzare le ruote, vedere pagina 143.
2. Durante il traino, la chiave deve sempre rimanere nel blocchetto di accensione in posizione **II**.
3. Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa tenendo leggermente premuto il pedale del freno per evitare strappi bruschi.

ATTENZIONE

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava al momento dell'interruzione della tensione. Il bloccasterzo deve essere sbloccato prima del traino.

La chiave telecomando deve trovarsi in posizione **II**. Non estrarre mai la chiave dal blocchetto di accensione durante la guida o il traino.

NOTA

Se l'automobile non riceve corrente, sbloccare il bloccasterzo con una batteria ausiliaria prima di procedere al traino.

ATTENZIONE

Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo è molto più duro del solito.

Cambio manuale

- Portare la leva marce in folle e disinserire il freno di stazionamento.

Cambio automatico

- Portare la leva selettoria in posizione **N** e disinserire il freno di stazionamento.

IMPORTANTE

L'automobile deve essere sempre trainata in avanti.

- Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km.

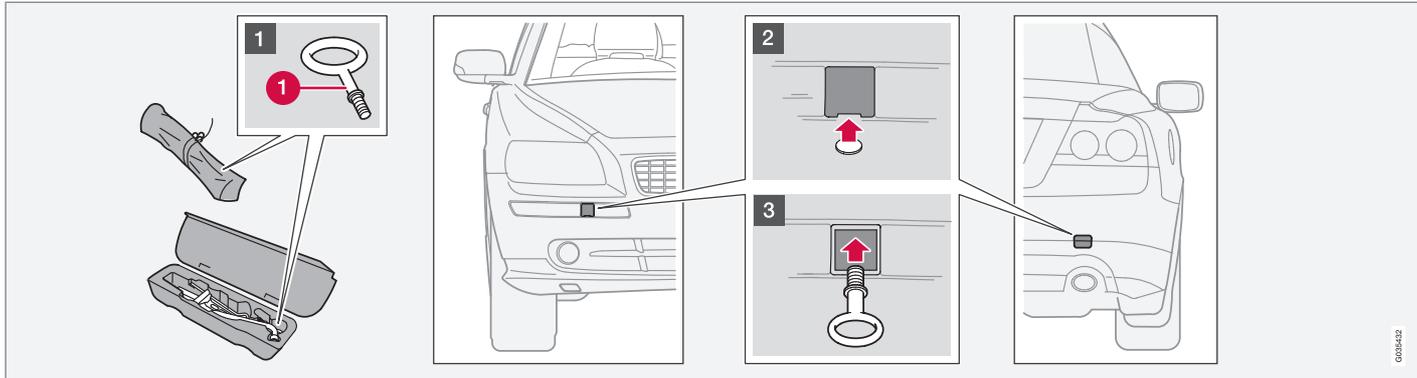
Modello 2.0

Si sconsiglia di trainare il modello 2.0 con cambio automatico. Poiché la pompa di ricircolo azionata dal motore non è in grado di mantenere l'olio del cambio alla temperatura di esercizio corretta sussiste un rischio elevato di danni al cambio.

Per spostare l'automobile da un luogo pericoloso è comunque possibile trainarla per un breve tragitto (max 30 km) a bassa velocità (max 30 km/h).

IMPORTANTE

Si sconsiglia vivamente di trainare l'automobile a temperature inferiori allo zero.


Occhiello di traino


Quando si traina l'automobile su strada si deve utilizzare l'occhiello di traino. L'occhiello di traino è fissato alla relativa presa sul lato destro del paraurti anteriore o posteriore.

Montaggio dell'occhiello di traino

- 1** Prendere l'occhiello di traino (1) collocato nel sacchetto dietro lo sportello per sci o vicino alla ruota di scorta.
- 2** Staccare la copertura nel paraurti esercitando pressione sul segno nel relativo bordo inferiore.

3 Avvitare l'occhiello di traino con cura fino alla flangia. Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote per fissare l'occhiello.

- Dopo l'utilizzo svitare l'occhiello di traino e rimetterlo nel bagagliaio.
- Rimontare la copertura sul paraurti.

! IMPORTANTE

L'occhiello di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali traini di recupero. Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

i NOTA

In alcune automobili con gancio di traino montato, l'occhiello di traino non può essere fissato all'attacco posteriore. In tal caso, fissare la fune di traino al gancio di traino.

Per questo motivo, si consiglia di conservare la sfera del gancio di traino nell'automobile, vedere pagina 168.



Traino e trasporto

Trasporto

Per effettuare traini di recupero, richiedere un'assistenza professionale.

L'automobile deve essere sempre trasportata in avanti.



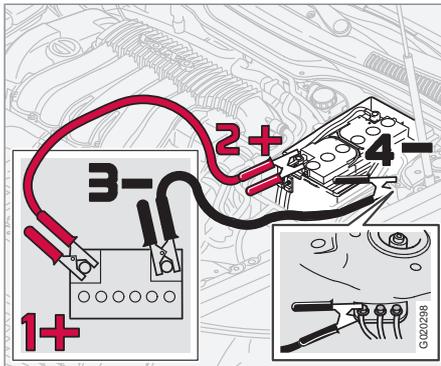
IMPORTANTE

Trainare sempre le automobili dotate di cambio automatico con le ruote motrici sollevate da terra.



Ausilio all'avviamento

Avviamento con una batteria ausiliaria



Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare una batteria indipendente o la batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente affinché non producano scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

1. Portare la chiave telecomando in posizione 0.
2. Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
3. Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso e assicurarsi che le due automobili non si tocchino.
4. Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.
5. Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo (3-) della batteria ausiliaria.
6. Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4-) montato sul montante a molla sinistro.
7. Avviare il motore dell'automobile di soccorso. Far funzionare il motore per qualche minuto a un regime leggermente superiore al minimo, 1500 giri/min.
8. Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
9. Scollegare i cavi di avviamento, prima quello nero quindi quello rosso.

Verificare che nessuno dei morsetti del cavo di avviamento nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il

morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

! IMPORTANTE

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

⚠ ATTENZIONE

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua.

Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.



Guida con rimorchio

Generalità

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto dell'automobile. Il peso totale dei passeggeri e di tutti gli optional, ad esempio il gancio di traino, riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente. Per maggiori informazioni sui pesi, vedere pagina 270.

Se il dispositivo di traino è stato montato da un riparatore autorizzato Volvo, l'automobile viene fornita con le attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso un concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massima sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici fino a raggiungere quella raccomandata per il pieno carico. Per la posizione dell'etichetta pressione pneumatici, vedere pagina 182.
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino e ingrassare la sfera¹.

- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità adeguata.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante del motore entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio automatico è protetto da una termica integrata. Vedere il messaggio sul display informativo. In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettore deve trovarsi in posizione **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico e rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento.

Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote.

Pesi del rimorchio

Per maggiori informazioni sui pesi del rimorchio consentiti, vedere pagina 270.



ATTENZIONE

Seguire le raccomandazioni relative al peso del rimorchio. In caso contrario, l'automobile e il rimorchio possono essere difficili da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.



NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti da Volvo. Le direttive nazionali possono prevedere altre limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

¹ Non vale per la sfera del gancio di traino con stabilizzatore.



Cambio automatico, guida con rimorchio

Parcheggio in pendenza

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. Portare la leva selettoria in posizione **P**.

Avviamento in pendenza

1. Portare la leva selettoria in posizione di marcia **D**.
2. Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

Pendenze ripide

- Selezionare una posizione di marcia bassa manuale adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 12 %.

Motore diesel con cambio manuale, guida con rimorchio

Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, si può sostituire la ventola di raffreddamento del motore con una di portata maggiore di quella standard. Rivolgersi al concessionario Volvo locale per le caratteristiche dell'automobile.



Dispositivo di traino*

Gancio di traino

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino, vedere pagina 170.

ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile Volvo:

- Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.
- La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di mettersi in viaggio.
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

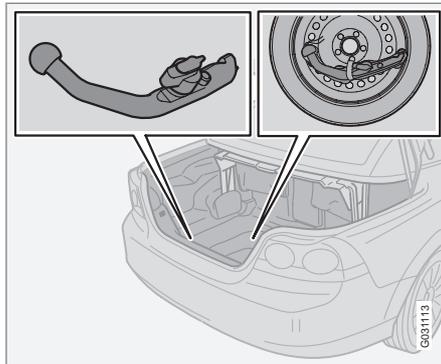
Controlli importanti

- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera del gancio di traino.

NOTA

Quando si utilizza un gancio dotato di stabilizzatore, la sfera non necessita di lubrificazione.

Vano della sfera

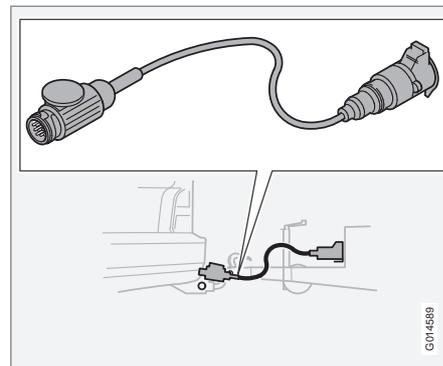


Vano per riporre la sfera.

IMPORTANTE

Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nell'apposito vano, fissata con la relativa fascetta.

Cavo del rimorchio



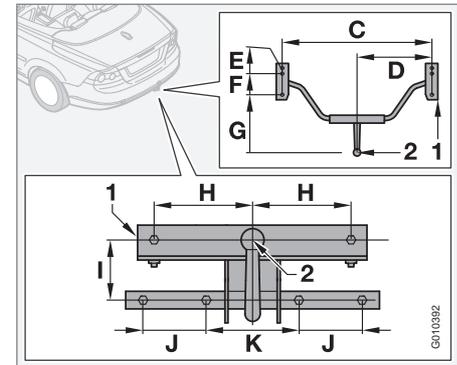
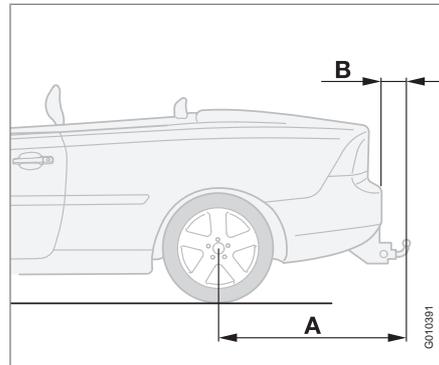
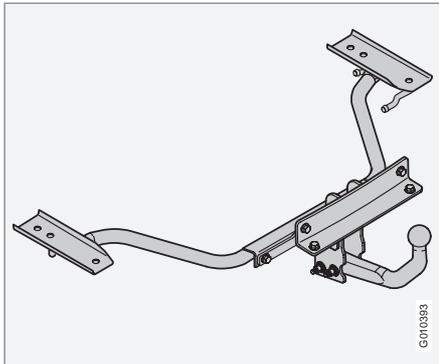
Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

G014589



Dispositivo di traino*

Specifiche



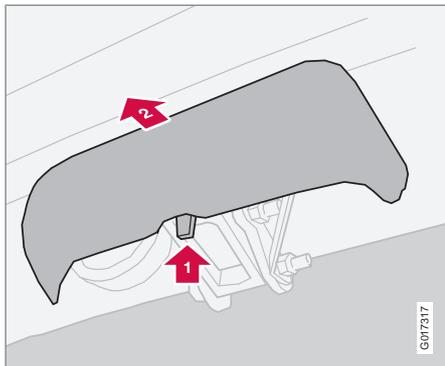
Misure per i punti di fissaggio (mm)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Gancio di traino fisso o smontabile standard	1172	89	964	482	40	141	550	150	113	100	140
1	Traversa laterale										
2	Centro della sfera										

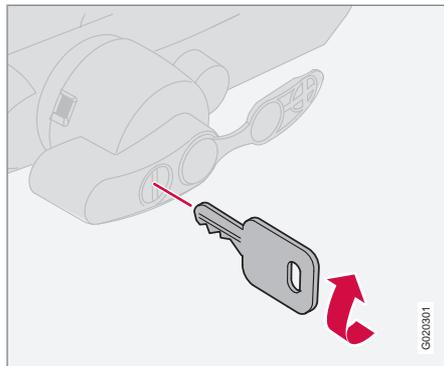


Gancio di traino smontabile*

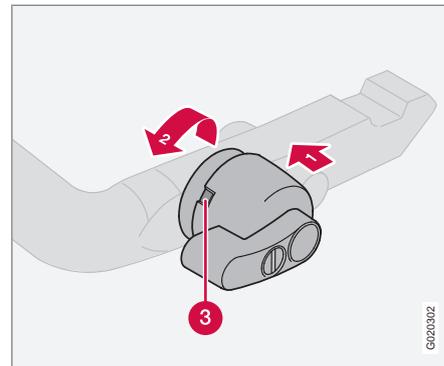
Montaggio della sfera



1. Togliere il carter protettivo tirandolo indietro in linea retta **2** dopo aver premuto il fermo **1**.



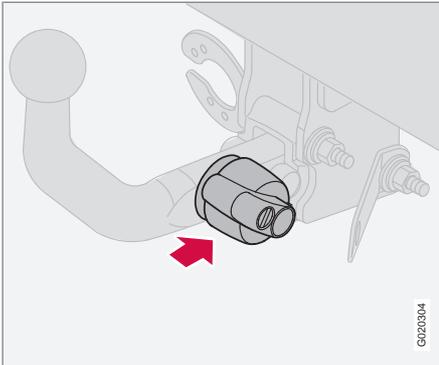
2. Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.



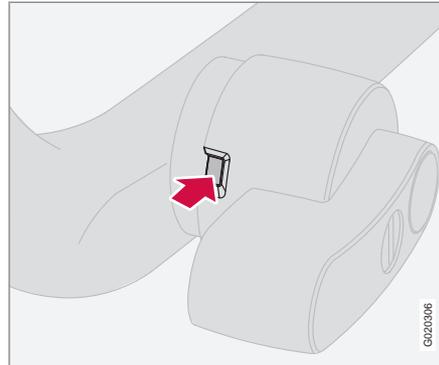
3. Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere **1** e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario **2** finché non si sente un "clic".



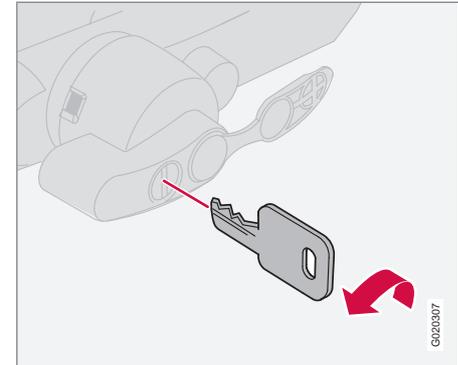
Gancio di traino smontabile*



4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clac".



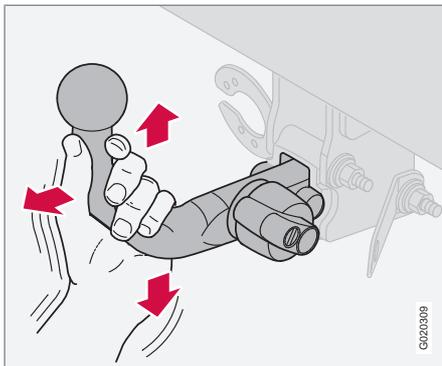
5. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



6. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.



Gancio di traino smontabile*



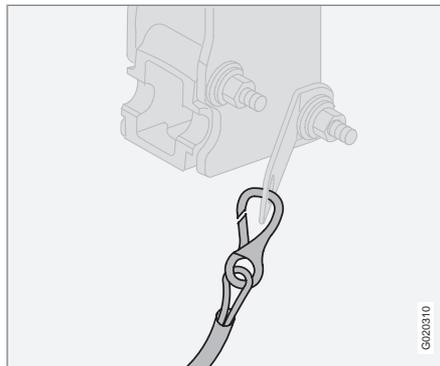
7. Controllare che la sfera sia fissata provando a tirare verso l'alto, il basso e all'indietro.

ATTENZIONE

Se la sfera non è fissata correttamente, deve essere rimossa e rimontata come descritto sopra.

IMPORTANTE

Lubrificare solo la parte della sfera a cui si collega il cappuccio del gancio. Il resto della sfera deve rimanere pulito e asciutto.

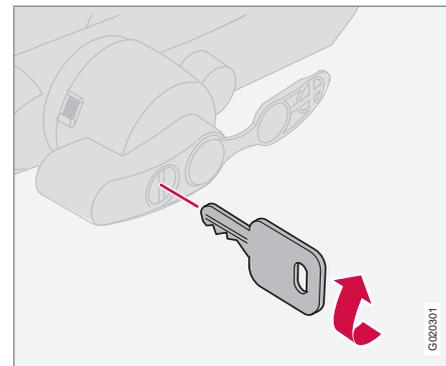


8. Cavo di sicurezza.

ATTENZIONE

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

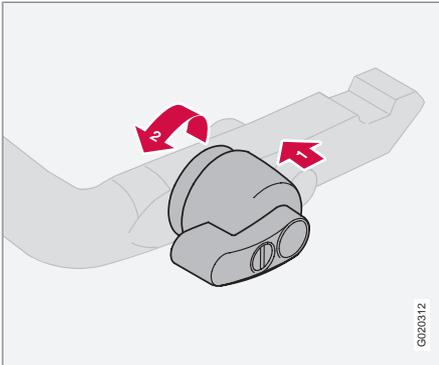
Rimozione della sfera



1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.

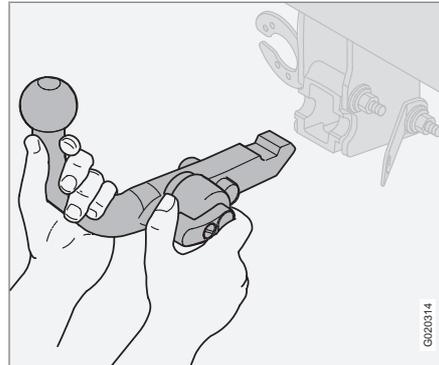


Gancio di traino smontabile*



G020312

2. Premere la manopola di bloccaggio **1** e ruotarla in senso antiorario **2** finché non si sente un "clic".



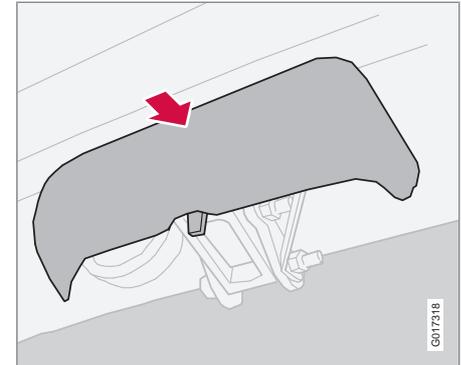
G020314

3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.



ATTENZIONE

Fissare adeguatamente la sfera del gancio di traino se viene conservata nell'automobile, vedere pagina 168.



G017318

4. Montare il carter protettivo.



Carico

Generalità

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto dell'automobile. Il peso totale dei passeggeri e di tutti gli optional riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente. Per maggiori informazioni sui pesi, vedere pagina 270.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Carico nel bagagliaio

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Un oggetto troppo lungo potrebbe spostare la leva marce/seletrrice dalla sua posizione, provocando il movimento involontario dell'automobile.

Posizionare il carico contro lo schienale anteriore.

- Posizionare i carichi voluminosi al centro.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile.
- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare il rivestimento.

- Ancorare tutti i carichi fissando cinghie o fasce di fissaggio negli occhielli fermacarico.

ATTENZIONE

In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto libero che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

ATTENZIONE

Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.

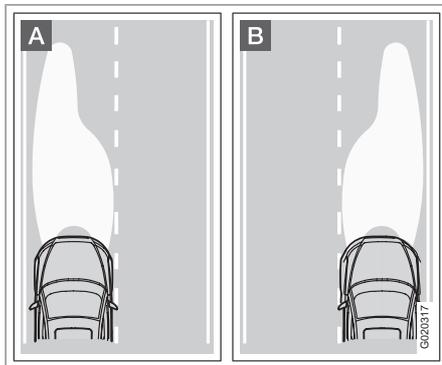
L'effetto protettivo della tendina gonfiabile potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi troppo alti.

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una brusca frenata, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.



Regolazione del fascio di luce

Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra



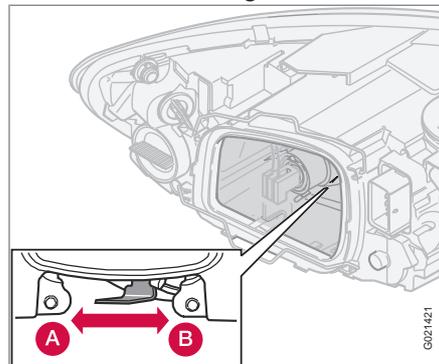
A Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.

B Fascio di luce per il traffico con guida a destra.

Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, si deve regolare il fascio di luce dei fari con il comando presente in ogni alloggiamento fari.

Con il fascio di luce corretto si illumina anche meglio il ciglio della strada.

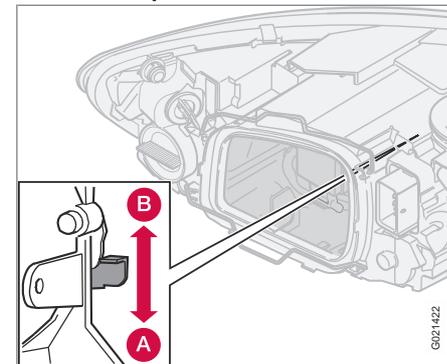
Proiettori con luci alogene



A Traffico con guida a sinistra.

B Traffico con guida a destra.

Fari con lampadine Bi-Xenon

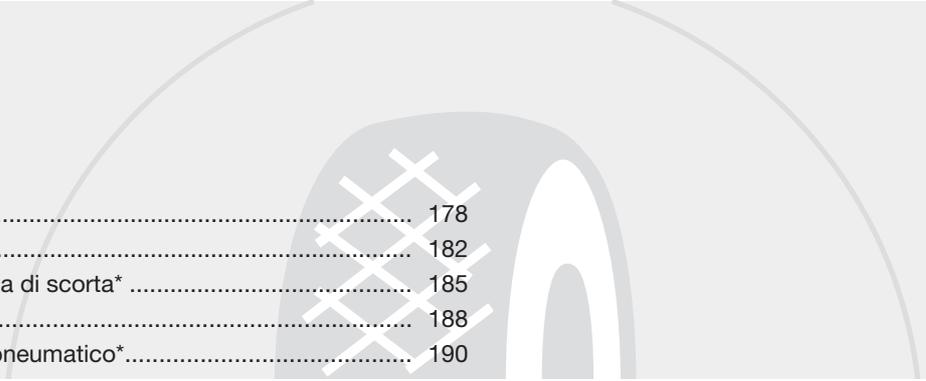


A Traffico con guida a sinistra.

B Traffico con guida a destra.

⚠ ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Dual Xenon deve essere effettuata da un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. I fari Dual Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.



Generalità.....	178
Pressione pneumatici.....	182
Triangolo di emergenza* e ruota di scorta*	185
Sostituzione delle ruote.....	188
Riparazione provvisoria di un pneumatico*.....	190

RUOTE E PNEUMATICI



07



Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida dell'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatica riportata nella relativa etichetta, vedere pagina 182.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è: 205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

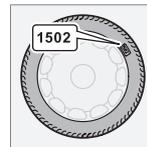
L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (chiodati e non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Pneumatici nuovi



I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si

sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. Le ultime cifre della sequenza numerica indicano la settimana e l'anno di produzione. Questo è il marchio DOT (Department of Transportation) dei pneumatici, indicato con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato prodotto la settimana 15 dell'anno 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

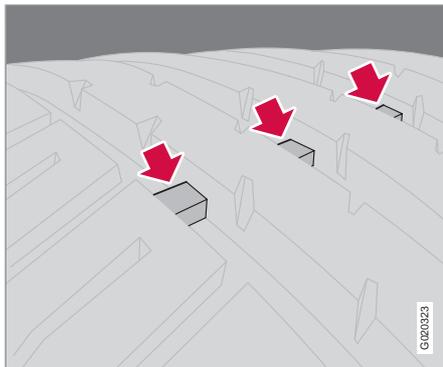
Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di spaccature o scoloriture.



Generalità

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere figura sopra.

Usura più uniforme e manutenzione



Indicatori di usura.

Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pagina 182. Stile di guida, pressione dei pneumatici, clima e caratteristiche della strada influenzano l'invecchiamento e l'usura dei pneumatici. Per evitare differenze nella profondità del battistrada e prevenirne l'usura, si consiglia di invertire i pneumatici. Invertirli la prima volta dopo circa 5000 km, quindi ogni 10000 km. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo in

caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Le dimensioni dei pneumatici variano in base al tipo di motore. Occorre montare i pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.

i NOTA

Si raccomanda di consultare un riparatore autorizzato Volvo in merito ai cerchi e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si assestino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

i NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai 50 km/h con le catene da neve montate. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene da neve e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

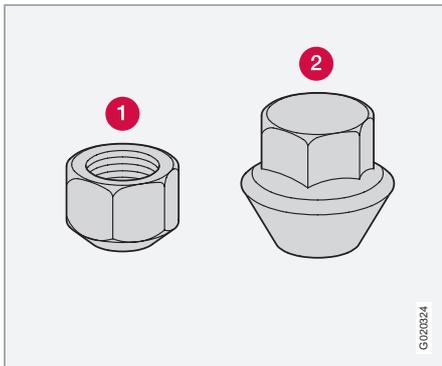


Generalità

! IMPORTANTE

Utilizzare catene da neve originali Volvo o catene equivalenti adatte a modello di automobile, dimensioni dei pneumatici e cerchi. In caso di incertezza, si raccomanda di consultare un riparatore autorizzato Volvo.

Cerchioni e dadi delle ruote



1 Dado delle ruote basso.

2 Dado delle ruote alto.

Utilizzare esclusivamente cerchi originali Volvo collaudati e omologati.

Sono disponibili due tipi di dadi delle ruote a seconda che i cerchi siano in acciaio o in alluminio.

1. Serrare i dadi delle ruote a 110 Nm.
2. Controllare la coppia con una chiave tor-siometrica.

! IMPORTANTE

I dadi delle ruote devono essere serrati a 110 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

Cerchioni in acciaio – dadi delle ruote bassi (1)

I cerchi in acciaio sono fissati normalmente con dadi bassi, ma possono essere utilizzati anche i dadi alti.

! ATTENZIONE

Non usare mai dadi bassi sui cerchi in alluminio. La ruota potrebbe allentarsi.

Cerchioni in alluminio – dadi delle ruote alti (2)

Con i cerchi in alluminio si devono utilizzare esclusivamente i dadi alti. Questo tipo di dado è diverso dagli altri in quanto è dotato di una rondella di spinta conica girevole.

i NOTA

Questi dadi possono essere utilizzati anche per i cerchi in acciaio.

Dadi delle ruote bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili possono essere utilizzati sia con i cerchi in alluminio che con quelli in acciaio. Se i cerchi in acciaio con dadi delle ruote bloccabili sono utilizzati insieme a un copriruota, i dadi devono essere collocati nel prigioniero più vicino alla valvola dell'aria. In caso contrario, il copriruota non può essere montato sul cerchione.

"Ruotino di scorta"*

La ruota di scorta deve essere utilizzata soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituire la ruota di scorta al più presto con una ruota normale. L'uso della ruota di scorta potrebbe alterare le caratteristiche di guida dell'automobile.

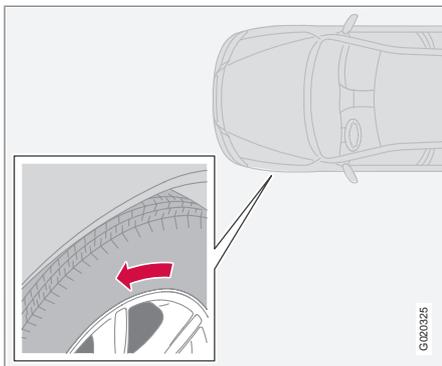
Non superare mai 80 km/h con una ruota di scorta montata.

! IMPORTANTE

L'automobile non deve mai essere guidata con più di un "Ruotino di scorta" montato.



Ruote estive e invernali



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico.

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, vedere pagina 188, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano montate, ad esempio **Sx** = sinistra e **Dx** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia.

Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio. Possono essere scambiati solo fra anteriore e posteriore ma mai da sinistra a destra (o viceversa).

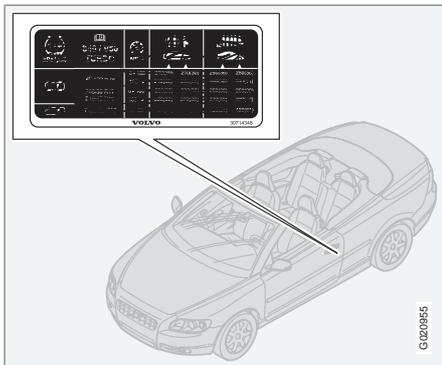
I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di frenata dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

Pressione pneumatici

Pressione pneumatici raccomandata



L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

i NOTA

Il pieno carico dell'automobile corrisponde al numero di sedili dotati di cinture di sicurezza.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione dei pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione del ruotino di scorta.

Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

i NOTA

La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata.

I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre

presentano una vita utile e una tenuta di strada inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la relativa tabella. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

Economia di carburante, pressione ECO

Per velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico per la migliore economia di carburante.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.



Pressione pneumatici

Tabella della pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1 - 3 persone		Carico max		Pressione ECO ^B
			Anteriore (kPa) ^A	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)	
2.4 2.4i	215/55 R16 91W	0-160	210	210	250	250	250
		160+	250	210	280	260	-
	215/50 R17 91W	0-160	220	220	250	250	250
	235/45 R17 94W 235/40 R18 91Y	160+	260	220	280	260	-
T5 2.0D	215/55 R16 91W	0-160	210	210	250	250	250
		160+	260	210	280	260	-
	215/50 R17 91W	0-160	220	220	250	250	250
	235/45 R17 94W 235/40 R18 91Y	160+	270	220	290	270	-



07 Ruote e pneumatici

Pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1 - 3 persone		Carico max		Pressione ECO ^B
			Anteriore (kPa) ^A	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)	
D5	215/55 R16 91 W	0-160	230	210	250	250	250
		160+	260	210	280	260	-
	215/50 R17 91W	0-160	240	220	250	250	250
	235/45 R17 94W 235/40 R18 91Y	160+	270	220	290	270	-
Ruota di scorta speciale ^C	T125/85R16 99M	0-80	420	420	420	420	-

^A In alcuni Paesi è riportato il valore in bar di fianco al valore in Pascal: 1 bar = 100 kPa.

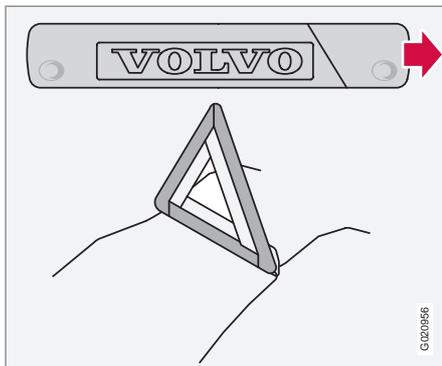
^B Guida economica. vedere pagina 182

^C Ruotino di scorta.



Triangolo di emergenza* e ruota di scorta*

Triangolo di emergenza

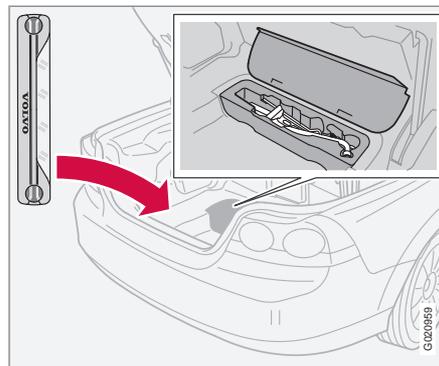


Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti*. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

1. Staccare la custodia del triangolo di emergenza fissata con attacco in velcro. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia.
2. Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Inserire il triangolo di emergenza nella custodia, quindi sistemarlo nell'alloggiamento della ruota di scorta.

Ruota di scorta* e martinetto*



Posizione degli attrezzi del kit di riparazione pneumatici provvisoria.

Martinetto originale dell'automobile*

Utilizzare il martinetto originale solo per la sostituzione della ruota. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente. Il martinetto* e la chiave per i dadi delle ruote* si trovano nel blocco in schiuma del bagagliaio.

NOTA

Volvo raccomanda di utilizzare esclusivamente il martinetto* specifico di ogni modello di automobile.

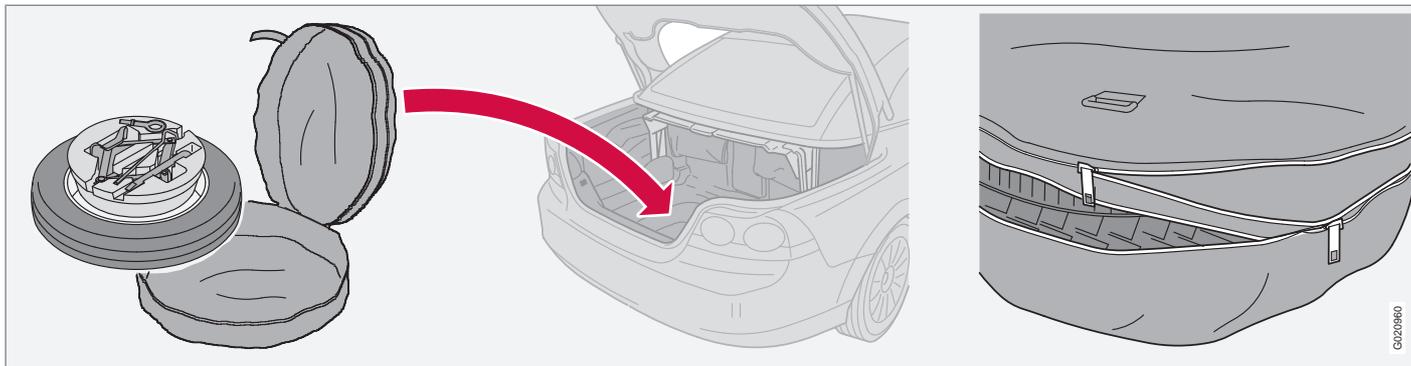
Kit di riparazione pneumatici provvisoria

Per l'utilizzo e la posizione, vedere pagina 190.



Triangolo di emergenza* e ruota di scorta*

Ruota di scorta e attrezzi

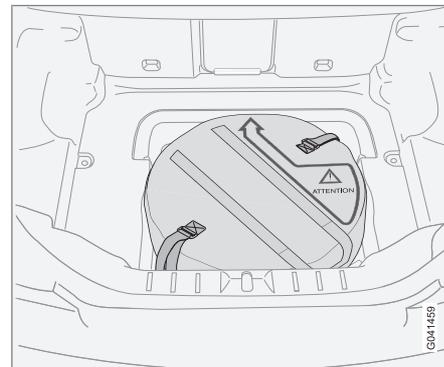


Ruota di scorta e attrezzi.

La ruota di scorta* viene fornita in una custodia posta nell'alloggiamento della ruota di scorta nel bagagliaio. Al centro del pneumatico si trova un blocco in schiuma nero contenente il martinetto* e la chiave per i dadi delle ruote. Le fasce di fissaggio vengono fissate ai due occhielli di carico sul pavimento.

1. Staccare le due fasce di fissaggio della custodia della ruota di scorta sul pavimento.
2. Aprire la cerniera della custodia della ruota di scorta ed estrarre gli attrezzi.
3. Estrarre la ruota di scorta dalla custodia.

Collocare la ruota danneggiata nella custodia e ancorarla con le fasce di fissaggio. Seguire scrupolosamente le istruzioni sulla custodia della ruota di scorta in sede di rimontaggio.



GM1453

GM20960

**Triangolo di emergenza* e ruota di scorta***** ATTENZIONE**

La custodia della ruota di scorta comprende una protezione antiurto. Se conservata nell'automobile, la ruota di scorta deve essere riposta nella custodia. Sistemare sempre la custodia nell'alloggiamento della ruota di scorta, con l'etichetta in alto e la freccia rivolta in avanti.

Attrezzi - rimessaggio

Gli attrezzi e il martinetto* devono essere riposti correttamente dopo l'utilizzo.

- Nelle automobili con ruota di scorta, girare la manovella del martinetto in modo che si inserisca nella ruota di scorta.
- Nelle automobili con kit di riparazione pneumatici provvisoria, girare la manovella in modo che il martinetto occupi il minore spazio possibile e riporlo nel blocco in schiuma.

 IMPORTANTE

Riporre gli attrezzi e il martinetto* nei relativi vani nel bagagliaio quando non vengono utilizzati.

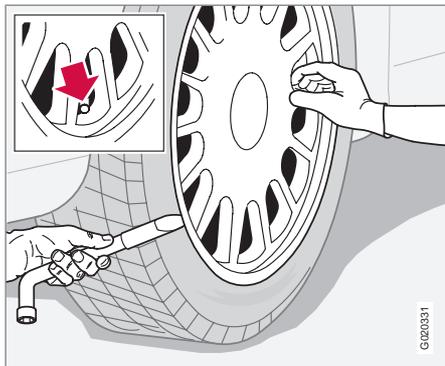
Pronto soccorso*

La cassetta del pronto soccorso si trova nel bagagliaio.



Sostituzione delle ruote

Estrazione della ruota di scorta



Esporre il triangolo di emergenza se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile e il martinetto poggino su una superficie solida e orizzontale.

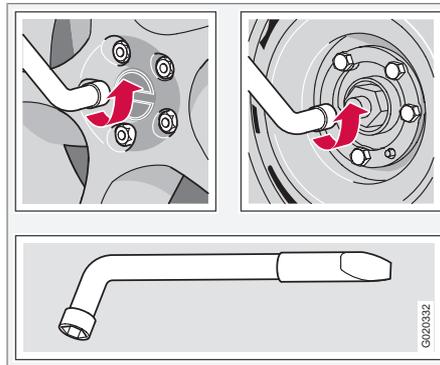
ATTENZIONE

Controllare che il martinetto sia integro e pulito, con i filetti lubrificati correttamente.

NOTA

Volvo raccomanda di utilizzare esclusivamente il martinetto* specifico di ogni modello di automobile.

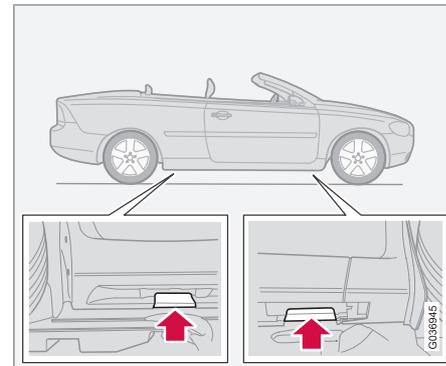
1. Estrarre ruota di scorta*, martinetto* e chiave per i dadi delle ruote*, posizionati sotto il tappetino del bagagliaio. Qualora si utilizzi un altro martinetto, vedere pagina 205.



2. Inserire il freno di stazionazione. Se l'automobile è dotata di cambio manuale inserire 1a; se è dotata di cambio automatico portare la leva selettore in posizione **P**.
3. Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.
4. Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di copriruote staccabili. Staccare il copriruota manualmente o facendo leva

con l'estremità della chiave per i dadi delle ruote.

5. Allentare i dadi della ruota 1/2-1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.



ATTENZIONE

Non interporre alcun oggetto fra il terreno e il martinetto o fra il martinetto e il relativo attacco.

6. Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Presso ogni attacco è presente un'apertura nella

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Sostituzione delle ruote

copertura in plastica. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga premuto contro il terreno. Controllare che il martinetto sia fissato nel relativo attacco come illustrato e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.

7. Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

1. Pulire le superfici di contatto tra ruota e mozzo.
2. Montare la ruota. Avvitare i dadi della ruota.
3. Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
4. Serrare i dadi della ruota in sequenza. È importante serrare i dadi della ruota alla coppia corretta. Serrare a 110 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsionometrica.
5. Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).



ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.



Riparazione provvisoria di un pneumatico*

Riparazione provvisoria di un pneumatico, generalità

Il kit di riparazione pneumatici si utilizza per riparare una foratura nonché controllare e regolare la pressione pneumatici. Comprende un compressore e un contenitore con il composto sigillante. Il kit è progettato per una riparazione provvisoria. Il flacone con il composto sigillante deve essere sostituito entro la scadenza indicata e, comunque, dopo l'utilizzo del kit.

Il composto sigillante ripara in modo efficace eventuali forature del battistrada dei pneumatici.



NOTA

Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico. Il kit di riparazione pneumatici provvisoria non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe o simili.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, presso il sedile posteriore e nel бага-

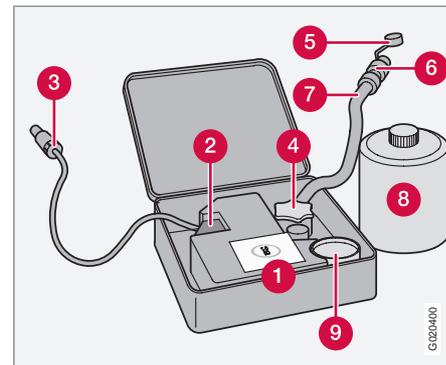
gioio*. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.



ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non procedere a velocità superiori a 80 km/h. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Generalità



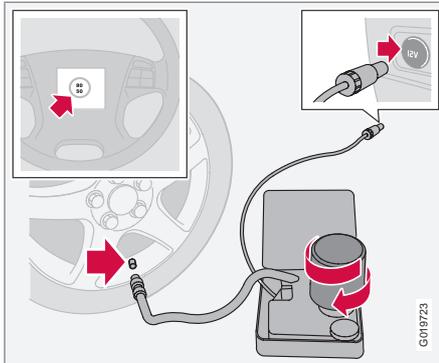
- 1 Etichetta della velocità max consentita
- 2 Interruttore
- 3 Cavo
- 4 Supporto per flacone (coperchio arancione)
- 5 Coperchio protettivo
- 6 Valvola di riduzione della pressione
- 7 Flessibile dell'aria
- 8 Flacone con il composto sigillante
- 9 Manometro

G202400



Riparazione provvisoria di un pneumatico*

Riparazione di un pneumatico forato



Per informazioni sul funzionamento degli attrezzi, vedere figura precedente.

1. Aprire il coperchio del kit di riparazione pneumatici.
2. Staccare l'etichetta della velocità max consentita e applicarla sul volante.

ATTENZIONE

Il composto sigillante può irritare la pelle. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

3. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.

NOTA

Non rompere il sigillo del flacone. Il sigillo si rompe quando si avvita il flacone.

4. Svitare il coperchio arancione e rimuovere il tappo del flacone.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

5. Avvitare il flacone nel relativo supporto.
6. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile dell'aria nella filettatura della valvola del pneumatico.

ATTENZIONE

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

7. Collegare il cavo alla presa da 12 V e accendere il motore.

ATTENZIONE

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. In caso di crepe o irregolarità, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di rimettersi in viaggio. Si raccomanda di rivolgersi a un gommista autorizzato.

NOTA

Quando si accende il compressore, la pressione può raggiungere 6 bar ma diminuisce dopo circa 30 secondi.

8. Portare l'interruttore in posizione **I**.

IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

9. Gonfiare il pneumatico per 7 minuti.

ATTENZIONE

Se la pressione scende al di sotto di 1,8 bar, il foro nel pneumatico è troppo grande. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Si raccomanda di rivolgersi a un gommista autorizzato.



Riparazione provvisoria di un pneumatico*

10. Spegnerne il compressore per controllare la pressione sul manometro. La pressione deve essere compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar.
11. Spegnerne il compressore e scollegare il cavo dalla presa da 12 V.
12. Scollegare il flessibile dalla valvola del pneumatico e montare il cappuccio della valvola.
13. Percorrere al più presto circa 3 km a una velocità max di 80 km/h affinché il composto sigillante metta a tenuta il pneumatico.

Controllo di sicurezza di riparazione e pressione

1. Ricollegare l'attrezzatura.
2. Leggere la pressione del pneumatico sul manometro.
3. Se è inferiore a 1,3 bar, il pneumatico non è sufficientemente stagno. Si sconsiglia di rimettersi in viaggio. Rivolgersi a un gommista.
4. Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sull'etichetta. Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.

ATTENZIONE

Non svitare il flacone. Il flacone è provvisto di dispositivo antiriflusso per prevenire perdite.

5. Spegnerne il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.

NOTA

Dopo l'utilizzo, fare sostituire il flacone con il composto sigillante e il flessibile. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo in caso di incertezza circa la profondità del battistrada.

ATTENZIONE

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

6. Riporre il kit di riparazione pneumatici.
7. Si raccomanda di recarsi presso il riparatore autorizzato Volvo più vicino per sostituire o riparare il pneumatico danneggiato. Informare il riparatore che il pneumatico contiene composto sigillante.

ATTENZIONE

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non procedere a velocità superiori a 80 km/h. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per l'ispezione del pneumatico sottoposto a riparazione provvisoria (percorrenza max 200 km). Gli addetti valuteranno se il pneumatico può essere riparato o deve essere sostituito.

Gonfiaggio dei pneumatici

I pneumatici originali dell'automobile possono essere gonfiati con il compressore.

1. Il compressore deve essere spento. Controllare che l'interruttore sia in posizione **0** e prendere il cavo e il flessibile dell'aria.
2. Svitare il cappuccio della valvola della ruota e avvitare a fondo il raccordo per la valvola del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.

ATTENZIONE

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere letale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

**Riparazione provvisoria di un pneumatico***** ATTENZIONE**

Non lasciare bambini incustoditi nell'automobile a motore acceso.

3. Collegare il cavo a una presa da 12 V dell'automobile e accendere il motore.
4. Avviare il compressore portando l'interruttore in posizione I.

 IMPORTANTE

Rischio di surriscaldamento. Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti.

5. Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa etichetta. (Sfiatare l'aria con la valvola di riduzione della pressione se la pressione del pneumatico è eccessiva.)
6. Spegnerne il compressore. Scollegare il flessibile dell'aria e il cavo.
7. Rimontare il cappuccio della valvola.

Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Sostituire il flacone entro la scadenza indicata. Smaltire il flacone sostituito fra i rifiuti pericolosi.

 ATTENZIONE

Il flacone contiene 1,2-etanolo e lattice di gomma naturale.

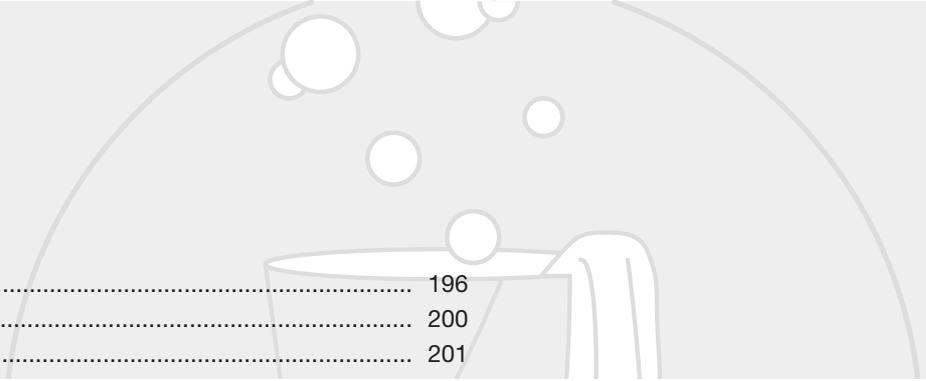
Tossico per ingestione. A contatto con la pelle può causare reazioni allergiche.

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.

Conservare fuori della portata dei bambini.

 NOTA

Consegnare il contenitore a un centro di raccolta autorizzato per rifiuti pericolosi.



Pulizia.....	196
Ritocco dei danni alla vernice.....	200
Antiruggine.....	201

CURA DELL'AUTOMOBILE



08





Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca. Utilizzare uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale antighiaccio possono corrodere la carrozzeria.

! IMPORTANTE

Non lavare mai l'automobile con la capote aperta per evitare l'ingresso di acqua nell'abitacolo.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Lavare accuratamente il sottoscocca.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.

! ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

! IMPORTANTE

I fari sporchi hanno una funzionalità ridotta. Pulirli regolarmente, ad esempio durante il rifornimento di carburante.

i NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

Pulizia delle spazzole tergicristallo

Residui di asfalto, polvere e sale sulla spazzola tergicristallo nonché insetti, ghiaccio e altri residui sul parabrezza riducono la durata della spazzola.

i NOTA

Lavare regolarmente le spazzole e il parabrezza con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

Non utilizzare mai solventi forti.

Rimozione del guano

Rimuovere al più presto eventuale guano presente sulla carrozzeria. Contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Le decolorazioni possono essere eliminate solo presso una carrozzeria.

Cerchioni cromati

! IMPORTANTE

I detersivi per cerchi possono macchiare la superficie dei cerchi cromati. Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

! IMPORTANTE

Prima del lavaggio automatico, chiudere la capote e staccare l'antenna situata presso il baule.

**Pulizia****! IMPORTANTE**

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l'automobile a mano.

Lancia ad alta pressione

Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, eseguire delle passate mantenendo una distanza di 30 cm fra l'ugello e tutte le superfici esterne dell'automobile.

! IMPORTANTE

Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione: Mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.

Controllo dei freni**! ATTENZIONE**

Dopo il lavaggio provare sempre il funzionamento dei freni, compreso il freno di stazionamento, per evitare che l'umidità e la corrosione danneggino le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano. Procedere allo stesso modo in climi molto umidi o freddi.

Componenti esterni in plastica, gomma e decorativi

Per la pulizia dei componenti in plastica, gomma e decorativi verniciati, ad esempio i profili lucidi, si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Se si utilizzano detersivi speciali, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

! IMPORTANTE

Non applicare la cera né lucidare le parti in plastica e gomma.

Se si applicano sgrassanti su plastica e gomma, strofinare solo leggermente e all'occorrenza. Utilizzare una spugna morbida.

La lucidatura dei profili lucidi può usurare o danneggiare lo strato superficiale.

Non utilizzare prodotti lucidanti abrasivi.

Capote elettrocomandata

Se la capote viene aperta mentre è bagnata, entra acqua nell'abitacolo. Attendere che l'ac-

qua sia defluita completamente prima di aprire la capote.

Copertura protettiva

La copertura protettiva, vedere pagina 101, è sensibile all'acqua, quindi se si bagna deve essere asciugata con un panno. Utilizzare un panno umido per la pulizia.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con l'apposito smacchiatore Volvo o con acquaaragia. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.



Pulizia

! IMPORTANTE

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

Strato superficiale idrorepellente*



Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili sui vetri in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

In sede di pulizia, prestare attenzione a non graffiare la superficie del vetro.

Per rimuovere il ghiaccio dai vetri senza danneggiarli – utilizzare esclusivamente raschietti in plastica.

Lo strato superficiale idrorepellente è soggetto a naturale usura.

i NOTA

Per mantenere le proprietà idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

Pulizia degli interni

Treatmento delle macchie sul tessuto di rivestimento

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia dei rivestimenti in tessuto. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

! IMPORTANTE

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Treatmento delle macchie sugli interni in pelle

Gli interni in pelle Volvo sono privi di cromo e sono conformi alla normativa internazionale Oeko-Tex 100.

La pelle è lavorata e trattata per mantenere a lungo le proprie caratteristiche naturali. La pelle è protetta da uno strato superficiale che deve essere pulito regolarmente per mantenere inalterati aspetto e caratteristiche. Volvo offre un prodotto completo per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che, se utilizzato come descritto nelle istruzioni, consente di mantenere la protezione dello strato superficiale della pelle.

Tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo, l'aspetto della pelle può variare in misura maggiore o minore a seconda della sua struttura superficiale. Ciò è dovuto al naturale invecchiamento della pelle e indica che è un prodotto naturale.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 1-4 volte all'anno (o più spesso all'occorrenza). Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi a un concessionario Volvo.

! IMPORTANTE

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

! IMPORTANTE

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Consigli per la pulizia degli interni in pelle

1. Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
2. Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.



3. Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
4. Asciugare con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

Trattamento protettivo degli interni in pelle

1. Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.
2. Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e i raggi UV.

Trattamento delle macchie su componenti interni in plastica, metallo e radica

Per la pulizia di superfici e componenti interni si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie. Non utilizzare mai smacchiatori forti.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico; uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

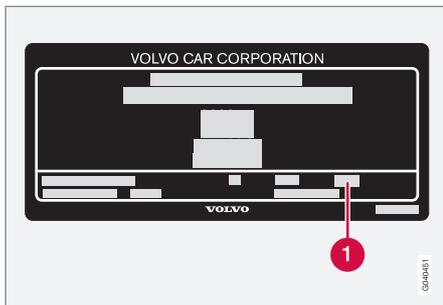


Ritocco dei danni alla vernice

Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafranghi e portiere.

Codice colore

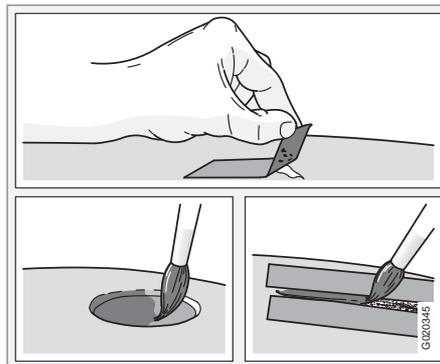


Etichetta prodotto.

1 Codice della vernice dell'automobile

È importante utilizzare lo stesso colore. Per la posizione dell'etichetta del prodotto, vedere pagina 266.

Scheggiature e graffi



Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l'automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro adesivo protettivo.

Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

1. Fissare un pezzo di nastro per carrozzeria sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
2. Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
3. In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
4. Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate. Utilizzare uno straccio morbido e un po' di pasta abrasiva.



Antiruggine

Controllo e manutenzione

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

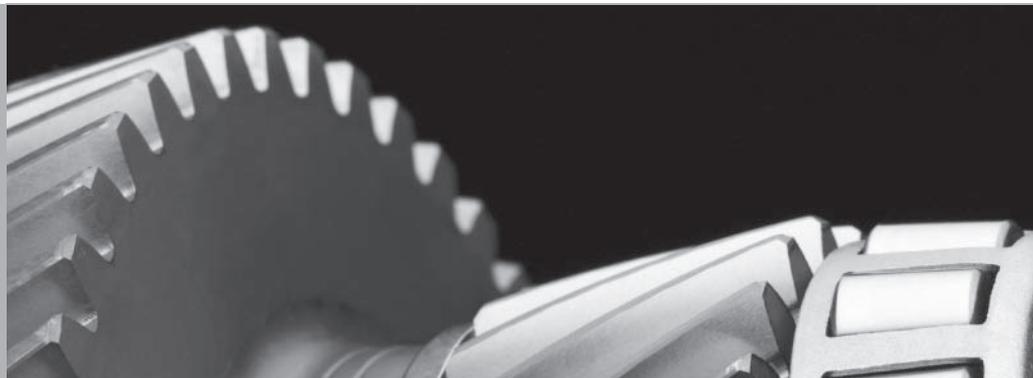
Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile.

- Mantenere pulita l'automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. In seguito, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Volvo Service.....	204
Manutenzione dell'automobile.....	205
Cofano e vano motore.....	206
Oli e liquidi.....	208
Spazzole dei tergicristalli.....	214
Batteria.....	215
Sostituzione delle lampadine a incandescenza.....	217
Fusibili.....	223

MANUTENZIONE E ASSISTENZA



09



Volvo Service

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta a una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la Vostra Volvo su alti livelli di sicurezza e affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo indicato nel Libretto di Assistenza e Garanzia. Si raccomanda anche di affidare l'assistenza e la manutenzione a un riparatore autorizzato Volvo. I riparatori Volvo sono dotati del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.



IMPORTANTE

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Assistenza e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Si raccomanda quindi di rivolgersi sempre a un riparatore autorizzato Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

**Manutenzione dell'automobile****Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile****Batteria**

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

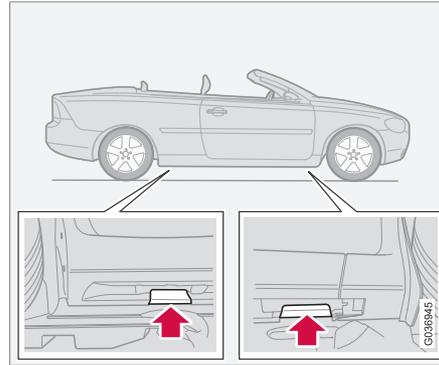
Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. Durante la ricarica della batteria, i cavi della batteria devono essere scollegati.

La batteria contiene un acido corrosivo e velenoso. È quindi importante smaltirla nel rispetto dell'ambiente. Rivolgersi al concessionario Volvo.

ATTENZIONE

L'impianto di accensione presenta tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte. Di conseguenza, il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.

Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

Sollevamento dell'automobile**NOTA**

Volvo raccomanda di utilizzare esclusivamente il martinetto specifico di ogni modello di automobile. Qualora si utilizzi un altro martinetto non raccomandato da Volvo, seguire le istruzioni allegate all'attrezzatura

Per sollevare l'automobile con un martinetto da officina, sistemarlo contro il bordo anteriore della struttura portante del motore.

Prestare attenzione al paraspruzzi sotto il motore. Sistemare il martinetto da officina in modo che l'automobile non possa scivolare e cadere. Utilizzare sempre cavalletti o simili.

Per sollevare l'automobile con un sollevatore da officina a due colonne, sistemare i bracci di sollevamento anteriore e posteriore sotto i punti di sollevamento sul divaricatore sul fondo. Vedere figura precedente.

Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavacrystal - Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione - Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

ATTENZIONE

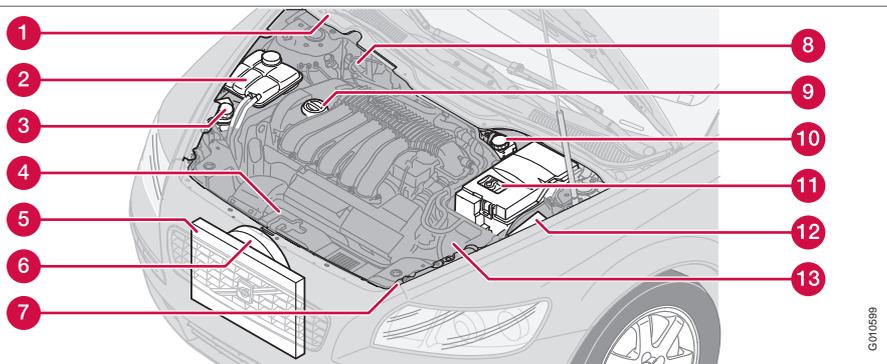
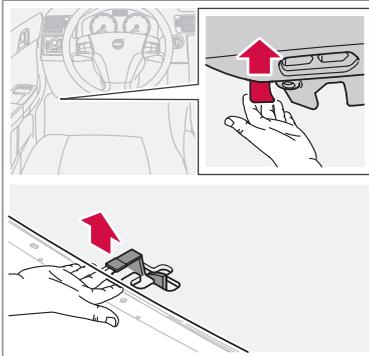
Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.



Cofano e vano motore

Apertura del cofano



gorn0599

La figura mostra un'automobile con guida a sinistra.

1. Tirare la maniglia di bloccaggio collocata sotto il cruscotto a sinistra. (Nelle automobili con guida a destra, la maniglia è collocata a destra.) Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
2. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
3. Aprire il cofano.



ATTENZIONE

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Serbatoio del liquido lavacrystalli (4 cil.) 2 Serbatoio di espansione dell'impianto di raffreddamento 3 Serbatoio dell'olio del servosterzo (nasosto dietro il faro) | <ol style="list-style-type: none"> 4 Asta di livello per olio motore¹ 5 Radiatore 6 Ventola del radiatore 7 Serbatoio del liquido lavacrystalli (5 cil.) 8 Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a destra) 9 Rabbocco d'olio motore¹ 10 Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a sinistra) |
|---|--|

¹ La posizione varia a seconda del tipo di motore.



Cofano e vano motore

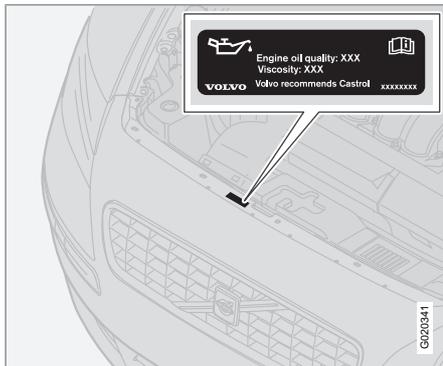
- 1 Batteria
- 12 Basetta portarelè e portafusibili, vano motore
- 13 Filtro dell'aria¹

¹ La posizione varia a seconda del tipo di motore.

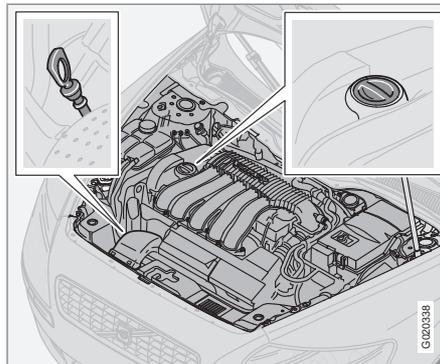


Oli e liquidi

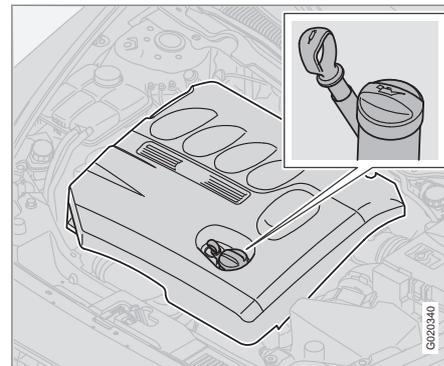
Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio



Controllo di olio motore e filtro dell'olio



Asta di livello, motori a benzina.



Asta di livello, motori diesel (D5, Euro 5, è dotato di asta di livello elettronica)

! IMPORTANTE

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere etichetta nel vano motore. Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente. L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata e la guida con livello dell'olio insufficiente danneggiano il motore.

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta, vedere pagina 274.

Volvo raccomanda oli Castrol.

Sostituire olio e filtro dell'olio attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.



Oli e liquidi

! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

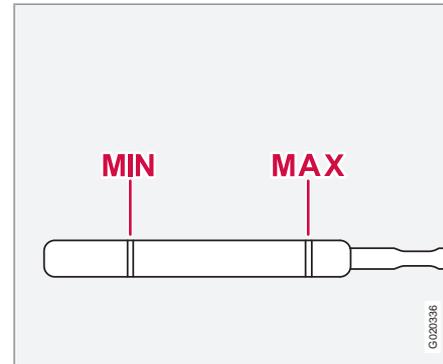
Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display. Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

È importante controllare il livello dell'olio anche prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

Controllo dell'olio

Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Controllo dell'olio a motore freddo

1. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
2. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
3. Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di livello, vedere pagina 274 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Controllo dell'olio a motore caldo

1. Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10-15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
2. Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
3. Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta di



Oli e liquidi

livello, vedere pagina 274 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

ATTENZIONE

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

IMPORTANTE

Non superare il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità di olio eccessiva, il consumo di olio potrebbe aumentare.

Motori con asta di livello elettronica¹

Il livello dell'olio si controlla con l'asta di livello dell'olio elettronica con rotella a motore spento, vedere pagina 59.

Controllo del livello dell'olio:

1. Accendere il quadro portando la chiave in posizione **II**, vedere pagina 143.
2. Portare la rotella in posizione "**LIV. OLIO MOTORE**".
 - > Viene visualizzato il livello dell'olio motore.

NOTA

Il livello dell'olio viene aggiornato dal sistema solo durante la guida. Il sistema non è in grado di rilevare variazioni in caso di rabbocco o spurgo dell'olio.

In caso di rabbocco o spurgo dell'olio motore, occorre percorrere circa 30 km affinché il sistema rilevi il livello dell'olio corretto.

Messaggi

OK

Tutto normale

ATTENDERE PREGO

Inizializzazione del sistema, visualizzato per circa 2 secondi

Messaggi

BASSO LIV. OLIO RABB. 1 LITRO

Rabboccare olio motore, vedere pagina 206, vedere capitolo "Vano motore".

RICH. ASSI-STENZA

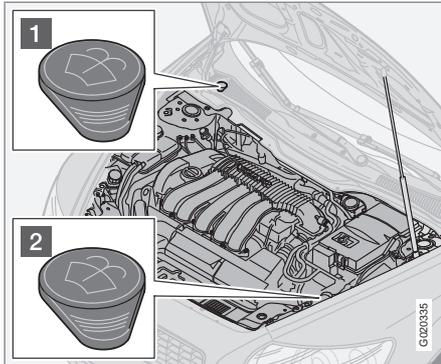
Il sistema ha rilevato un problema che deve essere risolto per consentire la visualizzazione della quantità di olio corretta

¹ Vale solo per i motori diesel (D5) con classe di emissioni Euro 5.



Oli e liquidi

Liquido lavacrystalli, rabbocco



Posizione del serbatoio del liquido lavacrystalli².

I lavacrystallo e i lavafari utilizzano lo stesso serbatoio.

Per le quantità, vedere la tabella Liquidi a pagina 278.

- 1 Rabbocco dei modelli a 4 cilindri e diesel.
- 2 Rabbocco dei modelli a 5 cilindri.

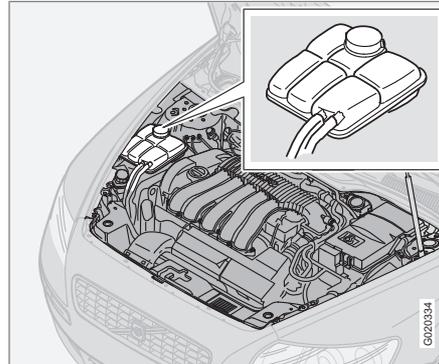
Durante l'inverno, utilizzare un antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

NOTA

Miscelare il liquido antigelo con acqua prima di rabboccare.

Consiglio - In sede di rabbocco del liquido lavacrystalli, pulire anche le spazzole dei tergi-crystalli.

Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco



Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non

² A seconda del tipo di motore.



Oli e liquidi

! IMPORTANTE

- Un contenuto elevato di cloro, cloruri e altri sali può corrodere l'impianto di raffreddamento.
- Volvo raccomanda di utilizzare sempre un refrigerante con agente anticorrosivo.
- La miscela del refrigerante deve sempre essere costituita dal 50% di acqua e dal 50% di refrigerante.
- Miscelare il liquido refrigerante con acqua potabile di qualità approvata, vedere pagina 278. In caso di dubbi sulla qualità dell'acqua, utilizzare un liquido refrigerante premiscelato raccomandato da Volvo.
- In sede di sostituzione di liquido refrigerante/componenti dell'impianto di raffreddamento, risciacquare l'impianto con acqua potabile di qualità approvata o con liquido refrigerante premiscelato, vedere pagina 278.
- Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

Per le quantità e gli standard relativi alla qualità dell'acqua, vedere pagina 278.

Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve trovarsi tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è riempito correttamente, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata. Rabboccare quando il livello raggiunge il segno **MIN**.

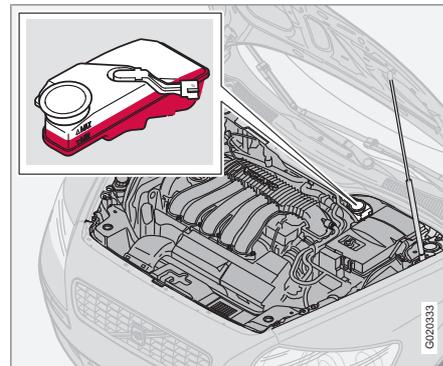
! ATTENZIONE

Il refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.

i NOTA

Il motore deve funzionare sempre con l'impianto di raffreddamento riempito correttamente. Possono verificarsi temperature elevate, con il conseguente rischio di danni (crepe) nella testata.

Liquido freni e frizione, controllo del livello e rabbocco



L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio³. Il livello deve essere compreso tra i marchi **MIN** e **MAX**. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Per le quantità e il tipo di olio dei freni raccomandato, vedere la tabella Liquidi a pagina 278.

L'olio deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energetiche e frequenti, ad esem-

³ La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra.



pio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

**ATTENZIONE**

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Olio del servosterzo, controllo del livello e rabbocco**NOTA**

Il livello dell'olio viene controllato in occasione di ogni tagliando.

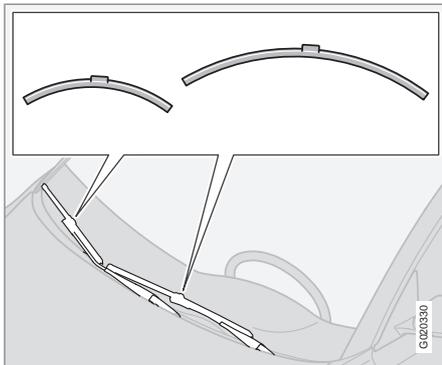
Non è necessario effettuare il cambio d'olio. Per le quantità e il tipo di olio raccomandato, vedere pagina 274.

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.



Spazzole dei tergicristalli

Spazzole dei tergicristalli



i NOTA

Le spazzole dei tergicristalli sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga.

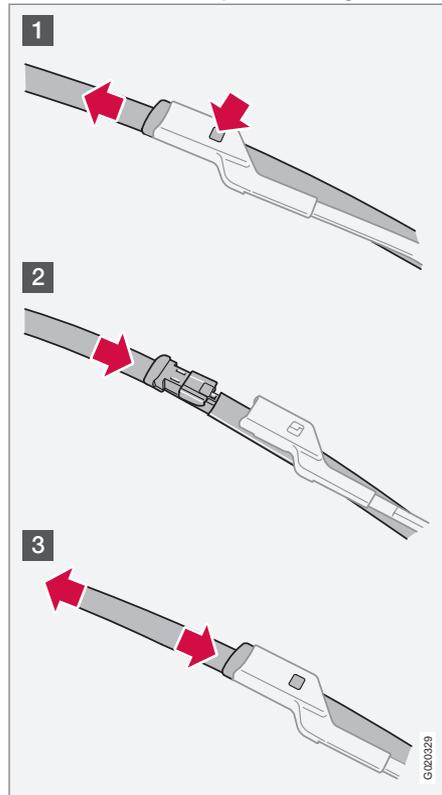
Pulizia

Per la pulizia di spazzole tergicristallo e parabrezza, vedere pagina 196.

! IMPORTANTE

Controllare regolarmente le spazzole tergicristallo. La mancata manutenzione riduce la durata delle spazzole.

Sostituzione delle spazzole tergicristallo



1. Sollevare il braccio dei tergicristalli.
2. Premere il pulsante sull'attacco dei tergicristalli ed estrarre tirando (1) in direzione parallela al braccio dei tergicristalli.
3. Inserire (2) la nuova spazzola dei tergicristalli premendo finché non si sente un "clic".
 - > Controllare (3) che la spazzola sia fissata correttamente e abbassare il braccio del tergicristallo.

**Batteria****Manutenzione della batteria**

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.

ATTENZIONE

Le batterie possono sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido solforico viene a contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

NOTA

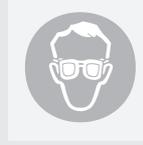
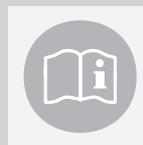
Se la batteria si scarica più volte, la sua durata diminuisce.

La durata della batteria è influenzata da diversi fattori, fra cui le condizioni di guida e climatiche. Poiché la sua capacità di accensione diminuisce gradualmente nel tempo, la batteria deve essere ricaricata se l'automobile rimane inutilizzata a lungo o viene utilizzata solo per tragitti brevi. Il freddo intenso limita ulteriormente la capacità di accensione della batteria.

Per mantenere la batteria in buone condizioni, si raccomanda di utilizzare l'automobile per almeno 15 minuti alla settimana o collegare la batteria a un caricabatterie con ricarica di mantenimento automatica.

Mantenendo la batteria completamente carica se ne garantisce la massima durata.

Simboli sulla batteria

	Usare occhiali protettivi.
	Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.
	Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
	La batteria contiene acido corrosivo.



Batteria



Evitare scintille e fiamme libere.



Pericolo di esplosione.

7. Rilasciare il morsetto che regge la batteria.
8. Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria

1. Posizionare la batteria.
2. Inserire il morsetto che regge la batteria.
3. Reinstallare la parete anteriore della scatola batteria.
4. Collegare il cavo positivo.
5. Collegare il cavo negativo.
6. Montare la copertura sulla batteria.

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria

1. Spegnerne il quadro ed estrarre la chiave telecomando.
2. Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici. Durante questo tempo le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile vengono registrate nelle centraline.
3. Rimuovere la copertura.
4. Scollegare il cavo negativo.
5. Scollegare il cavo positivo.
6. Rimuovere la parete anteriore della scatola batteria con un cacciavite.

**Sostituzione delle lampadine a incandescenza****Generalità**

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate, pag. 284.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un' officina sono:

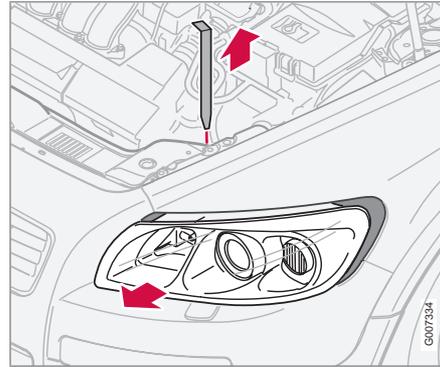
- Illuminazione nel padiglione
- Luci di lettura e illuminazione cassetto portaoggetti
- Indicatore di direzione sullo specchio retrovisore esterno e illuminazione di sicurezza
- Terzo stop
- Fari Dual-Xenon

ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Dual Xenon deve essere effettuata da un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo. I fari Dual Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine a incandescenza con le dita. Grassi e oli presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

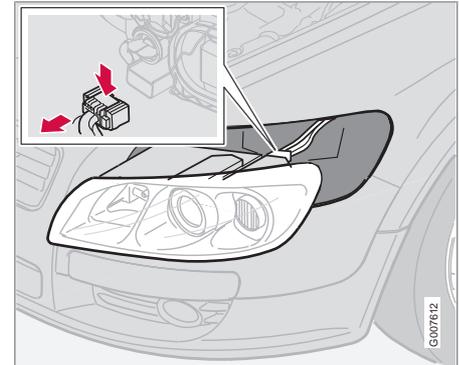
Rimozione dell'alloggiamento lampadina

1. Estrarre la chiave telecomando e portare l'interruttore dei proiettori in posizione 0.
2. Sollevare il perno di bloccaggio dell'alloggiamento lampadina.

IMPORTANTE

Tirare solo il connettore, non il cavo.

3. Tirare l'alloggiamento lampadina lateralmente, quindi in avanti.
4. Scollegare il connettore premendo il fermaglio con il pollice e tirando il connettore con l'altra mano.



5. Sollevare l'alloggiamento lampadina e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.

Installazione dell'alloggiamento lampadina

1. Collegare il connettore e reinstallare l'alloggiamento lampadina e il perno di bloccaggio. Controllare che il perno di bloccaggio sia inserito correttamente.

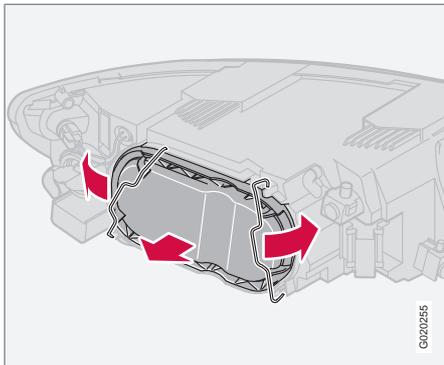


Sostituzione delle lampadine a incandescenza

2. Controllare il funzionamento dei proiettori.

Fissare e collegare correttamente l'alloggiamento lampadina prima di accendere i proiettori o inserire la chiave telecomando nel blocchetto di accensione.

Anabbaglianti

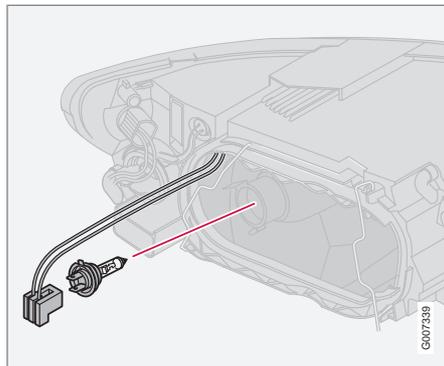


Rimozione di copertura e lampadina a incandescenza

1. Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
2. Spostare i fermi di bloccaggio a lato e rimuovere la copertura.
3. Staccare il morsetto a molla che regge la lampadina a incandescenza. Innanzitutto

premere il morsetto verso sinistra in modo che si stacchi, quindi verso l'esterno e in basso.

4. Estrarre la lampadina a incandescenza.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.



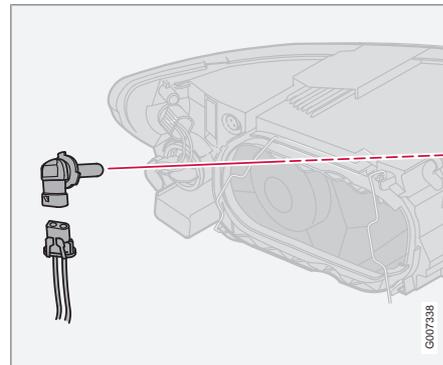
Installazione di una nuova lampadina a incandescenza

1. Installare la nuova lampadina a incandescenza. Può essere posizionata solo in un modo.
2. Premere il morsetto a molla verso l'interno/l'alto e leggermente verso destra per farlo scattare in posizione.

3. Ricollegare il connettore.

4. Rimontare la copertura di plastica.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Abbaglianti

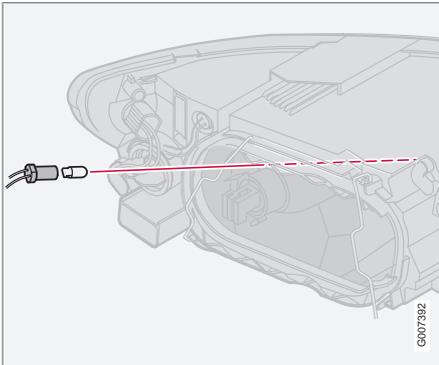


1. Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
2. Faro sinistro:
ruotare il portalampadina in senso antiorario.
Faro destro:
ruotare il portalampadina in senso orario.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza

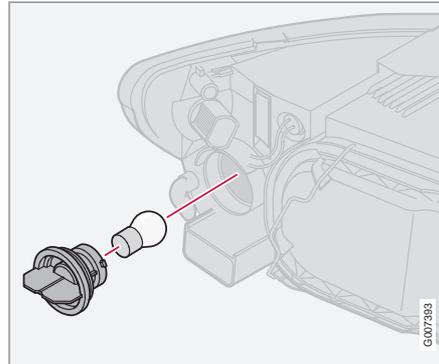
3. Estrarre il portalampadina e sostituire la lampadina a incandescenza.
4. Rimontare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.
5. Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Luci di posizione/stazionamento



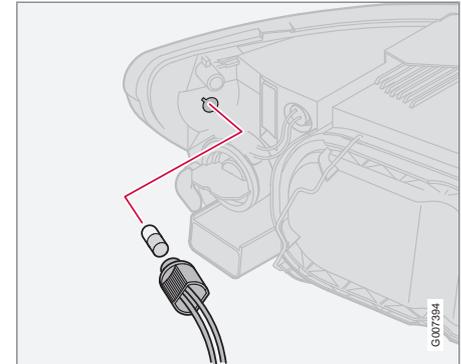
1. Estrarre il portalampadina con una pinza. Non tirare il portalampadina per i cavi.
2. Sostituire la lampada a incandescenza.
3. Reinstallare il portalampadina. Può essere posizionato solo in un modo.

Indicatori di direzione



1. Ruotare il portalampadina in senso antiorario ed estrarlo.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza dal portalampadina premendola e ruotandola in senso antiorario.
3. Montare una nuova lampadina a incandescenza e rimontare il portalampadina nell'alloggiamento.

Luci di ingombro laterali

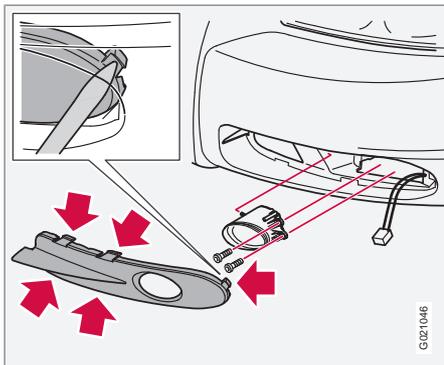


1. Ruotare il portalampadina in senso antiorario, estrarlo e sostituire la lampadina a incandescenza.
2. Rimontare il portalampadina. Può essere posizionata solo in un modo.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

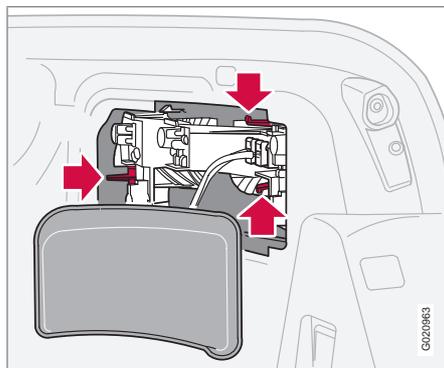
Fendinebbia



1. Spegnere tutte le luci e portare la chiave telecomando in posizione **0**.
2. Rimuovere il pannello intorno all'alloggiamento lampadina.
3. Svitare entrambe le viti torx dell'alloggiamento lampadina e rimuoverlo.
4. Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
5. Ruotare la lampadina a incandescenza in senso antiorario ed estrarla.
6. Posizionare la nuova lampadina a incandescenza e ruotarla in senso orario.

7. Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.
8. Bloccare l'alloggiamento lampadina con le viti e rimontare il pannello.

Rimozione del portalampadina



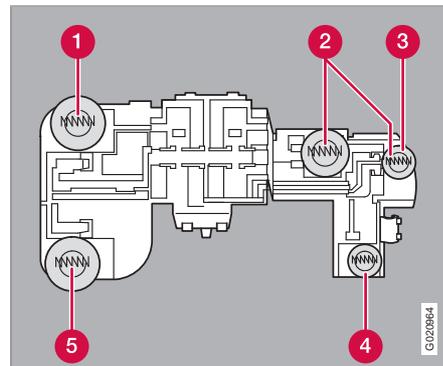
Tutte le lampadine del gruppo luci posteriori si sostituiscono dall'interno del bagagliaio.

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave telecomando in posizione **0**.

NOTA

Se il messaggio di errore permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Posizione delle lampadine nel gruppo luci posteriori



Portalampadina.

- 1 Luci di arresto
- 2 Luci di posizione/stazionamento
- 3 Retronebbia (su un lato)
- 4
- 5

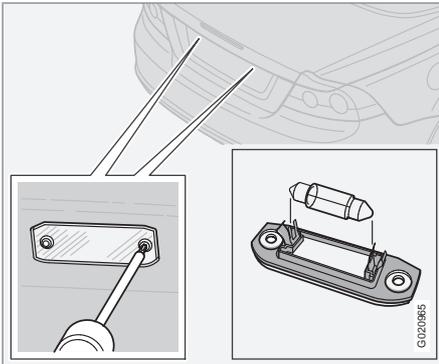
Sostituzione delle lampadine a incandescenza

- 4 Indicatori di direzione
- 5 Luci di retromarcia

NOTA

La lampadina del retronebbia è presente in un solo gruppo luci posteriore. Si trova nel gruppo luci sinistro per le automobili con guida a sinistra e in quello destro per quelle con guida a destra.

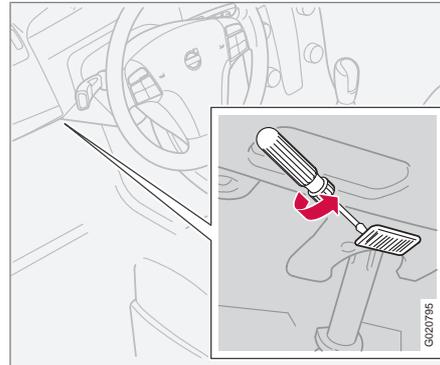
Luce della targa



1. Spegnerne tutte le luci e portare la chiave telecomando in posizione 0.
2. Svitare le viti con un cacciavite.

3. Staccare il vetro con cautela.
4. Montare una nuova lampada.
5. Rimontare e avvitare il vetro.

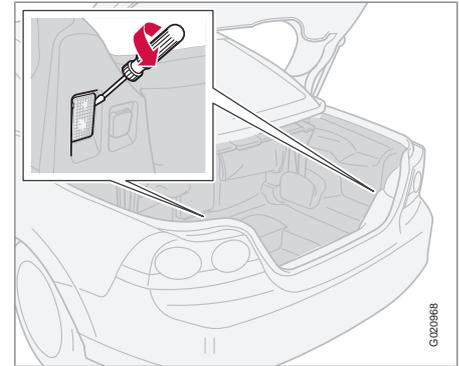
Luci di cortesia



La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.
4. Rimontare il vetro.

Bagagliaio

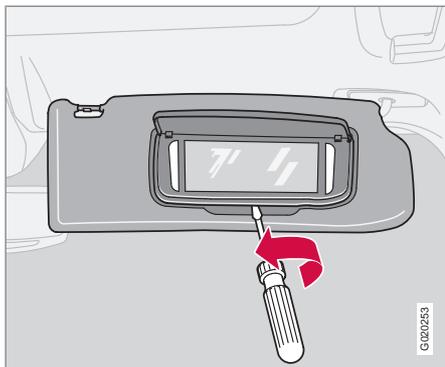


1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza

Luce dello specchietto di cortesia*



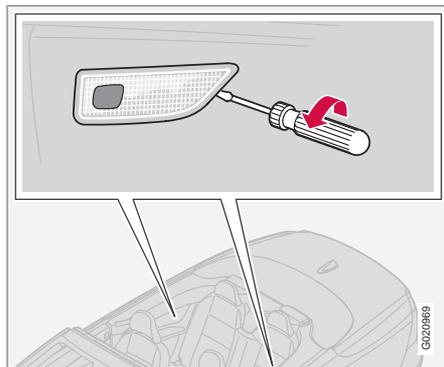
Rimozione dello specchietto

1. Inserire un cacciavite sotto il bordo inferiore, al centro dello specchietto, e sollevare con cautela il fermo sul bordo.
2. Inserire il cacciavite sotto i bordi sinistro e destro (presso le sezioni in gomma nera) e fare leva con cautela in modo da staccare il bordo inferiore dello specchietto.
3. Sollevare e rimuovere l'intero specchietto e la copertura con cautela.
4. Rimuovere la lampadina a incandescenza difettosa e sostituirla.

Montaggio dello specchietto

1. Riportare nella posizione originaria i tre fermi sul bordo superiore dello specchietto.
2. Quindi, bloccare i tre fermi inferiori.

Illuminazione posteriore dell'abitacolo



1. Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare l'alloggiamento lampadina.
2. Rimuovere la lampadina a incandescenza.
3. Montare una nuova lampada a incandescenza.



Generalità

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

- Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
- Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.

Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

1. Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
2. Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
3. In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

In ogni basetta portafusibili vi è posto per alcuni fusibili di riserva. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel com-

ponente. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo.



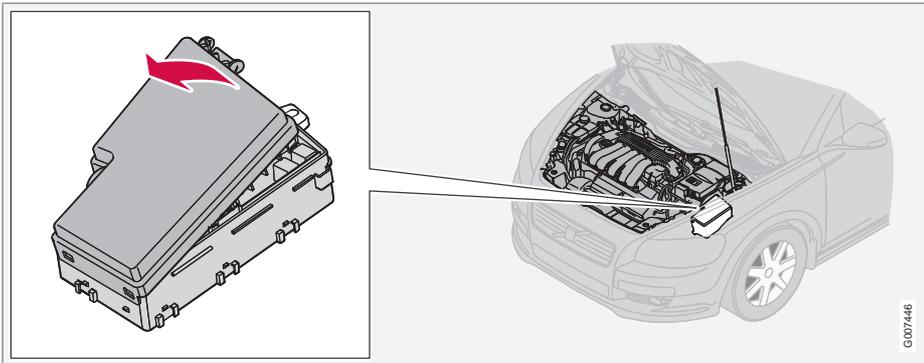
ATTENZIONE

Non utilizzare mai un corpo estraneo o un fusibile di amperaggio maggiore rispetto alle specifiche in sede di sostituzione di un fusibile. Sussiste il rischio di gravi danni all'impianto elettrico e il pericolo di incendio.



Fusibili

Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore



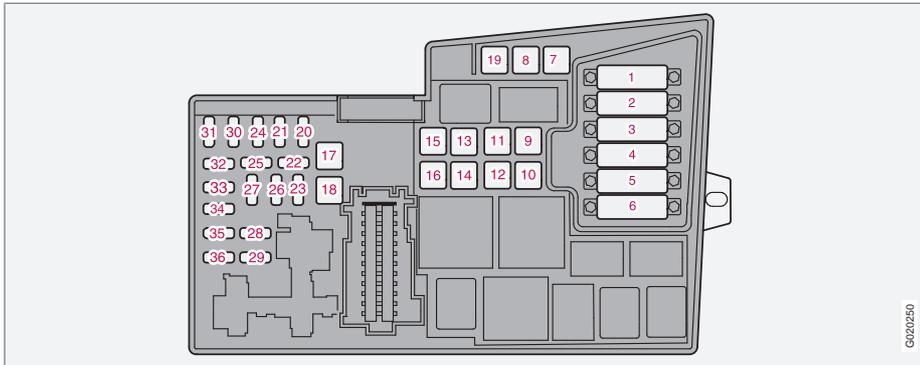
Contiene 36 posizioni di fusibili. Accertarsi di sostituire il fusibile bruciato con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

- 19 – 36 è del tipo "MiniFuse".
- I fusibili 7-18 sono di tipo "JCASE" e si raccomanda di affidarne la sostituzione a un riparatore autorizzato Volvo.
- I fusibili 1-6 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti soltanto da un riparatore. Si raccomanda un riparatore autorizzato Volvo.

All'interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l'installazione dei fusibili.



Fusibili



1.	Ventola del radiatore	50 A
2.	Servosterzo (esclusi i motori da 1,6 l)	80 A
3.	Alimentazione alla bassetta portafusibili nell'abitacolo	60 A
4.	Alimentazione alla bassetta portafusibili nell'abitacolo	60 A
5.	Elemento climatizzatore, riscaldatore supplementare PTC*	80 A
6.	Candeletta (4 cil. diesel)	60 A
	Candeletta (5 cil. diesel)	70 A

7.	Pompa ABS	30 A
8.	Valvole ABS	20 A
9.	Funzioni motore	30 A
10.	Ventola climatizzatore	40 A
11.	Tergifari, capote elettrocomandata, vano portaoggetti con chiusura a chiave e sportello per sci	20 A
12.	Alimentazione del lunotto termico	30 A
13.	Relè motorino di avviamento	30 A

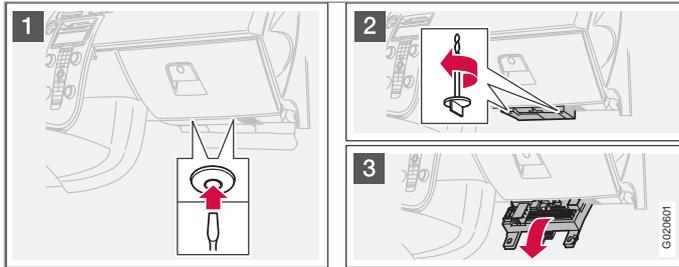
14.	Cavi per il rimorchio*	40 A
15.	Capote elettrocomandata	30 A
16.	Alimentazione per l'infotainment	40 A
17.	Tergicristallo	30 A
18.	Alimentazione alla bassetta portafusibili nell'abitacolo	40 A
19.	Posto per fusibile di riserva	-
20.	Avvisatore acustico	15 A



Fusibili

21.	Riscaldatore supplementare alimentato dal carburante, riscaldatore abitacolo*	20 A	32.	Iniettori (benzina), debimetro e regolatore turbo (5 cil. diesel)	10 A
22.	Subwoofer	25 A	33.	Sonda Lambda, pompa del vuoto (benzina), centralina motore (5 cil. diesel), riscaldatore filtro diesel (4 cil. diesel)	20 A
23.	Centralina motore ECM (5 cil. benzina), Trasmissione (TCM) (5 cil. aut.)	10 A	34.	Pressostato climatizzatore (5 cil.), bobine di accensione (benzina), candele e depurazione dei gas di scarico EGR (5 cil. diesel), pompa di alimentazione (4 cil. diesel)	10 A
	Trasmissione (TCM) (4 cil. aut.)	15 A			
24.	Filtro del carburante elettroriscaldato, elemento PTC trappola dell'olio (5 cil. diesel)	20 A	35.	Sensore motore valvole, bobina relè climatizzatore, elemento PTC trappola dell'olio (benzina), centralina motore ECM (5 cil. diesel), filtro a carbone attivo (benzina), debimetro MAF (5 cil. benzina, 4 cil. diesel), regolatore turbo e depurazione dei gas di scarico EGR (4 cil. diesel)	15 A
25.	Posto per fusibile di riserva	-	36.	Centralina motore ECM (escl. 5 cil. diesel), sensore pedale acceleratore, sonda Lambda (5 cil. diesel)	10 A
26.	Blocchetto di accensione	15 A			
27.	Compressore per aria condizionata	10 A			
28.	Posto per fusibile di riserva	-			
29.	Anabbaglianti anteriori	15 A			
30.	Centralina motore ECM (4 cil. diesel)	3 A			
31.	Regolatore di tensione, 4 cil.	10 A			

Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo



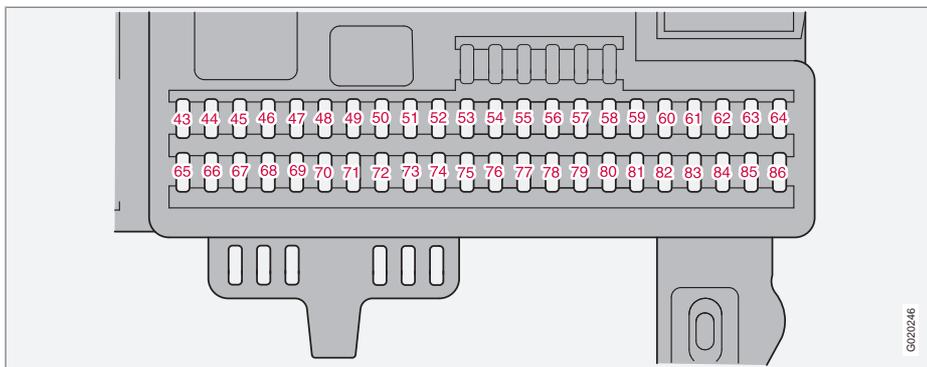
Contiene 50 posizioni di fusibili. I fusibili sono collocati sotto il cassetto portaoggetti. Vi è anche posto per alcuni fusibili di riserva. Gli attrezzi per la sostituzione dei fusibili sono contenuti nella basetta portarelè/portafusibili nel vano motore, vedere pagina 224.

Sostituzione dei fusibili

1. Rimuovere il rivestimento interno che copre la basetta portafusibili inserendo dapprima il perno centrale nei fermagli di bloccaggio (1) per circa un cm, quindi estraendoli.
2. Ruotare in senso antiorario le due viti ad alette (che fissano la basetta portafusibili in posizione) (2) e rimuoverle.
3. Abbassare la basetta portafusibili (3) fino a metà. Tirarla verso il sedile finché non si ferma. Abbassarla completamente. La basetta portafusibili può essere staccata completamente.
4. Richiudere la basetta portafusibili procedendo nell'ordine inverso.
5. Estrarre completamente il perno centrale dai fermagli di bloccaggio. Fissare il rivestimento con i fermagli di bloccaggio e premere nuovamente il perno nei fermagli. I fermagli di bloccaggio si espandono fissando il rivestimento.



Fusibili



43.	Telefono, impianto audio, RTI*, Bluetooth*	15 A
44.	Sistema SRS, centralina motore ECM (5 cil.)	10 A
45.	Presa elettrica nell'abitacolo	15 A
46.	Illuminazione abitacolo, vano portaoggetti e illuminazione di cortesia	5 A
47.	Illuminazione abitacolo	5 A
48.	Lavacrystallo	15 A
49.	Sistema SRS	10 A

50.	Posto per fusibile di riserva	-
51.	Riscaldatore supplementare abitacolo, relè filtro carburante elettroriscaldato	10 A
52.	Modulo trasmissione (TCM), sistema ABS	5 A
53.	Servosterzo	10 A
54.	Assistenza al parcheggio, Xenon*	10 A

55.	Centralina avviamento senza chiave	20 A
56.	Centralina telecomando, Centralina sirena	10 A
57.	Presa diagnostica, contatto luci di arresto	15 A
58.	Abbagliante destro, faro supplementare bobina relè	7,5 A
59.	Abbaglianti sinistra	7,5 A
60.	Riscaldatore sedile lato conducente	15 A

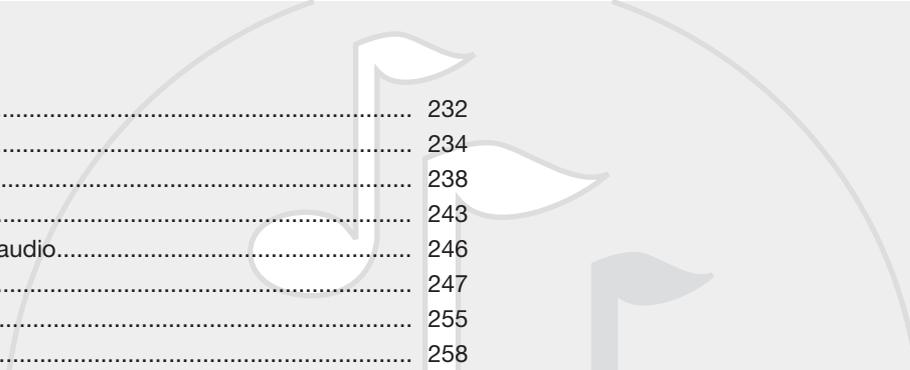


Fusibili

61.	Riscaldatore sedile lato passeggero	15 A
62.	Posto per fusibile di riserva	-
63.	Alimentazione alzacristallo posteriore destro	20 A
64.	Spia serratura portiera	5 A
65.	Infotainment	5 A
66.	Centralina Infotainment (ICM), climatizzatore	10 A
67.	Posto per fusibile di riserva	-
68.	Regolatore elettronico della velocità	5 A
69.	Climatizzatore, sensore pioggia, pulsante BLIS	5 A
70.	Posto per fusibile di riserva	-
71.	Posto per fusibile di riserva	-
72.	Posto per fusibile di riserva	-

73.	Quadro illuminazione abitacolo (OHC), avvisatore cinture posteriori, specchio con funzione antiabbagliamento automatica	5 A
74.	Relè pompa di alimentazione carburante	15 A
75.	Posto per fusibile di riserva	-
76.	Posto per fusibile di riserva	-
77.	Presse elettrica nel bagagliaio, centralina accessori (AEM)	15 A
78.	Posto per fusibile di riserva	-
79.	Luci di retromarcia	5 A
80.	Posto per fusibile di riserva	-
81.	Alimentazione alzacristallo posteriore sinistro	20 A
82.	Alimentazione alzacristallo e portiera anteriori destri	25 A

83.	Alimentazione alzacristallo e portiera anteriori sinistri	25 A
84.	Sedile passeggero elettrocomandato	25 A
85.	Sedile conducente elettrocomandato	25 A
86.	Illuminazione abitacolo, illuminazione bagagliaio, sedili elettrocomandati	5 A



Generalità.....	232
Funzioni audio.....	234
Funzioni della radio.....	238
Funzioni CD.....	243
Struttura del menu – impianto audio.....	246
Funzioni del telefono*.....	247
Struttura del menu – telefono*.....	255
Bluetooth handsfree*.....	258

INFOTAINMENT

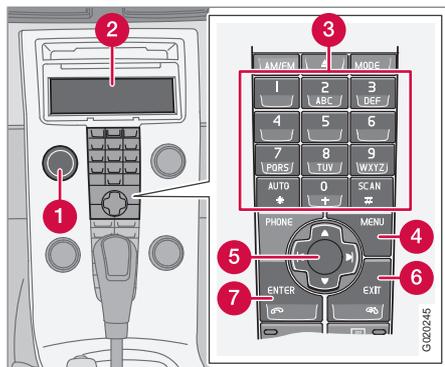


10



Generalità

Infotainment



- 1** POWER - pulsante
- 2** Display
- 3** Tastierina
- 4** MENU - Menu
- 5** Pulsanti di navigazione
- 6** EXIT - Esce dal menu
- 7** ENTER - Seleziona/attiva/disattiva

Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche* integrate. L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo intuitivo

con il pannello di comando o la tastierina* al volante, vedere pagina 65. Il display (2) indica i messaggi e la funzione attualmente in uso.

Impianto audio

ON/OFF

POWER (1) attiva/disattiva l'impianto audio. Se l'impianto audio è attivo quando la chiave telecomando viene portata in posizione 0, esso rimane acceso finché la chiave non viene estratta dal blocchetto di accensione. L'impianto audio si accende automaticamente quando la chiave telecomando viene riportata in posizione I.

Uso del menu

Una parte delle funzioni Infotainment viene gestita attraverso un menu. Il livello attuale del menu viene visualizzato in alto a destra sul display. Le opzioni sono visualizzate al centro del display.

- **MENU** (4) consente di accedere al menu.
- Utilizzando la freccia SU/GIÙ del pulsante di navigazione (5) si passa da un'opzione all'altra.
- **ENTER** (7) seleziona/attiva/disattiva un'opzione.

- **EXIT** (6) torna indietro di un passo nella struttura del menu. Una pressione prolungata di **EXIT** consente di uscire dal menu.

Selezione rapida

Le opzioni sono numerate e possono essere selezionate direttamente anche con la tastierina (3).

Dotazione

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli:

- Performance,
- High Performance* o
- Premium Sound*

Radio FM/AM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

Dolby Surround Pro Logic II®¹

Dolby Surround Pro Logic II® distribuisce i 2 canali dell'audio stereo agli altoparlanti di sinistra, al centro, di destra e posteriori. La qualità del suono risulta quindi più realistica rispetto al normale audio stereo a 2 canali.

¹ Premium Sound.

**Generalità**

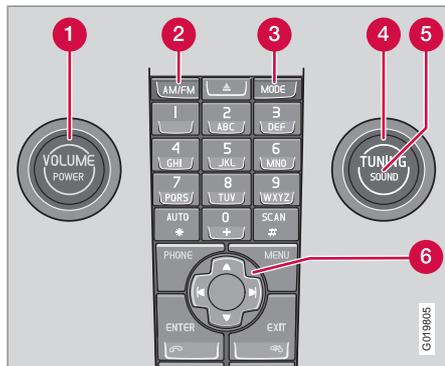
Dolby Surround Pro Logic II® e l'icona Dolby sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic II System® è prodotto su licenza di Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Funzioni audio

Comando delle funzioni audio



- 1 VOLUME** - Pomello
- 2 AM/FM** - Selezione della fonte audio
- 3 MODE** - Selezione delle fonti audio CD, AUX e USB (ad esempio un iPod®)¹
- 4 TUNING** - Pomello
- 5 SOUND** - Pulsante
- 6** Pulsante di navigazione - Ricerca stazioni e uso del menu

Volume

Utilizzare **VOLUME** (1) o la tastierina al volante per regolare il volume, vedere pagina 65. Il

volume viene adeguato automaticamente alla velocità dell'automobile, vedere pagina 237.

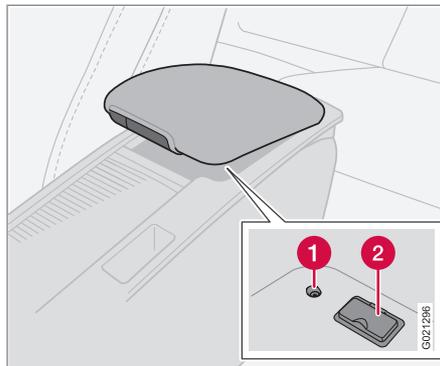
Selezione della fonte audio

Pressioni ripetute del pulsante **AM/FM** consentono il passaggio tra **FM1**, **FM2** e **AM**.

Pressioni ripetute del pulsante **MODE** consentono il passaggio tra **CD**, **USB** e **AUX**.

Fonti audio esterne

Generalità



- 1** Ingresso AUX
- 2** Ingresso USB*

Gli ingressi AUX e USB consentono di collegare una fonte audio esterna, ad esempio un iPod®¹ o un lettore MP3.

Se si collega un iPod®, un lettore MP3 o una memoria USB alla presa USB, è possibile controllare il dispositivo con i comandi audio dell'automobile.

Con il pulsante **MODE** si seleziona la fonte audio esterna desiderata.

1. Selezionando **USB**, il display visualizza **Collega dispositivo**.
2. Collegare l'iPod®, il lettore MP3 o la memoria USB alla presa USB nel vano portaoggetti del quadro centrale (vedere figura precedente).
 - > Il display visualizza **Caricamento** mentre l'impianto indicizza i file del supporto magnetico. L'operazione richiede un po' di tempo.

Al termine dell'indicizzazione, il display visualizza le informazioni sui brani ed è possibile selezionare il brano desiderato.

I brani possono essere selezionati in due modi:

1. Ruotando **TUNING** (3) in senso orario o antiorario

¹ USB solo con High Performance e Premium Sound. iPod è un marchio registrato di Apple Computer Inc.



Funzioni audio

2. oppure utilizzando la "freccia destra" o la "freccia sinistra" del comando di navigazione (4) fino a raggiungere il brano desiderato.

Per cambiare brano si può anche utilizzare la tastierina al volante.

In modalità USB o iPod®, l'impianto Infotainment funziona allo stesso modo del lettore CD durante la riproduzione dei file audio. Per maggiori informazioni, vedere pagina 243.

NOTA

L'impianto consente di riprodurre file audio nei formati MP3, WMA e WAV. Tuttavia, questi formati sono disponibili anche in versioni non supportate dall'impianto. L'impianto supporta numerosi modelli iPod® prodotti a partire dal 2005, ma non supporta il modello iPod® Shuffle.

Memoria USB

Per la massima praticità d'uso, la memoria USB deve contenere esclusivamente file audio. L'impianto richiede molto più tempo per indicizzare contenuti diversi dai file audio compatibili.

NOTA

L'impianto supporta le memorie che applicano lo standard USB 2.0 e il sistema di file FAT32 e può contenere fino a 500 cartelle e 64.000 file. La memoria deve essere almeno da 256 Mb.

Lettore MP3

Numerosi lettori MP3 presentano un sistema di file proprietario non supportato dall'impianto. Per utilizzare un lettore MP3 nell'impianto, il lettore deve essere impostato in posizione **USB Removable Device/Mass Storage Device**.

iPod®

Il lettore iPod® viene caricato e alimentato dalla presa USB attraverso il proprio cavo di collegamento. Se la batteria del lettore è completamente scarica, ricaricarla prima di collegarlo all'impianto.

NOTA

Quando si utilizza un iPod® come fonte audio, l'impianto Infotainment dell'automobile visualizza un menu simile a quello del lettore iPod®.

Per informazioni sull'uso di USB e iPod® con l'impianto audio Performance, vedere il

manuale degli accessori in merito a USB e iPod® Music Interface.

AUX

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio il lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume dell'ingresso AUX.

NOTA

La qualità del suono può peggiorare se il lettore viene caricato quando l'impianto audio è in posizione AUX. In questo caso, non caricare il lettore.

Impostazioni audio

Regolazione delle impostazioni audio

Premendo ripetutamente **SOUND** si scorrono le seguenti opzioni. Effettuare la regolazione girando **TUNING**.

- **BASSI** - Livello dei bassi.
- **ALTI** - Livello degli alti.
- **FADER** - Balance tra gli altoparlanti anteriori e posteriori.
- **BILANCIAMENTO** - Balance tra gli altoparlanti di destra e sinistra.



Funzioni audio

- **SUBWOOFER*** - Livello dei subwoofer. Può essere impostato solo se sono attivati i subwoofer, vedere il paragrafo Attivare/disattivare i subwoofer di seguito.
- **CENTRALE²** - Livello dell'altoparlante centrale. Può essere impostato solo se è attivato lo stereo a 3 canali o Pro Logic II®, vedere il paragrafo Attivare/disattivare il suono Surround di seguito.
- **SURROUND²** - Livello di suono Surround. Può essere impostato solo se è attivato Pro Logic II®, vedere il paragrafo Impostazioni audio di seguito.

Attivare/disattivare i subwoofer

- Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
- Selezionare **Impostazioni audio...** e premere **ENTER**.
- Selezionare **Subwoofer** e premere **ENTER**.

Surround²



Le impostazioni Surround comandano gli effetti acustici. Le impostazioni e le attivazioni/disattivazioni sono memorizzate in modo indipendente per ogni fonte audio.

L'icona Dolby® sul display indica che Dolby Pro Logic II® è attivo. Sono possibili tre diverse impostazioni del suono Surround:

- **Dolby Pro Logic II**
- **3 canali**
- **Off** - 2 canali.

Attivare/disattivare il suono Surround

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impostazioni audio...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Surround FM...**, **Surround AM...**, **Surround CD...** o **Surround AUX...** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Dolby Pro Logic II³, 3 canali** o **Off** e premere **ENTER**.

Equalizzatore anteriore/posteriore⁴

Con l'equalizzatore è possibile regolare il livello acustico delle bande di frequenza separatamente.

Regolare l'equalizzatore

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impostazioni audio...** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Equalizzatore anteriore...** o **Equalizzatore posteriore...** e premere **ENTER**.
4. L'indicatore sul display mostra il livello acustico della frequenza attuale.
5. Regolare il livello con **TUNING (4)** oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione. È possibile selezionare ulteriori frequenze con la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione.
6. Salvare con **ENTER** o uscire con **EXIT**.

² Premium Sound.

³ Non è disponibile nelle posizioni AM e FM.

⁴ Alcuni livelli audio.



Controllo volume automatico⁵

Per regolazione automatica del volume si intende che il volume aumenta all'aumentare della velocità dell'automobile. È possibile selezionare tre livelli: **Minimo**, **Medio** e **Massimo**.

Effettuare la regolazione automatica del volume

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impostazioni audio...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Controllo volume autom...** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Minimo**, **Medio** o **Massimo** e premere **ENTER**.

Impostazioni audio automatiche

Il livello acustico nell'abitacolo varia in base alla velocità dell'automobile o alla posizione della capote. Per garantire il miglior effetto audio, lo spettro sonoro si adatta quindi automaticamente a queste condizioni. L'adattamento avviene automaticamente all'apertura della capote.

Qualità del suono eccellente

L'impianto audio è regolato per garantire una qualità del suono eccellente grazie all'elaborazione digitale dei segnali.

Questa regolazione si basa su numero di altoparlanti e amplificatori, acustica nell'abitacolo, posizione di ascolto ecc. per ogni combinazione di modello e impianto audio.

È disponibile anche una regolazione dinamica che considera posizione del comando del volume, ricezione radio e velocità dell'automobile.

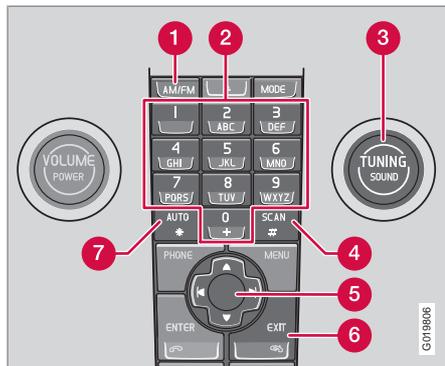
I comandi descritti in queste istruzioni, ad esempio bassi, alti ed equalizzatore*, consentono all'utente di personalizzare la qualità del suono come desiderato.

⁵ Escl. Performance Sound.



Funzioni della radio

Comando delle funzioni della radio



- 1 **FM/AM** - Selezione della banda di frequenza
- 2 Pulsanti di preselezione
- 3 **TUNING** - Pomello di ricerca stazioni
- 4 **SCAN** - Scansione
- 5 Pulsante di navigazione - Ricerca stazioni e uso del menu
- 6 **EXIT** - Interrompe la funzione attiva
- 7 **AUTO** - Memorizzazione automatica delle stazioni

Ricerca stazioni

Ricerca stazioni automatica

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Premere brevemente ◀ o ▶.

Ricerca stazioni manuale

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Regolare la frequenza girando **TUNING** (3).

È possibile impostare una stazione anche con una pressione prolungata di ◀ o ▶. In alternativa, utilizzare la tastierina al volante:

- Premere ◀ o ▶ sul pulsante di navigazione finché il display non visualizza la frequenza desiderata.

Quando il display visualizza l'indicatore di frequenza, è possibile effettuare la ricerca premendo più volte brevemente ◀ o ▶.

Memorizzazione delle stazioni

È possibile memorizzare 10 stazioni per ogni banda di frequenza. FM ha due gruppi di memorie per le stazioni: **FM1** e **FM2**. È possibile selezionare la stazione memorizzata con i pulsanti di preselezione (2) o la tastierina al volante.

Memorizzazione delle stazioni manuale

1. Impostare una stazione.
2. Tenere premuto un pulsante di preselezione finché non viene visualizzato il messaggio **Staz. memorizz.** sul display.

Memorizzazione automatica delle stazioni

AUTO (7) ricerca e memorizza automaticamente le 10 stazioni radio più forti in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

Avviare la memorizzazione automatica delle stazioni

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM** (1).
2. Tenere premuto **AUTO** (7) finché il display non visualizza **AST in corso**.

Quando il display non visualizza più **AST in corso**, la memorizzazione è conclusa. La radio entra in modalità automatica e il display visua-



Funzioni della radio

lizza **Off**. A questo punto è possibile selezionare direttamente le stazioni memorizzate con i pulsanti di preselezione (2).

Interrompere la memorizzazione automatica

- Premere **EXIT** (6).

Selezionare una stazione memorizzata automaticamente

Con la radio in modalità automatica è possibile ascoltare le stazioni memorizzate automaticamente.

1. Premere brevemente **AUTO** (7).
 - > Il display visualizza **Auto**.
2. Premere un pulsante di preselezione (2).
 - > La radio rimane in modalità automatica finché non si esce da essa premendo brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1).

Memorizzare le stazioni memorizzate automaticamente in un'altra memoria

Una stazione memorizzata automaticamente può essere trasferita a una memoria FM oppure AM.

1. Premere brevemente **AUTO** (7).
 - > Il display visualizza **Auto**.
2. Premere un pulsante di preselezione.
3. Tenere premuto il pulsante di preselezione al quale si desidera associare la stazione

finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz..**

- > La radio esce dalla modalità automatica e la stazione memorizzata può essere selezionata con i pulsanti di preselezione.

Scansione

SCAN (4) ricerca automaticamente le stazioni con segnale forte in una banda di frequenza. Quando trova una stazione, si ferma per circa 8 secondi, quindi riprende la ricerca.

Attivare/disattivare la funzione SCAN

1. Selezionare la banda di frequenza con **AM/FM**.
2. Premere **SCAN** per attivare la funzione.
 - > Il display visualizza **SCAN**. Concludere con **SCAN** oppure **EXIT**.

Memorizzare una stazione

Quando è attiva la funzione **SCAN**, è possibile memorizzare la stazione desiderata come preselezione.

- Premere il pulsante di preselezione e tenerlo premuto finché il display non mostra il messaggio **Staz. memorizz..**
 - > La scansione si interrompe e la stazione memorizzata può essere selezionata con il pulsante di preselezione.

Funzioni RDS

Radio Data System - RDS collega le emittenti FM di un network. Un'emittente FM di un network di questo tipo invia informazioni legate, tra l'altro, alle seguenti funzioni RDS:

- Passaggio automatico a un'emittente dal segnale più forte se la ricezione nell'area non è buona.
- Ricerca di programmi specifici, ad esempio informazioni sul traffico o notiziari.
- Ricezione di testo informativo riguardante il programma radio in ascolto.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo parti di essa.

Funzioni programma

In posizione FM, la radio può cercare le stazioni radio che trasmettono determinati tipi di programmi. Se viene trovata una stazione che trasmette il tipo di programma desiderato, la radio può cambiare stazione e la fonte audio si interrompe. Se ad esempio il lettore CD è attivo, viene messo in modalità di pausa. La nuova trasmissione viene riprodotta a un volume preimpostato, vedere pagina 242. La radio ritorna alla fonte audio e al volume precedenti al termine della trasmissione del tipo di programma impostato.



Funzioni della radio

Le funzioni programma Allarme (**ALLARME!**), Informazioni sul traffico (**TP**), Notiziari (**Notizie**) e Tipi di programma (**PTY**) si interrompono a vicenda in ordine di priorità: gli allarmi hanno la priorità più alta, mentre i tipi di programma la più bassa.

Per ulteriori impostazioni dell'interruzione programmi, vedere EON e REG vedere pagina 241. Le funzioni programma possono essere modificate con l'ausilio del menu, vedere pagina 232.

Ritorno alla fonte audio interrotta

Premere **EXIT** per tornare alla fonte audio interrotta.

Allarme

La funzione si utilizza per avvertire la collettività di incidenti gravi e catastrofi. L'allarme non può essere interrotto temporaneamente o disattivato. Il messaggio **ALLARME!** viene visualizzato sul display quando viene emesso un messaggio di allarme.

Informazioni sul traffico – TP



Questa funzione interrompe il programma per trasmettere informazioni sul traffico diffuse da un determinato network RDS. **TP** mostra che la funzione è attiva. Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, viene visualizzato **TP** sul display.

Attivare/disattivare TP

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.

TP da stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere informazioni sul traffico soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

1. Selezionare una stazione FM.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.
5. Selezionare **Stazione TP...** e premere **ENTER**.
 - > Il display visualizza **TP da stazione corrente** o **TP da tutte le stazioni**.
6. Premere **ENTER**.

Attivare/disattivare la ricerca TP

La ricerca TP può essere utilizzata durante lunghi viaggi mentre si riproduce una fonte audio diversa dalla radio. La funzione ricerca automaticamente le informazioni sul traffico di diversi network RDS.

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **TP** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Ricerca TP** e premere **ENTER**.

Notizie



Questa funzione interrompe il programma per trasmettere notiziari diffusi da un determinato network RDS. Il testo **Notizie** mostra che la funzione è attiva.

Attivare/disattivare notizie

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Notizie** e premere **ENTER**.

Notizie dalla stazione corrente/da tutte le stazioni

La radio può interrompere il programma per trasmettere notiziari soltanto dalla stazione (corrente) impostata oppure da tutte le stazioni.

1. Selezionare una stazione FM.



Funzioni della radio

2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Stazione notizie...** e premere **ENTER**.
 - > Il display visualizza **ENTER per ricevere le notizie solo da questa stazione.** o **Notizie da tutte le stazioni.**
5. Premere **ENTER**.

Tipi di programma – PTY

PTY Con la funzione PTY è possibile selezionare vari tipi di programma, ad esempio **Musica pop** e **Musica classica**. Il testo PTY mostra che la funzione è attiva. Questa funzione interrompe il programma per trasmettere il tipo di programma selezionato diffuso da un determinato network RDS.

Attivare/disattivare PTY

1. Selezionare **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Seleziona PTY...** e premere **ENTER**.
 - > Viene visualizzato un elenco dei tipi di programma: **Attualità**, **Informazioni**

ecc. La funzione PTY viene attivata selezionando i tipi di programma e disattivata annullando tutti i PTY.

5. Selezionare i tipi di programma desiderati oppure **Annulla tutti i PTY...**

Ricerca PTY

Questa funzione ricerca il tipo di programma selezionato in tutta la banda di frequenza.

1. Attivare PTY.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
3. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Ricerca PTY** e premere **ENTER**.

Se la radio trova uno dei tipi di programma selezionati, viene visualizzato > sul display. Premendo  sul pulsante di navigazione si ricerca un'altra emittente che trasmette i tipi di programma selezionati.

Visualizzazione del tipo di programma

Il tipo di programma della stazione corrente può essere visualizzato sul display.

NOTA

Alcune stazioni radio non supportano questa funzione.

Attivare/disattivare la visualizzazione

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **PTY** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Mostra PTY** e premere **ENTER**.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti ecc. Tali informazioni possono essere visualizzate sul display.

Attivare/disattivare il testo radio

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Testo radio** e premere **ENTER**.

Aggiornamento automatico frequenza – AF

La funzione AF seleziona una delle emittenti dal segnale più forte per la stazione impostata. Talvolta la radio deve effettuare una ricerca in tutta la banda FM per trovare un'emittente forte. In questi casi la radio è silenziata e **Ricerca PI EXIT per annullare**, appare sul display.

Attivare/disattivare AF

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.



Funzioni della radio

2. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **AF** e premere **ENTER**.

Programmi radio regionali – REG

 Quando la funzione è attiva, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole. Il testo **Regionali** mostra che la funzione è attiva. La funzione regionale è normalmente disattivata.

Attivare/disattivare REG

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Regionali** e premere **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La funzione EON si utilizza soprattutto nelle grandi città con molte stazioni radio regionali. È la distanza dell'automobile dall'emittente della stazione radio a determinare quando le funzioni programma devono interrompere la fonte audio attuale.

- **Stazioni locali** - interrompe la trasmissione soltanto se l'emittente della stazione radio è vicina.
- **Stazioni distanti**¹ - interrompe la trasmissione se l'emittente della stazione è lontana, anche se il segnale è disturbato.
- **Off** - non interrompe la trasmissione per i programmi trasmessi da altre emittenti.

Attivare/disattivare EON

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **EON...** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Stazioni locali**, **Stazioni distanti** o **Off** e premere **ENTER**.

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Impost. radio avanzate...** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Resetare tutte...** e premere **ENTER**.

Regolazione del volume per i tipi di programma

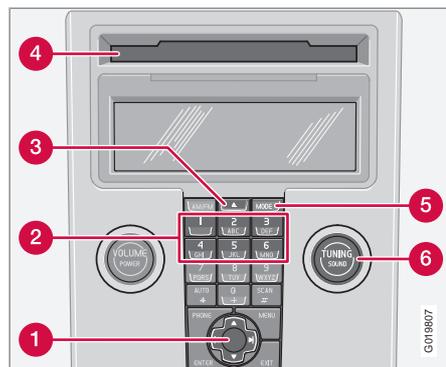
I programmi che interrompono le trasmissioni si sentono con il volume selezionato per ogni tipo di programma. Se il livello acustico viene regolato durante l'interruzione del programma, il nuovo livello viene memorizzato per l'interruzione successiva.

¹ Impost.orig.



Funzioni CD

Comandi delle funzioni CD



- 1 Pulsante di navigazione – Avanzamento/ ritorno rapido, selezione di una traccia e uso del menu
- 2 Selezione della posizione nel cambia-CD*
- 3 Inserimento ed espulsione di un CD
- 4 Apertura per inserimento ed espulsione di un CD
- 5 **MODE** - Selezione delle fonti audio CD e AUX*
- 6 **TUNING** - Pomello per la selezione della traccia

Avviare la riproduzione (lettore CD)

Se il lettore contiene un CD, quando si porta l'impianto audio in posizione CD la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, inserire un disco e passare alla posizione CD premendo **MODE**.

Avviare la riproduzione (cambia-CD*)

Se è selezionata una posizione CD in cui è inserito un disco, quando si attiva l'impianto audio la riproduzione inizia automaticamente. In caso contrario, passare alla posizione cambia-CD con **MODE** e selezionare un disco con i pulsanti numerici **1-6** oppure premendo su/giù sul pulsante di navigazione.

Inserire un CD

1. Selezionare una posizione libera agendo sui pulsanti numerici **1-6** o su/giù sul pulsante di navigazione.
 - > Il display visualizza le posizioni libere. Attendere il messaggio **Inserire disco** prima di inserire un nuovo disco. Il cambia-CD può contenere fino a 6 CD.
2. Inserire un CD nel cambia-CD.

Espulsione di un CD

Un CD espulso rimane estratto per circa 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e proseguirà la riproduzione.

Estrarre i singoli dischi premendo una volta il pulsante di espulsione **3**.

Estrarre tutti i dischi con una pressione prolungata del pulsante di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Il messaggio **Eject tutti** appare sul display.

Pausa

Abbassando completamente il volume, il lettore CD interrompe la riproduzione. Il lettore si riavvia all'aumento del volume.

File audio*

Il lettore CD supporta anche i file audio nei formati MP3 e WMA.

i NOTA

Il lettore potrebbe non leggere alcuni file audio con protezione anticopia.

Quando si inserisce nel lettore un CD contenente file audio, vengono caricate le cartelle del disco. A seconda della qualità del CD, la riproduzione potrebbe avviarsi con un certo ritardo.

Navigazione e riproduzione

Se nel lettore CD è presente un disco con file audio, premendo **ENTER** si accede alle cartelle del disco. La navigazione nelle cartelle è uguale alla navigazione nel menu dell'impianto audio.



Funzioni CD

I file audio sono caratterizzati dal simbolo e le cartelle dal simbolo . La riproduzione di file audio si avvia con **ENTER**.

Al termine della riproduzione di un file, la riproduzione prosegue con gli altri file contenuti nella stessa cartella. Quando tutti i file di una cartella sono stati riprodotti, l'impianto passa automaticamente alla cartella successiva.

Premere la freccia sinistra/destra sul pulsante di navigazione se il display è troppo piccolo per mostrare per intero il nome del file audio.

Avanzamento/ritorno rapido e cambio di brani del CD e file audio

Con una breve pressione della freccia destra/sinistra sul pulsante di navigazione si scorrono i brani di un CD/file audio. Una pressione prolungata scorre i brani del CD/file audio rapidamente. A tal scopo è possibile usare anche **TUNING** (o la tastierina al volante).

Scansionare un CD

Questa funzione riproduce i primi 10 secondi di ogni brano del CD/file audio. Premere **SCAN** per attivare la funzione. Interrompere con **EXIT** o **SCAN** per proseguire la riproduzione del brano del CD/file audio attuale.

Random

La funzione riproduce i brani in ordine casuale. È possibile scorrere normalmente i brani del CD/file audio selezionati casualmente.

NOTA

La riproduzione casuale dei brani del CD è attiva soltanto sul disco attuale.

Il display visualizza diversi messaggi a seconda della funzione Random selezionata:

- **RANDOM** riproduce i brani di un solo CD musicale
- **RND ALL** riproduce i brani di tutti i CD musicali presenti nel cambia-CD.
- **RANDOM FOLDER** riproduce i file audio presenti in una cartella del CD attuale.

Attivare/disattivare (lettore CD)

Se si riproduce un normale CD musicale:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.

Se si riproduce un disco contenente file audio:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.

3. Scorrere a **Cartella** o **Disco** e premere **ENTER**.

Attivare/disattivare (cambia-CD)

Se si riproduce un normale CD musicale:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Disco singolo** o **Tutti i dischi** e premere **ENTER**.

L'opzione **Tutti i dischi** riguarda solo i CD musicali presenti nel cambia-CD.

Se si riproduce un CD contenente file audio:

1. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.
2. Selezionare **Random** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Disco singolo** o **Cartella** e premere **ENTER**.

Quando si seleziona un altro CD, la funzione si disattiva.

Testo disco

I titoli memorizzati su un CD musicale possono essere visualizzati sul display¹.

Attivare/disattivare

1. Avviare la riproduzione di un CD.
2. Premere **MENU**, quindi **ENTER**.

¹ Vale per il cambia-CD.

**Funzioni CD**

3. Selezionare **Testo disco** e premere **ENTER**.

CD

Se la registrazione è di scarsa qualità, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

! IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe staccare l'etichetta, con conseguenti danni al lettore CD.



Struttura del menu – impianto audio

Generalità

Menu FM

1. Notizie
2. TP
3. PTY
4. Testo radio
5. Impost. radio avanzate
6. Impostazioni audio*

Menu AM

1. Impostazioni audio*

Menu CD

1. Selezione casuale
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio*

Menu cambia-CD

1. Selezione casuale
2. Notizie
3. TP
4. Testo disco
5. Impostazioni audio*

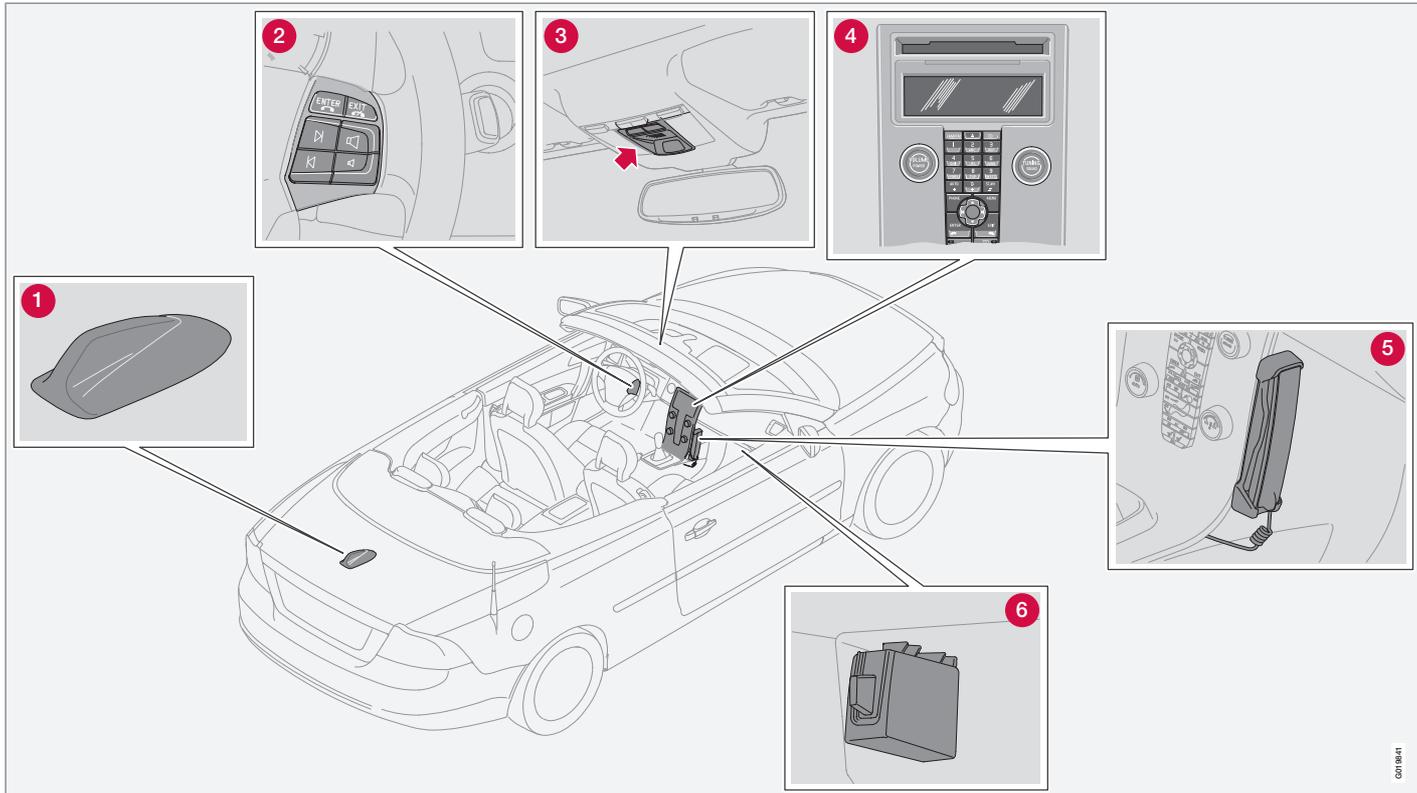
Menu AUX

1. Volume AUX
2. Notizie
3. TP
4. Impostazioni audio*



Funzioni del telefono*

Generalità - Parti dell'impianto telefonico



10

001/0041



Funzioni del telefono*

Componenti impianto telefonico

1. Antenna

2. Tastiera sul volante

La maggior parte delle funzioni del telefono è controllabile per mezzo della tastierina, vedere pagina 249.

3. Microfono

Il microfono viva voce è incorporato nella mensola del padiglione presso lo specchio retrovisore interno.

4. Pannello di comando nel quadro centrale

Tutte le funzioni (eccetto il volume di chiamata) possono essere controllate dalla tastierina nel pannello di comando.

5. Microtelefono aggiuntivo

6. Lettore SIM card

Generalità

- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore riservato, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnerne l'impianto telefonico durante il rifornimento carburante.
- Spegnerne l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Si raccomanda di affidare gli interventi sul telefono a un riparatore autorizzato Volvo.

Chiamate di emergenza

Le chiamate al numero di emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

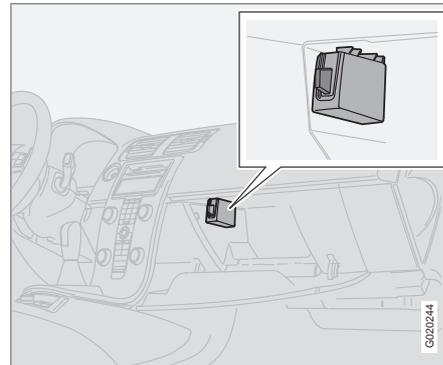
Effettuare chiamate di emergenza

1. Attivare il telefono.
2. Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
3. Premere **ENTER**.

IDIS

Il sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) consente di ritardare le chiamate e i messaggi SMS in arrivo in modo che il conducente possa concentrarsi sulla guida. Le chiamate e i messaggi SMS in arrivo possono essere ritardati di 5 secondi prima di essere inoltrati. Le chiamate perse verranno visualizzate sul display. L'IDIS può essere disabilitato tramite l'opzione 5.5, vedere pagina 255.

SIM card



Il telefono può funzionare soltanto con una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. Questa scheda è fornita da diversi operatori di rete.



Funzioni del telefono*

Rivolgersi all'operatore di rete se si riscontrano difficoltà con la scheda.

i NOTA

Il telefono integrato non legge le SIM card di tipo 3G ma legge quelle combinate 3G/GSM. Per la sostituzione della SIM card, contattare l'operatore di rete.

Duplicati SIM card

Molti operatori di rete offrono due SIM card per lo stesso telefono. La seconda SIM card può essere utilizzata nell'automobile.

Installazione della SIM card

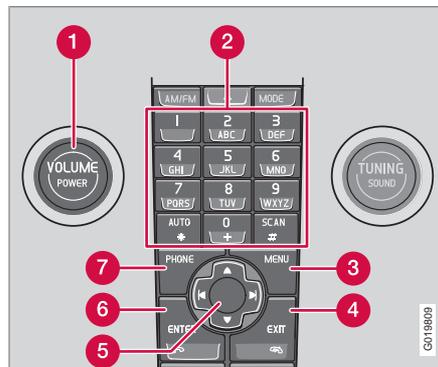
1. Spegner il telefono e aprire il vano portaoggetti.
2. Rimuovere il supporto della SIM card dal relativo lettore, vedere figura a pagina 248.
3. Inserire la SIM card nel supporto con la parte di metallo rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'angolo smussato della SIM card sia allineato alla fasatura del supporto.
4. Reinsерire delicatamente il supporto della SIM card.

Uso del menu

Per la descrizione del controllo delle funzioni del telefono con il menu, vedere pag. 255.

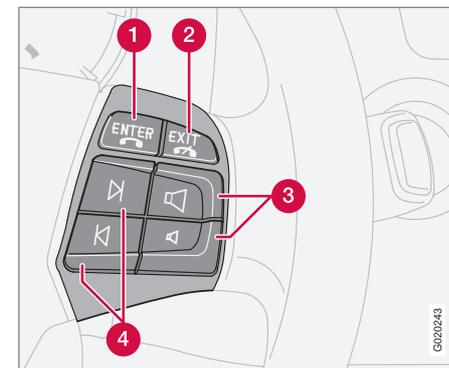
Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere ad alcune parti del menu del telefono a una velocità di marcia superiore a 8 km/h.

Comando del telefono

Pannello di comando nel quadro centrale.

- 1 **VOLUME** - Controlla il rumore di fondo dalla radio ecc. durante le chiamate.
- 2 Pulsanti alfanumerici
- 3 **MENU** - Apre il menu principale
- 4 **EXIT** - Termina/rifiuta una chiamata, cancella i numeri/le lettere immessi
- 5 Pulsante di navigazione - Scorre i menu e le righe di testo
- 6 **ENTER** - Accetta una chiamata. Premendo il pulsante una volta vengono visualizzati gli ultimi numeri digitati
- 7 **PHONE** - ON/OFF e modo di attesa

Tastierina al volante

Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Il telefono deve essere nel modo di



Funzioni del telefono*

attesa (standby) per comandare l'impianto audio.

- 1 **ENTER** - Funziona come nel pannello di comando
- 2 **EXIT** - Funziona come nel pannello di comando
- 3 Volume di chiamata – Aumento/diminuzione
- 4 Pulsanti di navigazione – Scorrono su e giù nei menu

ON/OFF

Quando l'impianto telefonico è attivato o nel modo di attesa (standby), il display visualizza un ricevitore. Se la chiave telecomando viene portata in posizione **0** quando il telefono è in una di queste posizioni, il telefono torna automaticamente nella stessa posizione quando la chiave telecomando viene nuovamente portata in posizione **I** o **II**.

Attivare l'impianto telefonico

Le funzioni del telefono possono essere utilizzate soltanto quando il telefono è in posizione attiva.

1. Premere **PHONE**.
2. Immettere il codice PIN (se necessario) e premere **ENTER**.

Disattivare l'impianto telefonico

Se l'impianto telefonico è disattivato, non si possono ricevere telefonate.

- Tenere premuto **PHONE** per disattivare il telefono.

Modo di attesa (standby)

Nel modo di attesa, è possibile tenere acceso l'impianto audio mentre si riceve una telefonata. Nel modo di attesa non è possibile effettuare chiamate.

Portare il telefono nel modo di attesa

Il telefono deve essere in posizione attiva per essere portato nel modo di attesa.

- Premere **PHONE**.

Attivare il telefono dal modo di attesa

- Premere **PHONE**.

Gestione chiamate

Se il ricevitore riservato non si trova sul relativo supporto quando si inizia una chiamata, l'audio viene trasmesso dall'impianto handsfree. Per commutare fra ricevitore riservato e handsfree durante la chiamata, vedere pagina 253.

Effettuare una chiamata

1. Attivare l'impianto telefonico (all'occorrenza).

2. Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pagina 253.
3. Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Ricevere una chiamata

Per la risposta automatica, vedere l'opzione 4.3, vedere pagina 255.

- Premere **ENTER** o sollevare il ricevitore. Sganciare il ricevitore premendolo verso il basso.

Terminare una chiamata

- Premere **EXIT** oppure riagganciare il ricevitore.

Rifiutare una chiamata

- Premere **EXIT**.

Chiamata in attesa

Un segnale a due toni nel corso di una chiamata indica che è in arrivo un'altra chiamata. Il display visualizza **Rispondere?**. La chiamata può essere respinta o accettata normalmente. Se si accetta la chiamata in arrivo, quella in corso viene messa in attesa.

Mettere una chiamata in attesa/riprendere una chiamata

1. Premere **MENU** o **ENTER**.



Funzioni del telefono*

2. Scorrere a **In attesa** o **In attesa off** e premere **ENTER**.

Effettuare una chiamata nel corso di un'altra chiamata

1. Mettere la chiamata in attesa.
2. Digitare il numero successivo.

Commutare tra due chiamate

1. Premere **MENU** o **ENTER**.
2. Selezionare **Scambio** e premere **ENTER**.

Iniziare una chiamata in conferenza

Una chiamata in conferenza coinvolge almeno tre interlocutori. Una volta iniziata una chiamata in conferenza, non è possibile il collegamento di altri interlocutori. Tutte le chiamate in corso vengono terminate quando si conclude una chiamata in conferenza.

1. Avviare due telefonate.
2. Premere **MENU** o **ENTER**.
3. Selezionare **Chiam conferen** e premere **ENTER**.

Volume audio

Il telefono utilizza l'altoparlante nella portiera del conducente.

Volume della telefonata



Il volume di chiamata si regola con la tastierina al volante.

Se si utilizza il ricevitore riservato, il volume audio si regola con un volantino sul lato del ricevitore.

Volume impianto audio

Durante una telefonata, il volume dell'impianto audio si abbassa temporaneamente. Al termine della telefonata, il volume dell'impianto audio ritorna al livello precedente. Se il volume viene modificato nel corso della telefonata, al termine della chiamata l'impianto audio rimane sul nuovo livello impostato. L'audio può anche essere disattivato automaticamente durante una chiamata, vedere menu 5.4.3 a pagina 257. La funzione è presente soltanto nei sistemi telefonici integrati Volvo.

Immissione di un testo

L'immissione di un testo si effettua con la tastierina al volante.

1. Premere il pulsante corrispondente al carattere desiderato. Premere una volta per ottenere il primo carattere, due volte per il secondo e così via, vedere tabella.
2. Premere **1** per lo spazio. Per inserire due caratteri consecutivi con lo stesso pulsante, premere ***** oppure attendere alcuni secondi.

Premendo brevemente **EXIT** si cancella un carattere digitato. Una pressione prolungata di **EXIT** cancella tutti i caratteri inseriti.

Tasto	Funzione
1	space 1- ? ! , . : " \ q ()
2 ABC	a b c 2 ä å à æ ç
3 DEF	d e f 3 è é
4 GHI	g h i 4 ì
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ø Ø



Funzioni del telefono*

Tasto	Funzione
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù
9 WXYZ	w x y z 9
AUTO *	Premere brevemente per inserire due caratteri consecutivi con lo stesso pulsante.
0 +	+ 0 @ * # & \$ £ / %
SCAN #	Commuta fra maiuscole e minuscole.

Gestione numeri

Chiamare gli ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici chiamati.

1. Premere **ENTER**.
2. Selezionare un numero e premere **ENTER**.

Rubrica

Se la rubrica contiene informazioni sul contatto con cui è in corso una chiamata, queste sono

visualizzate sul display. Le informazioni sui contatti possono essere memorizzate sulla SIM card o nel telefono.

Memorizzare contatti nella rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Aggiunta voce** e premere **ENTER**.
4. Digitare un nome e premere **ENTER**.
5. Digitare un numero e premere **ENTER**.
6. Scorrere a **SIM card** o **Telefono** e premere **ENTER**.

Cercare contatti nella rubrica

La freccia giù sul pulsante di navigazione, invece di **MENU**, consente di accedere direttamente al menu **Cerca**.

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Cerca** e premere **ENTER**.
4. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
5. Selezionare un nome e premere **ENTER**.

Copia tra la SIM card e la rubrica

1. Premere **MENU**.

2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Copia tutto** e premere **ENTER**.
4. Scorrere a **Da SIM a telefono** o **Da telefono a SIM** e premere **ENTER**.

Cancellare i contatti nella rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Cerca** e premere **ENTER**.
4. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
5. Selezionare il nome da cancellare e premere **ENTER**.
6. Selezionare **elimina** e premere **ENTER**.

Cancellare tutti i contatti

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Scorrere a **Cancella SIM** o **Canc telefono** e premere **ENTER**.

Se necessario, inserire il codice del telefono. Il codice predefinito è 1234.



Funzioni del telefono*

Selezione rapida

Un numero sulla tastiera (1-9) può essere utilizzato come numero a selezione rapida di un contatto nella rubrica.

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Selezione rapida** e premere **ENTER**.
4. Selezionare **Scegli numeri** e premere **ENTER**.
5. Selezionare il numero a cui associare il numero a selezione rapida e premere **ENTER**.
6. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER** oppure premere soltanto **ENTER**.
7. Selezionare un nome e premere **ENTER**.
8. Tenere premuto **EXIT** per uscire dal menu.

Chiamare con selezione rapida

- Premere brevemente il pulsante desiderato sulla tastierina seguito da **ENTER**.

NOTA

Quando si accende il telefono, trascorre qualche istante prima che la selezione rapida sia disponibile.

L'opzione **Selezione rapida non attivata** nel menu **Rubrica** deve essere attivata per usare i numeri a selezione rapida, vedere pagina 257.

Chiamata da rubrica

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Rubrica** e premere **ENTER**.
 - > Vengono visualizzati tutti i contatti in memoria nella rubrica. Per limitare il numero di contatti visualizzati, inserire alcune lettere del contatto desiderato.
3. Selezionare un contatto e premere **ENTER**.

NOTA

Premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

NOTA

Tenere premuta la lettera/il pulsante desiderati sulla tastierina per circa 2 secondi per accedere alla lettera corrispondente nella rubrica.

Funzioni con conversazione in corso

Durante una chiamata, sono disponibili numerose funzioni. Alcune possono essere utilizzate solo se la chiamata viene messa in attesa.

Premere **MENU** o **ENTER** per passare al menu chiamate e selezionare una delle seguenti opzioni:

1. **Mute/Mute off** – Posizione riservata.
2. **In attesa/In attesa off** - Riprende o mette in attesa la chiamata in corso.
3. **Risp Viva Voce/Risp telefono** - Consente di utilizzare il viva voce o il ricevitore.
4. **Rubrica** – Visualizza la rubrica.
5. **Chiam conferen** - Chiamata in conferenza (disponibile se sono collegati più di tre interlocutori).
6. **Scambio** - Commuta tra due chiamate (disponibile se sono collegati fino a tre interlocutori).



Funzioni del telefono*

SMS - Short Message Service

Leggi SMS

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Leggi** e premere **ENTER**.
4. Selezionare un messaggio e premere **ENTER**.
 - > Il messaggio viene visualizzato sul display. Premendo **ENTER** si ottengono ulteriori opzioni. Tenere premuto **EXIT** per uscire dal menu.

Scrivi e invia

1. Premere **MENU**.
2. Selezionare **Messaggi** e premere **ENTER**.
3. Selezionare **Nuovo mess.** e premere **ENTER**.
4. Scrivere il testo e premere **ENTER**.
5. Selezionare **Invia** e premere **ENTER**.
6. Indicare un numero di telefono e premere **ENTER**.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore di rete. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in un luogo sicuro.

Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	250 ^A
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband (900/1800 MHz)	Sì

^A Il numero delle posizioni di memoria varia a seconda del tipo di SIM card.

**Struttura del menu – telefono*****Menu princip.****1. Reg. chiamate**

- 1.1. Chiam non risp
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiam. inviate
- 1.4. Canc. lista
 - 1.4.1. Tutte le chiam
 - 1.4.2. Chiam non risp
 - 1.4.3. Chiam ricevute
 - 1.4.4. Chiam. inviate
- 1.5. Durata chiam
 - 1.5.1. Ultima chiam
 - 1.5.2. Tot. chiamate
 - 1.5.3. Tempo totale
 - 1.5.4. Reset timer

2. Rubrica

- 2.1. Aggiunta voce
- 2.2. Cerca
- 2.3. Copia tutto
 - 2.3.1. Da SIM a telefono
 - 2.3.2. Da telefono a SIM

- 2.4. Selezione rapida
 - 2.4.1. Attiva
 - 2.4.2. Scegli numeri
- 2.5. Cancella SIM
- 2.6. Canc telefono
- 2.7. Memoria usata

3. Messaggi

- 3.1. Leggi
- 3.2. Scrivi
- 3.3. Impostaz. messagg.
 - 3.3.1. Numer SMCS
 - 3.3.2. Tempo valid.
 - 3.3.3. Tipo di messagg

4. Opz. chiamate

- 4.1. Invia mio num
- 4.2. Chiam attesa
- 4.3. Risposta automatica
- 4.4. Ripet. autom.
- 4.5. Numero segreteria telef.
- 4.6. Inoltro
 - 4.6.1. Tutte le chiam
 - 4.6.2. Se occupato

- 4.6.3. Se non risp
- 4.6.4. Non raggiung.
- 4.6.5. Chiam Fax
- 4.6.6. Chiam Dati
- 4.6.7. Canc tutti

5. Impostaz. tel.

- 5.1. Rete
 - 5.1.1. Automatico
 - 5.1.2. Selez manuale
- 5.2. Sicurezza SIM
 - 5.2.1. On
 - 5.2.2. Off
 - 5.2.3. Automatico
- 5.3. Modifica codice
 - 5.3.1. Codice PIN
 - 5.3.2. Codice telef
- 5.4. Audio
 - 5.4.1. Vol suoneria
 - 5.4.2. Suoneria
 - 5.4.3. Audio off Radio
 - 5.4.4. Suono messa.
- 5.5. IDIS





Struttura del menu – telefono*

5.6 Impostaz. di fabbrica.

Descrizione delle opzioni

1. Reg. chiamate

1.1. Chiam non risp

Elenco delle chiamate perse. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.2. Chiam ricevute

Elenco delle chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.3. Chiamate inviate

Elenco delle ultime chiamate effettuate. È possibile richiamare il numero oppure cancellarlo o salvarlo nella rubrica.

1.4. Canc. lista

Cancellare le liste comprese nei menù 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

1.4.1. Tutte le chiam

1.4.2. Chiamate senza risposta eliminate

1.4.3. Chiamate ricevute eliminate

1.4.4. Chiamate effettuate eliminate

1.5. Durata chiam

Durata di tutte le chiamate o dell'ultima chiamata. Per azzerare il contatore di chiamate, vedere menu 1.5.4.

1.5.1. Ultima chiam

1.5.2. Tot. chiamate

1.5.3. Tempo totale

1.5.4. Reset timer

2. Rubrica

2.1. Aggiunta voce

Memorizza nome e numero di telefono nella rubrica, vedere pagina 252.

2.2. Cerca

Permette di cercare un nome nella rubrica.

2.3. Copia tutto

Copiare il numero di telefono e il nome dalla SIM card alla memoria del telefono.

2.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono

2.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM.

2.4. Selezione rapida

I numeri della rubrica possono essere memorizzati per la selezione rapida.

2.5. Cancella SIM

Cancella l'intera memoria della SIM card.

2.6. Canc telefono

Cancella l'intera memoria del telefono.

2.7. Memoria usata

Visualizza quante posizioni sono occupate nella SIM card e nella memoria del telefono. La tabella visualizza le posizioni occupate, ad esempio 100 (su 250).

3. Messaggi

3.1. Leggi

Messaggi ricevuti. È possibile cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

3.2. Nuovo mess.

Scrivere il messaggio utilizzando la tastierina. Il messaggio può essere salvato o inviato.

3.3. Funz. Mess.

Indicare il numero SMSC del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi e il tempo per cui si desidera che rimangano registrati presso il centro messaggi. Rivolgersi all'operatore di rete per informazioni relative alle impostazioni dei messaggi. Solitamente queste impostazioni non vengono modificate.

3.3.1. Numer SMCS

3.3.2. Tempo valid.

3.3.3. Tipo di messaggio



Struttura del menu – telefono*

4. Opz. chiamate

4.1. Invia mio num

È possibile mostrare o nascondere il proprio numero di telefono alla persona chiamata. Rivolgersi all'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

4.2. Chiam attesa

Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

4.3. Risp autom

Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

4.4 Ripet. autom.

Richiama automaticamente un numero occupato.

4.5. Numero segreteria telef.

Memorizza il numero della segreteria telefonica.

4.6. Trasferimenti

Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite a uno specifico numero di telefono e quando devono essere trasferite.

4.6.1. Tutte le chiam

L'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso

4.6.2. Se occupato

4.6.3. Se non risp

4.6.4. Non raggiung.

4.6.5. Chiam Fax

4.6.6. Chiam Dati

4.6.7. Canc tutti

5. Impostazioni telefono

5.1. Rete

Selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

5.1.1. Automatico

5.1.2. Selez manuale

5.2. Sicurezza SIM

Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserito o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

5.2.1. On

5.2.2. Off

5.2.3. Automatico

5.3. Modifica cod

Modificare il PIN o il codice del telefono. Annotare e conservare i codici in un luogo sicuro.

5.3.1. Codice PIN

5.3.2. Codice telef.

Quando si effettua la prima modifica, utilizzare il codice del telefono predefinito (1234).

5.4. Suoni

5.4.1. Volume.

Regolare il volume della suoneria.

5.4.2. Suoneria.

Sono disponibili 7 suonerie.

5.4.3. Audio off Radio. On/Off

5.4.4. Bip messaggio

5.5. IDIS

Se la funzione IDIS è disabilitata, le chiamate in arrivo non sono ritardate a prescindere dalla situazione di guida.

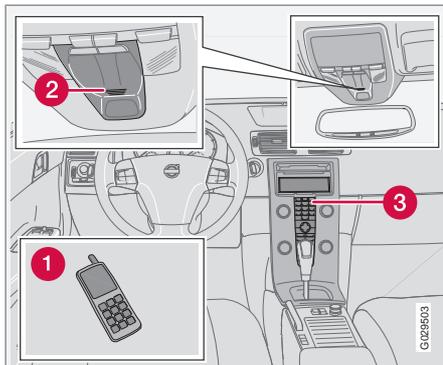
5.5. Impost. di fabbrica

Ripristina le impostazioni di fabbrica del sistema.



Bluetooth handsfree*

Generalità



Panoramica del sistema.

- ❶ Cellulare
- ❷ Microfono
- ❸ Quadro centrale

Bluetooth™

Un cellulare dotato di Bluetooth™ può essere collegato senza fili all'impianto audio. L'impianto audio presenta quindi la funzione handsfree e consente di comandare a distanza determinate funzioni del cellulare. Il microfono si trova nella mensola del padiglione (2). Il cellulare può essere utilizzato con i propri tasti a prescindere dal fatto che sia collegato.

NOTA

Solo alcuni cellulari sono completamente compatibili con la funzione viva voce. Per informazioni sui cellulari compatibili, si raccomanda di rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo o visitare il sito www.volvocars.com.

Menu e comandi

I menu si azionano dal pannello di comando nel quadro centrale (3), vedere pagina 249.

Utilizzo

I menu si comandano dal quadro centrale e dalla tastierina al volante. Per informazioni generali sull'uso del menu, vedere pagina 255.

Attivare/disattivare

Premendo brevemente **PHONE** si attiva la funzione viva voce. Il messaggio **TELEFONO** in alto sul display indica che è attiva la posizione telefono. La spia  indica che la funzione viva voce è attiva.

Premendo a lungo **PHONE** si disattiva la funzione viva voce e si scollega un telefono collegato.

Collegamento di un cellulare

Il collegamento di un cellulare si effettua diversamente a seconda se è già stato collegato oppure no. Se il cellulare viene collegato per la prima volta, attenersi alle seguenti istruzioni:

Opzione 1 - dal menu dell'automobile

1. Per rendere il cellulare ricercabile/visibile con Bluetooth™, vedere il manuale del cellulare o visitare il sito www.volvocars.com.
2. Attivare la funzione viva voce con **PHONE**.
 - > Il display visualizza l'opzione **Aggiunta telefono**. Vengono visualizzati anche gli eventuali cellulari già registrati.
3. Selezionare **Aggiunta telefono**.
 - > L'impianto audio ricerca i cellulari nelle vicinanze. La ricerca richiede circa 30 secondi. Il display visualizza i cellulari rilevati con le rispettive denominazioni Bluetooth™. Le denominazioni Bluetooth™ della funzione viva voce sono visualizzate sul cellulare come **My Car**.
4. Selezionare uno dei cellulari sul display dell'impianto audio.



Bluetooth handsfree*

- Inserire la serie di numeri visualizzata sul display dell'impianto audio con la tastiera del cellulare.

Opzione 2 - dal menu del telefono

- Attivare la funzione viva voce con **PHONE**. Se è già collegato un telefono, scollegarlo.
- Effettuare la ricerca con il Bluetooth™ del cellulare, vedere il manuale del cellulare.
- Selezionare **My Car** nell'elenco delle unità trovate sul cellulare.
- Inserire il codice PIN '1234' nel cellulare quando il sistema lo richiede.
- Selezionare il collegamento a **My Car** dal cellulare.

Il cellulare viene registrato e si collega automaticamente all'impianto audio mentre il display visualizza **Sincronizzazione**. Per maggiori informazioni sulla registrazione dei cellulari, vedere pagina 260.

Una volta effettuato il collegamento, il display visualizza il simbolo  e la denominazione Bluetooth™ del cellulare. A questo punto si può utilizzare il cellulare dall'impianto audio.

Effettuare una chiamata

- Accertarsi che in alto sul display sia visualizzato **TELEFONO** e compaia il simbolo .
- Digitare il numero desiderato oppure utilizzare la rubrica, vedere pagina 261.
- Premere **ENTER**.

La chiamata si conclude con **EXIT**.

Scollegamento del cellulare

Il cellulare si scollega automaticamente se esce dal campo di portata dell'impianto audio. Per maggiori informazioni sul collegamento, vedere pagina 260.

Il cellulare si scollega manualmente disattivando la funzione viva voce con una pressione prolungata di **PHONE**. La funzione viva voce si disattiva anche quando si spegne il motore o si apre la portiera¹.

Dopo aver scollegato il cellulare, una chiamata in corso può proseguire con l'ausilio del microfono e dell'altoparlante integrati al cellulare.

NOTA

Per alcuni cellulari, il passaggio dalla funzione handsfree deve essere confermato dalla tastiera del cellulare.

Gestione chiamate**Chiamata**

È possibile ricevere una chiamata con **ENTER** anche se l'impianto audio si trova, ad esempio, in posizione CD o FM. Rifiutare o concludere una chiamata con **EXIT**.

Risposta automatica

La funzione di risposta automatica consente di rispondere automaticamente a una chiamata in arrivo. Attivare/disattivare in **Menu telefono** → **Impostazioni telefono** → **Opzioni chiamata** → **Risposta automatica**.

Menu chiamata

Premere **MENU** o **ENTER** durante una chiamata in corso per accedere alle seguenti funzioni:

- Microfono off** - il microfono dell'impianto audio viene silenziato.
- Trasf. chiamata a telef.** - la chiamata viene trasferita al cellulare.

¹ Vale per la funzione Keyless Drive.



Bluetooth handsfree*

NOTA

In alcuni cellulari, il collegamento si interrompe quando si attiva la funzione privacy. Il fenomeno è normale. La funzione handsfree visualizza un messaggio per chiedere al conducente se desidera ricollegarsi.

- **Rubrica** - ricerca nella rubrica.

NOTA

Durante una chiamata non è possibile iniziare un'altra.

Impostazioni audio

Volume della telefonata

Il volume di chiamata si regola con la funzione handsfree in posizione telefono. Utilizzare la tastierina al volante o **VOLUME**.

Volume dell'impianto audio

Mentre non è in corso una chiamata, il volume dell'impianto audio si regola normalmente con **VOLUME**. Per regolarlo durante una chiamata occorre passare a una qualsiasi fonte audio.

La fonte audio può essere silenziata automaticamente in **Menu telefono** → **Impostazioni**

telefono → **Suoni e volume** → **Audio off Radio**.

Vol suoneria

Accedere a **Menu telefono** → **Impostazioni telefono** → **Suoni e volume** → **Vol suoneria** e regolare con  /  sul pulsante di navigazione.

Suonerie

Le suonerie integrate nell'impianto viva voce si selezionano in **Menu telefono** →

Impostazioni telefono → **Suoni e volume** → **Suonerie...** → **Suoneria 1, 2, 3 ecc.**

NOTA

La suoneria del cellulare collegato non si disattiva quando si utilizza una delle suonerie integrate nell'impianto handsfree.

Per selezionare la suoneria del cellulare collegato², accedere a **Menu telefono** →

Impostazioni telefono → **Suoni e volume** → **Suonerie...** → **Usa suoneria telefono**.

Maggiori informazioni su registrazione e collegamento

Si possono registrare fino a 5 cellulari. Viene effettuata una registrazione per ogni cellulare. Dopo la registrazione, non è più necessario che il cellulare sia visibile/ricercabile. Si può collegare solo un cellulare alla volta. I cellulari possono essere cancellati in **Menu Bluetooth** → **Bluetooth** → **Elimina telefono**.

Collegamento automatico

Quando è attiva la funzione handsfree, l'ultimo cellulare collegato si collega automaticamente se è nel campo di portata. Quando l'impianto audio ricerca l'ultimo cellulare collegato, il display visualizza il nome di questo cellulare. Per passare al collegamento manuale di un altro cellulare, premere **EXIT**.

Collegamento manuale

Per collegare un altro cellulare o cambiare l'ultimo cellulare collegato, procedere come segue:

1. Portare l'impianto audio in posizione telefono.
2. Premere **PHONE** e selezionare uno dei cellulari nell'elenco.

² Funzione non supportata da tutti i cellulari.

* Optional/accessorio; per maggiori informazioni, vedere Introduzione.



Bluetooth handsfree*

È possibile effettuare il collegamento anche dal menu in **Menu Bluetooth** → **Bluetooth** → **Collega telefono** o **Cambia telefono**.

Rubrica

Per utilizzare la rubrica, devono comparire il testo **TELEFONO** in alto sul display e il simbolo .

L'impianto audio memorizza una copia della rubrica di ogni cellulare registrato. La rubrica viene copiata automaticamente nell'impianto audio a ogni collegamento. Disattivare la funzione in **Impostazioni telefono** →

Sincronizza rubrica tel.. È possibile cercare i contatti solo nella rubrica del cellulare collegato.

NOTA

Se il cellulare non supporta la copia della rubrica, al termine della copia viene visualizzato **Elenco vuoto**.

Se la rubrica contiene informazioni sul contatto che sta chiamando, queste sono visualizzate sul display.

Ricerca contatti

Il modo più semplice per cercare una voce nella rubrica è una pressione prolungata dei

pulsanti **2-9**. In tal modo si avvia una ricerca nella rubrica basata sulla prima lettera del pulsante.

Si può accedere alla rubrica anche con  /  sul pulsante di navigazione o con  /  sulla tastierina al volante. La ricerca si può effettuare anche dal menu di ricerca della rubrica in **Rubrica** → **Cerca**:

1. Scrivere la lettera iniziale del nome ricercato e premere **ENTER**. In alternativa, premere soltanto **ENTER**.
2. Selezionare un contatto e premere **ENTER** per effettuare la chiamata.

Comandi vocali

Per effettuare una chiamata utilizzando la funzione comandi vocali del cellulare, tenere premuto **ENTER**.

Numero della segreteria telefonica

Per modificare il numero della segreteria telefonica, selezionare **Impostazioni telefono** → **Opzioni chiamata** → **Numero segreteria telef..** Se non è stato memorizzato alcun numero, è possibile accedere al menu premendo a lungo **1**. Premere a lungo **1** per utilizzare il numero memorizzato.

Elenchi chiamate

Gli elenchi chiamate vengono copiati nella funzione handsfree a ogni collegamento e vengono aggiornati durante il collegamento. Premere **ENTER** per visualizzare gli ultimi numeri chiamati. Gli altri elenchi chiamate si trovano in **Registro chiamate....**

NOTA

Alcuni cellulari visualizzano l'elenco degli ultimi numeri chiamati in ordine inverso.

Digitare un testo

Per digitare un testo si utilizza la tastierina nel quadro centrale. Premere una volta per digitare il primo carattere del tasto, due volte per il secondo ecc. Digitare tutti i caratteri premendo i tasti, vedere tabella a pagina 251.

Premendo brevemente **EXIT** si cancella un carattere digitato. Premendo a lungo **EXIT** si cancellano tutti i caratteri digitati.  /  sul pulsante di navigazione consente di scorrere i caratteri.



Bluetooth handsfree*

Menu - Bluetooth

1. **Chiam non risp**
2. **Chiamate ricevute**
3. **Chiamate effettuate**
4. **Rubrica**
 - 4.1. Cerca
 - 4.2. Copia da telefono
5. **Bluetooth...**
 - 5.1. Cambia telefono
 - 5.2. Collega telefono
 - 5.3. Scollega telefono
 - 5.4. Collega da cellulare
6. **Impostazioni telefono**
 - 6.1. Opzioni chiamata
 - 6.1.1. Risposta automatica
 - 6.1.2. Numero segreteria telef.
 - 6.2. Suoni e volume
 - 6.3. Sincronizza rubrica tel.



Denominazione del tipo.....	266
Misure e pesi.....	269
Specifiche motore.....	272
Olio motore.....	273
Liquidi e lubrificanti.....	277
Carburante.....	279
Marmitta catalitica.....	283
Impianto elettrico.....	284
N° di omologazione.....	286

01 10

SPECIFICHE



11

Denominazione del tipo

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori e ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

- 1 Denominazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti, codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
- 2 Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
- 3 Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
- 4 Etichetta dell'olio motore.
- 5 Indicazione del tipo di cambio e numero di serie:
 - A cambio manuale
 - B, C cambio automatico
- 6 Numero di identificazione dell'automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio.

Sul libretto di immatricolazione sono riportate maggiori informazioni sull'automobile.

Denominazione del tipo

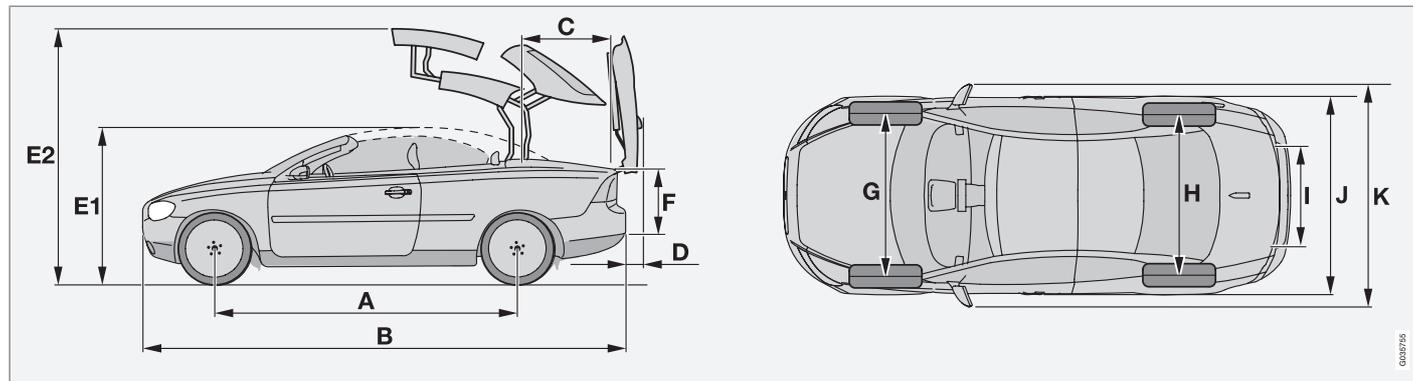


NOTA

Le etichette illustrate nel Libretto Uso e manutenzione non sono riproduzioni esatte di quelle presenti sull'automobile. Scopo del libretto è illustrarne indicativamente l'aspetto e la posizione sull'automobile. Le informazioni specifiche per il proprio modello sono riportate nelle etichette sull'automobile.

Misure e pesi

Misure



	Misure	mm
A	Passo	2640
B	Lunghezza	4582
C	Lunghezza di carico, pavimento, sedile ribaltato	850
D	Baule aperto	circa 200
E1	Altezza	1400

	Misure	mm
E2	Altezza	circa 2000
F	Altezza di carico con capote chiusa	525
	Altezza di carico con capote aperta	265
G	Carreggiata anteriore	1550
H	Carreggiata posteriore	1836

	Misure	mm
I	Larghezza di carico, pavimento	960
J	Larghezza	1770
K	Larghezza incl. specchi retrovisori	2025

Misure e pesi

Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di tutti gli oli e i liquidi.

Il peso dei passeggeri e degli optional montati nonché la pressione sulla sfera (per il collegamento di un rimorchio, vedere tabella) limitano la capacità di carico e non sono conteggiati nel peso a vuoto.

Carico max consentito = Peso complessivo - Peso a vuoto.

NOTA

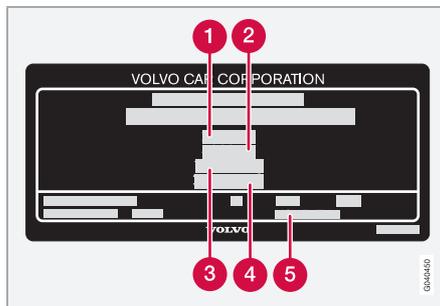
Il peso di servizio dichiarato si riferisce all'automobile nella versione base, senza attrezzature e optional. Di conseguenza, il peso di ogni optional aggiunto riduce la capacità di carico dell'automobile in misura corrispondente.

Alcuni esempi di optional che riducono la capacità di carico sono gli equipaggiamenti Kinetic/Momentum/Summum, oltre a ganccio di traino, impianto audio, luci supplementari, GPS, riscaldatore a carburante, tappetini, sedili elettrocomandati ecc.

Per conoscere il peso di servizio esatto dell'automobile si consiglia di pesarla.

ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.



Per la posizione dell'etichetta, vedere pagina 266.

- 1 Peso complessivo max
- 2 Peso massimo treno (automobile+rimorchio)
- 3 Carico massimo sull'assale anteriore
- 4 Carico massimo sull'assale posteriore
- 5 Equipaggiamento

Carico max: Vedere libretto di immatricolazione.

Carico max sul tetto: 75 kg.

Peso di traino e pressione sulla sfera

Misure e pesi

Peso max rimorchio con freni (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
1500	75
Peso max rimorchio senza freni (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
700	50

Specifiche motore

Generalità

Motore		Potenza (kW/giri/ min.)	Potenza (CV/giri/ min.)	Coppia (Nm/giri/ min.)	Numero cilindri	Alesaggio (mm)	Corsa (mm)	Cilindrata (litri)	Rapporto di compres- sione
2.4	B5244S4	103/5000	140/5000	220/4000	5	83	90,0	2,435	10,3:1
2.4i	B5244S5	125/6000	170/6000	230/4400	5	83	90,0	2,435	10,3:1
T5	B5254T7	169/5000	230/5000	320/1500 – 5000	5	83	93,2	2,521	9,0:1
2.0D	D4204T	100/4000	136/4000	320/2000	4	85	88,0	1,997	18,5:1
D5	D5244T8	132/4000	180/4000	350/1750 - 3250	5	81	93,2	2,401	17,3:1
D5	D5244T13	132/4000	180/4000	400/2000– 2750	5	81	93,2	2,401	17,3:1
D5	D5244T9 ^A	120/4000	163/4000	340/1750 – 3000	5	81	93,2	2,401	17,3:1

^A Belgio

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 266.

Olio motore

Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30°C o superiori a $+40^{\circ}\text{C}$.

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a $+5^{\circ}\text{C}$).

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli.

Ciò garantirà una maggiore protezione del motore.

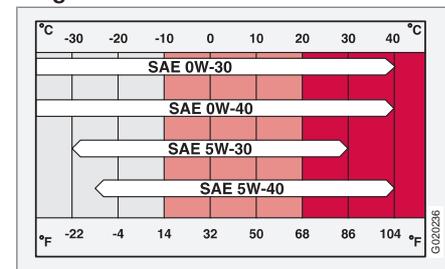
Volvo raccomanda oli Castrol.

! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

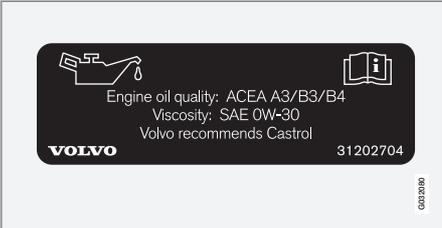
La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Diagramma di viscosità

Olio motore

Etichetta olio

Tipo di olio motore

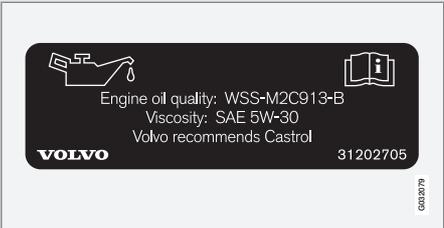
	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
	 <p>Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 208.</p> <p>Qualità olio: ACEA A3/B3/B4</p> <p>Viscosità: SAE 0W-30</p> <p>In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.</p>	2.4 ^B	B5244S5	1,3
2.4i		B5244S4	1,3	5,8
T5		B5254T7	1,3	5,8

^A Compresa sostituzione filtro

^B Non vale per l'Europa. Per l'Europa vedere l'olio ACEA A5/B5

Olio motore

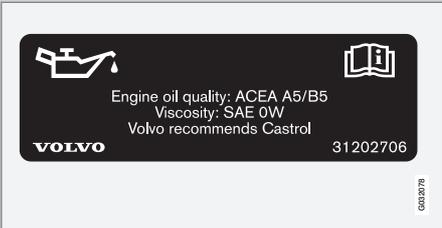
Tipo di olio motore

	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
 <p>Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 208.</p> <p>Tipo di olio: WSS-M2C913-B</p> <p>Viscosità: SAE 5W-30</p> <p>In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.</p>	2.0D	D4204T	1,8	5,0

^A Compresa sostituzione filtro

Olio motore

Tipo di olio motore

	Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Volume ^A (litri)
 <p>Posizione dell'etichetta olio nel vano motore, vedere pagina 208.</p> <p>Tipo di olio: ACEA A5/B5</p> <p>Viscosità: SAE 0W-30</p>	2.4	B5244S5 ^B	1,3	5,5
	2.4i	B5244S4 ^B	1,3	5,5
	T5	B5254T7 ^B	1,3	5,5
	D5	D5244T8	1,5	6,0
		D5244T9 (Solo Belgio)		
		D5244T13		

^A Compresa sostituzione filtro

^B Solo Europa. Per gli altri mercati, vedere l'olio ACEA A3/B3/B4

Generalità

! IMPORTANTE

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio raccomandato e non miscelarlo con altri oli. Se è stato aggiunto un olio diverso, rivolgersi al riparatore più vicino per i necessari interventi. Si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Olio del cambio

Motore		Capacità (litri)	Olio del cambio prescritto
2.4 benzina	Cambio manuale a 5 marce, M56	2,1	MTF 97309
2.4 benzina	Cambio automatico, AW55-51	7,7	JWS 3309
2.4i benzina	Cambio manuale a 5 marce, M56	2,1	BOT 350M3
2.4i benzina	Cambio automatico, AW55-51	7,7	JWS 3309
T5 benzina	Cambio manuale a 6 marce, M66	1,9	BOT 350M3
T5 benzina	Cambio automatico, AW55-51	7,7	JWS 3309
2.0D diesel	Cambio manuale a 6 marce, MMT6	1,7	BOT 350M3
2.0D diesel	Automatico, MPS6	5,5	BOT 341
D5 diesel	Cambio manuale a 6 marce, M66	1,9	BOT 350M3
D5 diesel	Cambio automatico, AW55-51	7,7	JWS 3309

Liquidi e lubrificanti

Liquidi

Liquido	Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
Liquido refrigerante	5 cil. cambio manuale	9,5	Refrigerante con anticorrosivo miscelato ad acqua ^A , vedere la confezione. Il termostato si apre a 90°C
	5 cil. cambio automatico	10,0	
	4 cil. diesel	9,5	
Refrigerante	Climatizzatore	^B	R134a (HFC134a) Olio: PAG
Olio dei freni	Impianto frenante	0,6	DOT 4+
Olio del servosterzo	Servosterzo	1,0-1,2	WSS M2C204-A o prodotto equivalente con le stesse specifiche.
Liquido lavacrystalli	5 cil. benzina/diesel	6,5	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e anti-gelo consigliato da Volvo.

^A La qualità dell'acqua deve essere conforme allo standard STD 1285,1.

^B La quantità di refrigerante varia a seconda del tipo di motore. Per maggiori informazioni, si raccomanda di rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

Carburante

Consumi, emissioni di CO₂ e capacità del serbatoio

Motore		Cambio	Emissioni di anidride carbonica, CO ₂ (g/km)	Consumo (litri/100 km)	Capacità del serbatoio (litri)
2.4	B5244S5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	212	8,9	circa 62
2.4i	B5244S4	Cambio manuale a 5 marce (M56H)	215	9,0	circa 62
2.4i	B5244S4	Cambio automatico (AW55-51)	229	9,6	circa 62
T5	B5254T7	Cambio manuale a 6 marce (M66)	209	8,9	circa 62
T5	B5254T7	Cambio automatico (AW55-51)	219	9,4	circa 62
2.0D	D4204T	Cambio manuale a 6 marce (MMT6)	158	6,0	circa 62
2.0D	D4204T (EURO3) (EURO4)	Powershift (MPS6)	167	6,3	circa 62
D5	D5244T13	Cambio manuale a 6 marce (M66)	174	6,6	circa 62
D5	D5244T8	Cambio automatico (AW55-51)	196	7,4	circa 62
D5	D5244T9 (Solo Belgio)	Cambio automatico (AW55-51)	193	7,3	circa 62

Carburante

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alle direttive 80/1268/EEC comb. e 92/21/EEC.

I dati sui consumi di carburante possono variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso complessivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile.

Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante a 91 RON.

NOTA

Condizioni meteorologiche estreme e guida con rimorchio o ad alta quota, in combinazione con la qualità del carburante, influenzano le prestazioni dell'automobile.

Generalità sul carburante

ATTENZIONE

Non inalare mai i vapori di carburante e prevenire il contatto con gli occhi.

Se il carburante viene a contatto con gli occhi, togliere eventuali lenti a contatto e risciacquare gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico.

Non ingerire il carburante. Benzina, bioetanolo, relative miscele e gasolio sono altamente tossici e, se ingeriti, possono causare lesioni permanenti o mortali. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

IMPORTANTE

La miscelazione di tipi di carburante diversi e l'utilizzo di carburante non raccomandato invalidano le garanzie Volvo e gli eventuali contratti di assistenza integrativi, a prescindere dal tipo di motore. Nota - Non applicabile per le automobili con motori omologati per il funzionamento a etanolo (E85).

A benzina

La benzina deve essere conforme alla norma EN 228. La maggior parte dei motori funziona con benzina a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38°C, si raccomanda l'utilizzo di benzina con il massimo numero di ottani.

IMPORTANTE

- Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica.
- Non utilizzare mai additivi non raccomandati da Volvo.

Carburante

Diesel

Il gasolio deve essere conforme alla norma EN 590 o JIS K2204.

I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da -40°C a -6°C), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne prossime allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

! IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente carburanti conformi alle norme europee relative al gasolio.

! IMPORTANTE

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME¹ (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

! IMPORTANTE

Il contenuto di zolfo non deve superare 50 ppm.

Esaurimento del carburante

In caso di spegnimento del motore per esaurimento del carburante, occorre attendere qualche istante prima di controllare l'impianto di alimentazione. Prima di accendere il motore, procedere come segue:

1. Rabboccare almeno 5 litri di gasolio nel serbatoio del carburante.
2. Inserire la chiave telecomando nel bloccetto di accensione e portarlo in posizione **II** (vedere pagina 142).
3. Attendere circa 1 minuto.
4. Per accendere il motore: Premere il pedale del freno e/o della frizione, quindi portare la chiave telecomando in posizione **III**.

Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante la condensa viene separata dal carburante. La condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro del carburante deve essere effettuato attenendosi agli intervalli di assistenza indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia o qualora si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

! IMPORTANTE

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.

Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel possono essere dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300-900 km, a

¹ Il gasolio può contenere una certa quantità di RME e non è consentito aggiungerne ulteriormente.

Carburante

seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. In caso di velocità media ridotta, può richiedere più tempo. Durante la rigenerazione, il consumo di carburante aumenta leggermente.

Il lunotto termico può attivarsi automaticamente e senza indicazione per aumentare il carico sul motore durante la rigenerazione.

Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Ciò comporta che la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80 % circa, si accende una spia informativa gialla nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FAP PIENO - VEDERE MANUALE**.

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su una strada extraurbana o un'autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Se possibile, continuare a guidare per circa 20 minuti.

Al termine della rigenerazione, il messaggio si cancella automaticamente.



IMPORTANTE

Se il filtro si riempie completamente, può diventare inservibile. In tal caso è difficile accendere il motore e il rischio deve essere sostituito.

In climi freddi, utilizzare il riscaldatore di parcheggio* affinché il motore raggiunga più rapidamente la normale temperatura di esercizio.

Marmitta catalitica**Generalità**

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico. È collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori rilevati durante l'analisi dei gas di scarico sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, monossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 V con alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui

telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avvia-

mento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere etichetta sulla batteria).

Batteria

Motore	Tensione, V	Capacità di avviamento a freddo (CCA, Cold Cranking Amperes), A	Capacità di riserva, minuti	Capacità, Ah
4 e 5 cil. benzina	12	590	100	60
		600 ^A	120	70
4 e 5 cil. diesel	12	700 ^B	135	80

^A Automobili dotate di impianto audio High Performance.

^B Automobili diesel dotate di avviamento senza chiave, impianto audio Premium Sound, riscaldatore a carburante o RTI.

Lampade

Illuminazione	Potenza (W)	Tipo
Anabbaglianti	55	H7
Abbaglianti	55	H9
Luci di arresto, luce di retromarcia, retronebbia	21	P21W
Indicatori di direzione anteriori/posteriori	21	PY21W
Luci di posizione/parcheggio e luci di ingombro posteriori (attacco posteriore)	4	P21/5W

Impianto elettrico

illuminazione	Potenza (W)	Tipo
Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	C5W
Specchietto di cortesia*	1,2	Lampadina a fusibile
Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W5W
Fendinebbia	55	H8
Luce vano portaoggetti	3	Lampadina a fusibile

11

N° di omologazione

Sistema chiave telecomando

Paese e area	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	 Delphi certifica che il presente sistema chiave telecomando è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.
IS, LI, N, CH	
HR	
ROK	Delphi 15/07/2003, Germany R-LPD1-03-0151
BR	
TW	 ETC093LPD0155

Certificazione del sistema di avviamento senza chiave

La Siemens VDO Automotive A.G. certifica che la presente dotazione 5WK4 8952, 5WK48956, 5WK48812, è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili come previsto dalla direttiva 1999/5/CE.

A

A/C	
climatizzatore elettronico.....	86
Abbaglianti	
lampeggio.....	58
Abbaglianti/anabbaglianti, vedere Illuminazione.....	56
ABS, anomalia nel sistema ABS.....	50, 151
Accesso	
sedile posteriore.....	96
AF - aggiornamento automatico frequenza.....	241
Aggiornamento automatico frequenza....	241
Airbag.....	20
attivazione/disattivazione.....	23
attivazione/disattivazione, PACOS.....	23
lati conducente e passeggero.....	21
Airbag laterale SIPS.....	25
Airbag laterali.....	25
Allarme.....	132
attivazione.....	132
indicatore antifurto.....	132
livello di allarme ridotto.....	134
messaggio sul traffico RDS.....	240

spegnimento di un antifurto intervenuto.....	133
test dell'antifurto.....	134
Altoparlante dei bassi.....	235
Alzacristalli elettrici.....	68
posto del passeggero.....	69
Angolo morto (BLIS).....	158
Antifulig. pieno.....	282
Antifurto	
attivazione.....	132
azzeramento automatico dell'antifurto.....	133
disattivazione.....	133
Antifurto minimo	
impostazioni.....	75
Antiruggine.....	201
Apertura automatica.....	75
Apertura senza chiave.....	75
Appendigiacca.....	109
Applicazione di cera.....	197
Aria condizionata	
generalità.....	82
Assistenza al parcheggio.....	155
sensori dell'assistenza al parcheggio.	156
Asta di livello elettronica.....	209

Attrezzatura di emergenza	
triangolo di emergenza.....	185
Attrezzi.....	185
Audio, vedere anche Suono.....	234
Ausilio all'avviamento.....	165
AUTO	
impostazione climatizzatore.....	84
memorizzazione delle stazioni.....	238
Avanzamento/ritorno rapido.....	244
Avviamento a freddo.....	149
cambio automatico.....	149
Avviamento automatico.....	142
Avviamento del motore.....	142
avviamento senza chiave.....	124, 144
Avviamento senza chiave.....	124, 144, 286
avviamento dell'automobile.....	144
Avvisatore cinture.....	17

B

Bagagliaio.....	112
agevolazione di carico.....	112
occhielli fermacarico.....	113
presa elettrica.....	114

Cellulare		Cinture di sicurezza.....	16	D	
collegamento.....	260	CLIMA AUTOM.....	84	Dati tecnici, motore.....	272
registrazione del telefono.....	258	Climatizzatore		Denominazione del tipo.....	266
viva voce.....	258	ECC.....	84	Depurazione dei gas di scarico	
Cerchioni		generalità.....	82	indicazione di anomalia.....	50
pulizia.....	196	impostazioni personali.....	74	Diesel.....	281
Chiamate		Codice colore, vernice.....	200	Diesel, preriscaldamento del motore.....	50
funzioni durante una chiamata in		Cofano motore, apertura.....	206	Disinserimento dell'immobilizzatore leva	
corso.....	250, 253	Collisione		seletrice.....	149
in arrivo.....	259	modo incidente.....	33	Display, messaggi.....	53
utilizzo.....	250, 259	Computer di bordo.....	59	Display informativo.....	53
volume del telefono.....	251	Condensa		Dispositivo di traino.....	168
Chiamate di emergenza.....	248	condensa nei fari.....	196	montaggio.....	170
Chiave		eliminazione con lo sbrinatoro.....	85	rimozione.....	172
chiave del telecomando.....	118	funzione timer.....	85	specifiche.....	169
sistema di bloccaggio e avviamento		trattamento dei cristalli.....	82	Distribuzione dell'aria.....	88
senza chiave.....	124	Condensa nei fari.....	196	ECC.....	86
Chiave del telecomando.....	143	Consumo medio di carburante.....	59	Dolby Surround Pro Logic II.....	232, 236
Funzioni.....	118	Controlli		Donne incinte, cintura di sicurezza.....	17
sostituzione della batteria.....	127	liquidi e oli.....	209	DSCT, vedere anche Sistema di stabilità	
stelo della chiave staccabile.....	119	Controllo volume automatico.....	237	spia.....	50
Chiavi di accensione.....	143	Cruise Control.....	63	DSTC, vedere anche Sistema di stabilità	153
Cintura di sicurezza		Cura dell'automobile.....	196	Durata approach light.....	73
gravidanza.....	17	Cura dell'automobile, interni in pelle.....	198	impostazione.....	75
guida della cintura.....	18				
pretensionatori delle cinture.....	18				

E

Effettuare una chiamata.....	250, 259
Elemento termico monoblocco a carburante.....	89
EON - Enhanced Other Networks.....	242
Equalizzatore.....	236

F

Fari.....	56
Fendinebbia.....	57
Fendinebbia, accesi/spenti.....	57
Filtro abitacolo.....	82
Filtro antiparticolato.....	53, 282
Filtro antiparticolato diesel.....	281
Filtro particellare.....	281
Foratura, vedere Pneumatici.....	185, 188
Freni	
freno a mano.....	67
luci di arresto.....	57
luci di arresto di emergenza.....	57
servofreno di emergenza, EBA.....	152
sistema antibloccaggio, ABS.....	151

Freno a mano.....	67
Freno di stazionamento.....	51, 67
Funzione di memoria nel sedile.....	100
Funzione di ricambio aria.....	129
Funzioni CD.....	243
Funzioni RDS.....	239
reimpostazione.....	242
Fusibili.....	223
basetta nel vano motore.....	224
basetta portarelè/portafusibili nell'abi- tacolo.....	227
generalità.....	223
sostituzione.....	223

G

Gancio di traino, vedere Dispositivo di traino.....	168
Gas esplosivo.....	165
Geartronic.....	147
Generalità sul carburante.....	279
Generalità su liquidi e oli.....	208
Guado.....	138

Guida

con rimorchio.....	166
economica.....	138
fondo stradale scivoloso.....	138
impianto di raffreddamento.....	138
nell'acqua.....	138
Guida con rimorchio	
peso di traino.....	270
pressione sulla sfera.....	270
Guida economica.....	138

H

HomeLink® UE.....	77
-------------------	----

I

IDIS – Intelligent Driver Information System.....	248
Illuminazione	
abbaglianti/anabbaglianti.....	56, 58
abitacolo.....	106
anabbaglianti.....	56
comando incidenza fari.....	56
durata approach light.....	73

fendinebbia.....	57	illuminazione abitacolo, vedere Illuminazione.....	106	Indicatori di direzione.....	58
illuminazione automatica.....	107	illuminazione display.....	57	Indicatori nel quadro comandi combinato	
illuminazione automatica, anabbaglianti.....	56	illuminazione strumenti.....	57	contachilometri parziale.....	47
illuminazione display.....	57	Immobilizer.....	118, 143	contagiri.....	47
lampadine a incandescenza, specifiche.....	284	Immobilizer elettronico.....	118	indicatore del carburante.....	47
luci di lettura.....	106	Immobilizzatore leva selettiva.....	148	tachimetro.....	47
luci di orientamento.....	58, 73	Impianto di raffreddamento.....	138	termometro (temperatura esterna).....	47
luci di posizione/stazionamento.....	56	Impianto elettrico.....	284	Informazioni sul traffico.....	240
quadro luci, abitacolo.....	56	Impianto frenante.....	151	Infotainment	
retronebbia.....	57	Impianto telefonico.....	248	uso del menu.....	232
illuminazione, sostituzione delle lampadine.....	217	Impostazione climatizzatore		Ingombro.....	269
abbaglianti.....	218	AUTO.....	84	Inibitore di retromarcia	
anabbaglianti.....	218	Impostazioni personali.....	74	5 marce.....	145
anteriori.....	217	apertura automatica.....	75	6 marce (benzina).....	145
bagagliaio.....	221	apertura portiere.....	75	Interni in pelle, consigli per la pulizia.....	198
fendinebbia.....	220	bloccaggio automatico.....	75	iPod®, collegamento.....	234
illuminazione capote.....	222	conferma chiusura, luce.....	75		
indicatori di direzione.....	219	durata approach light.....	75	K	
lampadina posteriore.....	220	luce conferma apertura.....	75	Kick-down	
luce della targa.....	221	luci di orientamento.....	75	cambio automatico.....	148
luci di cortesia.....	221	regolazione ventilazione autom.....	74		
luci di ingombro.....	219	timer ricircolo aria.....	74		
luci di parcheggio.....	219	Impostazioni vettura.....	75		
luci di posizione.....	219	Incidente, vedere Collisione.....	33		
specchietto di cortesia.....	222				

K

Kick-down

cambio automatico.....	148
------------------------	-----

L

Lampadine a incandescenza	
sostituzione.....	217
Lampadine a incandescenza, vedere Illuminazione.....	217, 284
Lampeggiatori di emergenza.....	66
Lavacrystalli	
liquido lavacrystalli, rabbocco.....	211
Lavacrystallo	
parabrezza.....	61
Lavaggio	
proiettori.....	61
Lavaggio ad alta pressione dei fari.....	61
Lavaggio automatico.....	196
Lavaggio dell'automobile.....	196
Lesioni da colpo di frusta.....	28
Libretto Uso e manutenzione, marchio ambientale.....	13
Liquidi, quantità.....	277
Liquidi e oli.....	208, 277
Liquidi e oli, controlli nel vano motore.....	208
Liquido lavacrystalli, rabbocco.....	211
Liquido refrigerante.....	211

Liquido refrigerante, controllo e rabbocco.....	211
Lubrificanti.....	277
Lubrificanti, quantità.....	277
Lucidatura.....	197
Luci di arresto.....	57
Luci di lettura, vedere Illuminazione.....	106
Luci di orientamento.....	58, 73
impostazione.....	75

M

Macchie.....	198
Manutenzione.....	205
antiruggine.....	201
manutenzione dell'automobile.....	205
Marchio ambientale, FSC.....	13
Marchio ambientale, FSC, Libretto Uso e manutenzione.....	13
Marmitta catalitica.....	283
trasporto.....	162
Martinetto.....	185
Memorizzazione manuale e automatica delle stazioni.....	238

Messaggi del BLIS.....	160
Messaggi di errore.....	103
Messaggi di errore del BLIS.....	160
Messaggi sul display informativo.....	53
Mettere una chiamata in attesa.....	250
Modo di attesa telefono.....	250

N

Notizie.....	240
Numero IMEI.....	254

O

Occhielli fermacarico.....	113
Occhiello di traino.....	163
Olio, vedere anche Olio motore.....	209, 273
Olio della frizione, controllo e rabbocco..	212
Olio del servosterzo, controllo e rabbocco.....	213
Olio di freni e frizione.....	212
Olio motore.....	209, 273
condizioni di guida sfavorevoli.....	273

filtro.....	208	manutenzione.....	178	Private locking.....	121
pressione dell'olio.....	51	pneumatici invernali.....	181	Programma di servizio.....	204
quantità.....	273	pressione.....	182, 183	Protezione dal ribaltamento.....	30
tipo di olio.....	273	riparazione pneumatici.....	190	Protezioni per bambini.....	34
Omologazione, sistema chiave telecomando.....	286	senso di rotazione.....	181	sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini.....	38
Orologio, impostazione.....	74	specifiche.....	178	PTY - Tipo di programma.....	241
		Pneumatici invernali.....	181	Pulizia	
		Portalampadina		cerchioni.....	196
		rimozione.....	220	cinture di sicurezza.....	199
		Portellone		lavaggio automatico.....	196
		bloccaggio/sbloccaggio.....	118	lavaggio dell'automobile.....	196
		Posizione bloccaporte.....	130	rivestimento.....	198
		disattivazione.....	130	Pulizia a intermittenza.....	61
		disattivazione temporanea.....	130		
		Posizione delle antenne, avviamento senza chiave.....	126		
		Posizioni della chiave.....	142		
		Posizioni manuali del cambio (Geartronic).....	147		
		Presenza elettrica			
		bagagliaio.....	114		
		quadro centrale.....	55		
		Presenza per accendisigari			
		sedile anteriore.....	55		
		Pressione ECO.....	182		
		tabella.....	182		

P

PACOS.....	23				
PACOS, commutatore.....	23				
Pannello di comando nella portiera del conducente.....	46, 68				
Paravento.....	105				
Pesi					
peso a vuoto.....	270				
Peso a vuoto.....	270				
Peso complessivo.....	270				
Peso di traino.....	270				
Pneumatici					
caratteristiche di guida.....	178				
classi di velocità.....	178				
generalità.....	178				
indicatore di usura.....	179				

Q

Quadro comandi combinato.....	47
Qualità della benzina.....	280

R

Radio					
aggiornamento frequenza.....	241				
EON.....	242				
impostazioni radio.....	238				
notizie.....	240				
REG.....	242				
stazioni radio.....	238				
tipi di programma.....	239				
Random, CD e file audio.....	244				
Refrigerante.....	82				
Regolatore elettronico della velocità.....	63				
Regolazione del fascio di luce.....	175				
fari alogeni.....	175				
Fari Dual-Xenon.....	175				
REG - Programmi radio regionali.....	242				
Reimpostazione degli specchi retrovisori esterni.....	73				
Ricerca stazioni radio.....	238				
Ricircolo					
ECC.....	85				
Rifiutare una chiamata.....	250				
Rifornimento					
rifornimento.....	140				
sportello del serbatoio, apertura elet- trica.....	140				
sportello del serbatoio, apertura manuale.....	140				
tappo del serbatoio.....	140				
Rimorchio.....	166				
cavo.....	168				
Riparazione pneumatici provvisoria.....	190				
Ripetizione bloccaggio automatico.....	129				
Riscaldamento elettrico					
lunotto.....	86				
sedili anteriori.....	86				
specchi retrovisori.....	86				
Riscaldatore abitacolo					
a carburante.....	89				
Riscaldatore di parcheggio					
batteria e carburante.....	89				
generalità.....	89				
impostazione del timer.....	91				
parcheggio in pendenza.....	89				
simboli e messaggi sul display.....	90				
Riscaldatore supplementare.....	92				
Riscaldatore supplementare (diesel).....	92				
Rivestimento.....	198				
ROPS (Roll Over Protection System).....	30				
ROPS (Roll Over Protection System) (Pro- tezione dal ribaltamento).....	30				
Rubrica					
gestione numeri.....	252				
Ruota					
estrazione.....	188				
Ruota di scorta speciale.....	185				
ruotino di scorta.....	180, 185				
Ruote					
catene da neve.....	179				
cerchioni.....	180				
montaggio.....	189				
ruota di scorta speciale.....	185				
sostituzione.....	188				
S					
Sbloccaggio.....	125, 128				
impostazioni.....	75				
SCAN					
CD e file audio.....	244				
stazioni radio.....	239				
Scheggiature e graffi.....	200				

Sedile		Sistema SRS.....	20	Spie.....	154
elettrocomandato.....	99	generalità.....	20	spie di allarme.....	49
regolazione manuale.....	96	Sistemi di stabilità e controllo trazione....	153	spie di controllo.....	50, 51
Sedile elettrocomandato.....	99	SMS.....	254	Sportello per sci.....	114
Sedile posteriore		leggere.....	254	SRS-AIRBAG.....	20
accesso.....	96	scrivere.....	254	Stabilizzatore.....	168
Seggiolino per bambini.....	34	Sonda lambda.....	283	Stelo della chiave.....	119, 125
Segnalazione con gli abbaglianti.....	58	Spazzole dei tergicristalli.....	214	punti di bloccaggio.....	123
Selez. rapida.....	253	pulizia.....	214	Strato antipolvere e idrorepellente.....	73
Sensore pioggia.....	62	sostituzione.....	214	Strato superficiale idrorepellente, pulizia.	198
Serrature		Specchio retrovisore interno.....	70	Strumentazione, generalità	
Bloccaggio.....	128	funzione antiabbagliamento automa- tica.....	70	automobili con guida a destra.....	44
Sicurezza		Specchi retrovisori		automobili con guida a sinistra.....	42
sistemi di sicurezza, tabella.....	31	bussola.....	70	Struttura del menu.....	74
Simboli e messaggi sul display		elettrici ripiegabili.....	72	lettore MD.....	246
riscaldatore di parcheggio.....	90	esterni.....	72	telefono, generalità.....	255
SIM card.....	248	interni.....	70	telefono, opzioni.....	256
SIPS-bag.....	25	ripiegamento/estrazione automa- tici.....	72, 75	Subwoofer.....	235
Sistema chiave telecomando, omologa- zione.....	286	Specchi retrovisori esterni.....	72	Suoni	
Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini.....	38	Specifiche motore.....	272	fonte audio.....	234
Sistema di qualità aria, ECC.....	85	Spia di allarme		impostazioni audio.....	234, 235
		sistemi di stabilità e controllo tra- zione.....	153	volume.....	234
		Spia di allarme, sistema AIRBAG.....	19	Surround.....	232, 236

T	
Tappetini.....	99
Tastierina al volante.....	63, 65, 249
Telecomando.....	118
programmabile.....	77
sostituzione della batteria.....	127
Telefonata in corso, funzioni.....	253
Telefono	
chiamata da rubrica.....	253
chiamata in arrivo.....	259
collegamento.....	260
comando.....	249
effettuare una chiamata.....	259
immissione di un testo.....	251
modo di attesa, standby.....	250
on/off.....	250
registrazione del telefono.....	258
ricevere una chiamata.....	259
rubrica.....	261
rubrica, scorciatoia.....	261
selez. rapida.....	253
sicurezza nel traffico.....	249
viva voce.....	258
Temperatura	
abitacolo, climatizzatore elettronico.....	87
Tendina gonfiabile.....	27
Tergicristalli.....	61
sensore pioggia.....	62
Test dell'antifurto.....	134
Testo disco.....	244
Testo radio.....	241
Timer	
ECC.....	85
Tipo di programma.....	241
TP - informazioni sul traffico.....	240
Traction Control.....	153
Traino.....	162
occhiello di traino.....	163
Triangolo di emergenza.....	185
U	
USB, collegamento.....	234
Uso del menu	
impianto audio.....	232

V	
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	108
Vano motore.....	206
liquido refrigerante.....	211
olio del servosterzo.....	213
Vano portaoggetti.....	108
CD.....	110
Ventilazione.....	83
Ventola	
ECC.....	85
Vernice	
codice colore.....	200
danni e ritocchi.....	200
Volante	
cruise control.....	63
regolazione del volante.....	66
tastierina.....	63, 65, 249
Volume audio	
controllo volume automatico.....	237
impianto audio.....	234
lettore MD.....	234
suoneria, telefono.....	260
telefono.....	251, 260
telefono/lettore MD.....	260
tipi di programma.....	242

W

WHIPS

lesioni da colpo di frusta.....	28
seggolino per bambini/cuscino di rialzo.....	28

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 10881 (Italian), AT 0920, Printed in Sweden, Göteborg 2009, Copyright © 2000-2009 Volvo Car Corporation